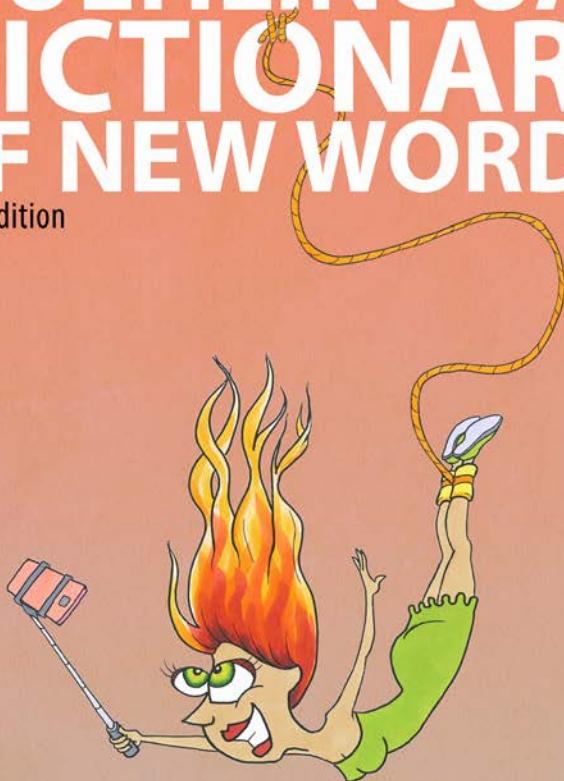


# MULTILINGUAL DICTIONARY OF NEW WORDS

Sixth Edition



European Parliament  
Directorate-General for  
TRANSLATION



EUROPEAN PARLIAMENT  
DIRECTORATE-GENERAL FOR TRANSLATION

# MULTILINGUAL DICTIONARY OF NEW WORDS

Sixth Edition

European Parliament  
Directorate-General for Translation

Contact

Mr. Peter Verdnik

E-mail: [peter.verdnik@ep.europa.eu](mailto:peter.verdnik@ep.europa.eu)

Tel.: +352 4300 23891



Luxembourg, Publications Office of the European Union, 2016

ISBN 978-92-846-0177-6 (print)

ISBN 978-92-846-0179-0 (pdf)

doi: 10.2864/622554 (print)

doi: 10.2861/823492 (pdf)

© European Union, 2016

Reproduction authorised provided the source is acknowledged

*Printed in Luxembourg*

© Illustrations: Zsuzsanna Kauker

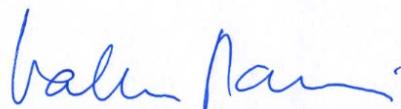
© Cover design: Kurt Buttigieg

## Foreword

It is with great pleasure that we present this sixth edition of the Multilingual Dictionary of New Words, a compilation of neologisms discovered and submitted by translators from each of the European Parliament's twenty-four language units. The project first saw the light of day in 2010, and since then has gone from strength to strength. This edition has been completely reworked and has many new features – text in colour, phonetic transcriptions of each headword and, last but not least, some original and amusing illustrations.

Words are the tools of our trade, and we are constantly in search of the right ones, whether in legislative or less formal contexts. This means not only seeking out the correct terminology for the subject matter in hand but also keeping in touch with the way our language is evolving in the home country, so that our own usage remains up to date.

We hope you will enjoy browsing through the dictionary, and perhaps making some discoveries of your own.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Valter Mavrič'.

**Valter MAVRIČ**  
Director-General

## Language codes

<b>bg</b>	български	Bulgarian
<b>es</b>	español	Spanish
<b>cs</b>	čeština	Czech
<b>da</b>	dansk	Danish
<b>de</b>	Deutsch	German
<b>et</b>	eesti keel	Estonian
<b>el</b>	ελληνικά	Greek
<b>en</b>	English	
<b>fr</b>	français	French
<b>ga</b>	Gaeilge	Irish
<b>hr</b>	Hrvatski	Croatian
<b>it</b>	italiano	Italian
<b>lv</b>	latviešu valoda	Latvian
<b>lt</b>	lietuvių kalba	Lithuanian
<b>hu</b>	magyar	Hungarian
<b>mt</b>	Malti	Maltese
<b>nl</b>	Nederlands	Dutch
<b>pl</b>	polski	Polish
<b>pt</b>	português	Portuguese
<b>ro</b>	română	Romanian
<b>sk</b>	slovenčina	Slovak
<b>sl</b>	slovenščina	Slovenian
<b>fi</b>	suomi	Finnish
<b>sv</b>	svenska	Swedish

# Abbreviations

<i>abbr.</i>	abbreviation
<i>adj.</i>	adjective
<i>adv.</i>	adverb
<i>interj.</i>	interjection
<i>n.</i>	noun
<i>n. f.</i>	feminine noun
<i>n. m.</i>	masculine noun
<i>n. nt.</i>	neuter noun
<i>phr.</i>	phrase
<i>pl.</i>	plural
<i>prep.</i>	preposition
<i>pron.</i>	pronoun
<i>v.</i>	verb
<i>v. intr.</i>	intransitive verb
<i>v. refl.</i>	reflexive verb
<i>v. tr.</i>	transitive verb

This publication would not have been possible  
without the contribution of the dedicated staff  
of the Directorate-General for Translation.

# A

## aakkoset ['a:k:oset] *n.*

**fi:** MDPV-huumeesta (metyleenidioksipyrovaleroni) käytettävä arkikielinen ilmaus; apinahuume

*Kellertävän valkoinen jauhe tunnetaan muun muassa nimillä aakkoset, PV ja peeveli.*

**en:** MDPV, a designer drug, also called 'monkey dust' (literally 'alphabet')

## aavepyörä ['a:vep:yøræ] *n.*

**fi:** liikenneonnettомуudessa menehtyneen pyöräilijän muistoksi onnettомуuspaikalle tuotu valkoiseksi maalattu pyörä (haamupyörä *n.*, muistopyörä *n.*)  
*Onnettомуuspaikalle on tuotu kynttilöitä, kortteja ja valkoinen aavepyörä.*

**en:** bicycle painted white, placed at the scene of an accident

## abheben ['aphe:bən] *v. intr.*

**de:** auf etw. ~: etwas meinen, sich auf etwas beziehen, auf etwas (Bemerkenswertes) hinweisen  
*Der Redner hob darauf ab, dass dieses Gewerbe in ländlichen Gemeinden unentbehrlich ist.*

**en:** to refer to something implicitly, to point out something as worthy of note

## abholen ['apho:lən] *v. tr., politics*

**de:** Menschen irgendwo ~: auf die Probleme einer bestimmten Menschengruppe eingehen und sie zu lösen versuchen

*Wir müssen die Menschen dort abholen, wo sie stehen.*

**en:** to respond to and seek to address the problems and interests of a given group of people

## ableísmo [eble'i3mu] *n. m., psychology, sociology*

**pt:** forma de discriminação de indivíduos portadores de um qualquer tipo de deficiência ou incapacidade, capacitismo, validismo

*Os resultados do inquérito demonstram que o ableísmo pode desencadear um impacto profundo na identidade de pessoas incapacitadas.*

**en:** a form of discrimination or social prejudice against people with disabilities

## Abzocke ['aptsɔkə] *n. f.*

**de:** das Kassieren übertrieben hoher Beträge ohne angemessenen Gegenwert (abzocken *v. tr.*, Abzocker *n. m.*, Abzockerei *n. f.*)

*Abzocke bei Abonnenten: EU geht gegen Anbieter von Klingeltönen vor.*

**en:** rip-off (< ab + zocken = off + to gamble)

## accesoriza [aktfesori'za] *v. refl., fashion*

**ro:** a dota cu accesorii, în scopuri estetice sau pentru a mări funcționalitatea (accesoriu *n. m.*)

*Cămașa cu mănci scurte nu se accesorează niciodată cu papion sau cravată.*

**en:** to accessorise; to add accessories for aesthetic or functional purposes

**adathalászat** ['ɒdəθəlásət] **n., ICT**

**hu:** bizonyos személyes adatok (pl. jelszavak, bankkártyaadatok) illetéktelen megszerzésére irányuló kísérlet (adathalász *n.*, adathalász-támadás *n.*)

*Egyre nő az adathalászatra kihelyezett szemek száma.*

**en:** phishing; a fraudulent attempt to acquire sensitive information in an electronic communication (< adat + halászat = data + fishing)

**adultescente** [adulte'sɛ:nte] **n.**

**it:** persona adulta che pratica uno stile di vita e comportamenti tipicamente adolescenziali

*Vive ancora con i suoi, in pratica è un adultescente.*

**en:** adolescent; kidult; an adult who has maintained a lifestyle associated with young people

**adultism** ['ædʌltɪzəm] **n.**

**en:** discrimination against young people by older people

*Next time someone tells you not to listen to a young person because they 'don't know anything', tell them that is adultism.*

**aerofobie** [aerofo'bie] **n. f., medicine**

**ro:** frica de a zbura

*Foarte mulți oameni suferă de aerofobie și ar avea nevoie de consilieră psihologică.*

**en:** fear of flying

**Afropolitain** [afropɔli'tɛ] **n. m.**

**fr:** Africain issu d'une nouvelle génération d'émigrants qui possède des attaches dans plusieurs continents (Afropolitaine *n. f.*, afropolitain(*e*) *adj.*)

*Taiye Selasi, auteur du roman « Le ravissement des innocents » (« Ghana must go », en anglais), est à l'origine de l'invention du mot Afropolitan, ou Afropolitain, en français.*

**en:** Afropolitan; an African belonging to a new generation of emigrants with worldwide links

**ag tvúiteáil** [əɟ 'twi:t'a:l'] **v., ICT**

**ga:** teachtaireacht a chur suas ar an meán sóisialta Twitter™, nó a bheith ag gabháil don chleachtas sin

*Tvuíteáil siad a ndea-scéala den chéad uair tráthnóna inné, agus níl lagú ná trá ar a bhfuil de thvuíteáil ar siúl ó shin acu.*

**en:** tweeting; posting on Twitter™

**aikavaras** ['aikavaras] **n.**

**fi:** tapa, toimintamalli, asia tai henkilö, joka huomaamatta tai tarpeettomasti estää toista henkilöä käyttämästä aikaansa mahdollisimman tuloksekkaasti

*Myöhästelijät ovat pahoja aikavarkaita: he antavat muiden odottaa ja sekoittavat oman aikataulunsa lisäksi muidenkin aikataulut.*

**en:** person or thing that accidentally prevents another person from using their time efficiently

**aip** ['aɪp] *n. f., ICT*

**ga:** feidhmchlár ríomhaire le haghaidh fón chliste, ríomhairí táibléid agus gléasanna soghluiste eile

*Is aip fón chliste í sin.*

**en:** see 'App'

**aisle salmon** ['aɪlsæmən] *n. phr.*

**en:** person who insists on going against the flow (like salmon swimming upstream to spawn) in a crowd, a supermarket aisle or on an aeroplane

*The supermarket was packed, and it wasn't helped by the ubiquitous 'aisle salmon' who insist on going against the flow.*

**ajdlanje** ['a:jdlaŋe] *n. nt., ICT*

**sl:** stanje neaktivnosti na spletu ali pri računalniški aplikaciji  
*Sistem uporabnika po 15 minutah ajdlanja samodejno odjavlja.*

**en:** inactivity online or within a computer application

**al desko** [æt'deskəʊ] *adv. phr.*

p. 9

**en:** to eat – especially lunch – at one's desk (a play on the phrase 'al fresco' and 'desk')

*Eating lunch 'al desko' can make the working day feel so much longer by cutting out a much-needed break.*

al desko (en)



**altermondialista** [altermondja'lista]

**adj.**

**it:** persona o movimento che si oppone all'ordine mondiale esistente e, in particolare, al processo di globalizzazione

*Il movimento altermondialista è una nuova realtà sociale che si oppone al materialismo e alla disumanizzazione dilaganti.*

**en:** a person or a movement pursuing a better and fairer world order (< Latin alter + mondial = different + referring to the world; also based on the slogan 'a different world is possible'

**alternativlos** [al'tena'ti:flo:s] **adj.**,

*politics*

**de:** die einzige Möglichkeit bietend, ohne Alternative (Alternativlosigkeit *n. f.*)

*Die Entlassung des Ministers erschien als schwerer, aber alternativloser Schritt.*

**en:** without any other (policy) option

**ambasador marki** [amba'sadɔr 'marki] **n. phr.**

**pl:** znana osoba reprezentująca daną markę (np. kosmetyczną) w kampaniach reklamowych (ambasadorka marki *n. phr.*)

*Katarzynę ogłoszono światową ambasadorką znanej marki kosmetycznej.*

**en:** brand ambassador, a celebrity representing a brand (e.g. cosmetic brand) in advertising campaigns

**ambulovat'** ['ambułɔvac] **v., informal,**

*health*

**sk:** vyšetrovať a ošetrovať pacientov, ordinovať (ambulovaný *adj.*)

*Stáva sa, že súkromní lekári ambulujú bez zdravotnej sestry. Nemajú na ňu peniaze.*

**en:** to treat patients in outpatient department (< ambulancia)

**ανακεφαλαιοποίηση**

[anakefaleɔ'piisi] **n. f.**

**el:** η ενίσχυση της κεφαλαιακής βάσης των τραπεζών (ανακεφαλαιοποιώ *v.*)

*Η ανακεφαλαιοποίηση των ευρωπαϊκών τραπεζών ήταν το κύριο θέμα της συνεδρίασης του Ecofin στις Βρυξέλλες.*

**en:** providing banks with new capital, esp. to prevent them from going bankrupt

**Analogkäse** [ana'lo:kε:zə] **n. m.**

**de:** Käseersatz, der nicht oder teilweise aus Milch(produkten) hergestellt wird und bei dem das Milchfett durch andere Fette ersetzt wird

*In den Regalen vieler Supermärkte findet man heute nicht nur vegane Wurst, sondern auch Analogkäse und schokoladenfreie Schokoladenkekse.*

**en:** cheese substitute not, or only partly, made from milk or milk products and mainly from animal or vegetable fat

**αναρτητέος** [anarti'teɔs] **adj.**

**el:** (δημόσιο έγγραφο) που πρέπει να δημοσιευθεί στο Διαδίκτυο στο πλαίσιο της διαφάνειας (αναρτώ v.)

Αναφορικά με την υποχρέωση για άμεση ανάρτηση των αναρτητέων πράξεων στο Διαδίκτυο, ώστα θέλαμε να σας επιστήσουμε την προσοχή σε κάποιες ειδικές περιπτώσεις.

**en:** that must be published on the internet; term officially used for mandatory online publications

**andragogia** [andrago'dʒi:a] **n. f.**

**it:** scienza dell'apprendimento ed educazione degli adulti (andragogo *n. m.*, andragogico *adj.*)

*Le presento Nicola Rossi, un esperto in andragogia.*

**en:** adult education, andragogy

**andropawża** [əndrɔ'pewzə] **n. f.**

**mt:** kundizzjonijiet fiżjologiči li jidhru fir-raġel bejn il-ħamsin u s-sebghin sena

*Mid-dehra dieħel fl-andropawża, qabel kien ikun iktar fuq ruħu.*

**en:** andropause

**ångerrösta** ['ç̥eŋr̥e:stɔ] **v. intr., politics**

**sv:** utnyttja möjligheterna att rösta på valdagen när man förhandsröstat (ångerröst *n.*)

*Om man ångerröstar på valdagen i sin vallokal så är det den nya rösten som gäller.*

**en:** to use the possibility of voting on election day even though one has already cast a ballot prior to election day (< ånger + rösta = repentance + vote)

**antikraak wonen** [anti'kraak 'wo:nə] **phr.**

**nl:** contractueel wonen in een leegstaand onroerend goed om te voorkomen dat krakers het vastgoed in gebruik kunnen nemen

*Antikraak is het tegen gaan van kraken of ervoor zorgen dat een woning niet wordt gekraakt omdat het pand al wordt verhuurd.*

*Antikraak is een vorm van tijdelijk gebruik van leegstaand vastgoed die is bedoeld om kraken, maar ook om vandalisme en verpaupering te voorkomen.*

**en:** 'anti-squatting living': living by agreement in an uninhabited property in order to prevent squatters from occupying it

**αντιμνημονιακός**

[a(n)dimniμɔnja'kɔs] **adj.**

**el:** ο αντίθετος στο "μνημόνιο", δηλαδή τη συμφωνία μεταξύ Ελλάδας, ΕΕ και ΔΝΤ για τη λήψη μέτρων δημοσιονομικής εξυγίανσης της χώρας

*Η διαίρεση μεταξύ μνημονιακών και αντιμνημονιακών εξακολουθεί να επηρεάζει το πολιτικό τοπίο στην Ελλάδα.*

**en:** opposed to the 'memorandum', i.e. the agreement between Greece, the EU and the IMF on financial consolidation measures in Greece

**antipolitica** [antipo'li:tika] *n. f., politics*

**it:** insieme di atteggiamenti, tendenze e idee contrarie ai partiti tradizionali e alla politica ufficiale (meccanismi di potere, sistema dei partiti, ecc.)

*L'antipolitica diffusa è il risultato di anni di malgoverno.*

**en:** aversion to the mainstream political establishment

**anvelopare** [anvelo'pare] *n. f.*

**ro:** acoperirea unei clădiri cu material izolant (anvelopă *n. f.*, anvelopa *v. tr.*)

*Primăriile locale primesc fonduri de la UE pentru anveloparea clădirilor.*

**en:** covering a building with insulating material (< anvelopa = to envelop)

**apericena** [aperi'tſe:na] *n.*

**it:** aperitivo con stuzzichini che sostituisce la cena

*Che ne dite di fare l'apericena in quel nuovo locale?*

**en:** drinks and finger food

**apka<sup>1</sup>** ['apka] *n. f., informal, ICT*

**pl:** mała aplikacja do urządzeń mobilnych (w odróżnieniu od pełnowymiarowej aplikacji dla komputerów PC) (od ang. app, skróconej formy słowa application) (apki *n. pl.*, appsy *n. pl.*, appy *n. pl.*)

*Na telefon teraz można ściągnąć apki do wszystkiego – od informacji o pogodzie przez słowniki po najróżniejsze gry.*

**en:** see 'App'

**apka<sup>2</sup>** ['apka] *n. f., ICT*

**sk:** skratka od slova aplikácia, stiahnuť si apku

*Povedz mi aké apky používaš a ja ti poviem, kto si.*

**en:** see 'App'

**aplikācija** [epli'ka:ſi:je] *n. f.*

**lt:** programėlė kompiuteriams, mobiliesiems telefonams; taikomoji programa

*Šią aplikaciją, kuri išmaniuja telefonu naudotojams nieko nekainiuos, bus galima atsisiusti internetu.*

**en:** see 'App'

**apοϊεροποίηση** [apɔiεrɔ'piisi] *n. f.*

**el:** η απώλεια του ιερού χαρακτήρα (θεσμού, προσώπου, πράγματος) (αποϊεροποιώ *v.*)

*Στις σύγχρονες κοινωνίες, η εκκοσμίκευση του ανθρώπου προκαλεί την αποϊεροποίηση των θεσμών.*

**en:** the fact of ceasing to be regarded as sacred, desacralisation

**αποηχογράφηση** [apɔiχɔ'γrafisi] *n. f.*

**el:** η μεταφορά ηχογραφημένης συνομιλίας, και ιδίως των πρακτικών των δικαστηρίων, σε γραπτό κείμενο αντικαθιστά τον όρο "απομαγνητοφώνηση", δεδομένου ότι η ηχογράφηση δεν γίνεται πλέον σε μαγνητικά μέσα Οι σύγχρονες μέθοδοι ψηφιοποίησης των ακροάσεων απαιτούν πλέον την αποηχογράφηση των καταθέσεων με τη βοήθεια εξειδικευμένου λογισμικού.



Bíonn i bhfad níos mó spáis agus  
príobháideachas agat nuair a  
fhanann tú in árastán seachas i  
ngnáthostán.

**en:** apart hotel

**archistar** [arkis'ta:r] *n.*

**it:** architetto di fama paragonabile  
a quella di divi dello spettacolo

*L'archistar americano ha firmato il  
progetto del ponte sul Tanaro.*

**en:** extremely famous and  
glamorous, celebrity-like  
architect; starchitect

**arcisicuro** [artʃisi'ku:ro] *adj.*

**it:** più che sicuro, assolutamente  
sicuro

*L'esame andrà bene, ne sono  
arcisicuro.*

**en:** absolutely sure, absolutely  
certain (< arci + sicuro  
= extremely + certain)

**äriingel** ['æri·inj:kel] *n.*

**et:** jõukas isik, kes oma vabale  
rahale kasutust otsides omandab  
osaluse alustavas ettevõttes;  
ingelinvestor

*Äriinglid on idufirmade jaoks üks  
esmaseid finantseerimisallikaid.*

**en:** angel investor, business  
angel (< äri + ingel = business  
+ angel)

**armchair expert** [a:mʃeər'ækspɜ:t]  
*n. phr.*

**en:** person who confidently states  
their views on a particular subject  
even though they have little or no  
experience in the field

*The armchair experts were falling  
over each other to pass judgement on  
the mother whose son was kidnapped  
under her watch.*

**Armutseinwanderung**

['a:mμu:tʃa:nvændəvʊŋ] *n. f.*

**de:** Einwanderung aus  
Krisengebieten bzw. aus  
ärmeren in wohlhabende  
Länder (Europas)  
(Armutseinwanderer *n. m.*)

*Mit gezielten Maßnahmen und  
Kontrollen will die Regierung der  
Armutseinwanderung einen Riegel  
vorschieben.*

**en:** immigration from poorer to  
wealthier (European) countries

**armutsgefährdet** ['a:mμu:tsgfərə:dət]  
*adj.*

**de:** von Armut bedroht,  
in Gefahr, zu verarmen  
(Armutsgefährdung *n. f.*,  
Armutsgefährdungsgrenze *n. f.*)

*Immer mehr Menschen sind  
armutsgefährdet.*

**en:** threatened by poverty

**åsiktskorridor** ['o:siktskɔr:ido:r] *n.*  
(-en), politics

**sv:** buffertzon med utrymme  
för att uttrycka åsikter  
offentligt, där tillåtna ämnen att  
diskutera är t.ex. skatter, skola,  
ekonomi, medan ämnen som  
invandringstak, feminismkritik  
och gudstro inte rymms

*Gräns för politiskt korrekta ämnen  
och åsikter.*

**en:** limited area where politically correct issues (taxes, school, economics) can be discussed publicly, whereas politically incorrect issues (migration ceiling, feminism criticism and faith) are excluded (< åsikt + korridor = opinion + corridor)

### askänka ['askæŋka] *n. (-n, -or)*

**sv:** även vulkanänka, vulkanänkling person som väntar på att en inaskad make/maka ska komma hem

*Många strandsatta långresenärer tycks nu vara på väg hem med långfärdsbussar, tåg och bilar genom Europa. Andra har blivit askänkor och askänklingar.*

**en:** someone waiting for their spouse, unable to go home owing to a volcanic eruption (< ask + änka/änkling = ash + widow/widower)

### askänkling ['askæŋklɪŋ] *n. (-en, -ar)*

**en:** see 'askänka'

### askbränd ['askbrænd] *adj.*

**sv:** skadad ekonomiskt av flygstopp orsakat av askmoln från vulkanutbrott

*EU stöder askbrända flygbolag. Vulkanaskan från Island kostade flygsektorn i EU nästan 24 miljarder kronor.*

**en:** hit by financial losses as a result of flight cancellations due to a volcanic eruption (< ask + bränd = ash + burnt)

### asktåg ['askto:g] *n. (-et, -)*

**sv:** extratåg som sätts in för att kompensera flygstopp efter vulkanutbrott

*Blev askstoppad, men fick tag i ett asktåg så jag kunde åka hem till min askänka.*

**en:** extra trains transporting stranded passengers following flight cancellations due to a volcanic eruption (< ask + tåg = ash + train)

### asmenüké [es'im'e'nük'e:] *n. f.*

p.166

**lt:** autoportretinė nuotrauka, dažniausiai daroma išmaniuoju telefonu ir dedama į socialinius tinklus; selfis

*Ši nuotrauka kainuoja 10 000 svarų, nes yra pirmoji pasaulyje asmenukė.*

**en:** see 'selfie'

### aspirațional [aspirațio'nal] *adj.*

**ro:** care reflectă un nivel mare de ambiție, năzuință; reprezintă sau este asociat cu un stil sofisticat, atractiv (aspirație *n. f.*)

*Valorile aspiraționale sunt valorile de care compania are nevoie pentru a reuși în viitor, dar care sunt inexistente în prezent.*

**en:** characterised by aspiration; associated with a sophisticated style

### at blanke [æd 'blangə] *v., education*

**da:** med vilje aflevere et stykke blankt papir til skriftlig eksamen for at kunne tage eksamenen om ((strategisk) blankning *n. (-en)*)

*Når nogle studerende begynder at blanke deres eksaminer, så føler resten sig tvunget til at gøre det samme for også at få et højere gennemsnit.*

**en:** to hand in a blank paper or nothing at all at an exam so as to be allowed to sit the exam again and have a chance of improving one's mark

**atmintūkas** [etm̩j̩n'tuks] **n. m., ICT**

**lt:** laikmena, naudojama duomenims tarp kompiuterių perkelti

*Ką tik pristatytais naujosios serijos atmintukas ypatingas tuo, kad Jame įtaisytois antivirusinės priemonės.*

**en:** a USB stick (< atmintis = memory)

**atrija** [a'tritsie] **n. f., figurative**

**ro:** erodare, uzură

*Au lansat o campanie hibridă care nu va face decât să producă atritia „generației Facebook™” prin exod.*

**en:** reducing the strength or effectiveness of something through sustained pressure (< en. attrition)

**attenzionare** [at:entsjo'na:re] **v. tr.**

**it:** richiamare l'attenzione su qualcosa o qualcuno (attenzionato *adj.*)

*Lo spettacolo è mirato ad attenzionare il pubblico sul tema del disagio mentale.*

**en:** to draw someone's attention to sth.

**aufgestellt** ['aʊfgɛftelt] **adj.**

**de:** gut ~ sein: auf künftige Anforderungen vorbereitet sein, gewappnet sein

*Mit den beiden neuen Vorsitzenden ist die Partei für den kommenden Wahlkampf gut aufgestellt.*

**en:** to be well prepared for the challenges ahead

**Ausländermaut** ['aʊsləndəmaʊt] **n. f.**

**de:** Straßenbenutzungsgebühr, die nur für nicht deutsche Autofahrer (oder Wähler) bzw. für nicht im Inland zugelassene Fahrzeuge erhoben werden soll  
*Manche hatten den Eindruck, die Kommission habe keine Bedenken mehr gegen die von Teilen der CSU jahrzehntelang geforderte Ausländermaut.*

**en:** proposed toll for foreigners whose cars are not registered in Germany

**austéritaire** [oste'rei'teɪ] **adj.**

**fr:** inspiré des politiques d'austérité (dérivé du substantif « austérité », qui, affublé de la terminaison « -aire », évoque l'adjectif autoritaire)

*Les manifestants ont envahi le centre d'Athènes pour dénoncer la politique austéritaire imposée à la Grèce par l'Eurogroupe.*

**en:** referring to the authoritarian dimension of austerity policies (the English equivalent would be 'austeritarian')

**austeritário** [awʃtəri'ta:riu] **adj., informal, politics**

**pt:** adepto da aplicação da austeridade ou de uma doutrina ou política que se impõe pela austeridade

*O governo adotou um sem-número de medidas austeritárias, que visavam reduzir o consumo e reequilibrar o orçamento*

**en:** austerity policy imposed in an authoritarian manner, portmanteau (< austeridade + autoritário = austerity + authoritarian)

**austicken** ['aʊstɪkən] **v. intr.**

**de:** ausrasten, die Nerven verlieren

*Brutale Schläger, die in der U-Bahn austicken, bestimmten im vergangenen Sommer die Schlagzeilen.*

**en:** to lose control completely

**auteuriste** [otœ̃'rist] **adj.**

**fr:** d'auteur, pour un film; sous-entend la maîtrise par le réalisateur du montage final (« final cut »); ce cinéma se reconnaît à l'univers personnel de l'auteur et est vu comme élitiste

*Avec la grande fresque de « 12 Years a Slave », Steve McQueen a séduit un public plus large que celui de ses films précédents, très auteuristes.*

**en:** auteurist

**autodosarsi** [autodo'za:rsi] **v. refl., technology**

**it:** caratteristica propria di alcuni elettrodomestici di impostare

programmi e dosaggi in base al carico e alle funzioni richieste

*La lavatrice è programmata per autodosarsi in base al carico di capi inseriti.*

**en:** a system usually found in washing machines which automatically doses detergent and softner for the wash load depending on the chosen instructions

**avfölja** ['a:vfœlja] **v. tr., ICT**

**sv:** att sluta följa någon på Twitter™  
Twitter™ erkänner bugg – avföljer användare automatiskt.

**en:** to stop following a user on Twitter™ (unfollow)

**avalimento** [av:ali'mento] **n. m., law**

**it:** l'avvalersi delle capacità tecniche e professionali di altri soggetti, riferito in particolare agli operatori economici partecipanti ad appalti pubblici

*Il principio di avvalimento ha complicato ulteriormente il mondo delle gare di appalto.*

**en:** reliance on the capacities of third parties

## B

**babenberg** ['ba:bənbərk] **n. m., informal**

**sl:** skupina hihitajočih se žensk, ki vedno vse počnejo skupaj  
*Cel babenberg je šel na kofe.*

**en:** group of giggling women who always do everything together

**Bäckersterben** ['bækəstərbən] *n. nt.*

**de:** allmähliche, im ganzen Land zu beobachtende Schließung zumeist kleinerer Bäckereibetriebe  
*Weil immer mehr zentral belieferte Einkaufszentren eine Backwarenabteilung haben, wird das Bäckersterben in den nächsten Jahren weitergehen.*

**en:** gradual disappearance of (mainly smaller) bakeries for market reasons

**bacn** ['beɪkən] *n.*

**en:** mass emails which the recipient has subscribed to (and are therefore not 'spam'), but which they will probably not read (a contraction of 'bacon'; a play on 'spam')

*Very important e-mails from senior management are often hidden among floods of bacn and missed.*

**bagolyvonat** ['bəgɔjvɔnɔt] *n.*

**hu:** éjszakai balatoni vonat, amely a diszkóba indulókat, illetve az onnan hazatérőket szállítja

*Csütörtök, péntek és szombat éjszaka ismét bagolyvonatok közlekednek a Budapest-Siófok-Fonyód (Keszthely) útvonalon.*

**en:** night train carrying partygoers from Budapest to Lake Balaton party venues and back (< bagoly + vonat = owl + train)

**μπαχαλάκιας** [bax'a'lacas] *n. m., informal*

**el:** átomo που προκαλεί σκοπίμως βίαια επεισόδια κατά τη

διάρκεια διαδηλώσεων ή άλλων εκδηλώσεων διαμαρτυρίας  
Δεν πρέπει να ταυτίζονται όσοι συμμετέχουν συνειδητά σε μια διαδήλωση με τους μπαχαλάκηδες που πάνε μόνο για να τα σπάσουν.

**en:** a person who deliberately causes acts of violence during a protest

**bakula** ['bakula] *n. f., pejorative, transport*

**hr:** kontrolor karata u javnom prijevozu

*Idemo na sljedećoj stanici van, evo bakula.*

**en:** ticket inspector in public transport; etymologically derived from a dialectalism meaning 'cockroach'

**baladodiffusion** [baladodify 'zjɔ] *n. f.*

**fr:** mode de diffusion en ligne de contenu audio ou vidéo qui est téléchargé au moyen de logiciels spécifiques pour être transférés et lus sur un baladeur numérique (francisation de l'anglais « podcasting ») (balado *n. m.*)

*La baladodiffusion permet d'écouter et de réécouter des émissions à tout moment.*

**en:** podcasting (< baladeur + diffusion = walkman + diffusion)

**balconing** ['ba|konin] *n. m., informal*

**es:** práctica muy peligrosa consistente en saltar entre los balcones de un hotel o del balcón a la piscina, casi siempre turistas jóvenes bajo los efectos de las drogas o el alcohol

*En 2010 murieron varios jóvenes alemanes y británicos practicando el balconing en las islas Baleares.*

**en:** very dangerous activity involving jumping from one balcony to another or from a balcony to a swimming pool, mostly by young tourists under the influence of drugs or alcohol (pseudo-anglicism)

### balkenendenorm

[ˈbalkənəndənɔrm] **n.**

**nl:** vrijwillige salarisnorm die inhoudt dat openbare bestuurders niet meer zouden mogen verdienen dan 130 procent van het salaris van de Nederlandse minister-president; vernoemd naar minister-president Jan-Peter Balkenende (2002-2010), die deze norm in 2006 invoerde

*In 2012 hebben vijftig topbestuurders in de ouderenzorg meer verdiend dan de balkenendenorm.*

**en:** voluntary salary standard which implies that public administrators should not earn more than 130 per cent of the salary of the Dutch prime minister, named after Dutch prime minister Jan-Peter Balkenende (2002-2010), who introduced this standard in 2006

### balon delnic spletnih podjetij

[baˈlo:n ˈde:lnits ˈsple:tnix podˈje:tij] **phr., finance**

**sl:** nebrzdana rast vrednosti delnic tehnoloških podjetij

*Leta 2000 je tehnološki indeks Nasdaq pokazal vrednost 5.132 točk*

*in balon delnic spletnih podjetij je bil pripravljen na strašen pok.*

**en:** speculative bubble in which the value of the shares of IT companies increases beyond sustainable levels

### balon vrednosti fosilnih goriv

[baˈlo:n ˈwre:dnosti fo'si:lnix go'ri:w] **phr.**

**sl:** precenjevanje zalog fosilnih goriv

*Strokovnjaki opozarjajo, da bi morala energetska podjetja storiti vse, da se izgonejo napihovanju balona vrednosti fosilnih goriv.*

**en:** carbon bubble: hypothetical economic bubble due to stock markets' over-valuing of the world's oil, coal, and gas reserves

### bamboccione

[bambo:tʃ'jo:ne] **n. m., pejorative**

**it:** giovane poco intraprendente, che preferisce continuare a vivere presso i genitori

*Mandiamo i bamboccioni fuori di casa.*

**en:** a term publicly used for the first time in 2007 by the then Italian Minister of Economy and Finance, Tommaso Padoa-Schioppa, to refer to young people who, using the pretext of the economic crisis, continue to live with their parents and refuse to take on their responsibilities; literally, big plump boy

### Bancopoli

[ban'ko:poli] **n., pejorative, press**

**it:** nel linguaggio giornalistico, gli scandali che hanno visto

protagonisti le banche italiane  
(tangentopoli *n.*)

*I magistrati continuano a indagare  
sull'inchiesta di Bancopoli.*

**en:** name coined by the Italian  
press for the finance and banking  
scandals

**bankol** ['bɒŋkol] **v. intr.**

**hu:** bankügyeit elektronikus vagy  
telefonos kapcsolat által távolról  
intézi (bankolás *n.*)

*Egyre többen bankolnak interneten,  
ezért csökkent a bankfiókok  
látogatottsága*

**en:** to do banking; to conduct  
banking transactions from a  
distance via the internet or by  
telephone (verb created from the  
noun 'bank')

**bankovať** ['bankɔvac] **v. intr.,**  
*informal, finance*

**sk:** mať uložené peniaze alebo  
mať účet v banke, byť klientom  
banky (bankovanie *n. nt.*)

*S kým bankuješ? Ja s ABC, lebo sú  
otvorení aj počas sviatkov.*

**en:** to have money or an account  
at a bank (< en. to bank with)

**bankować** [baŋ'kovat̪] **v. intr.**

**pl:** dokonywać prostych operacji  
bankowych na odległość przez  
smartfon (bankowanie *n.*)  
*Bankuję, kiedy mam czas.*

**en:** to use a smartphone to  
perform simple mobile banking  
operations

**banríon draig** ['b̥an̥r̥iɔn̥ 'd̥raɪ̥g̥] **n. f.**

**ga:** fear a ghléasann é féin go  
postúil in éadaí na mban

*Tá cáil ar an mbanraín draig  
Éireannach Pantí Bliss.*

**en:** drag queen

**banyatank** ['bɒŋɒtɒŋk] **n., informal,**  
*jocular*

**hu:** két keréken guruló fémvázas  
(bevásárló)táska; ma már nem  
csak az idősek használják,  
sok fiatal is áttért a műanyag  
szatyrokat helyettesítő,  
környezetbarát, gerinctet és  
izomzatot kímélő megoldásra;  
előnye, hogy nem érvényes rá a  
KRESZ és masszív szerkezetének  
köszönhetően még a leárazásokat  
is kibírja

*Gondoltam veszek egy banyatankot,  
nemcsak boltba járáshoz, hanem  
pl. a strandra is egyszerűbb lenne  
lecuccolni vele.*

**en:** rolling shopping bag; a  
shopping bag with wheels and a  
metal frame; formerly typically  
used by the elderly, nowadays by  
many young people as well, as  
such bags are an environmentally  
friendly replacement for plastic  
bags and are practical for carrying  
groceries (< banya + tank = witch/  
crone + tank; jokingly referring to  
old ladies pulling them through  
any obstacles in their way, e.g.  
feet of other passengers on a bus)

**baracconata** [barak:o'na:ta] *n. f.*

**it:** evento poco serio e di bassa qualità; spettacolo scadente e di pessimo gusto

*Questo film è proprio una baracconata!*

**en:** a show or event of poor quality that is a real flop

**barbatrucco** [barba'truk:o] *n. m., informal*

**it:** metodo ingegnoso e astuto per ottenere un risultato altrimenti non raggiungibile

*Stavolta il barbatrucco non ha funzionato.*

**en:** plot, ruse, trick

**barista** [ba'rista] *n. m.*

**ro:** angajat al unui bar, specializat în prepararea unei cafele de calitate

*S-a organizat recent un campionat regional de barista la Timișoara.*

**en:** a person whose job involves preparing and serving different types of coffee (< it. barista)

**bastun tal-istessu** [bes'tu:n teli'stess:ʊ] *n. m.*

**mt:** bastun użat biex jittieħdu stessi billi l-i-smartphone jitqiegħed fil-ponta tal-bastun

*Taf xi qlajt għall-Milied? Bastun tal-istessu!*

**en:** selfie stick

**batrachoduc** [batrako'dyk] *n. m.*

**fr:** passage permettant aux amphibiens ou aux batraciens

de se déplacer d'une zone à une autre, généralement en passant sous un obstacle (mur, route ou chemin de fer)

*La construction de ce batrachoduc sous cette départementale devrait permettre de sauver la vie de plusieurs dizaines de batraciens au printemps prochain.*

**en:** toad tunnel (< batracien + -duc = batrachian + suffix indicating a tunnel; crapaud + -duc = toad + suffix indicating a tunnel)

**bei** ['bai] *prep.*

**de:** ~ jemandem sein: (zusätzliche Bedeutung) mit jemandem einer Meinung sein

*In dieser Frage bin ich ganz bei Ihnen.*

**en:** to agree with somebody

**belastbar** [bə'lastba:e] *adj.*

**de:** (zusätzliche Bedeutung) zuverlässig, als Grundlage für Entscheidungen bzw. Aussagen geeignet

*Belastbares Datenmaterial, das diesen Verdacht erhärten würde, liegt bislang nicht vor.*

**en:** (of information) robust, suited to being used as a basis for decisions/conclusions

**benga** ['benga] *n. f., informal*

**hr:** benzinska postaja

*Spremnik nam je skoro prazan, moramo na bengu.*

**en:** abbreviated form of the term 'benzinska postaja' = petrol station

## beratungsresistent

[bə'kə:tʊŋsrezɪstənt] **adj.**, ironic

**de:** eigensinnig, unbelehrbar und dumm zugleich  
(Beratungsresistenz *n. f.*)

*Wir haben uns sehr bemüht, den Vorsitzenden von der notwendigen Kursänderung zu überzeugen, aber er zeigt sich bisher beratungsresistent.*

**en:** stubborn or fixed in one's views (< Beratung + resistant = advice + resistant)

## bérkoldus [ˈbe:rkolduʃ] **n.**

**hu:** az ún. koldusmaffia által „felbérelt” koldusok (szervezett kéregetés); a koldulásból származó bevételüket a koldusmaffia vezetői elveszik (bérkoldulás *n.*, bérkoldultatás *n.*)  
*A szervezetten zajló fővárosi bérkoldulást a rendőrök becslései szerint 3-4 koldusmaffia működteti.*

**en:** hired beggar, a beggar who is forced by organised gangs to beg in cities; the proceeds are collected by these gangs (< bér + koldus = to hire + beggar, by analogy with bérgyilkos = hired assassin)

## berlusconismo [berlusko'ni:zmo]

**n. m., politics**

**it:** le linee che ispirano la condotta politica di Silvio Berlusconi (berlusconiano *adj.*, berlusconizzato *adj.*, deberlusconizzato *adj.*)

*Per un certo periodo, in Italia, il berlusconismo ha dominato la politica e la società.*

**en:** the political approach of Italian former Prime Minister Silvio Berlusconi

## bestič [ˈbe:stitʃ] **n. m., slang**

**sl:** najboljši prijatelj, zaupnik (bestica *n. f.*)

*Z Ano sva se spoznali v osnovni šoli in od takrat sva bestici.*

**en:** bestie, best friend, confidant

## beuverie express [bœvʁieɛks'pʁɛs]

**n. f.**

**fr:** pratique consistant à consommer une grande quantité d'alcool fort et à s'enivrer en un minimum de temps

*Le gouvernement entend prendre des mesures législatives drastiques afin de lutter contre la beuverie express, qui n'est pas sans conséquences sur les capacités cognitives et cérébrales des adolescents.*

**en:** binge drinking

## bezstils [ˈbesstiłs] **n. m., informal**

**lv:** izturēšanās un ģērbašanās īpatnību kopums, kas neatbilst sabiedrības izpratnei par labu gaumi; haotisks dažādu stilu sajaukums

*Dzeltenā prese pievērš ārkārtīgi lielu uzmanību bezstila problēmai.*

**en:** behaviour or fashion sense that does not comply with society's perception of good taste; chaotic and unsuccessful mixture of different fashion styles (< bez + stils = without + style)

## bien-pensance [bjěpã'sãs] **n. f.**

**fr:** attitude intellectuelle jugée traditionaliste et moraliste,

adoptant un point de vue généralement conformiste, qui répète les valeurs de l'ordre établi et le politiquement correct (dérivé de bien-pensant)

*La bien-pensance médiatique est la nouvelle censure.*

**en:** right thinking

**bierfiets** ['bi:ʃfits] **n.**

**nl:** café op wielen of rijdende bar; een groepsfiets met een toog in het midden waar 10 tot 20 personen omheen zitten, die tijdens het bier drinken de fiets voortbewegen door te trappen; de bierfiets wordt vaak gebruikt door toeristen en bij vrijgezellenfeesten

*Stap met je vrienden op de bierfiets om de stad rond te fietsen met een heerlijk zelf getapt biertje in de hand!*

**en:** beer bike, pub-on-wheels, a large vehicle with a bar placed in the middle around which 10-20 people sit and drink beer, while moving the bike forward by pedalling; often used by tourists and at bachelor(ette) parties

**bildungsfern** ['bildʊŋsfərn] **adj.**

**de:** ohne akademische Ausbildung (meist in Bezug auf die PISA-Studie), Euphemismus für „ungebildet“ (Bildungsferne *n. f.*)

*Das neue Musikschulangebot richtet sich speziell an Schüler aus bildungsfreien Familien.*

**en:** from non-academic backgrounds (mostly with regard to the PISA study), euphemism for 'uneducated'

**Bildungsverlierer** ['bildʊŋsfəli:ər]

**n. m.**

**de:** Person, die wegen fehlenden oder schwachen Bildungsabschlusses schlechte Aussichten auf Beschäftigung bzw. berufliche Qualifikation hat  
*Jugendliche, die wegen eines schwachen Schulabschlusses keine Lehrstelle bekommen, drohen zu Bildungsverlierern zu werden.*

**en:** person having minimal employment or vocational training opportunities because of an insufficient education level

**binge-watch** ['bɪndʒwɒt] **v.**

p. 24

**en:** to watch many episodes of a particular television programme in one sitting

*I spent the weekend binge-watching 'A Game of Thrones'.*

**binging** ['bɪndʒɪŋ] **n. nt., ICT**

p. 24

**ro:** vizionare maraton de seriale TV pe DVD sau în streaming  
*Recent a apărut un nou fenomen legat de serialele TV – bingingul: oamenii devorează zeci de episoade din serialul preferat.*

**en:** see 'binge-watch'

**bioaktiven** ['biɔaktivən] **adj.**

**sl:** lastnost snovi ali izdelka, ki zaradi vsebnosti organizmov ali njihovih produktov vpliva na okolico

*Gre za široko področje raziskav, zato je bila pred kratkim razpisana tema za študij bioaktivnih substanc v mleku.*



**en:** characteristic of a substance or product which, due to the presence of organisms or their products, affects its surroundings

**bioconservateur** [bjɔkɔ̃sɛvra'tœʁ]  
*n. m., adj.*

**fr:** personne qui tient à préserver la nature humaine et sa condition; qui s'oppose à toute tentative de réformer ou de transformer le monde du vivant

*Les bioconservateurs se divisent en trois groupes: les bioconservateurs dits de « l'aile gauche », plutôt modérés, et ceux, moins modérés, dits de « l'aile droite » et, enfin, ceux plutôt radicaux, les « bioluddites ».*

**en:** bioconservative

**biodíszlet** ['biodi:slet] *n., pejorative*

**hu:** olyan személy vagy személyek csoportja, akiknek egy adott eseményen, helyszínen való pusztá jelentlétét (akaratukon/tudtukon kívül) politikai vagy egyéb célokra használják fel

*Az óvodák nem értik, miért baj az, ha a gyerekeket politikai programokra vezénylik biodíszletnek.*

**en:** people or group of people whose presence is used for political or other purposes, without their consent or knowledge, e.g. children performing at a political event (< bio + díszlet = bio + decor/scenery)

**biodizel** ['biɔdizəl] *n. m.*

**sl:** pogonsko gorivo, ki ni pridobljeno z destilacijo nafte, temveč iz rastlinskih olj

*V Mariboru bodo začeli zbirati odpadna rastlinska olja in maščobe, ki bodo predelana v biodizel za poganjanje komunalnih vozil.*

**en:** fuel oil obtained or produced not through petroleum distillation but from vegetable oils

**bionafta** ['bijonafta] *n. f.*

**cs:** ekologické palivo rostlinného původu pro vznětové motory

*Bionafta je výhodnější než motorová nafta, stačí častěji vyměňovat olej.*

**en:** biodiesel

**biopalivo** ['bijopalivo] *n. nt.*

**cs:** alternativní palivo vyráběné z biomasy a biologického odpadu

*Zda a případně o kolik biopaliva snižují produkci skleníkových plynů, stále zůstává předmětem sporů.*

**en:** biofuel

**biotestamento** [bjotesta'mento] *n. m.*

**it:** atto formale attraverso il quale ogni cittadino esprime, nel pieno delle proprie facoltà mentali, le proprie volontà circa i futuri trattamenti sanitari cui potrà essere soggetto, che risulteranno vincolanti per il personale sanitario nel momento in cui le sue facoltà saranno compromesse  
*Sulla questione del biotestamento resta ancora aperto il dibattito.*

**en:** living will (< bio- + testamento = related to life + will)

**biphobia** [bai'fəʊbiə] *n., pejorative, politics*

**en:** prejudiced or discriminatory attitude towards bisexual people (biphobic adj.)

*According to a report, almost half of bisexual people have experienced biphobia and biphobic comments while accessing the UK National Health Service.*

**biscotto** [bis'kɔt:o] *n. m., informal, figurative, sports*

**it:** patto illecito per combinare il risultato di un incontro prima della sua disputa

*I maligni insinuano un tentativo di biscotto fra le due squadre.*

**en:** a fixed match

**bistronomie** [bist्रono'mi] *n. f.*

**fr:** gastronomie de grande qualité proposée dans une ambiance conviviale et à prix abordables (bistronomique adj.)

*La bistronomie a beaucoup de succès parmi les trentenaires, qui préfèrent savourer la cuisine gastronomique dans une ambiance de bistro.*

**en:** bistro-style gastronomy

**bitcoin** ['bitkojn] *n. m., finance*

**ro:** monedă electronică virtuală descentralizată

*Bitcoinul poate reprezenta o alternativă interesantă la investițiile clasice.*

**en:** digital currency in which transactions can be performed without the need for a central bank (< en. bitcoin)

**biti iz Finske** [bitiiz'finske] **phr., informal, gastronomy**

**hr:** nešto vrlo ukusno

*Fino k'o (da je) iz Finske!*

**en:** a play on words stemming from the similarity between 'Finska' (= Finland) and the Croatian word 'fino' (= tasty)

**bitmonēta** ['bitmɔnæ:tă] **n. f.**

**lv:** tiešsaistes apmaksas sistēma un virtuālā valūta

*Bitmonētas kļūst par aizvien populārāku maksāšanas līdzekli.*

**en:** bitcoin; an online payment system and a digital currency (< bits + monēta = bit + coin)

**bizniszel** ['biznisel] **v., informal, pejorative**

**hu:** nem egészen kifogástalan módon, rendszerint nyeréskedve ad-vesz (bizniszelés n.)

*Fater sűrűn bizniszel alkatrésszel.*

**en:** to buy and sell, not completely legally, for profiteering purposes (< en. business)

**blagounette** [blagu'nɛt] **n. f.**

**fr:** petite blague, pas toujours très drôle

— Vous connaissez la dernière blagounette? — Qu'est-ce qui est petit, carré et jaune? Langue au chat? C'est facile: un petit carré jaune. — Et maintenant, à vous, qu'est-ce qui est petit, rond et rouge?...

**en:** a little joke, not necessarily very funny

**blended family** [blendid'fæməli]

**n. phr.**

**en:** family living together in which one or both of the parents has children from a previous relationship

*Parents and children often struggle initially to find their role in a new blended family.*

p. 99

**blingon** ['blɪŋɔn] **n. (-et, -)**

**sv:** en korsning mellan lingon och blåbär som skapats på helt naturlig väg, ett nytt bär i svensk natur (< blåbär + lingon)

*En korsning mellan lingon och blåbär, blingon, har upptäckts i Bohuslän.*

*Växten har tidigare påträffats på ett fåtal platser i Sverige men har mycket sällan gett bär.*

**en:** a natural hybrid of lingonberries and bilberries, a new berry in the Swedish flora

**blogbejegyzés** ['blogbejɛ:ʃ] **n., ICT**

**hu:** internetheti naplóba írt feljegyzés, beszámoló (blogol v., blogger n.)

*Tibeti útjának eseményeiről, élményeiről naponta készített blogbejegyzést.*

**en:** blog entry, a post in an internet diary

**blogetariat** [blogə'tɛəriət] **n.**

**en:** the community of habitual bloggers and their writings (< blog + proletariat)

*The blogetariat were scathing in their criticism of the US President's weak response to the situation.*

**bloggata** [blɔ:gə'te] *n. f.*

**mt:** kontribut imtella' fuq blog  
*Il-ġurnalista ppubblikatat bloggata tajba Ibieraħ.*  
**en:** blog post

**bloggajr** [blɔ:g'e:jr] *n. m.*

**en:** see 'bloggatur'

**bloggatur** [blɔ:g'je'tu:r] *n. m.*

**mt:** persuna li żżomm blog  
*Il-bloggajr famuž kien il-mistieden speċjali tal-programm.*  
**en:** blogger

**blogosfera** [blogos'fe:ra] *n. f.*

**it:** l'insieme dei blog in Internet, percepito e praticato come uno spazio condiviso da utenti  
*La notizia ha trovato ampia risonanza nella blogosfera.*  
**en:** blogosphere

**bloguero** [blo'gero] *adj.*

**es:** persona que crea y gestiona un blog (bloguear *v. intr.*)  
*Facebook™ trata de silenciar a un bloguero que destapó un escándalo de venta de datos.*  
**en:** person who keeps and updates a blog

**μπλοκάκιας** [blɔ:kacas] *n. m., informal*

**el:** ο εργαζόμενος που αμείβεται με δελτίο παροχής υπηρεσιών ("μπλοκάκι") αν και στην πραγματικότητα δεν διαφέρει από μισθωτό στις εργασιακές υποχρεώσεις

Έγινε μπλοκάκιας για να τον πάρουν σερβιτόρο στην ταβέρνα.

**en:** a person employed by a company with the legal status of a freelance service provider even though he/she works under the same conditions as a salaried employee

**bloppis** ['blɔp:is] *n. (-en, -ar)*

**sv:** loppmarknad via blogg (< blogg + loppis) (bloppa *v.*, bloppare *n.*)

*Välkomna till min bloppis! Jag renrar garderoben!*

**en:** flea market run via a blog

**bob** ['bɔp] *n.* p. 28

**nl:** aanduiding van de persoon in een gezelschap die nuchter blijft, zodat deze automobilist de mensen die wel drank op hebben veilig naar huis kan rijden (bobben *v.*)

*Ben jij de bob vanavond? Bob jij of bob ik? (cf. Rij jij of rij ik?)*

**en:** person in a group who has been designated to drive the others home and will therefore not drink any alcohol

**bobologie** [bobolɔ:ʒi] *n. f.*

**fr:** (fausse) science des petits bobos (coupures, égratignures, bleus, brûlures légères, etc.); terme utilisé par les médecins pour parler par dérision de leur pratique usuelle (bobologue *n. m., n. f.*)

*Si l'on m'avait dit lorsque j'étais carabin que je me spécialiserais en bobologie !*

bob (nl),  
bulisoför (hu)



**en:** (fake) science of cuts and grazes; term used by doctors to refer mockingly to their habitual work

**bogossitude** [bogɔsi'tyd] *n. f., informal*

**fr:** fait d'être beau, cool et somme toute irrésistible; le « bogoss »,

souvent autoproclamé, est susceptible d'agir avec une certaine arrogance (contraction de « beau gosse » assortie du suffixe -itude)

*Aujourd'hui, Mickael Vendetta a décidé de nous aider à nous rapprocher au maximum de la bogossitude.*

**en:** swag (< beau gosse + -itude  
= handsome boy + suffix  
indicating an attitude)

**bokitoproof** [bo'ki:topru:f] **adj.**

**nl:** uitbraakbestendig, bestand tegen Bokito, de gorilla die in 2007 uit zijn kooi in de Nederlandse dierentuin Blijdorp ontsnapte en daarbij een vrouw aanviel

*De gorilla en zijn familie zaten de afgelopen weken noodgedwongen binnen omdat het buitenverblijf Bokitoproof werd gemaakt om uitbraken zoals op 18 mei te verkommen*

**en:** an animal shelter capable of withstanding the force of anthropoids such as Bokito at the Dutch zoo Blijdorp, and from which animals consequently cannot escape

**bomba** ['bɔmbə] **n. f., adj., informal**

**mt:** tajjeb ḥafna

– Kif qed ṭhossok dalgħodu?  
– Bomba, ħi!

**en:** super

**bondolog** [bɒndo'lɒw] **n. (-en)**

**da:** ekspert i James Bond-film

*Ved premieren på den nyeste James Bond-film havde biografen inviteret en bondolog til at fortælle James Bond-anekdoter før filmen.*

**en:** an expert in James Bond movies

**bonusbarn** ['bu:nəsba:n] **n. (-et, -)**

**sv:** partners barn från tidigare förhållande

*Bonusbarn, styvbarn, plastbarn. Kärt barn har många namn.*

**en:** partner's child(ren) from earlier relationship (< bonus + barn = bonus + child)

**bőrbank** ['bø:rbøŋk] **n.**

**hu:** humán bőrsejtek  
tenyésztésére, szaporítására  
és a bőrállományok tárolására  
létrehozott intézmény; fő célja a  
kutatás és az égett, beteg vagy  
pigmenthiányos testfelszín saját  
bőrrel való lefedése

*A szegedi bőrbank megnyitásának egyik oka, hogy elszaporodtak az égési sérülések.*

**en:** skin bank; institution growing and reproducing human skin cells and creating a reserve of skin tissue for research purposes and in order to treat burn injuries and other skin conditions with the patient's own skin

**borrinu** [bɔr'rɪ:nʊ] **n. m.**

**mt:** figura f'għamlu ta' bniedem iffurmata mill-borra u mis-silġ

*Din ix-xitwa tant niżel silġ li stajna nibnu borrinu fil-bitha.*

**en:** snowman (< borra + -inu  
= snow + suffix for diminutives)

**brak** ['bræk] **adj., informal**

**nl:** katterig, in gammelle lichamelijke toestand, met name na te veel gedronken te hebben de avond ervoor

*Na het gezellige avondje doorzakken voelde Pieter zich behoorlijk brak en hij is dan ook niet naar college gegaan.*

**en:** feeling hung-over or otherwise physically weak (informal meaning of the word used to designate salt water or soil (brackish), esp. used among students)

### **breakfastarian** [b्रe:kfə'steəriən] *adj.*

**en:** someone who eats breakfast-type foods at any time of day  
*He's a breakfastarian – I see him eating cornflakes for breakfast, lunch and dinner.*

### **breivikare** ['brεjvi:kare] *n.* (-n, -), *pejorative, politics*

**sv:** person som sympatiserar och/eller identifierar sig med Anders Behring Breiviks åsikter, används ofta av folk på vänsterkanten för att svärta ner åsiktsmotståndare  
*Breivikare får näring i civilisationens sprickor.*

**en:** person who sympathises with the extreme right-wing terrorist Anders Behring Breivik's ideas; often used by left-wing debaters to designate opponents, even moderate ones

### **brexitentialism**

[b्रe:ksi'stɛnʃəlɪzəm] *n.*

**en:** the feeling of confusion and even hopelessness felt by many British people after Brexit and their uncertainty about the British identity and future

*Some people are in denial, some in despair; other are happy, but uncertain what Britain's next steps will be – is this a Brexitential crisis?*

### **brexodus** ['b्रe:kso:dəs] *n.*

**en:** the rush of UK citizens to apply for non-British EU passports in the hope of keeping the advantages of EU membership after Britain leaves the EU (< British + exodus)

*Many UK citizens and British-based companies are heading to the continent in what looks like a mass Brexodus.*

### **briffare** [brif'fa:re] *v., informal*

**it:** informare, aggiornare qualcuno soprattutto all'interno di un'azienda

*Ti devo briffare sul prossimo convegno.*

**en:** the English verb 'to brief', adapted to the Italian morphology and pronunciation

### **bringafutár** ['bringofuta:r] *n.*

**hu:** olyan személy, aki egy futárcég alkalmazottjaként a küldeményeket kerékpárral szállítja ki

*A bringafutár számára a megbízhatóság a legfontosabb, aztán a gyorsaság, a környezetvédelem és a lazáság.*

**en:** bicycle messenger, bike courier; a person who works for courier service companies carrying and delivering items by bicycle

### **bromance** ['brəʊmæns] *n.*

p. 31

**en:** a very close non-sexual friendship between two or more men (< brotherly + romance) (bromantic *adj.*)



*The bromance between Andrew and Paul is touching – you never find one without the other.*

### **bronde** [brɔnd] *adj.*

**en:** (of hair) dyed in some places and bleached in others so that it is partly blonde and partly brown

*The trend nowadays is not to totally bleach or totally dye one's hair – more and more women are going for the 'bronde' look.*

### **brùkalas** ['broke̚ləs] *n. m., ICT*

**lt:** nepageidaujami elektroniniai laiškai (brùkti v.)

*Brukalų siuntéjas, kuriam skirta didžiausia istorijoje bauda, gali išvengti bausmės, nes gyvena kitoje šalyje.*

**en:** spam; an unsolicited e-mail sent to a large number of addressees (< brukti = to thrust)

### **bucket list** ['bʌkɪtlɪst] *n. phr.*

**en:** a list of things a person wants to do before they die (i.e. 'kick the bucket')

*I have dozens of things on my bucket list – swimming with sharks, skydiving in South America and writing a novel are among them.*

### **budùlis** [bu'ðu̚lis] *n. m., pejorative*

**lt:** nepraustaburnis; bendarinės kalbos žodis kildinamas iš TV personažo Budulio vardo (budùlė n. f.)

*Anksčiau buduliai tik gerdavo ir vieni kitiems makaules daužydavo, o dabar jie patraukė į politiką.*

**en:** a bully, a boor; the word derives from the name of the cult Lithuanian TV show character, Budulis, who is a caricature of a not particularly bright provincial man in a tracksuit and whose name is commonly used to describe any uncultivated person

**büfészak** ['byfe:sok] **n.**, *informal, ironic*

**hu:** könnyűnek és/vagy haszontalannak tartott egyetemi szak (büfészakos *adj.*, büfér-ruhatár szak *n.*)

*Annyira büszke voltam magamra, hogy felvettek az egyetemre, andragógiára, erre az első kommentelő kijelenti, hogy ez egy büfészak, semmiré nem megyek vele és hogy végül is ezért is lehet diplomát kapni...*

**en:** a major or specialisation at university that is deemed to be easy and/or useless (< büfér + szak ≈ cafeteria + major; mockingly referring to the free time students with easy majors have and can spend in the university cafeteria)

**bulisofőr** ['buliʃofø:r] **n.**

p. 28

**hu:** az az önfeláldozó személy, aki megvonja magától az alkoholt azért, hogy hajnalban hazafuvarozza szeszmámoros társait (bulisofőrködik v.)

*Soha nem iszom, ha vezetek, és gyakran vállalom el a bulisofőr szerepét, amikor a barátaimmal szórakozni megyünk.*

**en:** see 'bob' (< buli + sofőr = party + driver)

**bulvárfogás** ['bulva:rfoga:] **n., pejorative**

**hu:** elsősorban a bulvársajtóban, a figyelem felkeltésére alkalmazott (gyakran etikátlan) módszer  
*A cikk címe félrevezető, csupán klikkszámnyövelő bulvárfogás.*

**en:** technique used mainly in yellow journalism, aimed at creating eye-catching (and sometimes nasty) news (< bulvár + fogás ≈ yellow press + ruse/trick)

**bumeránggyerek** ['bumera:ŋgjerek]

**n., pejorative**

**hu:** azok a huszon-harmincasok, akik még mindig a szülői házban laknak, vagy visszaköltöztek oda és a szüleik tartják el őket; lásd még: mamahotel

*„Anya, felkeltesz legkésőbb délben, és itt hagysz pár ezer forintot?” – ezt az üzenetet hagyta Zoltán (28), aki édesanyjával él, stabil munkahelye nincs, és akár prototípusa is lehetne a bumeránggyereknek.*

**en:** boomerang kid; young person in their twenties or thirties still living with their parents and receiving financial and other support from them

**burkabil** ['bułkabi?l] **n. (-e)**

**da:** en snedækket bil, hvis forrude kun er skrabet så lidt, at føreren lige præcis kan se ud

*Efter et kraftigt snefald sås mange burkabiler, fordi førerne kun havde skrabet et lille vindue frit på bilens forrude.*

**en:** a snow covered car, where the snow has only been removed from a small part of the windscreen (< burka + bil = burka + car)

### **burkini<sup>1</sup>** ['burkini] *n. pl.*

**cs:** koupací úbor pro muslimské ženy zahalující celé tělo a pokrývající hlavu

*Australská návrhářka libanonského původu přišla se speciálními plavkami pro arabské ženy, které nazvala burkini.*

**en:** burkini = Muslim bathing suit (< burqa + bikini)

### **burkini<sup>2</sup>** [byrki'ni] *n. m.*

**fr:** vêtement de bain couvrant le corps de la tête aux chevilles destiné aux femmes de confession musulmane

*Les chaînes de magasin commercialisant des burkinis suscitent la controverse.*

**en:** burkini (or burquini); a swimsuit for Muslim women covering the body from the head to the ankles (< burqa + bikini)

### **burks** ['purk:s] *n., informal*

**et:** hamburger

*Burks maitses mōnusalt nii lisakastmega kui ka ilma.*

**en:** hamburger

### **burquini** [byrki'ni] *n. m.*

**fr:** voir « burkini »

**en:** see 'burkini'

### **busodling** ['bʊ:su:dliŋ] *n. (-en, -ar)*

**sv:** ett mindre pejorativt ord för gerillaodling, dvs. att plantera växter, grönsaker och dylikt på mark som man inte äger (busodla v., busodlare *n.*)

*Han berättar om en grupp graffitimålande tonåringar som han lärde att busodla. Istället för att göra något destruktivt fick de göra något positivt, som ändå var spänande.*

**en:** a less pejorative term for guerrilla gardening, i.e. gardening on land that the gardener does not have the legal right to use

## C

### **ċaħda** ['tʃeħda] *n. f.*

**mt:** dikjarazzjoni ta' eskużżjoni tar-responsabilità

*Qabel ma tiċċiċta s-sors nissuġġerilek taqra ċ-ċaħda.*

**en:** disclaimer

### **camchuairt na n-oileán**

['kamχu-ərɪt̪] n̪ə 'n̪oħja:n̪] **phr., tourism**

**ga:** turas timpeall ar cheantar oileánach ag dul ó oileán go hoileán

*Is minic leis an gCumann Drámaíochta camchuairt na n-oileán a dhéanamh.*

**en:** island hopping

### **campuslitteratur**

['kampʊslɪðərət̪u?̪] **n. (-en)**

**da:** litterær genre som behandler forhold ved universiteter og højere læreanstalter

*Nådelsløs udlevering af det akademiske livs vrangside er et typisk træk i campuslitteraturen.*

**en:** literary genre that encompasses subjects concerning universities and other higher education institutions

**cani** ['kani] *n. m., n. f., pejorative*

**es:** joven sin mucha formación ni cultura que suele vestir de chándal o colores chillones y ropa ajustada, amante de los coches tuneados, los selfies, la música bakalao y el botellón (choni *n. m., n. f.*)

*Las tribus poligoneras de chonis y canis difícilmente pasan desapercibidas.*

**en:** young person without much education or culture who typically wears a tracksuit, garish colours and tight clothing, and loves tuned cars, selfies, techno music and street drinking

**canisette** [kani'zɛt] *n. f.*

**fr:** réceptacle urbain pour les déjections canines (de canin + sanisette™ (toilettes publiques))

*Quand je sors Médor, je prends un sachet en plastique parce que les canisettes sont rares dans le quartier.*

**en:** dog-waste receptacle in towns/cities (< canin + sanisette™ = canine/dog + public toilets)

**cannabiculteur** [kanabikyl'tœʁ] *n. m.*

**fr:** personne qui cultive du cannabis (cannabiculteur *adj.*, cannabiculture *n. f.*)

*La police a arrêté deux cannabiculteurs sur le point de vendre leur récolte dans le quartier.*

**en:** a person who grows cannabis (< cannabis + -culteur = cannabis + suffix indicating someone who grows plants)

p.34

cannabiculteur (fr)



**casa de recuo** [k'aze də rə'ku:u]

**phr.**, informal, law, press

**pt:** local utilizado para armazenar substâncias proibidas, como droga

*Os carregamentos de droga eram guardados em casas de recuo longe dos olhares públicos*

**en:** place in which illegal goods (e.g. drugs) are concealed

**castration** [kæʃ'treɪʃən] **n.**

**en:** the act of purchasing an object that is so expensive – for example a brand new house or car – that one is rendered financially impotent (< cash + castration)

*Greg's decision to buy a shiny new motorbike has left him castrated – he can't afford to pay the bills any more.*

**cat cafe** ['kætkæfeɪ] **n., phr.**

**en:** an outlet serving food or drinks where customers are surrounded by cats

*I love going to cat cafes, I can enjoy playing with cats and not have to actually look after one.*

**cathaoir shuaimhnis** ['kahi:rɪ]

'hu·əvɪn̩ɪəf] **n. f.**

**ga:** tolg fada gan aon droim agus go minic le taca cinn

*Tá na cathaoireacha suaimhnis in aice leis an linn snámha go léir gafa.*

**en:** lounger

**čekkjatur** ['tʃek:je'tu:r] **n. m.**

**mt:** programm li jindika kliem f'dokument li l-ortografija

tiegħu tista' tkun żbaljata (čekkjatura *n. f.*)

*Fl-aħħar verżjoni tal-progamm insibu ċekkjatur għall-Malti.*

**en:** spellchecker

**čeknout se** ['tʃeknoutse] **v. refl.**

**cs:** označit pomocí určitého programu, že člověk byl na určitém místě (v restauraci, v kině, na koncertě apod.), dané podniky potom mohou tyto informace využívat k reklamním účelům, zatímco „čekující“ osoba může po určitém množství kliknutí získat občerstvení, příp. lístek zdarma (z angl. „to check“) *Počkej chvíliku, ještě se tady musím čeknout, už jsem tu byla skoro desetkrát.*

**en:** to 'check in' at a certain place (restaurant, café, cinema, etc.) using social media

**čeknúť** ['tʃeknu:c] **v., informal**

**sk:** skontrolovať, preveriť, pozriť si

*Ona je už úplne závislá, čekuje kamošov na Facebooku každú hodinu.*

**en:** to check; based on phonetic retranscription of the English term

**celeb** ['tʃeləb] **n., pejorative**

**hu:** híresség, sztár(ocska), időlegesen (és gyakran valódi teljesítmény nélkül) közismertté vált, felkapott személy (celebség *n.*)

*Idén ők voltak a celebek, jövőre már nem is fogunk rájuk emlékezni.*

**en:** celebrity, ephemeral starlet, often without real talent (< en. celebrity)

**čelovka** ['tʃeɫ̩tʃuka] **n. f., informal, technology**

**sk:** mobilné svietidlo napájané batériami, ktoré sa dá pripojiť na čelo človeka pomocou fixačných pásov

*Vďaka čelovke budete mať pri oprave motora obe ruky voľné.*

**en:** a hands-free headlamp fixed with a headband (< čelo = forehead)

**cerchiobottismo** [tʃerkjobo't:izmo] **n. m., pejorative, press, politics**

**it:** tendenza a non prendere mai una posizione netta e a mantenersi in precario equilibrio esprimendo consenso ora all'una ora all'altra parte (dall'espressione "dare un colpo al cerchio e uno alla botte")

*Il suo cerchiobottismo gli ha sempre impedito di diventare un vero leader.*

**en:** equivocal or non-committal position; fence-sitting; straddling

**čezrobno** [tʃεz'ro:bno] **adj.**

**sl:** nekaj kar presega mejo sprejemljivega/dobrega okusa

*Tovrstno obnašanje je mestoma jezljivo in moralno čezrobno.*

**en:** unacceptable, the last straw (wordplay based on the Slovenian version of the proverb 'the straw that broke the camel's back')

**чалготека** [tʃalgo'teka] **n. f.**

**bg:** бар или клуб, в който посетителите могат да се насладят на прелестите на музикалния жанр чалга (чалготечен *adj.*)

*Да ходиш на чалготека, за да се сблъскаш с чалгарската простотия. Големия*

*Маргин върти любеци в чалготека. Собственикът на благоевградската чалготека "Харем", прочула се с групов секс на живо пред клиенти, е гол като пушка.*

**en:** bar or club where visitors can savour the delights of the musical genre called chalga; chalga, or pop folk, is a Bulgarian phenomenon, which is a combination of traditional folk music with Balkan and Asian influences, driving beats, and exceedingly tasteless lyrics usually bordering on the vulgar (< Turkish çalğı = music, ultimately derived from Arabic + Greek '-Θήκη')

**chill out** ['tʃil'aʊt] **n. m., n. f.**

**es:** zona donde relajarse en sillones confortables, tomar algo y escuchar música tranquila

*Estamos tomando café en la zona chill out del bar del camping.*

**en:** area (in a bar or other location) where one can chill out on comfortable couches

**cholismo** ['tʃolismo] **n. m.**

**es:** forma de concebir el fútbol el "Cholo" Simeone, entrenador del Athletic, opuesta a la de otros

grandes entrenadores y que ha dado muchos triunfos a su equipo  
*El cholismo, esa filosofía del "partido a partido", es la que da su magnetismo al técnico rojiblanco.*

**en:** particular tactics used by Diego 'El Cholo' Simeone, coach of Atlético de Madrid

**choni** ['tʃoni] **n. m., n. f., pejorative**  
**en:** see 'cani'

**chrumkavý** ['xrumkavy:] **adj., informal**

**sk:** sexy, príťažlivý, skvelý

*Väčšinou na začiatku vztahu sa chlap snaží byť chrumkavý, ale neskôr sa opustí. Chceť byť za chrumkavého, ale pritom si pekný podrazá.*

**en:** referring to a man: attractive, sexy, cool (literally 'crunchy')

**chugging** ['tʃʌgɪŋ] **n.**

**en:** aggressively raising money for charity by approaching people in the street and not letting them go (< charity + mugging)

*The chugging has got so bad on the high street that customers are staying at home instead.*

**chupito** [tʃu'pi:to] **n. m., gastronomy**

**it:** bicchierino di superalcolico che va bevuto tutto d'un fiato

*Ordina un chupito anche per me.*

**en:** shot

**chytrý telefon** ['xítri: 'tелефон] **phr.**

**cs:** mobilní telefon, který používá pokročilý mobilní operační systém a umožňuje instalaci nebo úpravu programů

*Chytré telefony dnes dominují trhu. Světový prodej těchto telefonů poprvé překročil prodej klasických „hloupých“ mobilních telefonů v roce 2013.*

**en:** smartphone

**ciacho** ['t̪ɔ:jax] **n. nt., informal**

**pl:** atrakcyjny mężczyzna wzbudzający pozytywne emocje u kobiet

*Trzeba powiedzieć, że na tym zdjęciu to ciacho z niego spore. Najprzystojniejsze ciacho według fanek. Ale ciacho! Co za ciacho! Niezłe ciacho!*

**en:** attractive man arousing positive emotions in women (augmentative form of ciastko = cookie)

**ciaone** [tʃa'o:ne] **interj., informal**

**it:** forma di saluto che esprime ironia o scherno

*Non sai come mi ha trattato: mi ha praticamente piantato lì in strada, mi ha detto "allora ciaone!"*

**en:** augmentative form of 'ciao' (hello), used especially in an ironic way by young people to convey a sense of superiority and slight contempt

**ciberbullismo** [t̪íberbu'l:izmo] **n. m.**

**en:** see 'cyberbullying'

**cibercondríaco** [θíberkon'driako]

**adj., n. m.**

**es:** persona obsesionada con su salud que hace su propio diagnóstico a través de internet  
*Como buena cibercondríaca, cualquier dolor de cabeza me lleva*

*a Google™ y este me remite a una muerte segura.*

**en:** someone obsessed with his/her health who makes his/her own diagnoses via the internet

**cicepsi** ['tsitsepsi] **n. pl., vulgar**

**hr:** vrlo razvijeni muški prsni mišići

*Vidi frajera u uskoj majici s cicepsima.*

**en:** particularly developed male pectoral muscles (< cice + biceps = boobs + biceps)

**címkefelhő** ['tsi:mkefelhø:] **n., ICT**

**hu:** az adott weboldalon használt címkék (tagek) gyűjteményét jelenti, amelyben a leggyakrabban használt címkék általában kiemelve (félkövéren és nagyobb betűmérettel) jelennek meg

*A címkefelhő célja az oldal tartalmának címszavakban való ismertetése, amely alapján a látogató már nagyjából tájékozódni tud a tematikáról.*

**en:** tag cloud – a collection of tags used on a given website to give a quick overview of the content, with the most frequently occurring tags usually appearing in bold fonts and bigger font sizes

**cinepanettone** [tʃinepane't:o:ne]

**n. m., slightly pejorative, arts**

**it:** film leggero e divertente (di una comicità stereotipata) proiettato durante le feste natalizie

*Dopo la rottura del sodalizio Boldi-De Sica, il genere del cinepanettone è diventato un flop.*

**en:** farcical comedy film released in Italy during the Christmas period (< cine + panettone = film + type of sweet bread traditionally eaten at Christmas)

**cisgender** [sis'dʒendə] **n., politics**

**en:** the opposite of transgender (used of someone who is not transsexual) (cis *n.*, *adj.*, *abbr.*, cissexist *n.*, *adj.*, cissexism *n.*, cisgendered *adj.*)

*Cisgender is a word that applies to the vast majority of people, describing a person who is not transgender.*

**čivināt** ['tšivina:t] **v. intr.**

**lv:** rakstīt tviterī

*Tautas deju ansamblis sācis čivināt tviterī.*

**en:** to post on Twitter™ (= to chirp)

**cli-fi** ['klaifai] **adj.**

**en:** a literary genre set in the future and based on the possible consequences of climate change (< climate + sci-fi)

*There's a new cli-fi film out – it's all about the human race's attempts to cope with the mass flooding caused by the melting ice caps.*

**climatarian** [klaɪmə'teəriən] **n.**

**en:** someone who chooses to eat foods that are produced with minimal impact on the environment

*Kerry isn't so much a vegetarian as a climatarian – she will eat fish, but only if it is sustainably sourced.*

**clopinoir** [klɔpi' nwaʁ] *n. m., informal*

**fr:** espace de trottoir situé au pied d'un immeuble où se retrouvent les fumeurs pour se livrer à leur addiction

*Les clopinoirs sont devenus le dernier refuge des fumeurs qui doivent parfois affronter les intempéries pour pouvoir en griller une.*

**en:** part of pavement in front of a building where smokers gather (< clope = cigarette (informal))

**cnagadán** ['kɳyagəd̪va:ɳy] *n. m.*

**ga:** fráma ar a gcrochtar éadaí chun iad a thriomú

*Tá sé ag cur báistí lasmuigh, cuir na héadaí ar an gcnagadán chun go dtriomóidh siad.*

**en:** clothes horse

**cocheur** [kɔ'ʃœʁ] *n. m.*

**fr:** ornithologue amateur qui marque un trait (coche) en face du nom des oiseaux qu'il a repérés (coche *n. f.*, cocheuse *n. f.*)

*Les cocheurs sont souvent des acharnés. Harnachés de leurs jumelles, ils traquent visuellement le moindre spécimen de la gent ailée.*

**en:** bird lister; an amateur birdwatcher who ticks the names of bird species he/she has spotted and who tries to spot as many species as possible (< cocher = to check off, to tick)

**cocooning** [kə'ku:nɪŋ] *n.*

**en:** abstaining from activities that involve leaving the house or

coming into contact with other people, as though inside a cocoon

*Many of us are tempted to cocoon in the winter, when we have less energy and motivation.*

**cododo** [kodo'do] *n. m.*

**fr:** pratique consistant à faire dormir son bébé ou son enfant en bas âge dans le même lit que soi ou à proximité; sommeil partagé

*Dans nos cultures occidentales, partager le lit conjugal avec son enfant n'est pas courant, mais la pratique du cododo fait aujourd'hui de nombreux adeptes, notamment pour des raisons de facilité.*

**en:** co-sleeping or bed-sharing; practice in which a baby or young child sleeps close to, or in the same bed as, its parents (< co- + dodo = co- + sleep (informal))

**coffice** ['kɔfɪs] *n.*

**en:** a café or coffee shop where one frequently carries out one's work (< coffee + office)

*I hate working at home on my own, so I take my laptop and use my local café as my coffice.*

**čokoholik** [tʃoko'xo:lik] *n. m.*

**sl:** oseba, ki ima nepremagljivo željo po čokoladi ter se ne zave količine zaužite čokolade in težko preneha

*Pralineji so ljubljenčki slehernega čokoholika, obžalujejo, ker tako hitro minejo.*

**en:** person who has a compelling desire for chocolate and is not aware of the amount they are consuming and cannot stop

**comhóstán** ['kauo:s̄t̄a:n̄] **n. m.**,  
tourism

**ga:** óstán a bhainneann le duine nó  
comhlacht a bhfuil óstán elle aige  
nó aici

*Is fíu comhóstán a sheiceáil nuair a  
bhíonn na seomraí uile i do chéad  
rogha in áirithint cheana féin.*

**en:** sister hotel

**comicocratie** [kɔmikɔkra'si] **n. f.**

**fr:** société dans laquelle les  
humoristes sont tout-puissants  
*Nous vivons dans une comicocratie,  
où l'on a l'impression que ce qui  
compte le plus dans les médias est  
de faire rire, et non plus d'informer  
objectivement et de faire réfléchir.*

**en:** society in which humorists are  
all-powerful (< comique + -cratie  
= comic + -cracy)

**commerce mobile** [kɔmεrsmo'bil]  
**n. phr.**

**fr:** activité commerciale sur  
mobile ou tablette

*Le commerce mobile devrait encore  
se développer. En effet, la plupart des  
personnes utilisent leur smartphone  
pour régler leurs achats.*

**en:** mobile commerce; the buying  
and selling of goods and services  
via a mobile phone or a tablet

**comodificare** [komodifi'kare] **n. f.,**  
*sociology, economics*

**ro:** transformare într-un obiect  
sau într-un bun comercial, o  
marfă (comodifica v. tr.)

*Comodificarea femeilor din spoturile  
publicitare are efecte negative  
asupra fetelor și tinerelor.*

**en:** objectification,  
commodification

**consumattore** [konsuma't:o:re]  
**n. m.**

**it:** consumatore che diviene  
protagonista delle proprie  
scelte, fatte in modo informato e  
consapevole

*Il consumattore esercita il proprio  
potere di acquisto in modo informato  
e organizzato.*

**en:** compound of 'consum-'  
(consumer) and '-attore' (actor),  
meaning a sort of empowered  
consumer

**Corbynomics** [kɔ:bɪ'nomiks] **n.**

**en:** the economic model  
proposed by Jeremy Corbyn,  
characterised by investment in  
public services and stricter tax  
rules for the corporate sector  
(< Corbyn + economics)

*The ideas behind Corbynomics are  
not as new and scary as you might  
think – they have been practiced  
elsewhere in the world.*

**cospirazionismo**

[kospirat:sjo'ni:zmo] **n. m.**

**it:** il punto di vista di chi  
interpreta determinati eventi  
come il risultato di cospirazioni  
secrete (cospirazionista *n. m.*)

*Il cospirazionismo ha un certo  
ascendente sulle persone giovani e  
meno acculturate.*

**en:** tendency to explain negative  
or complex situations or events  
with conspiracy theories

**crapauduc** [krapo'dyk] *n. m.***fr:** voir « batrachoduc »**en:** see 'batrachoduc'**crashare** [kra'ʃa:re] *v., informal, ICT***it:** bloccarsi (di un programma o di un computer); subire il blocco o la terminazione improvvisa, non richiesta e inaspettata di un programma in esecuzione, oppure il blocco completo dell'intero computer*Mi si è bloccato il computer, non vorrei che stesse per crashare del tutto!***en:** (of a program or an application) to crash**crossmediowy** [krosme'djɔvɪ] *adj.***pl:** określenie przekazu konkretnej informacji za pomocą różnych nośników komunikacji wykorzystujących tekst, przekaz audio i video*Kampanie crossmediowe łączą różne kanały komunikacji w tym nośniki mobilne. Większość agencji reklamowych oferuje tworzenie kampanii crossmediowych.***en:** distributing certain pieces of information using a variety of media such as text, audio and video (< en. cross-media)**crúsca leictreach** ['kr̥u:s̥kə 'l̥eɪt̥r̥eɪx] *n. m.***ga:** ciotal leictreach*Beidh cupán tae againn, cuir an crúsca leictreach ar siúl.***en:** electric jug kettle**crybully** ['kraɪbɒli] *n.***en:** person who claims to be a victim or injured party so that they can use that as a pretext for attacking other people (< crybaby + bully)*Those crybullies insisted that the removal of their sexist remarks from the website violated their freedom of speech.***csetel** ['tʃɛtel] *v., ICT***hu:** azonnali szövegüzenet-küldő szolgáltatás igénybevételével üzeneteket vált az interneten (csetel *n.*, csetelő *n.*, csetelés *n.*, csetszoba *n.*)*A kutatás szerint a társkereső oldalakon a nők kétharmada akár több hétag is szívesen csetel partnerével az első randevú előtt, a férfiak ezzel szemben a gyors személyes találkozást kedvelik.***en:** to chat; to exchange messages online in real time with one or more simultaneous users of a computer network (< en. chat)**cuadghluaiseán** ['kuəd̥ɣuəʃt̥a:n̥] *n. m., transport***ga:** feithicil inneallghluaise ceithre roth, é dúnta isteach mar a bheadh gnáthghluaiseán ann, agus ar gnách áit suite do phaisinéirí a bheith ann. Bíonn teorainn leis an luas is féidir leis a dhéanamh agus le cumhacht an innill*Is beag an ceapadh a bhíodh ag an seandream go mbeadh earrá mar chuadghluaiseán le feiceáil riamh ar an mbóithrín seo.*

**en:** quadri-mobile; four-wheeled engine-powered vehicle with an enclosed driving and passenger compartment, whose maximum speed and maximum engine power is limited

**cuadrothar** ['kuəd̪rəhər̪] *n. m., transport*

**ga:** feithicil inneallghluaise teithre roth, go minic ceann oscailte, nach gnách áit suite a bheith ann ach don tiománaí agus do phaisinéir amháin. Bíonn teorainn leis an luas is féidir leis a dhéanamh agus le cumhacht an innill

*Tá an-díol ar na cuadrothair na laethanta seo.*

**en:** quadricycle; four-wheeled engine-powered vehicle, usually open with a passenger seat and a driver's seat, whose maximum speed and maximum engine power is limited

**cultural appropriation** ['kʌltʃərəl əprəpərēt̪] *phr., pejorative, politics, education*

**en:** term used by political militants, especially students, to express disapproval of or ask for banning of an event or practice relating to a 'foreign' culture considered to stereotype or belittle that culture

*For the trend to find 'cultural appropriation' everywhere, take the University of East Anglia, where a local restaurant was ordered not to hand out sombreros to non-Mexicans.*

**cupán gobach** ['kup̪a:n̪ 'gob̪əx] *n. m.*

**ga:** cupán a úsáidtear chun leanaí a chothú

*Chaitheann leanbh an cupán gobach ar an talamh arís.*

**en:** feeder cup

**Cupertino effect** [kupə'tinəʊfɛkt̪]

*n. phr.*

**en:** the phenomenon where the spell-checker on a mobile device replaces a word with one the user did not want (Cupertino is a city in the US, which frequently appears on Apple™ devices instead of 'cooperation')

*The Cupertino effect can have disastrous consequences – when 'cooperation' is replaced with 'copulation' in official documents, for example.*

**curlingforældre** ['kœ:leŋfʌeldrə]

*n. pl. (-ne)*

**da:** forældre, som overbeskytter og overforkæler deres børn (curlingbarn *n. (-et)*, servicebarn *n. (-et)*)

*Michaels forældre er curlingforældre. De kører ham i skole. De arrangerer alt for ham, så han har det nemt.*

**en:** parents who protect and spoil their children to an excessive extent, clearing their path through life of all obstacles, like curling players sweeping in front of the stone

**curlingförälder** ['kœ:liŋförlälder] *n.*

*(-n, -ar)*

**sv:** förälder som i allt större omfattning lägger sig i sina

barns liv och utveckling och likt spelararna på en curlingbana sopar vägen före barnet i livet (curla v.)

*Jag tränar Lisas fotbollslag tre–fyra gånger i veckan, så henne träffar jag mycket. Kalle spelar innebandy och jag försöker skjutsa och gå på matcherna så ofta jag kan. Jag motsvarar nog bilden av en riktig curlingförälder.*

**en:** parents who interfere excessively in their children's lives and development and, like players on a curling rink, sweep the road of life for their children

### **customiza** [kustomi'za] **v. tr., ICT**

**ro:** a personaliza, a adapta la nevoie și cerințele clientului (customizare *n. f.*)

*Îți oferim propriul model de sneakers unicat, customizat exact după dorințele tale, în cel mult 3 zile lucrătoare.*

**en:** to alter according to individual requirements and needs, to customise (< en. to customise)

### **čustvenček** ['tʃu:stvəntʃək] **n. m.**

p. 57

**sl:** zaporedje znakov v elektronski komunikaciji, ki s svojo vizualno podobo izraža čustva sporočevalca

*Danes mulci komunicirajo samo še prek čustvenčkov.*

**en:** see 'emoji'

### **cyberbullismo** [tʃiberbu'l:izmo] **n. m., ICT**

**it:** atti molesti o persecutori compiuti mediante strumenti

informatici, in particolare Internet o telefoni cellulari, commenti sui blog, pubblicazione di foto o video

*Il cyberbullismo è un fenomeno sempre più diffuso tra i giovani.*

**en:** cyberbullying

### **cybercondrie** [sibeɛkɔ'dri] **n. f.**

**fr:** état d'anxiété excessive de quelqu'un à propos de sa santé, exacerbée par l'internet (cybercondriaque *n. m., n. f., adj.*)

*Les personnes atteintes de cybercondrie sont des hypocondriaques qui font des recherches compulsives sur l'internet pour identifier le moindre symptôme.*

**en:** cyberchondria; excessive anxiety about one's health based on compulsive research on the internet (< cyber- + hypocondrie = cyber- + hypochondria)

### **cybersickness** ['saibəsɪknɪs] **n.**

**en:** nausea experienced following the use – or overuse – of electronic devices

*Cybersickness can leave people feeling cranky and lethargic; the best way to counter its effects is to go for a walk outdoors.*

### **czekadełko** [tʃɛka'dɛwko] **n. nt., informal**

**pl:** niewielka bezpłatna przekąska podawana gościom w restauracji, gdy czekają na zamówione dania

*Przed posiłkiem, aby zaspokoić pierwszy głód i pobudzić kubki smakowe, polecamy nasze lokalne czekadełko – grubo krojone kawałki*

wiejskiego chleba ze smalcem i skwarkami.

**en:** free appetizer served to restaurant patrons awaiting their meals (< czekać = to wait)

## D

### **dahoduzimljiva** ['daxoduzimljiva]

*adj.*, informal

**hr:** vrlo lijepa

*Jako je lijepa, dahoduzimljiva rekao bih čak.*

**en:** breathtakingly beautiful (< dah + oduzeti = breath + take away)

### **daljinac** ['daʎinats] *n. m.*, informal

**hr:** daljinski upravljač

*Draga, molim te, dodaj mi daljinac da promijenim program.*

**en:** remote control

### **Davos** [da'vos] *n. m.*

**fr:** réunion de haut niveau où sont débattus des thèmes de société, expression usitée métaphoriquement par référence au Forum économique mondial, qui a lieu tous les ans à Davos, en Suisse

*Quelque 600 personnes en provenance des pays membres d'Interpol ont participé au "Davos de la sécurité", qui s'est tenu à Lyon les 8 et 9 juillet 2013.*

**en:** Davos; high-level meeting where society issues are discussed, used by analogy with the World Economic Forum, which meets annually in Davos, Switzerland

### **Daxit** ['dægsɪd] *n. (-en)*

**da:** dansk udtræden af Den Europæiske Union

*Et flertal af danskerne er for Danmarks forbliven i EU, så et Daxit er ikke på tapetet.*

**en:** Danish exit from the European Union

### **daycation** [deɪ'keɪʃən] *n.*

**en:** a trip or holiday lasting only one day (cf. 'staycation')

*Wondering what to do during the public holiday? Take a daycation to a seaside resort!*

### **death trafficker** ['deθtʃæfɪkə] *n. phr.*

**en:** a person who transports migrants and refugees to a new country by extremely dangerous means, e.g. across the Mediterranean in small boats

*Death traffickers have been preying on people's desperation and putting them in dangerous situations. It has to stop.*

### **déchétarien** [deʃeta'ʁjɛn] *n. m.*

**fr:** personne se nourrissant des restes alimentaires jetés à la poubelle par les grandes surfaces, les restaurants, les boulangeries, etc. (déchétarien *adj.*)

*Horrifié par le gaspillage alimentaire généralisé, il a décidé de devenir déchétarien.*

**en:** freegan; a person who retrieves and uses wasted food (by analogy with végétarien = vegetarian, from déchet = waste)

**дедесар** [dede'sar] *n. m., informal, jocular*

**bg:** лице, което е отговорно или участва в злоупотреби и/или престъпни схеми за измами с данък добавена стойност (ДДС) (дедесарски *adj.*, дедесарство *n. nt.*, дедесарстване *n. nt.*, дедесарствам *v.*)

*Най-успешните дедесари успяват да включват във веригата авторитетна фирма с безупречна данъчна история, от която „купуват“ внесената или произведена стока, което ги прави по-малко подозрителни при данъчна ревизия. Задържаха трима „дедесари“, точили милиони от държавата*

**en:** a person responsible for or involved in VAT fraud and/or related criminal schemes (< ДДС + -ap = VAT + person dealing with sth.)

**deeleconomie** ['de:lekonomi:] *n. f.*

**nl:** sociaaleconomisch systeem waarin delen en collectief consumeren centraal staat; het gaat om de gezamenlijke creatie, productie, distributie, handel en consumptie van goederen en diensten

*De deeleconomie is een nieuw model voor consumptie en bezit: in plaats van steeds nieuwe dingen aan te schaffen, kunnen we onze bestaande spullen delen en dus beter benutten.*

**en:** sharing economy

**dekarbonizacja gospodarki**

[dɛkarbɔn'zatɔ̄ja ɡɔspɔ'darki]  
**n. phr.**

**pl:** stopniowe odchodzenie od paliw kopalnych (zawierających związki węgla) na rzecz odnawialnych źródeł energii

*Dekarbonizacja sektora elektroenergetycznego Polski będzie wymagała wielu inwestycji.*

**en:** decarbonisation

**démocratie illibérale** [demɔkʁasi 'i(l) libera] *n. phr.*

**fr:** système politique défavorable aux libertés individuelles, dans le domaine politique, économique et social

*Certains pays de l'est de l'Europe sont passés du libéralisme économique à un régime de démocratie illibérale, où la primauté ne va pas à l'école de pensée libérale.*

**en:** illiberal democracy; governing system in which individual liberties are controlled in political, economic and social matters

**demot** ['dɛmɔt] *n. m., informal*

**pl:** połączenie obrazka bądź zdjęcia z komentarzem dotyczącym jego treści, zwykle ironicznym lub złośliwym; demotywator

*Niektoří potrafią tracić całe godziny, oglądając demoty (demotywatory) w internecie i zaśmiewając się z ich podpisów.*

**en:** picture or photo with a related caption, usually ironic or spiteful

**demotyväcia** [d̪̄emot̪i: 'va:t̪̄i:je]

*n. f., informal*

**lt:** motyvacinių (agitacinių) plakatų parodija  
(demotyväcinis *adj.*, demotyväcinė *adj.*, demotyvúoti *v. tr.*)

*Demotyvacija atsirado JAV kaip motyvacinių agitacinių plakatų parodija.*

**en:** parody on an agitation poster

**denuklearizacija**

*[d̪̄enukleari'za:tsija] n. f.*

**sl:** zmanjševanje števila vojaške infrastrukture in opreme, povezane z jedrsko energijo  
*Predpogoj za diplomatsko priznavanje je popolna denuklearizacija Severne Koreje.*

**en:** reduction of the military infrastructure and equipment related to nuclear power

**déprescrire** [depresk'v̪i:z] **v.**

**fr:** retirer un médicament de l'ordonnance d'un patient

*Face aux très longues ordonnances de certaines personnes âgées, pouvant contenir jusqu'à 21 médicaments, des médecins commencent à déprescrire les médicaments inappropriés.*

**en:** to deprescribe, to withdraw medication from the prescription of a patient

**descenseur social** [desãsœ̄r so'sjal]

*n. phr., informal*

**fr:** instrument de régression social (antonyme: ascenseur social, concept évocateur de la

progression sociale des classes populaires)

*Le descenseur social ne concerne plus désormais les seules classes populaires: les classes moyennes se retrouvent elles aussi tirées vers le bas par l'alourdissement des charges fiscales.*

**en:** instrument for downward social mobility

**deslocalizar** [dəzlukeli'za:r] **v. tr., neutral, economics, press**

**pt:** transferir, no todo ou em parte, as atividades de uma empresa de uma região para outra, ou de um país para outro, com o propósito de obter ganhos por via de uma fiscalidade mais favorável ou da diminuição dos custos de produção (deslocalização *n. m.*)

*Deslocalizar uma empresa significa transferi-la de um país para outro.*

*Há «deslocalização fiscal», quando a empresa muda a sua sede para um país onde paga menos impostos, ou «deslocalização eletrónica», quando a empresa recorre a mão-de-obra à distância, em geral altamente qualificada e residente num país com baixo nível salarial.*

**en:** offshoring

**détrousseur de l'aube** [detrusœ̄r də 'lob] **phr., informal**

**fr:** voleur à la tire qui dépouille les fêtards à leur sortie des boîtes de nuit

*Le « détrousseur de l'aube » a été bien attrapé quand sa victime, qui ne dormait que d'un œil, lui a mis la main au collet et lui a fait rendre son butin.*

**en:** pickpocket preying on tired party animals in the small hours

### **devizahiteles** ['dɛvɪzəhɪtɛləs] *adj., n.*

**hu:** banki kölcsönét valamely más pénznemben felvező személy

*Ötpontos megállapodás született a kormány és a bankszövetség között a devizahitelesek megsegítéséről.*

**en:** person who has a bank loan denominated in a currency different from the domestic currency (< deviza + hiteles ≈ foreign currency + borrower)

### **dewifizacja** [dɛvifi'zaʃja] *n. f.*

**pl:** celowe zablokowanie w miejscu publicznym dostępu do WiFi z zamiarem zniechęcenia osób do korzystania ze smartfonów, tabletów itp.  
(dewifizować v.)

*Dewifizacja miejsc publicznych pozwala na zrobienie sobie przerwy od maili, tagów, hashtagów, lajków i aktualizacji profili.*

**en:** intentional blocking of WiFi access in a public place in order to discourage people from using their smartphones, tablets etc.  
(< de- + wifi + -zować = prefix meaning remove + wifi + suffix for verb)

### **διακοψιμότητα** [ðiakɔpsi'mɔtita] *n. f., technology*

**el:** η δυνατότητα του διαχειριστή συστήματος ηλεκτρικής ενέργειας να περιορίζει ή να διακόπτει, έναντι αποζημιώσεως, την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από ενεργοβόρα

βιομηχανία σε συγκεκριμένες περιόδους, ώστε να αποφεύγεται η επιβάρυνση του συστήματος

*Η ρήτρα διακοψιμότητας σημαίνει σημαντικές εκπτώσεις (έως 18%) στα τιμολόγια του ηλεκτρικού, εφόσον η επιχείρηση αποδεχθεί περικοπή ή διακοπή της ηλεκτροδότησης σε περιόδους υψηλής ζήτησης.*

**en:** interruptibility: a demand management tool used to respond quickly and efficiently to the needs of the electricity system in emergency situations, consisting in reducing the active power demanded to a required residual power level for consumers subscribed to the service

### **digibesitas** [diy'i'be:zitas] *n.*

**nl:** veelvuldig en dwangmatig gebruik van digitale hulpmiddelen (of de digitale burn-out die daar het gevolg van is)

*Steeds meer mensen kunnen niet omgaan met het teveel informatie en vallen ten prooi aan een van de welvaartsziekten van onze tijd: digibesitas.*

**en:** frequent and compulsive use of digital devices (or the digital burnout resulting therefrom) – contraction of digitaal (digital) and obesitas (obesity)

### **digital detox** ['dɪdʒɪtl̩ 'di:tɔks] *phr.*

p. 48

**en:** taking a break from electronic devices or social media to reduce stress or spend more time on face-to-face interaction



*I'm tired of feeling the need to check Facebook™ and reply to e-mails all day long – I need a digital detox.*

**digitális szakadék** ['diga:li:s  
'sakade:k] **n.**, **ICT**

**hu:** a számítógéppel és internetkapcsolattal rendelkező és azt használni tudó, valamint az azzal nem rendelkező csoportok közötti komoly társadalmi és gazdasági egyenlőtlenség, pl. a gazdag és a szegény országok, a városok és a vidék között

Drónokat, műholdakat és lézerek technológiákat is bevetnek a digitális szakadék betemetéséhez, az internet szegényekhez való eljuttatásához.

**en:** digital divide: the economic and social inequality between those who have access to computers and the internet and those who do not, e.g. between countries or between urban and rural areas

**digitalizar** [diʒi'teli:za:r] **v.**

**pt:** processo de conversão de um documento ou de uma imagem

em papel para o formato digital através de um digitalizador («scanner»), o que permite a sua leitura por computador e o seu visionamento num ecrã

*As regras do concurso impõem que se entregue documentos autenticados em papel, e não versões digitalizadas remetidas por correio eletrónico.*

**en:** to scan: process of converting documents or photographs into a digital form that can be recognised by a computer and viewed on a screen

### **δίκαρτος** ['ðikartɔs] *adj., informal*

**el:** (τηλέφωνο ή άλλη συσκευή) που μπορεί να λειτουργήσει με δύο κάρτες SIM

*Οι κατασκευαστές αναμένεται να παρουσιάσουν δίκαρτα μοντέλα smartphone ανταποκρινόμενοι στην ολοένα και αυξανόμενη ζήτηση.*

**en:** dual-SIM (phone): able to hold two SIM cards

### **disinjatur** [dɪsɪnje'tu:r] *n. m., fashion, architecture*

**mt:** persuna li tippjana l-forma, d-dehra jew il-funzjonament ta' xi haġa qabel ma tinbena jew issir, normalment billi jipinġiha fuq pjanta

*Għall-ġnien il-ġdid li huwa ppjanat għas-sena d-dieħla, ħafna disinjaturi żgħażaq wieġbu għas-sejħa tal-Kunsill Lokali.*

**en:** designer

### **drobižnica** [drɔ'bɔ:ʒnitsa] *n. f.*

**sl:** posebna denarnica za kovance, pogosto iz trše plastike

*Odkar imamo evre, pride prav drobižnica.*

**en:** coin purse; wallet or purse for holding coins, often made of hard plastic

### **dodaniť** ['dɔdanic] *v., informal, finance*

**sk:** vyrubiť nezaplatenú časť dane do požadovanej výšky, vyrovnať daň do určenej výšky, dodatočne vyrubiť daň, dorubiť (dodanie *n. nt.*)

*Majitelia rodinných domov budú musiet dodanit pivnice/garáže.*

**en:** to collect unpaid tax

### **dokumentíena** [dɔkumɛn'ti:ɛnɛ] *n. f., informal*

**lt:** gausiai pateikti (gali būti tariami, sensacingi) dokumentai  
*Postringauti apie ES direktyvas gali ne visi – tai specialistams skirta dokumentíena.*

**en:** extensive, possibly sensational documentation

### **donaldkacsázás** ['donɔlktkɔʃʃa:zɔ:n] *n.*

**hu:** felül pólóban, alul egy szál semmiben flangálás vagy céltalanul henyélés (pl. otthon) (donaldkacsázik v.)

*Nincs itthon a lakótárs, végre lehet a donaldkacsázás.*

**en:** wearing a T-shirt but no pants nor underpants (at home) (< Donald + kacsa + -zás = Donald + duck + -ing)

### **dopage mécanique** [dɔpaʒ meka'nik] *n. phr.*

**en:** see 'dopage technologique'

**dopage technologique** [dɔpaʒ tɛknɔlo'ʒik] **phr., sports**

**fr:** nouvelle manière de tricher en cyclisme grâce à un petit moteur d'aide au pédalage, dissimulé dans le cadre du vélo

*Le dopage technologique est devenu un fléau du sport cycliste qui vaut à ses adeptes l'exclusion de toute compétition.*

**en:** technological/mechanical doping

**dopalacz** [dɔ'palaf] **n. m.**

**pl:** produkt zawierający substancje psychoaktywne, który nie jest kontrolowany przez ustawę o przeciwdziałaniu narkomanii

*Rzad rozpoczął debatę na temat dopalaczy.*

**en:** designer drug

**dovidorno** ['dovidzorno] **interj., informal**

**hr:** pozdrav na rastanku iz hrvatskog jezika mladih

*Bilo mi je drago što smo se upoznali, dovidorno!*

**en:** 'goodbye' in Croatian youth language, a bilingual portmanteau (< doviđenja + it. buon giorno = goodbye + hello)

**downshiftaaminen**

['daunʃifta:minen] **n.**

**fi:** leppoistaminen; vauhdin ja kiireen vähentäminen elämässä (downshiftata v.)

*Moni vanhempi etsii helpotusta kiireiseen arkeensa*

*downshiftaamisesta eli töiden ja kulutuksen vähentämisestä.*

**en:** downshifting: making lifestyle changes aimed at reducing stress and improving work-life balance

**draaideurpolitiek**

['d̥ra:idiø:rupo:litik] **n.**

**nl:** pragmatische, opportunistische politiek

*Citigroup is echter niet de enige die de draaideurpolitiek – de overstap van politici en overheidsmedewerkers die overstappen naar het bedrijfsleven en vice versa – stimuleert. Drie andere banken geven medewerkers ook een gouden handdruk als ze een politieke functie gaan bekleden.*

**en:** revolving door politics: pragmatic, opportunistic politics

**drauḡšius** [drøʊ'ḡl̥ʃʊs] **n. m., informal**

**lt:** 1. internetinis draugas  
2. internetinius draugus  
medžiojantis žmogus  
(drauḡšė n. f.)

*Vienas tikras draugas vertas daugiau negu šimtas drauḡšių.*

**en:** 1. an online friend 2. a person obsessively fishing for friends on social networks (< draugas + -iš[ius] = friend + suffix giving a slightly pejorative nuance to the actual meaning of the word from which it derives)

**draugoties** ['drauguetiəs] **v. refl., informal**

**lv:** darboties Latvijas sociālajā tīklā draugiem.lv un citos sociālajos tīklos

Ar viņu draugoties vairs neplānoju.

**en:** to be active on the Latvian online social network draugiem. lv or on any other social network (< draugs = friend)

### drón [ˈdrɔ:n] *n. m., informal*

**sk:** 1. bezpilotné lietadlo využívané v armáde alebo políciu  
2. bezpilotný prostriedok na sledovanie alebo doručovanie malých predmetov

*Útoky zo vzduchu pomocou drónov sú bezpečnejšie a lacnejšie než vyslanie špeciálnych jednotiek.*

**en:** drone: 1. unmanned aircraft used by the military or the police 2. unmanned aircraft used for surveillance or for transporting small items

### dronar [druˈna:r] *v., slang*

**pt:** telecomandar ou controlar remotamente uma aeronave não tripulada, seja em operações militares, seja para fins comerciais ou de lazer (drone *n. m.*)

*Dronar passou a ser a principal atividade de lazer ao longo da costa alentejana*

**en:** to operate remotely an unmanned aircraft, usually in military operations, but also for commercial or leisure purposes

### drone [drəʊn] *n.*

**en:** an unmanned flying object or vehicle

*Drones have caused a number of controversies, from security issues around airports to privacy issues at*

*home, but they have the potential to help in many aspects of life.*

### droniquette [drəʊniˈkɛt] *n.*

**en:** the etiquette that governs (or should govern) the use of a drone

*Droniquette rules include not flying over someone else's property, not looking into buildings and not flying near airports.*

### drugdrugaršnji [drugˈdru:garʃni] *adj.*

**sl:** tak, ki se nanaša na nekaj, kar je vzajmeno v povezavi z enim in drugim

*Po pomoti sta obula drugdrugaršne čevlje.*

**en:** each other (as an adjective)

### duhopisec [duxɔ:pisəts] *n. m.*

**sl:** oseba, ki je najeta, da napiše besedilo v imenu nekoga drugega

*Nekdanji premier se je zapletel v spor z duhopiscem svoje avtobiografije.*

**en:** ghostwriter

### dumbwalking ['dʌmwo:kɪŋ] *n.*

**en:** the act of being so absorbed in one's phone whilst walking along that one is unaware of one's surroundings

*Dumbwalking can be highly dangerous – you must be very careful not to look at your phone while crossing the road.*

### dūzgēs ['du:z̥g̥e:s] *n. f. pl., informal*

**lt:** vakarēlio tēsinys, pratēstuvės (dūzgti *v. intr.*)

*Pasibaigus vakarēliui kai kurie buvo pakviesti į rinktiniams svečiams skirtas dūzges.*

**en:** afterparty (< dūgztī = to buzz)

**džabalebariti** ['džabalebariti] **v. intr., informal**

**hr:** Ijenčariti, ništa ne raditi

*Ovi samo po cijele dane džabalebare i ništa ne rade.*

**en:** to laze about

## E

**ebin** ['ebin] **adj.**

**fi:** yhdistelmä sanoista epic win

*Viime viikonloppu oli ebinloistava.*

**en:** great, fantastic, excellent  
(< en. epic + win)

**ebun** ['ebun] **adj.**

**en:** see 'ebin'

**eco-chic** [ekoʃ'ʃi:k] **adj., fashion**

**it:** definizione contenente il prefisso "eco-" (ecologico) che indica lo stile e il gusto di chi presta attenzione all'ambiente ma anche alla tendenza, alla moda, all'eleganza ("chic", termine francese di etimologia incerta, che significa elegante in senso lato)

*Per una casa eco-chic, è possibile arredare con materiali di recupero.*

**en:** design or clothing that reflects a concern with environmental issues

**écocitoyenneté** [ekositwajen'te] **n. f.**

**fr:** sentiment d'appartenir à un territoire et conscience d'avoir des droits et des devoirs à son égard (écocitoyen n. m.)

*Les journées de sensibilisation à l'écocitoyenneté permettent de montrer l'importance du respect de l'environnement.*

**en:** eco-citizenship

**écoquartier** [ekokax'tje] **n. m.**

**fr:** quartier conçu dans le souci du développement durable, avec l'objectif d'offrir un cadre de vie de qualité à ses habitants

*De plus en plus de projets d'écoquartiers voient le jour en vue de répondre aux attentes des citoyens désireux de réduire leur empreinte écologique.*

**en:** eco-neighbourhood

**ecosofie** [ekoso'fie] **n. f.**

**ro:** curent de gândire al mișcării ecologiste, concepție filozofică care are în centru armonia cu natura și echilibrul

*Indiferent de definiția de la care plecăm, ecosofia se articulează în jurul valorilor și al mentalităților legate de mediu.*

**en:** ecosophy, or ecophilosophy: a philosophy of ecological harmony or equilibrium (< ecologie + filozofie = ecology + philosophy)

**edição eletrónica** [idi'señõe

ilɛ'tro:nike] **phr., ICT**

**pt:** ramo da computação gráfica vocacionado para a produção de livros, jornais, revistas, catálogos, brochuras e folhetos ou qualquer outro tipo de material impresso

*A edição eletrónica veio revolucionar o panorama da tipografia e das artes gráficas na viragem do século XX para o século XXI.*

**en:** desktop publishing: the use of a personal computer and graphics software to produce printed materials such as books, newspapers, magazines, catalogues, brochures and leaflets

**efekt łat** ['efekt 'waw] **n. m.**, *informal*

**pl:** wywołanie zaskoczenia i podekscytowania u odbiorcy

*Przedstawienie ze smokiem wychodzącym ze ściany daje efekt łat zarówno u młodej, jak i starszej publiczności.*

**en:** surprising someone and making them feel excited (< en. wow)

**egobild** ['e:gobild] **n. (-en, -er), ICT**

p. 166

**sv:** ta en smickrande bild på sig själv med en smartphone

*En "selfie" eller "egobild" är vanligt förekommande på sociala medier. Så vanligt att enrika Oxford dictionary känner sig tvunget att sluttgiltigt inkludera ordet i engelska språket.*

**en:** see 'selfie'

**égoportrait** [egopɔʁ'tʁε] **n. m.**

p. 166

**fr:** photo de soi-même prise à bout de bras (< en. selfie = autoportrait photographique)  
*Viens à côté de moi, qu'on prenne un égoportrait devant le Colisée!*

**en:** see 'selfie'

**ein Stück weit** [ain 'ʃtykvait] **adv. phr.**

**de:** in gewissem Maße, bis zu einem gewissen Grad

*Die Menschen in der Ukraine wollen die Folgen der Reaktorkatastrophe ein Stück weit selbst bewältigen.*

**en:** to some extent, to a certain degree

**einpreisen** ['ainpresaɪzən] **v. tr., figurative**

**de:** etwas einrechnen bzw. in seinen Überlegungen berücksichtigen

*Wir sollten in den kommenden Jahren die Effekte der Flüchtlingskrise von vorherein einpreisen, um nicht böse überrascht zu werden.*

**en:** to allow for something or consider it in one's deliberations

**ekofarmaření** ['ekofarmaření:] **n. nt.**

**cs:** zemědělské hospodaření na ekologických základech (v. biofarmaření)

*Ministerstvo upozorňuje, že ekofarmaření podléhá české i evropské legislativě. V praxi to mimo jiné znamená, že stát garantuje, že každý ekologický zemědělec a výrobce biopotravín musí být registrován na ministerstvu zemědělství.*

**en:** ecological farming

**ekotržnica** ['e:kotržnitsa] **n. f.**

**sl:** tržnica, ki ponuja živila iz nadzorovane ekološke pridelave; ponudniki so ponavadi ekološki kmetje, ki na tržnici prodajajo predvsem sezonsko zelenjavo, sadje, žita in mlevske izdelke, sokove, čaje, zelišča, kis ter olja; na ekotržnici je na vsaki prodajni stojnici kupcem vedno na vpogled izobesen certifikat, ki dokazuje, da so živila pridelana/predelana po standardih ekološke pridelave

*Ekotržnica deluje na Pogačarjevem trgu v okviru centralne ljubljanske tržnice, na nej pa prodajajo ekološki kmetje iz ljubljanske okolice in drugih delov Slovenije.*

**en:** market selling certified organic products such as seasonal vegetables, fruit, cereals and cereal products, juices, teas, herbs, vinegar and oil; the market stalls are often run by organic farmers and have a certificate stating that the foods were produced/processed in accordance with organic production standards

**ΕΚΠΕΣΙΜΟΤΗΤΑ** [ekpesi'mɔtita] *n. f.*

**el:** η ιδιότητα (π.χ. μιας δαπάνης) να εκπίπτει από τη φορολογητέα ύλη

Δεν υπάρχει όριο στην εκπεσιμότητα των τόκων από τραπεζικά δάνεια.

**en:** deductibility: the ability for an expense to be deducted, especially from taxable income

**e-kupec** ['e:ku:pəts] *n. m., economics*

**sl:** kdor kupuje prek spletne trgovine

*Z razvojem spletnega nakupovanja število e-kupcev strmo narašča.*

**en:** online shopper

**eläkepommi** ['elækep:om:i] *n.*

**fi:** eläkeläisten määrän äkillisestä kasvusta aiheutuvat talousvaikutukset

*Vaikka näin pitkään ennustearvioon sisältyy monenlaisia epävarmuustekijöitä, brutto- ja nettomenojen erottaminen toisistaan*

*näyttää kehityksen suunnan ja osoittaa, että kansantalojen rapauttavaa eläkepommia ei tule.*

**en:** pensions crisis: the burden placed on the national economy owing to the rapid increase in the number of people retiring from working life

**eläkeputki** ['elækep:utki] *n.*

**fi:** järjestelmä, jossa määrään saavuttaneella pitkäaikaistyöttömällä on oikeus saada pidennettyä perustyöttömyysturva ja siirtyä siten ensin työttömyyseläkkeelle ja myöhemmin eläkeiän saavutettuaan vanhuuseläkkeelle

*Viime vuoden vastaavaan ajanjaksoon verrattuna eläkeputkeen on laitettu alkuvuonna jo kaksinkertainen määrä työntekijöitä. Ikääntyneiden työttömiien määrä nousee nopeasti.*

**en:** an arrangement whereby a person who has reached a certain age and who has been unemployed for a long time is first granted a so-called unemployment pension, and subsequently, after reaching the normal retirement age, will be granted the old-age pension

**eläköityminen** ['elækøityminen] *n.*

**fi:** eläkkeelle siirtyminen (eläköityä v.)

*Suunnitellusti eläköityminen ei aiheuta muutosta kulutukseen työssäkäyviin verrattuna. Kulutuksen muutokseen vaikuttaa myös kotitalouden asukasmäärä, puolison eläköityminen ja leskeys tai avioero.*

**en:** retirement, taking one's pension

### elämysmatkailu

p.55

**['elæm̩sma:tka:lju] n.**

**fi:** tietoisesti rakennettuja tuotteita tarjoava teemamatkailu, jonka ensisijainen tarkoitus on tuottaa matkailijalle

elämyksiä (elämysmatka *n.*, elämysmatkailija *n.*)

*Elämysmatkailu, samoin kuin ns. seikkailumatkailu, on länsimaisen postmodernin kulutuskulttuurin tuotos.*

**en:** adventure tourism, tourism which offers tourists intensive and unusual experiences



**elektronski brašnik** [ɛlek'tro:nski 'bra:šnik] **phr., ICT**

**sl:** prenosna elektronska naprava, ki omogoča branje besedilnih datotek

*Kakor pravijo nekateri poznavalci, imajo elektronski brašniki prednost pred tradicionalnimi knjigami.*

**en:** e-reader: portable electronic device on which books and text files can be read

**elektronski odtis** [ɛlek'tro:nski ɔt'ti:s]  
**phr., ICT**

**sl:** podatki, ki jih za seboj puščajo uporabniki digitalnih storitev. Obstajata pasivni in aktivni elektronski odtis. Pasivni elektronski odtis se ustvari, ko se podatki zbirajo brez vednosti uporabnika, aktivni elektronski odtis pa takrat, ko uporabnik sam dovoli razpolaganje s svojimi osebnimi podatki, da bi informacije o sebi delil na spletnih straneh ali družbenih medijih

*Kot poročajo viri, je Snowden med delom za Dell™ pri prenašanju podatkov pustil tako imenovani elektronski odtis.*

**en:** digital footprint: the data left behind by users on digital services; there are two main classifications for digital footprints: passive and active; a passive digital footprint is created when data is collected without the owner knowing, whereas active digital footprints are created when personal data is released deliberately by a user for the purpose of sharing

information about oneself by means of websites or social media

**élményfürdő** ['e:lme:nfyrdø:] **n.**

**hu:** meleg vizű fürdő massírozó vízsugarakkal, gejzírekkel, vízáramlatokkal (élményfürdőzik v.)

*Ha stresszes és fáradt vagy, menj el lubickolni egy élményfürdőbe.*

**en:** hot water pool/spa with massaging water jets, geysers and currents (< élmény + fürdő = experience + spa)

**emo** ['emo] **n., adj., arts, fashion**

**it:** estetica giovanile ispirata dal genere musicale omonimo, caratterizzata da, in estrema sintesi, abiti neri, occhi bistrati, lunghe frange e ostentazione della propria sensibilità (emotivo *n. m.*, emotività *n. f.*)

*Gli emo riscuotono grande successo tra il pubblico giovanile femminile, vista la loro estrema sensibilità.*

**en:** emo: term used to describe a style of hardcore punk and the associated aspects of fashion, culture and behaviour

**emoji** [i'mæʊdʒɪ] **n.** p.57

**en:** emoticon; digital picture of a face, traditionally yellow and circular but which, increasingly, may take other forms (e.g. animal faces or even pictures of objects), used in emails, SMS or on social networks to express an emotion of some kind

*Professionals are increasingly choosing to use emojis in work e-mails, which could indicate that*



friendliness is overtaking formality in the workplace.

**emojiona** [emožio'na] *v. tr., informal*

**ro:** a comunica prin emoji (fete zâmbitoare) în SMS-uri sau mesaje pe internet

*Cu cartelele Vodafone poți să emojionezi cât vrei.*

**en:** to communicate electronically using emojis (< emoji + ona = emoji + ion)

**emplatar** [empla'tar] *v. intr.*

**es:** colocar de forma creativa la comida en el plato de cada comensal antes de presentarlo en la mesa (emplatado *n. m.*)

*En casa hemos emplatado el pollo con un poquito de lechuga de roble y*

*rúcula y lo hemos aliñado con aceite y vinagre balsámico.*

**en:** to creatively plate food (< en + plato = on + dish)

**empresarializar** [ẽprəzərieli'za:r]

*v. tr., informal, economics, press*

**pt:** gerir um serviço público (um hospital, por exemplo), utilizando métodos de gestão característicos de uma empresa privada

*Dos 30 hospitais que irão ser empresarializados, prevê-se que o primeiro conjunto a ser gerido por privados não exceda as dez unidades*

**en:** to manage a public service (a hospital, for instance) by employing management methods typically used in private companies

**enclavizare** [enklavi'zare] **n. f.**

**ro:** izolare, lipsă de comunicare (enclavă *n. f.*, enclaviza *v. tr.*, *v. refl.*)

*Enclavizarea sistemelor se manifestă și prin lipsa de comunicare a instituțiilor între ele.*

**en:** physical or psychological isolation of systems, communities, institutions (< enclavă = enclave)

**endlikepp** ['en:tlikep:] **n., informal**

**et:** seade, mis võimaldab (ennast) fotografeerida kaugemalt kui väljasirutatud käsi, käsistatiiv (endel *n.*)

*Viini loomaaed on loomade rahu tagamiseks keelustanud endlikeppide kasutamise pildistamisel.*

**en:** selfie stick (< Endel + kepp = male first name, sounding a bit like 'self' in Estonian + stick)

**Energiewende** [enεv'gi:vəndə] **n. f.**

**de:** Übergang von fossilen und atomaren Energiequellen zu erneuerbaren Energiequellen und mehr Energieeffizienz

*Zentral für die Energiewende sind die zügige Erweiterung der bestehenden Stromautobahnen und der Ausbau regionaler Verteilernetze.*

**en:** energy transition

**ēnstrādnieks** ['æ:nstra:dnięks] **n. m.**

**lv:** nelegāli nodarbināta persona, viens no ēnu ekonomikas elementiem

*Pērn pieķerts ārkārtīgi daudz ēnstrādnieku.*

**en:** illegally employed worker, one of the elements of the shadow economy (< ēna + strādnieks = shadow + worker)

**enviropig** [εn'vaiuəʊpɪg] **n.**

**en:** a genetically modified variety of pig that digests phytic acid, whose manure has a reduced phosphorus content and is less damaging to the environment

*An enviropig's DNA contains a tiny bit of mouse and a bit of bacteria.*

**e-odpadki** ['e:ɔtpa:tki] **n. pl., ICT**

**sl:** elektronski odpadki, odpadna elektronska oprema

*Pravilna reciklaža e-odpadkov je pomemben del trajnostne potrošnje.*

**en:** electronic waste, e-waste

**e-parat** ['e:pərətəd] **adj.**

**da:** i stand til at bruge internettet til forskellige opgaver (e-parathed *n. (-en)*, it-parat *adj.*)

*Ifølge analysen er svenskerne det mest e-parate folk i verden efterfulgt af danskerne.*

**en:** to be capable of using the internet for different tasks

**epic** ['epik] **adj., informal**

**ro:** extraordinar, minunat, teribil teribil, impresionant

*A fost o seară epică! Cum a fost aseară la concert? Epic!*

**en:** particularly impressive or remarkable, excellent, outstanding (< en. epic)

**epicki** ['epiški] **adj.**, *informal*

**pl:** wspaniały, rewelacyjny, olbrzymi, znaczący  
 Film był naprawdę epicki! Patrz, jakie epickie buty sobie kupiłam!

**en:** great, wonderful, of enormous size or of great importance

**epin** ['epin] **adj.**

**en:** see 'ebin'

**επισφαλειοποίηση** [episfaliɔ'piisi]

**n. f.**

**el:** το φαινόμενο αύξησης της επισφάλειας, ιδίως της εργασίας, με την έννοια ότι οι θέσεις εργασίας είναι πολύ λιγότερο σταθερές και μόνιμες απ' ότι στο παρελθόν

Η διαρκής επισφαλειοποίηση της εργασίας συνοδεύεται από περικοπή των κοινωνικών υπηρεσιών.

**en:** job instability

**epka** ['epka] **n. f.**

**pl:** płytka muzyczna o długości od 10 do 25 min, czyli krótsza niż album długogrający, ale dłuższa niż singiel (od ang. skrót EP = extended play)

*Rozpoczęli pracę nad nową epką, która będzie utrzymana w wakacyjnym klimacie. Z dumą prezentujemy zupełnie darmową epkę angielskiego rapera. Nagrania do ich pierwszej EPki odbyły się w gdańskim klubie.*

**en:** musical recording between 10 and 25 minutes in length, i.e. shorter than a long play (album) but longer than a single (< en. EP – extended play)

**epsotičan** ['epsotitjan] **adj.**, *informal, politics*

**hr:** kolokvijalno koji je u kaosu ili u neredu prouzročenom nervozom zbog natječaja EPSO

*Na našem odjelu vlada potpuno epsotična atmosfera.*

**en:** characterised by a state of chaos or confusion brought on by EPSO competitions (EPSO + kaotičan = EPSO + chaotic)

**e-residentsus** ['e:resjitet:sus] **n.**

**et:** välismaalastele mõeldud digitaalne isikutunnistus elektrooniliseks asjaajamiseks (e-resident n.)

*E-residentsuse plahvatuslik kasv tooks Eesti ettevõtjatele suurt tulu.*

**en:** transnational digital identity, offered by Estonia to anyone interested in administering a location-independent business online

**ergebnisoffen** [εε'ge:pniš?ɔfən] **adj., adv.**

**de:** nicht von vornherein auf ein bestimmtes angestrebtes Ergebnis festgelegt (Ergebnisoffenheit n. f.)

*Über eine EU-Mitgliedschaft des Landes muss ergebnisoffen verhandelt werden.*

**en:** without a predetermined outcome

**érintőképernyő** ['e:rintø:ke:pernø:]

**n., ICT**

**hu:** okostelefonok, számítógépek, táblagépek képernyője, amely a felületén érzékelni képes

az érintést és annak pontos helyét, és ezáltal ujjakkal vagy speciális tollal vezérelhető (érintőképernyős *adj.*)

*Az érintőképernyőn néhány pöccintéssel, koppintással, csippentéssel és görgetéssel elvégezhet minden feladatot.*

**en:** touchscreen

### **escrache** [es'kraṭʃe] *n. m.*

**es:** manifestación frente al domicilio o trabajo de quien se considera responsable de decisiones que perjudican a los manifestantes o a la ciudadanía en general, para presionarle (escrachar *v. tr.*)

*Las Plataformas de Afectados por las Hipotecas organizarán escraches para presionar en favor de la dación de pago.*

**en:** protest in front of the home or workplace of a decision-maker whose policies or decisions are seen by the demonstrators as harmful to themselves or to citizens in general (from the Lunfardo term 'escracho', Lunfardo being a slang originating in Buenos Aires)

### **esinetulostus** ['esinet:ulostus] *n.*

**fi:** virtuaalisen mallin työstäminen fyysiseksi esineeksi 3D-tulostimen avulla (esinetulostin *n.*)

*Yleisimmin esinetulostusta käytetään teollisuudessa, arkkitehtuurissa ja kaavoitussa, mutta sen mahdollisuksia voivat hyödyntää myös kotitaloudet.*

**en:** 3D printing

### **esodato** [ezo'da:to] *n. m., adj.*

**it:** lavoratore sollecitato a lasciare il lavoro avendo maturato il diritto alla pensione, ma impossibilitato a percepirla perché nel frattempo sono stati innalzati i limiti d'età o i requisiti minimi, restando così senza stipendio e senza pensione

*Il dramma degli esodati*

**en:** worker who has been made redundant but does not yet qualify for a pension, thus remaining without a salary and without a pension

### **espeizacija** [espe'i'za:tsija] *n. f.*

**sl:** pojav, ko delodajalec zaradi nižjih stroškov in večje fleksibilnosti prisili delavca, da si uredi status samostojnega podjetnika, nato pa od njega zahteva, da dela izključno zanj, kot bi bil pri njem zaposlen (espeizirati *v. intr.*)

*Država s pomočjo subvencioniranja čisti evidenco brezposelnih, a zanemarja dejstvo, da množična espeizacija spodbujava delavske pravice in zaradi nezadostne usposobljenosti mnoge samostojne podjetnike pahne v revščino.*

**en:** the practice of forcing an employee to start running their own business while still working exclusively for one employer in particular, but at a lower cost and with higher flexibility for the employer

**essemmessja** [es:e'm:es:je] **v. tr.****mt:** bagħat messaġġ/SMS*Kif tasal id-dar, qis li tessemmessjani biex ma thallinix noqgħod ninkwieta.***en:** to text; to send a text message**esterovestizione****[esterovesti:t:sjo:ne] n. f.,  
finance, law****it:** pratica di assumere una residenza estera fittizia o localizzazione fiscale fuori dall'Italia, da parte di una società italiana, per godere di un'imposizione più vantaggiosa  
*L'esterovestizione è uno dei reati tributari più insidiosi.***en:** setting up of a fictitious foreign seat, by an Italian company, in order to benefit from a more favourable tax system (< estero + vestizione = foreign + clothing)**etädiagnoosi** ['etäediakno:si] **n.****fi:** tietoverkon välittämän kuva- ja muun tiedon perusteella tehtävä diagnoosi tai vianpaikannus*Valvojan on puuttuttava tilanteeseen, jos etädiagnoosia ei ole tehty 90 minuutin kuluessa yhteydenotosta. Osat tai työvoima lähetetään puhelinvianmäärityn ja diagnostiinin jälkeen.***en:** medical diagnosis or technical troubleshooting performed using remote imagery and other information transmitted via telecommunication networks**etäläsääolo** ['etäläsääolo] **n.****fi:** ilman fyysisistä läsnäoloa viestintäteknologian ja tietoverkkojen kautta tapahtuva osallistuminen*Etätyön tulisi olla mahdollista ja sitä tulisi tukea kaikissa sellaisissa työtehtävissä, joissa työntekijän virtuaalinen tai etäläsääolo suinkin on mahdollista ja joissa työntekijä itse on halukas etätyöhön.***en:** telepresence: participation or virtual presence by means of telecommunication technology**etävanhempi** ['etävanhempi] **n.****fi:** isä tai äiti, jonka luona lapsi ei eron jälkeen pääsääntöisesti asu (etävanhemmuus n.)*Etävanhemman ja lasten tapaamisten vaikeuttaminen ja jopa estäminen tekaituilla syillä on varsin yleistä avioerotilanteessa.***en:** non-custodial parent, the parent with whom the children do not primarily live after a divorce (< etä + vanhempi = remote + parent)**etnobiznisz** ['etnobiznisz] **n.****hu:** az a jelenség, amikor egyes személyek valótlanul egy adott nemzetiséghoz tartozónak vallják magukat, hogy ezzel állami támogatáshoz jussanak, illetve anyagi vagy politikai haszonra tegyenek szert*A helyzet sajnos az, hogy a valódi kisebbségi önkormányzatok éppen az etnobiznisz miatt esnek el komoly támogatásoktól.*

**en:** ethno-business, a phenomenon whereby individuals claim to belong to a particular national minority when they actually do not, in order to obtain public support or for financial or political gains

**euróérett** ['euro:e:rett] **adj.**

**hu:** az euróövezethez való csatlakozásra érett (euróérettség *n.*)

*Az eurózóna országainak egy része most nem felel meg a maastrichti követelményeknek, vagyis ha most jelentkezne, nem lenne euróérett.*

**en:** (a country) ready to join the Eurozone (< euró + érett = Euro + ripe/mature)

**europeizace** ['ɛuropɛjizatse] **n. f.**

**cs:** 1. zavádění společné politiky, zákonů, norem Evropské unie  
2. nabývání evropských rozměrů, zařazování něčeho mezi evropské otázky

*Vzhledem k prohlubování evropské integrace a rozšiřování Evropské unie o nové státy se výzkum procesu europeizace velice rychle stal jedním ze široce sledovaných témat.*

**en:** Europeanisation

**europentimento** [europenti'mento] **n. m.**

**it:** dubbi circa le possibilità di sopravvivenza dell'euro (europentito *adj.*)

*L'europentimento rischia di diffondersi a macchia d'olio in Europa.*

**en:** doubts about the viability of the euro

**Euroskepsis** ['ɛyroskepsis] **n. f., politics**

**de:** skeptische Haltung von Bürgern oder Parteien gegenüber der EU, der europäischen Integration bzw. dem Euro (euroskeptisch *adj.*, Euroskeptiker *n. m.*)

*In weiten Teilen der Bevölkerung hat sich in letzter Zeit Euroskepsis breitgemacht.*

**en:** Euroscepticism

**eurozona** [ewro'zo:na] **n. f., informal, economics, press**

**pt:** designação informal da área do euro, eurolândia

*Neste trimestre, a eurozona é a desagradável surpresa das previsões do Fundo Monetário Internacional (FMI), enquanto os Estados Unidos estão a crescer mais que o previsto*

**en:** euroland' or 'euro zone', officially called the 'euro area' in accordance with the Interinstitutional Style Guide and the ECB

**eventowy** [ivɛn'tɔvi] **adj.**

**pl:** związany z organizacją wydarzeń kulturalnych, sportowych lub innych

*Atutem placówki jest największa powierzchnia eventowa dla nawet 800 osób.*

**en:** relating to the organisation of cultural, sports or other events

**европиец** [evro'piets] **n. m., informal**

**bg:** лице, което търси, използва или злоупотребява с финансиране от ЕС

*Гледат само собствения си интерес. Не са никакви европейци, а са чисти европийци.*

**en:** one who uses or abuses EU funds (< евро + кръвопиец = euro + bloodsucker, scrounger, with play on the word европеец – a European)

**EVVK** ['e:ve:ve:ko:] **n.**

**fi:** lyhenne sanoista "ei voisi vähempää kiinnostaa"

*Evvk-hokema on tullut Suomeen suomalaisen rauhanturvaajien slangista.*

**en:** an acronymic form of the expression 'ei voisi vähempää kiinnostaa' ('I couldn't care less')

**externalização** [ejʃtərnelize'sẽõ]

**n. f., law, economics**

**pt:** contratação, feita por uma empresa, de serviços secundários relativamente à actividade principal da empresa, subcontratação

*Mesmo o Estado tende, hoje em dia, a externalizar parte dos serviços de que carece e a subcontratar empresas privadas para o efeito.*

**en:** outsourcing

## F

**facerape** ['fejsrejp] **n. (-en), ICT**

**sv:** skriva genanta eller kränkande inlägg på någon annans Facebook-

konto när ägaren har lämnat sin dator obevakad (fejsrejpa v.)

*Nästan hälften av alla ungdomar har råkat ut för att deras Facebookkonto har kapats av någon annan, så kallat facerape.*

**en:** act of writing insulting or embarrassing things on another person's Facebook™ account when left unattended

**fachosphère** [faʃɔs'fεʁ] **n. f., pejorative**

**fr:** ensemble de sites internet et de forums en ligne sur lesquels s'expriment des opinions d'extrême-droite

*Après les attentats qui ont frappé la Norvège en juillet 2011, la fachosphère, partagée entre admiration et réprobation, était en ébullition.*

**en:** websites and online forums dedicated to far-right views

**fadette** [fa'det] **n. f., informal**

**fr:** relevé détaillé des appels téléphoniques (contraction de « facture détaillée »)

*Grâce aux fadettes, la police peut connaître le détail des appels téléphoniques.*

**en:** detailed phone records

**familismo** [fami'lizmo] **n. m., pejorative**

**it:** tendenza a considerare la famiglia, con il legame di solidarietà interno tra i suoi membri, predominante sui diritti dell'individuo e sugli stessi interessi della collettività (familistico *adj.*)

*Il familismo delle cosche mafiose.*

**en:** familism: a social structure whereby the family takes precedence over individual interests

**fanfaronaggine** [fanfaro'na:d:ʒine]

**n. f.**

**it:** comportamento, caratteristica, azione da fanfarone (fanfarone *n. m.*)

*Un caso di italica fanfaronaggine.*

**en:** fanfaronade, typical behaviour of a braggart

**fantasmino** [fantaz'mi:no] **n. m., informal**

**it:** calzino invisibile, usato soprattutto con le scarpe sportive (fantasma *n.*)

*Questi mocassini puoi metterli tranquillamente anche in estate, ti basta giusto un fantasmino.*

**en:** no-show socks: low-cut, invisible socks (< fantasma = ghost)

**fapados légitársaság** ['fapodoʃ 'le:gita:rʃoʃa:g] **n.**

**hu:** repülőutakat korlátozott szolgáltatások biztosításával az átlagosnál alacsonyabb áron kínáló légitársaság, diszkont légitársaság

*A fapados légitársaságok a nagyobb nemzetközi repterek helyett a kisebb forgalmú, regionális, olcsóbb repterekről indulnak.*

**en:** budget or low-cost airlines: airlines with limited services and cheaper prices (< fa + pados + légitársaság = wooden + bench

+ airway company (ironically referring to the lower level of comfort))

**farmacologização**

[fermekuluʒiʒ'e:sẽw] **n. f., health**

**pt:** recurso a fármacos ou quaisquer produtos medicamentosos para fins situados fora do domínio da saúde (fármaco *n. m.*)

*O crescente uso de medicamentos para finalidades de gestão do desempenho pessoal é uma realidade que se insere no que os sociólogos designam farmacologização do quotidiano.*

**en:** use of pharmaceutical drugs or medicinal products for purposes other than health care (for instance, to achieve better performance)

**fashionistka** [faʃɔ:pistka] **n. f.**

**pl:** osoba ubierająca się zgodnie z trendami mody lub uważnie je śledząca (fashionista *n. m.*)

*Naczelna polska fashionistka zaskakuje klasycznymi stylizacjami z urozmaiconymi dodatkami.*

**en:** woman who dresses according to the latest fashion trends, or who closely follows them (< en. fashion)

**fastbrändhet** ['fastbrændhe:t] **n. (-en)**

**sv:** till skillnad från utbrändhet innebär fastbrändhet att man är fast i fel roll på sin arbetsplats (fastbränd *adj.*)

*Fastbrändhet handlar om att man har behov av att röra sig vidare till en ny arbetsuppgift, eller arbetsplats,*

*men inte tror sig kunna och därfor  
känner sig fast.*

**en:** being stuck in the wrong  
position/job/role at work

### **féin-ghriandathú**

[ˈfie:n̪j̪ri:əŋg̪v̪əhu:] **v.**, *health*

**ga:** ceimiceáin éagsúla a úsáid  
chun cuma ghriandaite a chruthú

*Tá i bhfad níos mó daoine á bhféin-  
ghriandathú féin seachas dul go dtí  
an trá mar a dhéantaí fadó.*

**en:** self-tanning; sunless tanning

### **feinphic** ['fie:n̪f̪əc] **n. m.**, *informal, ICT*

**ga:** grianghraf a glacann duine de  
féin chun é a uaslódáil ar shuíomh  
gréasán sóisialta (féinín *n. m.*)

*Tá déagóirí an-tóghtha le  
féinphiceanna sa lá atá inniu ann.*

**en:** see 'selfie'

### **fejs** ['fεjs] **n. m.**, *informal*

**pl:** potocznie Facebook™  
(fejsbunio *n.*)

– *Siedzenie na fejsie to strata czasu!*  
– *Nie mogę w pracy przeglądać fejsa.*

**en:** informal way of referring to  
Facebook™

### **fejsrejp** ['fεjsrεjp] **n. (-en)**

**en:** see 'facerape'

### **femicide** ['femisaɪd] **n.**

**en:** the systematic and targeted  
serial killing of women;  
(feminicidal *adj.*)

*Femicide often goes unpunished in  
countries that do not have a strong  
legal framework to protect women.*

p. 166

### **femminicidio** [fem:ini'tʃi:djo] **n. m.**

**it:** omicidio di una donna che ha o  
ha avuto legami sentimentali con  
l'assassino

*La prima causa di morte delle donne  
tra i 16 e i 44 anni nel mondo è il  
femminicidio.*

**en:** femicide

### **funkerija** [fenkε'ri:je] **n. f.**

**mt:** restorant li jispeċjalizza  
fl-ikliet tal-fenek

*Smajt bil-funkerija li fethet m'ilux?  
Meta tgħidli, nibbukkjaw mejda għal  
tnejn.*

**en:** restaurant specialising in  
typical Maltese rabbit recipes

### **fészbukol** ['fe:sbukol] **v., informal,** *ICT*

**hu:** a Facebook™ hálózatot  
használja

*A lelkipásztorok közel fele fészbukol,  
16 százalékuk blogol is, míg hat  
százalékuk a twittert is rendszeresen  
használja.*

**en:** to use the social network  
Facebook™

### **filtrador** [filtrə'ðor] **n. m.**

**es:** persona que filtra o  
divulga sin autorización de sus  
superiores información secreta o  
confidencial

*El filtrador de los "Papeles de  
Panamá" asegura no trabajar para  
ningún gobierno.*

**en:** person who intentionally  
discloses secret or classified  
information

**filutek** [fi'lutɛk] **n. m., informal, dialectal**

**sl:** figurica pri družabnih igrach (štajerski izraz)

*Hoteli smo igrati Človek ne jezi se, pa sem ugotovil, da sem izgubil kocko in pet filutekov.*

**en:** playing piece in any board game (originally from the Štajersko region)

**financement participatif** [finãsmã pãxtisipa'tif] **n. phr.**

**fr:** financement par le grand public de projets artistiques à la rentabilité incertaine

*Les fans du jeune chanteur Vacarme se sont montrés très généreux dans le cadre du financement participatif de son dernier opus.*

**en:** crowdfunding

**financiamento participativo**

[finẽsie' mẽ:tu pertisipe'ti:vu]  
**phr., economics, ICT**

**pt:** campanha em linha de angariação de fundos, financiamento obtido a partir de contribuições de interessados recolhidas via Internet para custear determinados projetos empresariais ou iniciativas beneméritas, culturais ou de índole similar, financiamento coletivo, financiamento colaborativo

*É possível idealizar um novo modelo para os meios de comunicação na era digital, fundado numa estrutura informal e no financiamento participativo.*

**en:** crowdfunding

**fitlopta** ['fitlɔpta] **n. f., informal, health, sports**

**sk:** veľká pružná lopta na cvičenie, rehabilitáciu a posilňovanie kondície, gymnastická lopta (fitloptový adj.)

*Kedže sediaci na fitlopte sa na nej ustavične pohybuje, aby udržal rovnováhu, trénuje tým brušné svaly.*

**en:** exercise ball: a lightweight, inflated ball used for fitness and rehabilitation exercises (< fit + lopta = fit + ball)

**flessigurtà** [fles:igvɔ'r'te] **n. f.**

**mt:** terminu užat biex jiddeskrivi taħlita ta' flessibilità fis-suq tax-xogħol flimkien ma' sigurtà soċjali u politika attiva dwar is-suq tax-xogħol bi drittijiet u obbligi għan-nies qiegħda

*Il-mudell ta' "flessigurtà" – flessibilità ta' ingaġġ u tkeċċija għall-impiegaturi kkombinata ma' benefiċċji u sigurtà għall-impiegati – huwa rikonoxxut bħala mezz biex jittejbu l-kwalità tal-impiegati u l-opportunitajiet ta' impieg fl-Ewropa.*

**en:** flexicurity

**flexécurité** [fleksekyu'ri'te] **n. f.**

**fr:** voir « flexsécurité »

**en:** see 'flexsécurité'

**flexiistota** ['fleksistɔta] **n. f., informal**

**sk:** integrovaný politický prístup, ktorého cieľom je zladiť potreby zamestnávateľov a zamestnancov kombináciou flexibility s istotou zamestnania

*Flexiistota na trhu práce prináša prijateľný kompromis medzi požiadavkami záujemcov a právami zamestnancov.*

**en:** policy strategy aimed at enhancing the flexibility of labour markets, work organisations and labour relations on the one hand, and employment security and income security on the other (< flexibilita + istota = flexibility + security)

### **flexisécurité** [fleksisekyví'te] *n. f.*

**fr:** voir « flexsécurité »

**en:** see 'flexsécurité'

### **flexitariër** [fleksi'ta:kijær] *n.*

**nl:** iemand die één of meerdere dagen per week geen vlees eet  
*Mensen die met enige regelmaat bewust afzien van vlees noemen zichzelf flexitariër, vleesmijder, vleesverminderaar of vleesverlater.*

**en:** flexitarian, someone who abstains from eating meat one or more days per week

### **flexitarisme** [fleksita'rism] *n. m.*

**fr:** pratique s'inspirant du régime végétarien consistant à réduire significativement sa consommation de viande et de poisson (flexitarien *n. m.*, *adj.*)

*Soucieuses de leur santé et de l'environnement, de plus en plus de personnes deviennent adeptes du flexitarisme et ne mangent de la viande qu'en de rares occasions.*

**en:** flexitarianism

### **flexsécurité** [fleks:ekyví'te] *n. f.*

**fr:** modèle social danois combinant une grande facilité de licenciement pour les entreprises à une indemnisation généreuse en cas de chômage

*Les pays nordiques ont opté pour la flexsécurité pour inciter les entreprises à embaucher tout en protégeant les chômeurs.*

**en:** flexicurity (< flexibilité + sécurité = flexibility + security)

### **flipante** [fli'paɳte] *adj.*

**es:** increíble y que gusta mucho

*Este videojuego tiene unos efectos especiales flipantes.*

**en:** mind-blowing, amazing

### **floordrobe** ['flɔ:druəb] *n.*

**en:** area of floor used for dumping clothes when a person is too busy or lazy to put them away

*Why use the wardrobe when the floordrobe makes everything so much easier to find?*

### **fofisano** [fofi'sano] *adj., n. m.*

**es:** hombre de una cierta edad con una forma física aceptable pero no muscular

*Los fofisanos son tendencia y las mujeres los prefieren a los musculitos de gimnasio.*

**en:** man of a certain age in acceptable physical shape but not muscular (< fofo + sano = flabby + healthy)

**följare** ['fœljare] *n. (-n, -), ICT*

**sv:** en som följer någon annans inlägg på Twitter™ eller någon annan mikroblogg

*Mina följare! Tack snälla ni som ansluter er till skaran.*

**en:** follower: person who follows someone else's posts/tweets on Twitter™ or another microblogging site

**follamigo** [foλa'migo] *n. m.*

p. 68

**es:** amigo con el que se mantienen relaciones sexuales sin ningún tipo de compromiso

*Resulta que existe un invento maravilloso que se llama follamigo, y es simplemente es un amigo con el que follas.*

**en:** friend with benefits; fuck buddy: friend with whom one

follamigo (es)



maintains a sexual relationship without any kind of commitment (< follar + amigo = to fuck + friend)

### food baby ['fu:dbeɪbɪ] *n.*

**en:** the bloatedness which follows a particularly large meal and which makes a person look or feel as though they are pregnant

*I ate so much at the party that everyone thought I was pregnant, but it was just a food baby.*

### foodie ['fu:dfi:] *n.*

**en:** a food selfie – a photograph of one's meal that is taken for the purpose of sharing on social media

*Everyone is going on holiday and posting foodies on Facebook™ – they make me hungry just looking at them!*

### förväntningssamhälle

[fœr'ventnijssamhɛlɛ] *n. (-t, -n)*

**sv:** samhälle där förväntan om kommande saker är viktigare än att njuta av det man har nu

*Reklamen skapar en förväntan på något nytt och bättre. Vi lever i ett förväntningssamhälle där det alltid finns något annat som ska göra oss lyckliga.*

**en:** society in which everyone is constantly seeking the next thing and expecting the future to be better than the present (< förväntning + samhälle = expectation + society)

### fossilkramare [fɔ:s:i:lkra:mare] *n.*

(-n, -, environment

**sv:** person eller företag som förespråkar fossila bränslen under alla omständigheter

*Falska klimatvänner är oftast värre än ärliga fossilkramare.*

**en:** person or company that argues in favour of fossil fuels in all circumstances (< fossil + kramare = fossil + embracer)

### fotelforradalmár ['fotelforrodolma:r]

*n., pejorative*

**hu:** ideológiákat vagy a politikai életet passzívan ostorozó személy, aki csak „a fotelban ülve a száját járatja” (fotelforradalom *n.*)

*Ez már önmagában elég lett volna ahhoz, hogy feltüzelje az „internet népét”, azt a pár ezer fotelforradalmárt, aki ugrásra készen várja, hogy min lehet épp picsogni.*

**en:** armchair revolutionary: a person who criticises ideologies or politics without actively contributing to a solution (< fotel + forradalmár = armchair + revolutionary)

### fotobombe ['fotobombə] *v., informal*

**da:** hoppe ind i en andens persons foto (fotobombe *n. (-n)*)

*I New York besluttede skuespilleren sig under en løbetur i parken at fotobombe et par, der var ved at tage et feriebillede.*

**en:** to photobomb: to jump into a picture unexpectedly right before it is taken

**fotoscioppare** [fotoʃɔ:p:a:re] **v., slang, ICT**

**it:** ritoccare, alterare una fotografia mediante elaborazione digitale dell'immagine, utilizzando il programma informatico Photoshop

*In questa foto sei venuta benissimo, non ti sarai fatta fotoscioppare?*

**en:** to alter an image using the image-editing software Photoshop, often in order to improve it

**fottifesti** [fɔ:t:i'fēsti] **n. m., informal**

**mt:** persuna li toqtol il-ferħ u l-hena ta' festa u b'hekk tikkundizzjona l-burdata tal-mistidnin l-oħra

*Tkunx fottifesti, jaħasra; ħallina nieħdu gost, trid?*

**en:** killjoy

**franchisado** [frēʃi'za:du] **n. m., informal, economics, press**

**pt:** empresa que funciona segundo as regras do «franchising», ou seja, como uma parceria em que uma das partes (o franchisador) concede a outra (o franchisado) o direito de explorar os seus produtos e serviços, usar a sua marca comercial e aplicar os seus métodos de gestão, mediante o pagamento de uma contrapartida financeira

*Esta loja é um franchisado de uma famosíssima marca de roupa de homem conhecida a nível mundial.*

**en:** franchising

**frankowicz** [fran'kɔvič] **n. m.**

**pl:** posiadacz kredytu hipotecznego we franku szwajcarskim

*Nie wszyscy frankowicze chcą przewalutować kredyt na złote.*

**en:** a holder of a mortgage loan denominated in Swiss francs (< frank + owicz = franc + suffix for a person)

**freegan** ['fri:gan] **n. m., informal**

**sk:** človek živiaci sa použíteľnými potravinami z odpadkových košov, ktorý svojím postojom bojuje proti plynaniu a konzumizmu (freeganstvo n.)

*Freeganom v ich ušľachtilom boji proti plynaniu potravinami často bránia uzamknuté smetné kontajnery.*

**en:** a person who rejects consumerism and seeks to help the environment by reducing waste, especially by retrieving and using discarded food and other goods

**freesheet** ['fri:ʃi:t] **n.**

**en:** a free newspaper that makes money from advertising

*Freesheets often pay for themselves using advertising.*

**fremdschämen** ['fremdʃə:mən]

**v. refl.**

**de:** sich für andere bzw. für deren als peinlich empfundenes Auftreten schämen

*Sein Auftritt war mir so peinlich, dass ich mich fremdgeschämt habe.*

**en:** to feel embarrassed because of someone else's behaviour

**fremmedkriger** ['f्रæməðkri:ə] *n.*  
(-en)

**da:** person der tager til et andet land for at deltage i en krig

*Mange af de fremmedkrigere, der er rejst fra Skandinavien til Syrien for at deltage i krigens, er blevet dræbt i kamp.*

**en:** a person who travels to another country to participate

in warfare (< fremmed + kriger = foreign warrior)

**frenemy** ['frenəmɪ] *n.* p. 71

**en:** someone with whom one has an outwardly friendly relationship, but whom one secretly dislikes or sees as a rival

*Jen and Anna seem really close to the outsider, but their mutual jealousy means that they are not so much friends as frenemies.*



**fresh** [freʃ] *n. nt.*

**ro:** suc proaspăt de fructe sau legume

*Freshul de portocale poate fi amestecat cu lichioruri pentru a obține diferite cocktailuri.*

**en:** freshly squeezed juice of fruits and vegetables (< en. fresh)

**friendzone** ['fri:ndzəʊn] *v.*

**en:** to reject a person's romantic advances by saying that they are just a 'good friend'

*– 'I told Helen I loved her, but she just replied that she likes spending time with me.'*

*– 'Mate, you've totally been friendzoned.'*

**frietchinees** ['fritʃine:s] *n.*

**nl:** een Chinese (en bij uitbreiding Aziatische) frituurhouder; vooral in Vlaanderen gebruikt

*Niets zo Belgisch als een puntzak friet met mayonaise. De kans is groot dat u deze goudgele lekkernij geserveerd krijgt door frietverkopers met Chinese wortels. Een bekende locatiedienst maakt sinds kort melding van 25 frietchinezen.*

**en:** the phenomenon that an increasing number of typically Belgian chips stall are run by people with Chinese or Asian roots

**friki** ['friki] *n. m., n. f., informal*

**es:** persona extravagante o estrañamente que se dedica obsesivamente a una afición

*Con el boom de Internet y otras nuevas tecnologías están surgiendo numerosos grupos de frikis en todos los países.*

**en:** an unstylish, unattractive, or socially inept person; a nerd or geek (pseudo-anglicism)

**frutarián** ['frutaria:n] *n. m., informal*

**sk:** osoba, ktorá sa živí výhradne ovocím, orechmi a semenami, vylučujúc zo svojho jedálňička živočíne produkty a obilniny

*Frutarián nekonzumuje listy ani korene rastlín, aby im neublížil.*

**en:** person that eats exclusively fruits, nuts, and seeds, excluding animal products or grain

**FT1P** ['eftejedanpe] *phr., informal, bureaucracy*

**hr:** fali ti jedan papir

*Dođem teti na šalteru, a ona meni FT1P.*

**en:** acronym of the Croatian phrase, meaning 'You are missing a document'

**ftajjarija** [ftejje'rɪ:je] *n. f.*

**mt:** īanut jew restorant fejn jinhmew u jinbieghu ftajjar tradizzjoni Maltin

*Fil-pjazza nfetħet ftajjarija ġdidu u tgħidix kemm qiegħed ibiġħ ftajjar tajbin.*

**en:** shop or restaurant where 'ftajjar' (traditional Maltese flatbread which can be topped or filled with various ingredients) are baked and sold

**fulanizar** [fuleni'za:r] **v. tr., informal, press**

**pt:** desviar a atenção de um problema ou de uma situação para uma pessoa relacionada ou identificável com esse problema ou com essa situação, com perda de objetividade (fulano *n. m.*)

*Não se deve fulanizar a política*

**en:** to give a name to or to identify someone that from the offset should remain anonymous or whose identity is not important for the issue in question; both the verb 'fulanizar' and the noun 'fulanização' derive from 'fulano' (an individual that I don't want to identify; any person)

**fullanmäla** ['fel:anmæ:la] **v. tr.**

**sv:** formellt meddela att en offentlig papperskorg är full och behöver tömmas (fullanmälan *n.*)  
*Vice gruppiledaren i stadshuset föreslår att stockholmare ska kunna fullanmäla papperskorgarna i staden. Alla papperskorgar numreras och förses med en klisterlapp med ett telefonnummer på som invånarna kan ringa om papperskorgen är full.*

**en:** report that a public litterbin is full and needs to be emptied

**fundo abutre** ['fü:du e'bu:trə]

**n. phr., informal, economics**

**pt:** os fundos abutres são fundos de investimento especulativos especializados na compra a baixo preço de dívida emitida por devedores em dificuldades ou à beira da insolvência, tanto no caso de dívidas de empresas, como no de dívidas de países

soberanos, com o objetivo de realizar mais-valias, seja por via da reestruturação da dívida, seja pela recusa da reestruturação e obtenção em tribunal de um reembolso por um valor próximo do valor nominal, mais juros

*São conhecidos no mercado como fundos abutres e a sua estratégia é de alto risco: procuram situações em que, por falência de um Estado ou de uma empresa, haja credores em risco de perder tudo ou quase tudo.*

**en:** vulture funds; speculative investment funds specialised in purchasing at a low cost debt issued by corporate or sovereign borrowers in difficulty or close to default in the hopes of obtaining a huge capital gain

**furati safr** ['fu:rati 'sa:fər] **v. phr.**

**sl:** stanje slabega počutja ali depresije

*Zaradi slabega vremena že cel dan fura safr.*

**en:** to feel bad or depressed; to suffer

**fußläufig** ['fu:slɔ:yfɪç] **adv., adj.**

**de:** zu Fuß erreichbar (Fußläufigkeit *n. f.*)

*Park und Ostbahnhof sind fußläufig erreichbar.*

**en:** within walking distance

## G

**gabradati** [dʒebrə'de:ti] **n. f., ICT**

**mt:** gabra ta' informazzjoni jew elementi indipendentni

oħrajn sistematikament jew metodikament impoġġiġa u individwalment aċċessibbli bis-saħħa ta' mezzi elettroniċi

*Għandha tiġi stabbilita ġabradati kompjuterizzata biex l-aċċess għad-data jkun aġevolat kemm jista' jkun.*

**en:** database

### galphunc ['gał̪fʊŋk] *n. m.*

**ga:** seánra d'fhicsean eolaíochta a bhfuil innealra gaile seachas ardeicníocht mar għné de

*Tá tionchar an seánra galphunc le brath ar an scannán 'Sherlock Holmes'.*

**en:** see 'steampunk'

### galvapjūtē [geł̪ve'pjū:tē:] *n. f., informal*

**lt:** masinis darbuotoj atleidimas iš darbo

*Galvapjūtē valdžios kabinetuose pradéjəs ministras – ne pirmas užsimoješ mažinti valdininkų skaičių.*

**en:** the mass sacking of workers (< galva + pjauti = head + to harvest)

### gastráč ['gastra:tʃ] *n. m., informal, gastronomy*

**sk:** stravný lístok

*Gastráče nemusiš minút len v reštaurácií – dá sa nimi zaplatiť aj v niektorých obchodoch.*

**en:** meal voucher or luncheon voucher (< an expressive and shortened form of gastrolístok = meal voucher)

### gastro-globalizzazione

[gastroglobalid:za'tsjo:ne] *n. f.*

**it:** la progressiva fusione e contaminazione delle tradizioni gastronomiche internazionali

*Lo chef Ferran Adrià è considerato il simbolo della ristorazione del nuovo millennio all'insegna della gastro-globalizzazione.*

**en:** globalisation of food and cooking traditions

### gastroseksuel ['gæsdrøsegsuel?] *adj.*

**da:** person, der er ekstremt optaget af mad og madlavning

*En virkelig gastroseksuel ønsker sig ikke køkkenredskaber i gave, da en vigtig del af forspillet er indkøbet af ordenligt grej.*

**en:** person who is extremely preoccupied with food and cookery

### gastrosofia [gastrozo'fi:a] *n. f.*

**it:** arte del mangiar bene e sano, secondo criteri etici e di rispetto della natura (gastrosofo *n. m.*)

*La gastrosofia del raw food.*

**en:** the art of eating good and healthy food, according to ethical and nature-friendly criteria

### gedoogregering [ɣə'do:ɣrəgə:riŋ]

*n. f.*

**nl:** minderheidsregering die voor besluitvorming op bepaalde beleidsterreinen wordt gesteund door een of meer partijen die niet tot de regering behoren, zoals regering-Rutte I (2010-2012) die werd gedoogd door de PVV

Veel tegenstanders van de samenwerking met de PVV zijn kwaad over het besluit om een gedoogregering te vormen.

**en:** minority government which, for decision-making purposes, receives support in several policy areas from one or more political parties which do not belong to the government

### gender tax ['dʒendə tæks] *n. phr.*

**en:** the difference in price between products marketed to women and products marketed to men

– 'Can you believe how much more women's shampoo costs than men's?'  
– 'I know – it's a form of gender tax.'

### genderizare [dʒenderi'zare] *n. f., sociology*

**ro:** atribuirea unor caracteristici masculine/feminine unui fenomen (rol, poziție, concept, persoană etc.), care are ca rezultat putere și privilegi, avantaje sau dezavantaje

*Genderizarea comunicării interpersonale este un fenomen analizat de sociologie încă din anii 80.*

**en:** assigning or attributing a gender to someone or something (< en. gender)

### generation rent [dʒenəreɪʃən'rent] *n. phr.*

**en:** the generation of young people who cannot afford to buy their own homes and therefore have no choice but to rent

*Generation rent are handing over most of their earnings to someone*

*else, instead of investing them in property.*

### generik [ge'nɛ:rik] *n. m., informal*

**sl:** generično zdravilo (kratka pogovorna oblika)

*Originalna zdravila je treba doplačati, če obstajajo generiki, ki jih lahko zamenjajo.*

**en:** informal short form for generic drug

### genervacation [dʒenəvə'keiʃən] *n.*

**en:** a holiday that cash-strapped young people take with their parents to save personal expenses

*Students, who are generally very strapped for cash, often opt for the cheap 'genervacation' rather than travelling independently.*

### génotoxicité [ʒenotoksisi'te] *n. f.*

**fr:** propriété d'une substance ou d'un rayonnement qui provoque des lésions du génome (génotoxique *adj.*)

*La génotoxicité du rayonnement ultraviolet serait responsable de la plupart des cancers de la peau.*

**en:** genotoxicity (< génome + toxicité = genome + toxicity)

### gentrificação [ʒētrifikē'sēw] *n. f., sociology*

**pt:** fenómeno de reabilitação urbana de uma área, acompanhada de uma transformação social que implica a substituição de classes de menor rendimento por estratos sociais privilegiados

*Nesta zona, está prevista a construção de várias centenas de habitações de luxo nos terrenos devolutos dos hospitais que em tempos ali existiram.*

**en:** process of urban renewal and rebuilding which results in the influx of affluent people into poor neighbourhoods, increased property values and the displacement of lower-income families

### geobragging [ˈdʒi:əʊbɹægɪŋ] *n.*

**en:** the practice of repeatedly updating one's location on social media to draw attention to oneself and one's travels

*Catherine's geobragging is getting on my nerves – every day she posts a picture of herself in a new country.*

### gewaltbereit [gəˈvaltbərəɪt] *adj.*

**de:** bereit, Gewalt anzuwenden (Gewaltbereitschaft *n. f.*)

*Viele gewaltbereite Jugendliche kommen aus einem familiären Umfeld, in dem Konflikte mit Gewalt gelöst werden.*

**en:** prone to violence

### ħabba [ˈe:b:e] *v. tr., informal, figurative*

**mt:** meta persuna tikkortegħja persuna oħra b'suċċess

*Ģħalxejn dam jipprova jgħabbi Ibiera; spicċa daħħal lura d-dar birriħa!*

**en:** to chat up

### għalabibiżmu [eħlebi 'bżiżmu] *n. m., informal*

**mt:** attitudni ta' xi ħadd li ma jimpurtah minn xejn u minn ħadd

*F'dan il-pajjiż kulħadd jagħmel kif irid. Ma nistax għalih iktar dan l-ġħalabibiżmu!*

**en:** don't-give-a-damn attitude (< għala biebi = I could not care less about something or someone)

### ġibed ['dʒibɛd] *v. tr.*

**mt:** ħareġ il-flus mill-kont bankarju permezz ta' ATM

*Qabel ma ltaqa' ma' sħabu, mar jiġibed ftit flus ħa jkollu x'jonfoq!*

**en:** to withdraw money from ATM (literally 'to pull')

### ġiħadista [dʒiħe 'diste] *n. m., n. f., adj.*

**mt:** persuna impenjata fil-ġiħad, il-ġlieda għad-difiża tal-İż-żlam kontra l-infidili, bl-użu tal-forza jekk neċċesarju (giħadidżmu *n. m.*)

*Jingħad li l-ġiħadista inkwistjoni kien responsabbi mill-koordinament tal-isplużjonijiet tal-bombi tat-terrorista suwiċċida.*

**en:** jihadi, jihadist

### gimbaza [gim'baza] *n. f., pejorative*

**pl:** negatywne określenie zbiorowe gimnazjalistów

*Gimbaza ślepo podqaża za modq i idolami popkultury.*

**en:** negative group term for junior high school students (< gimnazjaliści = high school students)

**girotondino** [dʒiroton'di:no] **n. m., adj., politics**

**it:** chi partecipa a un girotondo (manifestazione politica spontanea caratterizzata da un girotondo intorno a sedi istituzionali o politiche); come aggettivo, riferito ai movimenti di cittadini costituitisi nel 2002 in nome della difesa dei principi di democrazia e legalità (girotondo *n.*)

*Il traffico era completamente bloccato da una manifestazione di girotondi.*

**en:** someone belonging to (or adjective referring to) a peaceful protest movement that is outside political parties and trade unions and that usually protests by forming human chains around political or institutional venues

**gizmo** ['gi:zmo] **n. m.**

**sl:** tehnološko napredna naprava z veliko nepotrebnimi funkcijami in dovršenim dizajnom, pogosto zaničevalno

*Vedno hodi okrog in bulji v svoj gizmo.*

**en:** a sometimes derogatory term used to describe an advanced technological device stylishly designed for the mass market, usually with many pointless functions

**glābēsilīte** ['gla:bē:jsiļi:tē] **n. f.**

**lv:** īpaši aprīkota droša vieta slimnīcu teritorijā, kurā atstāt

zīdaiņus (parasti jaundzimušos), tādējādi atsakoties no vecāku tiesībām

*Daugavpils slimnīcas teritorijā uzstādīta glābēsilīte.*

**en:** a safe place where people can bring their babies, usually newborns, and leave them anonymously to be found and cared for (< glābējs + silīte = saviour + crib)

**glamping<sup>1</sup>** ['gla:mpinj] **n. m.**

**sl:** skovanka, ki pomeni glamurozno kampiranje; luksuzno kampiranje

*Na koncu kampa Lanterna so na terasi nad plažo postavili prvi glamping šotor v Istri.*

**en:** glamping

**glamping<sup>2</sup>** [glā'pinj] **n. m.**

**fr:** type d'hébergement touristique en plein air, reportant les contraintes d'installation et d'approvisionnement du touriste sur le prestataire (glampeur *n. m.*)

*Pour se ressourcer en pleine nature sans renoncer pour autant à leur confort, ces citadins ont choisi de faire du glamping.*

**en:** glamping

**glamping<sup>3</sup>** ['glæmpinj] **n.**

**en:** 'glamorous camping'; camping with luxurious facilities not usually associated with camping, e.g. a double bed or en-suite bathroom

*I love glamping – you get to sleep under the stars, but without any of the discomfort of camping.*

**gleanage alimentaire** [glanaʒ alimã'tɛʁ] **phr.**

**fr:** récupération d'aliments à la fin des marchés, dans les poubelles des commerces ou ramassage de ce qui a été oublié pendant les récoltes (glaneur *n. m.*, glaneuse *n. f.*)

*S'il permet aux plus pauvres de survivre, le gleanage alimentaire est aussi, pour d'autres personnes, une pratique militante contre le gaspillage.*

**en:** gleaning

**glocalizzazione** [glokalid:za't:sjo:ne] **n. f.**

**it:** produzione di beni e servizi pensata su scala globale ma adattata alle situazioni locali

*Le sfide della glocalizzazione*

**en:** glocalisation

**gluaismhodúl gealaí** ['gl̪u:u-əʃv̪i:əd̪v̪u:ʃl̪v̪ 'ja:l̪v̪i:] **n. m., technology**

**ga:** feithicil a úsáidtear chun taisteal a dhéanamh idir an spástoínteálaí agus dromchla na gealaí

*Thurling Neil Armstrong agus Buzz Aldrin ar dhromchla na gealaí sa ghuaismhodúl gealaí.*

**en:** lunar (excursion) module; vehicle used to travel between the surface of the moon and a spaceship in orbit

**gluttaus** ['glut:aus] **n.**

**fi:** gluteenittoman ruokavalion noudattaminen ilman lääketieteellistä syytä  
*Karppaaminen on poissa muodista, gluttaus on tullut tilalle.*

**en:** to follow a gluten-free diet without medical necessity

**gnečati se** ['gne:tʃatise] **v. refl.**

**sl:** drenjati se

*Na avtobusu se je gnečalo za dva razreda otrok.*

**en:** to crowd

**gollonzo** [go'l:ontso] **n. m., informal, sports**

**it:** gol fortunoso, segnato solitamente dopo un'azione confusa

*Un gollonzo che ha sbloccato la partita.*

**en:** a lucky goal

**googeln** ['gu:gəln] **v. tr., ICT** p. 79

**de:** einen Begriff im Internet mithilfe einer Suchmaschine wie Google™ suchen

*Haben Sie schon einmal Ihren eigenen Namen gegoogelt?*

**en:** to search the internet using Google™ or similar search engines

**googlar** [gu'gla:r] **v. tr., informal, ICT** p. 79

**pt:** procurar informações na Internet sobre determinado tema, recorrendo ao motor de pesquisa Google™

*O nome do motor de busca mais célebre da Internet deu oficialmente origem a mais um verbo da língua*

googeln (de), googlar (pt),  
googlare (it), googletaa (fi),  
γκουγκλάρω/γκουγκλίζω (el),  
guglati (hr), güglét (lv), gugliz (hu),  
poguglati (sl), vygúglóvat (cs),  
wyguglać/wyguglać (pl)



portuguesa («googlar»), com o sentido de «pesquisar na Internet».

**en:** see 'googeln'

**googlare** [gu'gla:re] **v.**, informal, *ICT*

p. 79

**it:** fare una ricerca in Internet utilizzando Google™

*Ti basterà googlare il nome e troverai subito le informazioni che cerchi.*

**en:** see 'googeln'

**googletaa** ['gu:glet:a:] **v.**, *ICT*

p. 79

**fi:** hakea tietoa internetistä Googlen hakuohjelmalla

*En muista sen laulajan nimeä, täytyy googlettaa.*

**en:** see 'googeln'

**göra en [hel] pudel** ['gœ:ra εn (he:l) 'pœ:del] **phr., politics**

**sv:** göra en offentlig avbön på ett påfallande ödmjukt sätt

*Han gjorde det med stor, trovärdig ödmjukhet och förståelse för reaktionerna ute i landet. Han gjorde en hel pudel – lade sig på rygg och sprattlade med benen.*

**en:** apologise publicly in a remarkably humble way

**gossipparo** [gos:i'p:a:ro] **n. m., slang**

**it:** chi diffonde pettegolezzi, soprattutto su personaggi pubblici o noti

*Non è un giornalista, è solo un gossipparo.*

**en:** the English word 'gossip' combined with the Italian

suffix 'aro' meaning 'provider'; a gossip

**gotof** ['go:tɔf] **adj., informal**

**sl:** opisuje osebo, ki opravlja politično funkcijo in jo ljudstvo želi zaradi sumov korupcije ali nepravilnosti prisiliti k odstopu

*Množica je protestirala pred parlamentom in vzklikala: "Gotof si!"*

**en:** describes an allegedly corrupt politician that people try to force to resign

**γκουγκλάρω** [gu'glarɔ] **v. tr., ICT**

p. 79

**el:** αναζητώ στη διαδικτυακή μηχανή αναζήτησης «Google™» (γκουγκλάρισμα *n. nt.*)

*Γκούγκλαρέ το, αντί να ρωτάς δεξιά κι αριστερά τι είναι.*

**en:** see 'googeln'

**γκουγκλίζω** [gu'glizo] **v. tr.**

**en:** see 'γκουγκλάρω'

p. 79

**grantoza** [gran'tɔza] **n. f., informal**

**pl:** nieefektywne wykorzystywanie funduszy unijnych przez organizacje pozarządowe i nadmierna biurokracja towarzysząca składaniu wniosków o takie dotacje

*Grantoza to choroba, która toczy relacje polsko-unijne.*

**en:** ineffective use of EU funds by NGOs and excessive bureaucracy when applying for such grants (< en. grant + -oza, suffix connoting a disease)

**greenwashing** ['gri:nwɔʃɪŋ] **n.**

**en:** deliberately giving the impression that an organisation is more environmentally-friendly than it is, e.g. with the use of recycling bins (a play on 'whitewash')

*Don't be fooled by airlines' 'plant-a-tree' schemes, it's all greenwashing – they are trying to draw attention away from the damage flying does to the environment.*

**grillino** [gril'i:li:no] **n. m., adj., informal, politics**

**it:** sostenitore dell'ex comico, ora attivista e politico italiano Beppe Grillo; come aggettivo, relativo a Beppe Grillo

*Voler scardinare la politica è un concetto ricorrente dell'universo grillino.*

**en:** supporter of Italian politician Beppe Grillo, or relating to Beppe Grillo

**grillować** [gril'lovat̪] **v. tr.**

**pl:** stawiać kogoś w ogniu pytań (od ang. to grill)

*Na zapoznawczym wieczorku będziemy grillować nową stażystkę i może coś nam o sobie powie.*

**en:** to interrogate someone thoroughly (= to roast)

**grilovanie** ['grilovanie] **n. nt., informal, politics**

**sk:** vypočutie dežignovaného eurokomisára príslušným parlamentným výborom a jeho hodnotenie, ktoré slúži na rozhodnutie o jeho potvrdení

alebo odmietnutí vo funkcií eurokomisára

*Grilovaním v europarlamente neprešli traja kandidáti na komisárov.*

**en:** hearing of a Commissioner-designate in a EP committee (< to grill, to submit somebody to a thorough inquiry)

### **GroKo** ['gro:ko:] *n. f., politics*

**de:** ironisch gebrauchtes Kurzwort für die 2013 auf Bundesebene gebildete neue „Große Koalition“ aus CDU/CSU und SPD

*Wer wird den Ton in der GroKo angeben – die CDU mit der Kanzlerin oder die SPD, die die wichtigsten Ministerien innehat?*

**en:** derisive abbreviation of 'Große Koalition' (en. grand coalition) – the German government formed by the Christian Democrats (CDU/CSU) and the Social Democrats (SPD) in 2013

### **grönmåla** ['grø:nmo:la] *v. tr., environment*

**sv:** använda mer eller mindre lögiskt marknadsföringsknep för att framstå som bra klimatval (grönmålning *n.*, grönmålare *n.*)

*Det ökande antalet fall av grönmålning är ett problem både för konsumenter och för de företag som har uppriktiga miljöambitioner.*

**en:** use more or less deceptive marketing claiming that a product or policy is environmentally friendly (< grön + måla = green + paint)

### **grywalizacja** [grivali'zat̪ja] *n. f.*

**pl:** zastosowanie mechanizmów gier do zmiany zachowań ludzi w realnym świecie w celu zwiększenia ich zaangażowania  
*Grywalizacja pozwala na zmianę ludzkich zachowań i wstrzykiwanie frajdy do czynności, które do tej pory frajdy nie sprawiały.*

**en:** the application of game mechanics in order to alter people's behaviour in non-game contexts for the purpose of encouraging their involvement (< gra + rywalizacja = game + rivalry)

### **guglati** ['guglati] *v. tr., informal, ICT*

p. 79

**hr:** pretraživati pomoću internetske tražilice Google™

*Ako vam nije poznat jedan od ovih pojmova, uvjek ga možete guglati.*

**en:** see 'googeln'

### **gūglēt** ['gu:głe:t] *v., informal, ICT*

p. 79

**lv:** meklēt internetā ar meklētāju Google™, plašākā nozīmē — meklēt internetā ar meklētāju

*Gūglēju, gūglēju un tā arī neko derīgu nesagūglēju.*

**en:** see 'googeln'

### **gugliz** ['gugliz] *v., informal, ICT*

p. 79

**hu:** a Google™ böngésző programmal keres az interneten (meggugliz *v.*, rágugliz *v.*, guglizás *n.*, gugli *n.*)

*Hallottam a rádióban egy tök fasza számot, ráguglitztam egy*

dalszövegfoszlányára, első találatra kidobta.

**en:** see 'googeln'

**gužvovito** [guž'vovito] **adj., informal**

**hr:** 1. kad negdje nastane gužva jer ima puno ljudi 2. kad smo u stiscu s vremenom zbog više obaveza u isto vrijeme 3. skučen 4. kad je malo napeta atmosfera ili kad je nešto neizvjesno

*U klubu se okupilo puno ljudi pa je bilo malo gužvovito. Današnji dan mi je totalno gužvovit. Bit će gužvovito u kvalifikacijama za Europsko prvenstvo.*

**en:** crowded, small, cramped; alternatively – pressed for time

**gyroroue** [ʒiʁo'ʁu] **n. f.**

**fr:** véhicule électrique monoplace constitué d'une seule roue

*Les adeptes de la gyroroue apprécient sa maniabilité et sa rapidité.*

**en:** electric unicycle

**gyűjtősziget** ['jy:jtø:siget] **n.**

**hu:** a lakossági hulladékok szelektív begyűjtésére szolgáló konténerek számára kijelölt hely

*Kérésünk a gyűjtőszigeteket használók felé, hogy a flakonokat tapossák laposra, és így dobják a tárolóedénybe.*

**en:** place designated for the collection of recyclable household waste with separate containers for each type of waste (< gyűjtő + sziget ≈ collection + island)

# H

**h 24 (ha dvajsčetiri)** [xadvajs'tjetiri] **phr., informal**

**hr:** dvadeset četiri sata

*Taj nikad ne spava, budan je ha dvajsčetri.*

**en:** a period of 24 hours

**hacktivist<sup>1</sup>** [hakti'vist] **n. m., politics**

**ro:** o persoană sau un grup de persoane care intră fruadulos într-un sistem informatic în scopuri politice sau sociale (hacktivism n. nt.)

*Statul Islamic este ţinta atacurilor grupului de hacktivişti Anonymous.*

**en:** see 'hacktivist'

**hacktivist<sup>2</sup>** ['hæktivɪst] **n.**

**en:** someone who hacks into computer systems to further a political or social agenda (portmanteau of 'hacker' and 'activist') (hacktivism n.)

*Hacktivists have hacked into the government server in order to find documents proving fraud and corruption.*

**hactivismo** [akti'vežmu] **n. m., informal, press, politics**

**pt:** infiltração de redes de computadores para promover uma agenda ideológica através da organização de operações de guerra de comunicações eletrónicas, cibercontestação

*Segundo as principais empresas de segurança informática, o próximo ano será marcado por fenómenos de «hactivismo» e pela disseminação de*

*programas malignos em dispositivos móveis.*

**en:** hacktivism, see 'hacktivist'

**häirikkölumi** ['hæirik:ølumi] **n.**

**fi:** lumi, joka häiritsee esim. raide- tai tieliikennettä

*Rakennetuilla mailla on parikymmentä stadionia kiusallista lunta, häirikkölunta. Se rasittaa kattoja ja tukkii pihojaa ja teitä – ilmiselvä haitta siis.*

**en:** 'spoilsport' snow – snow which disrupts traffic and other activities

**haktivismi** ['haktivismi] **n.**

**fi:** koostuu sanoista hakkerointi ja aktivismi (haktivisti *n.*)

*Poliittisesti motivoitunut hakkerointi eli haktivismi on yhtä vanhaa kuin internet ja hakkerointi.*

**en:** hacktivism, see 'hacktivist'

**halalhippie** [hæ'lælhíbí] **n.** (-n)

**da:** person, som i et misforstået forsøg på at være tolerant over for indvandrere forsvarer disses ret til at gøre ting, som personen aldrig ville tolerere hos danskere (Opfundet af Naser Khader)

*Det gavner ikke indvandrere at gøres til ofre, eller at halalhippier råber racist efter alle, der påpeger problemer med integrationen.*

**en:** a person who, in a misguided attempt to be tolerant towards immigrants, defends behaviour they would not tolerate in Danes

**hälfтик** ['helftīç] **adv., adj.**

**de:** zur Hälfte

*Muss der Vater häufig die Kindergartengebühr zahlen?*

**en:** one half each, fifty-fifty

**halpuuttaa** [halpu:t:a:] **v. tr.**

**fi:** alentaa hintoja pysyvästi (halpa *adj.*, halpuutus *n.*)

*Halpuutimme hintoja.*

**en:** to reduce prices more or less permanently

**haluz** ['hałuz] **n. f., informal**

**sk:** niečo neuveriteľné, prekvapujúce, zvláštne, smiešne, veľká hlúpost'

*Čísla v Novákovej letáku sú haluze. Tak to je ale haluz! To nie je haluz, to je realita. Drobná počítacia haluz.*

**en:** something unbelievable, surprising, strange or funny (< haluz = a tree branch; probably from halucinácia = hallucination)

**halvtaktsjobb** ['halvtaktsjb:] **n.**

(-et, -)

**sv:** en arbetsträningsform där arbetstagaren inte behöver hålla samma arbetstakt som övriga anställda (halvtaktsjobba *v.*, halvtaktsjobbare *n.*)

*Statsministern presenterade ett nytt förslag på hur sjukpensionerade ska sysselsättas: 'halvtaktsjobb'. Människor med sjukpension ska kunna få ett heltidsarbete, men arbeta på halvfart. Arbetsgivaren ska betala halva lönen, sjukpension andra halvan.*

**en:** a form of on-the-job training where the employee doesn't need to keep up with the same pace as other employees

(< halvtakt + jobb = half pace + job)

### **hamburgeradó** ['həmburgo:dɔ:] *n., informal*

**hu:** népegészségügyi termékadó, chipsadó; az egészségtelennek tartott (magas só-, cukor- vagy koffeintartalmú) élelmiszerekre (chipsek, lekvárok, energiaitalok stb.) kivetett adó

*A legtöbb betegség az egészségtelen táplálkozás miatt alakul ki, kérdés, hogy a hamburgeradótól egészségesebbek leszünk-e.*

**en:** special tax on foodstuffs regarded as unhealthy, i.e. containing too much salt, sugar, additives or alcohol (< hamburger + adó = hamburger + tax)

### **hämndporr** ['hemdpɔ:r:] *n. (-en, -)*

**sv:** naken- eller sexbilder som publiceras på internet som en hämnd mot en tidigare partner

*Ett gammalt ligg eller ett ex skickar in nakenbilder till en sajt och bilderna sprids med ett par klick över hela världen. Ytterligare en sajt för "hämndporr" har retat upp känslor i USA.*

**en:** sexually explicit pictures shared online as revenge against an ex-partner (< hämnd + porr = revenge + porn)

### **händisch** ['həndiʃ] *adj.*

**de:** (neu in Deutschland; in Österreich schon lange gängig) per Hand

*Kontrollieren kann der Schaffner die schlecht ausgedruckte Fahrkarte nur,*

*wenn er die gesamte Zahlenfolge händisch in ein Gerät eingibt.*

**en:** by hand

### **hangoskönyv** ['həŋgoʃkøŋv] *n.*

**hu:** hanghordozón kiadott, illetve hangfájlként letölthető, művészek által felolvasott könyv

*Ha sokat ülünk dugóban, ahelyett hogy stresszelnénk és az öklünket rázva anyáznánk, inkább dőljünk hátra és hallgassunk hangoskönyveket.*

**en:** audiobook; audio recording of a book, usually read by actors (< hangos + könyv = with sound + book)

### **hangulatjel** ['həŋgulatjel] *n., ICT*

p.57

**hu:** emberi arcot formázó, hangulatot jelölő egyszerű képek, vagy írásjelek, betűk és számok kombinációja, pl. :) :D :( :( :-( :-O :-S ;) XD <3, melyeket az üzenet írójá saját hangulatának, érzéseinek kifejezésére használ

*Az üzeneteimet mindig telerakom hangulatjelekkel, főleg mosolygóossal, kacsintóssal meg nevetőssel, jobb elkerülni, hogy azt higgyék, ideges vagyok ;)*

**en:** see 'emoji' (< hangulat + jel = emotion + sign)

### **Hassprediger** ['haspree:dige] *n. m.*

**de:** Person, die (auch in religiöser Funktion) öffentlich zu Gewalt und Hass aufruft (Hasspredigerin n. f.)

*Vor dem Anschlag hatten Hassprediger zu Gewalttaten als Rache für anti-islamische*

*Ausfälle einer rechtspopulistischen Gruppierung aufgerufen.*

**en:** hate preacher; person (e.g. belonging to a religious organisation) who incites acts of violence and hatred in public

## hejter ['xejter] *n. m.*

**pl:** osoba, która z pogardą odnosi się do innych ludzi, np. zamieszcza obraźliwe komentarze w internecie lub pogardliwie się o kimś wypowiada (hejterzyć v., hejtowanie *n. nt.*)

– Zobacz, jakiego merca sobie kupić!  
– Jesteś hejterem. Ciężko harować, to ma.

**en:** person who treats other people hatefully, e.g. by posting insulting comments on the internet or speaking of others with disdain (< en. to hate)

## helikopterforældre

[heli'kɔbdfʌeldər] *n. pl. (-ne)*

**da:** forældre, der blander sig i deres voksne børnrs uddannelse, arbejde m.v.

*Bekymrede helikopterforældre forsøger at styre deres unge med overvågning på nettet og mobilen, teenagespærre på bilen og narkotest i weekenden.*

**en:** parents who interfere in their grown up children's education, career, etc.

## hemester [he'mestər] *n. (-n)*

**sv:** semester som tillbringas på hemorten (hemestra v.)

*Alla krav, i kombination med lågkonjunkturen som slagit hårt mot många plånböcker och*

*semesterkassor, har fått svenskarna att tänka om. Var tredje svensk slopar resorna och i väljer stället att stanna hemma under ledigheten. Fenomenet kallas hemester och är årets hetaste semesterform.*

**en:** staycation; holidays spent at home (< hem + (sem)ester = home + vacation)

## hen [hən] *pron.*

**sv:** könsneutralt pronomen (henifiera v.)

*Om en skribent vill uttrycka sig könsneutralt, hur ska hen göra?*

**en:** gender-neutral pronoun that can be used instead of hon (she) or han (he) (< fi. hän)

## hendlati ['xendlati] *v. tr., informal*

**hr:** 1. rukovati nečim ili nekim  
2. snalaziti se u situaciji

*On hendla velike strojeve u skladištu. Divim joj se kako uspijeva hendlati dva posla istovremeno.*

**en:** 1. to manage something or someone 2. to be shifty in a situation (< en. to handle)

## henkilöskanneri ['heŋkiløskan:eri] *n.*

**fi:** matkustajien turvatarkastuksiin käytettävä läpivalaisulaitte

*Henkilöskannerilla voidaan havaita henkilön vaatteiden läpi esim. muoviaseet, nesteet tai muoviräjäteet.*

**en:** body scanner

## herbalist [herba'list] *n. m.*

**ro:** persoană specializată în folosirea ierburilor medicinale

*Conform herbalistului german Hieronymus Bock (secolul XVI-*

lea), afinele erau recomandate pentru calculii vezicali și tulburările hepaticе, iar siropul de afine în bolile respiratorii.

**en:** somebody who studies herbal medicine, the healing properties of plants

### herunterbrechen [hε'vʌntəbʌkəçən]

**v. tr.**

**de:** einen komplizierten Sachverhalt auf einfache bzw. kleine Verhältnisse übertragen  
*Dieses komplizierte Bundesgesetz sollte auf Hamburger Verhältnisse heruntergebrochen werden.*

**en:** to break something down into small proportions

### Heuschreckenkapitalismus

[hɔɪʃrækənkapitalɪsmʊs] **n. m., pejorative**

**de:** auf kurzfristige Gewinnmaximierung angelegte Zerschlagung von Unternehmen durch Investoren ohne Rücksicht auf langfristige soziale Kosten  
*Die Belegschaft nimmt die vielen kleinen Schritte zur Auflösung des Unternehmens und zum massiven Arbeitsplatzabbau als Heuschreckenkapitalismus wahr.*

**en:** an investment strategy based on breaking up undertakings and maximising profit, without taking account of long-term social costs

### hibrīdkarš ['xibri:dkarʃ] **n. m.**

**lv:** karš, kas apvieno parasto karu, neregulāro karu, kā arī informācijas karu un kiberkaru  
*Hibrīdkarš ir jauns drošības izaicinājums Eiropai.*

**en:** hybrid warfare; a type of warfare that blends conventional warfare, irregular warfare and information and cyber warfare (< hibrīds + karš = hybrid + war)

### hidaskassa ['hidaskas:a] **n.**

**fi:** kiirettömään asiointiin erikoistunut kassapalvelu

*Hidaskassalla ei ole kiire, kassa-asioimisen eri vaiheisiin saa apua ja asiakkaiden keskinäistä kommunikaatiota suositaan myös tilajärjestelyllä.*

**en:** specialised cash register where the customers can take their time

### hideghívás ['hidekhi:va:] **n., ICT**

**hu:** a telefonmarketing azon formája, amikor marketinges ismeretlen (potenciális) ügyfelet hív fel, azaz még nincs kapcsolat a céggel és az ügyfél között (hideghív v.)

*Egy "lepatintásbiztos" technika hideghívásokhoz, ha egyből az illetékest kér, és nem töltesz időt hosszú bemutatkozással.*

**en:** cold call; an unsolicited visit or telephone call to someone in an attempt to sell goods or services

### hiilijalanjälki ['hi:lijalanjælki] **n.**

**fi:** tapa kuvata tuotteiden ja palvelujen tuottamisessa aiheutuvien kasvihuonepäästöjen kokonaismääraä

*Oman kulutuksen hiilijalanjälkeä tai ekologista selkäreppua voi arvioida useilla nettilaskureilla.*

**en:** carbon footprint

**hipaisukortti** ['hipaisukort:i] *n.***en:** see 'lähimaksukortti'**hipster<sup>1</sup>** ['hípstə] *n.*

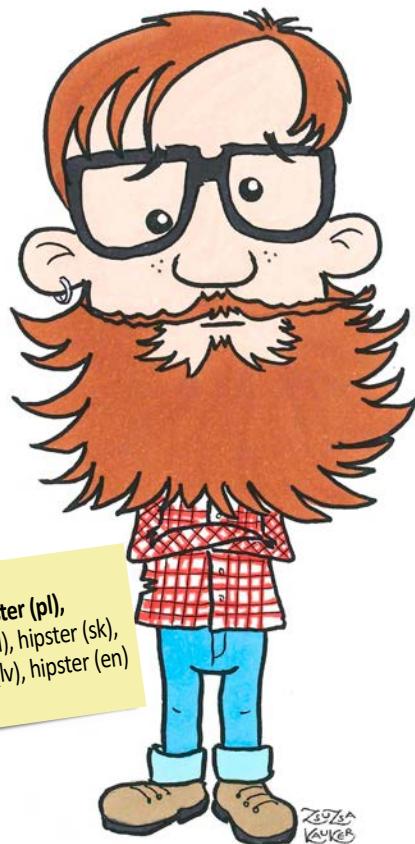
p.87

**en:** a (usually young) person who follows all the latest social, philosophical, lifestyle or fashion trends, especially those which are considered non-mainstream*What is it about the hipster that attracts so much vitriol? Their style? Their vegan diets? Or is it the fact that they so often come from privileged backgrounds?***hipster<sup>2</sup>** ['hipster] *n. m., informal*

p.87

**sk:** príslušník súčasnej subkultúry, vyznačujúcej sa snahou o nezávislosť, alternatívnosť, originálnosť a individualitu (hipstererský *adj.*)*Hipster je len pohodlný beatnik.***en:** see 'hipster'**hipster<sup>3</sup>** ['xipster] *n. m.*

p.87

**pl:** przedstawiciel subkultury funkcjonującej zarówno wśród nastolatków, jak i ludzi po 20. i 30. roku życia; wyznacznikiem stylu hipsterów jest deklarowana niezależność wobec głównego nurtu kultury masowej (tzw. „mainstreamu”) oraz akcentowanie swojej oryginalności i indywidualności (hipsterka *n. f.*, hipsterzyć się *v. r.*, hipsterski *adj.*)*Prawdziwy hipster nigdy nie powie o sobie, że jest hipsterem. On jest hipsterem, nie zrozumiesz go, bo jesteś zbyt mainstreamowy.***en:** see 'hipster'**hipster<sup>4</sup>** ['xi:pstər] *n. m.*

p.87

**sl:** pripadnik subkulture, ki se oblači na poseben način, posluša alternativno glasbo in se pogosto ukvarja z umetnostjo (hipsterka *n. f.*, hipsterski *adj.*)*Na koncertu je bilo veliko hipsterjev, ki izstopajo z oprijetimi hlačami in očali brez dioptrije.***en:** see 'hipster'

**hipsterealā** [hipste'realā] **n. f., slang**

**ro:** mod de viață, subcultură a tinerilor care constă în respingerea valorilor mainstream (hipster *n. m.*, hipsteriță *n. f.*, hipsterime *n. f.*)

*Hipstereala, un curent internațional, s-a adaptat la specificul realității românești.*

**en:** non-conformist lifestyle or subculture of the young people that reject mainstream values

**hipsteriada** [xipster'jada] **n. f., informal**

**pl:** prześmiewcze określenie opisujące zbiór zachowań i cech postrzeganych jako wyjątkowo hipsterskie, stosowane wobec miejsca lub wydarzenia

*Ten klub to prawdziwa hipsteriada.*

**en:** an irreverent expression describing a set of behaviours and traits perceived as exceptionally hipster, used for places or events (< hipster + olimpiada = hipster + Olympics)

**hipsteris** ['xipstəris] **n. m.**

p.87

**lv:** neparastā veidā stilīga persona  
*Vieni uzskata, ka hipsteri ir tādi mākslinieciski jaudis, bet citi — ka hipsteri iezvana rietumu civilizācijas beigas.*

**en:** see 'hipster'

**historiciser** [istɔrisi'ze] **v.**

**fr:** inscrire un évènement ou un phénomène dans un contexte historique donné (historicisation *n. f.*)

*Il est nécessaire d'historiciser ce discours afin d'en comprendre tous les tenants et les aboutissants.*

**en:** to historicise

**hjemmerøveri** ['jɛməøvərɪ?] **n. (-et)**

**da:** brutalt røveri i et privat hjem (hjemmerøver *n. (-en)*)

*Politiet efterlyser to mænd i forbindelse med et hjemmerøveri, hvor de bankede en ældre kvinde, før de stjal hendes kontanter.*

**en:** brutal robbery in a private home

**hockeymoeder** ['hɔkimudər] **n. f.**

**nl:** tot de maatschappelijke middenklasse behorende vrouw met opgroeiente, schoolgaande kinderen die een aanzienlijk deel van haar tijd besteedt aan het transport van haar (en andermans) kinderen naar hockeywedstrijden en andere sportactiviteiten; ook: voetbalmoeder (voor iets lagere maatschappelijke klasse)

*De moeder van Joram voldoet helemaal aan het stereotype van een hockeymoeder: blond, gebruind en behangen met parels.*

**en:** middle-class, normally stay-at-home mother who spends a considerable amount of her time taking her (and other people's) children to hockey training and other sport events

**hoitotakuu** ['hoitotaku:] **n.**

**fi:** terveydenhoitolpalvelujen saanti määräajan kuluessa kaikissa tapauksissa

*Hoitotakuun tavoitteena on, että potilas pääsee hoitotarpeen arvointiin kolmen viikon kuluessa lääkärin lähetteestä. Sairaan on aloitettava varsinaisen hoito viimeistään puolen vuoden kuluttua siitä, kun hoidon tarve on todettu.*

**en:** guarantee imposed by law on the National Health Service to provide medical care within a certain period of time, whether it is an urgency or not

### holátko ['hola:tko] *n. nt.*

**cs:** levný automobil s minimální výbavou

*Takže teoretický by mohlo jít o vozidlo v základní verzi, tedy o tzv. „holátko“.*

**en:** a simple vehicle model, with no extras (< holý = naked)

### holdjáró cipő ['holdja:ro: 't̪ípø:] *n.*

**hu:** igen vastag talpú női divatcipő, amely nemcsak a fizika, hanem az elegancia törvényeinek is ellentmond

*Akkor volt divat a 15 centis talpú holdjáró cipő, és tele volt a váró kifacamodott bokás lányokkal.*

**en:** women's shoes with very high sole, not recommendable for a healthy and elegant lifestyle (= 'shoes for walking on the moon')

### holqa ['hɔl?e] *n. f., ICT*

**mt:** kollegament ipertestwali

*Fuq il-lemin tal-paġna tas-sit issibu l-ħolq kollha li għandkom bżonn.*

**en:** (Internet) link

### hospital pass ['hospitlpa:s] *n.*

**en:** a task that will bring heavy criticism or failure to the person it is assigned to, like a pass made in sport to a team-mate who is sure to be tackled heavily as a result

*Neither Johnson nor Farage wanted the role of Prime Minister – they knew it would be a hospital pass.*

### hrabat ['hrabac] *v., informal*

**sk:** strácať rozum, šibať niekomu

*Len ľudia, ktorým každodenne prvotriedne hrabe! Ty sa chceš vydávať? Ti hrabe alebo čo? Ked’ ti hrabe, nie je čo riešiť.*

**en:** to go mad (< hrabat = to rake, in the sense to rake in the head)

### hulladékkomandó

['hullode:kkomondo:] *n.*

**hu:** illegális szemétlerakók felszámolását célzó akció, ill. e célra alakult szervezet

*A hulladékkomandó évente többször is hulladékgyűjtő akciókat szervez, és mozgósítja a környezet tisztaságára igényes fiatalokat, hogy egy-egy városrészét megtisztítsanak a sok eldobott szemettől.*

**en:** a one-time action or an organisation with the aim to clean areas polluted by litter or by illegal waste dumps (< hulladék + kommandó = waste + commando)

### humanicide [ymani'sid] *adj.*

**fr:** capable de détruire l'humanité

*La bombe atomique, clé de l'arsenal de dissuasion, est une arme humanicide.*

**en:** which can destroy humanity (< humanité + -cide = humanity + suffix meaning 'a killer of')

### **humblebrag** ['hʌmbətbræg] **n.**

**en:** the practice of concealing a boastful statement in an outwardly humble statement, usually on social media

*'I don't know why people always look so incredibly impressed when I play the piano – I'm not THAT good...', she humblebragged.*

### **húvaráil** ['hu:vʌərʌ:l] **v., informal**

**ga:** folúsghlanadh

*Tá an seomra seo thar a bheith salach! Caithfear é a húvaráilanois díreach!*

**en:** to Hoover

### **hygieniapassi** ['hygieniapas:i] **n.**

**fi:** elintarvikealalla  
työskentelevän henkilön todistus  
hygieniaosaamisesta

*Elintarviketyöläisille kaavaillaan erityistä hygieniapassia.  
Suunnitelmien mukaan hygieniapassi olisi todistus siitä, että työntekijällä on elintarvikehygienian perustiedot hallinnassa.*

**en:** certificate granted to a person working in the foodstuff industry after passing a hygiene proficiency test

### **hyönteissyönti** ['hyønteis:yønti] **n.**

**fi:** hyönteisten käyttö ravintona  
*Vaikka hyönteissyönti on tätä nykyä länsimaisissa epätavanomaista, se on edelleen yleistä osissa Latinalaista Amerikkaa, Afrikkaa ja Aasiaa.*

**en:** entomophagy; the consumption of insects as food

### **hystéricisation** [istərɪsɪzə'sjɔ] **n. f.**

**fr:** voir « hystérisation »

**en:** see 'hystérisation'

### **hystérisation** [istərɪza'sjɔ] **n. f.**

**fr:** emportement excessif, voire de nature obsessionnelle, en lien avec l'actualité immédiate (hystériser v.)

*Les réseaux sociaux ont contribué à l'hystérisation du débat sur cette question de société.*

**en:** over-the-top reaction to an event or current affairs

## I

### **iatrofobie** [jatrofo'bie] **n. f.**

**ro:** frica de medici sau frica de vizită la medici

*Una dintre cele mai nefericite fobii înregistrate este repulsia la ideea de a merge la doctor, în general – iatrofobia.*

**en:** iatrophobia; irrational fear of doctors or of going to the doctor (< el. ιατρός + ro. fobie = doctor + phobia)

### **icċargja** [i't:terdʒje] **v. tr., v. intr.**

**mt:** ta energija lill-batterija ta' apparat elettroniku / reġa' ha l-enerġija (b'refierent għal apparat elettroniku)

*Jimporta nqabba il-laptop mad-dawl jekk jogħġibok biex jiċċarġja fit!*

**en:** to charge the battery of an electronic device (e.g. a mobile phone)

**idufirma** ['idufirma] **n.**, *economics*

**et:** ettevõte, mis on loodud eesmärgiga leida uus ärimudel  
*Tuntuim Eestist pärit idufirma on Skype™.*

**en:** start-up company (< idu + firma = sprout + company)

**igrifikacija** [igrifi'ka:tsija] **n. f.**

**sl:** prenos zakonitosti, pravil in elementov igre iz igre v resnično življenje

*Zanimive so možnosti uporabe igrifikacije v šolstvu, kjer primanjkuje mehanizmov za spodbujanje otrok k pozornemu in dejavnemu spremeljanju učnega procesa.*

**en:** the application of typical elements and rules of game-playing to real-life situations

**ηλεμήνυμα** [ile'minima] **n. nt.**, *ICT*

**el:** μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

Κυκλοφορεί ένα ηλεμήνυμα που μας προτρέπει να δώσουμε αίμα για ένα παιδάκι, αλλά μάλλον είναι απάτη.

**en:** e-mail message

**illajkja** [i'l:ejkje] **v. tr.**, *informal*

**mt:** turija ta' apprezzament fuq il-midja soċċiali billi tagħfas fuq il-buttuna "I like"

*Ara tinsiex tillajkjal r-ritratti fuq il-Facebook™, ta!*

**en:** see 'liken'

p. 112

**ilmastodieetti** ['ilmastodie:t:i] **n.**

**fi:** pyrkimys seurata ja vähentää omia kasvihuonepäästöjä

*Astu puntariin, laske oma hiilipainosi ja löydä sinulle sopiva ilmastodieetti.*

**en:** attempt to reduce one's carbon footprint in response to climate change; lit. 'climate diet'

**ilmaveivimaali** ['ilmaveivima:li] **n., sports**

**fi:** jääkiekon maailmanmestaruuskilpailujen 2011 yhteydessä tutuksi tullut käsite; maali, joka syntyi kiepauttamalla mailaa ilmassa niin, että kiekko pysyi mailan lavassa

*Ottelun kohokohta oli, kun Mikael Granlund yllätti sekä vastustajat että omat ja katsojat ilmaveivimaalillaan.*

**en:** airhook goal, Zorro goal (ice hockey) (< ilma + maali = air + goal)

**impanicarsi** [impani'karsi] **v. refl.**, *informal*

**it:** cadere in preda a una crisi di panico (impanicamento *n.*)

*È uno che si impanicata alla prima difficoltà.*

**en:** to panic

**imparidade** [i'peri'da:d(ə)] **n. f.**, *economics, press*

**pt:** redução do valor recuperável dos ativos de uma empresa

*As imparidades registadas nos principais bancos dos países mais afetados pela crise aumentaram significativamente no decurso do ano passado.*

**en:** impairment, a downward revaluation of the fixed assets of an entreprise in accounting and business administration

**impjegabbiltà** [impjegab:bil'te] **n. f.**

**mt:** taħħita ta' fatturi li jsaħħu l-grad ta' adattabilità ta' individwu partikolari fis-sejbien u ż-żamma ta' impjieg kif ukoll l-aġġornament tal-ħiliet professjoni tiegħu

*Bis-saħħha tal-korsijiet il-ġodda offruti lill-ħaddiema, l-impjegabbiltà tagħha se tiżdied.*

**en:** employability

**impjegatur** [impjeg'e:tū:r] **n. m.**

**mt:** min iħaddem

*L-ġhaqda tal-impjegaturi ġarġet linji gwida għal min jixtieq jiftaħ negozju għal rasu.*

**en:** employer

**incapiente** [inka'pjente] **n., adj., finance**

**it:** nel linguaggio tributario, contribuente che ha un reddito tanto basso da non doverlo dichiarare al fisco o che, in caso di dichiarazione, non può ottenere i benefici previsti per le detrazioni d'imposta

*La crisi economica ha creato un esercito di incapienti.*

**en:** person whose income is so low that it is exempt from taxation

**inediticità** [ineditit'si:ta] **n. f.**

**it:** requisito editoriale di opera inedita imposto agli autori

*Le opere che concorrono al premio devono essere accompagnate da una dichiarazione di inediticità.*

**en:** rule requiring that a work has not previously been published

**infobésité** [ɛfobezi'te] **n. f.**

**fr:** surcharge informationnelle due à la multiplication des messages électroniques et autres sources d'information

*L'infobésité, provoquée par l'afflux permanent de messages électroniques et l'excès d'informations, nuit aux capacités et au bien-être de ceux qui en souffrent.*

**en:** information overload due to the proliferation of emails and other information sources (< information + obésité = information + obesity)

**infolisme** [ɛfɔ'lism] **n. m.**

**fr:** dépendance à l'information qui se traduit par une recherche obsessionnelle d'informations, surtout sur l'internet

*Si vous éprouvez un besoin compulsif d'être informé en permanence, vous souffrez sûrement d'infofisme.*

**en:** addiction to information

**instafamous** ['instafeiməs] **adj.**

**en:** having achieved some fame online because the images one has shared on Instagram™ have become popular or even gone viral

*The picture I took of my cat – the one where he's cuddling a teddybear – has gone viral. Kibbles is instafamous!*

**instagramma** [inste'grem:e] **v. intr., informal**

**mt:** tella' sensiela ta' ritratti fuq Instagram™ bl-užu ta' ħafna filtri u hashtags

*Kuġintek tinstagramma kull platt li jiġi taħt għajnejha!*

**en:** to upload a series of photos on Instagram™

**intéirneacht** ['in'l'te:r'nəx̩t̩] **n. m.**

**ga:** scéim fhoirmiúil nó neamhfhoirmiúil a chuireann socrúcháin taithí oibre ar fáil sna hearnálacha príobháideacha, poiblí agus deonacha

*Tugann intéirneacht an deis taithí luachmhar a fháil i dtimeallacht oibre do dhaoine.*

**en:** internship

**intermodalność** [intermo'dalnoɕt̩] **n. f.**

**pl:** zorganizowane połączenie różnych środków transportu w czasie tego samego przejazdu, bez przeładunku towarów (intermodalny adj.)

Zaletq intermodalności jest zmniejszenie ryzyka uszkodzenia przewożonego ładunku.

**en:** intermodality

**internauta** [inter'nauta] **n. m.**

**it:** chi naviga in Internet; composto formato dal prefisso "inter"(net) e dal suffisso greco "-nauta" (navigatore); cibernauta

*Il popolo degli internauti è insorto contro le dichiarazioni razziste del ministro.*

**en:** Internet user, internaut

**internettrold** ['entnɛt̩trol̩] **n. (-en)**

**da:** person, der anonymt skriver provokerende indlæg i offentlige online-debatter uden nødvendigvis at mene, hvad han/hun skriver (internettroll n. (-en), trolde v., trolle v.)

*En internettrold elsker at provokere og chikanere andre på chat- og debatfora m.v. ved at poste indlæg, der fremkalder kommentarer og modargumenter.*

**en:** person making provocative comments and posts anonymously in public debates online

**intersectional** [intə'sekʃənəl̩] **adj., politics**

**en:** pertaining to the (perceived) interconnection and shared interests of different groups considered oppressed or marginal (feminist, LGBTI, ethnic minority, etc.)

*Campaigning students are trying to develop intersectional politics that recognise diversity and are inclusive of all student union members.*

**íoschúrsáil** ['i:s̩xu:r's̩a:l̩] **v., environment**

**ga:** próiseas ina dtógtar fuíollábhair agus cruthaítar earraí ar chaighdeán níos ísle astu *Tá borradh ag teacht ar íoschúrsáil agus daoine ag éiri buartha faoi théamh domhanda.*

**en:** downcycling; the process of recycling waste products to create products or materials of a lower standard and functionality

**υποκυβισμός** [iρɔkivis' mɔs] *n. m.*

**el:** η τοποθέτηση κινητήρα μικρότερου κυβισμού σε αυτοκίνητο, για αποφυγή φορολογικής επιβάρυνσης (υποκυβίζω v.)

Χιλιάδες ιδιοκτήτες I.X. στρέφονται στη λύση του υποκυβισμού ώστε να μειώσουν την κατανάλωση καυσίμου αλλά και να αποφύγουν τα υψηλά τέλη κυκλοφορίας και τα τεκμήρια.

**en:** the retrofitting of a car with an engine of lower capacity in order to avoid higher taxation

**ippapra** [i'p:a:pre] *v. intr., informal*

**mt:** ittondja u ppoppa xufftej h 'il barra sa ma ġabhom qishom munqar ta' papra

*Oh tok se ddum tippapra fuq il-kamera tar-ritratti?*

**en:** to make a duck face while posing for a picture (< papra = duck)

**išmanūsis** [išme'nos̥is] *adj.*

**lt:** turintis daug sudėtingų funkcijų, pvz., išmanusis telefonas (išmaniöji adj.)

*Kai biudžetas menkas, o išmaniojo telefono norisi, tenka rinktis gerokai kuklesnį modelį.*

**en:** smart, sophisticated, displaying various complex functions

**εισπραξιμότητα** [ispraksi'motita]

*n. f.*

**el:** η δυνατότητα να εισπραχθεί ένας φόρος, η οποία συνδέεται με τη φοροδοτική ικανότητα των πολιτών ή/και με την

καλή λειτουργία του κρατικού μηχανισμού

*Διατυπώθηκαν επιφυλάξεις για την εισπραξιμότητα του νέου ενιαίου φόρου ακινήτων.*

**en:** collectability of a tax, depending on the tax-giving ability of the public and/or the good functioning of the state apparatus

**Italicum** [i'ta:likum] *n. m., politics, press*

**it:** legge elettorale italiana adottata nel maggio 2015

*L'Italicum non convince pienamente nessuno degli schieramenti politici.*

**en:** electoral law adopted in Italy in May 2015

**itinerância** [itinə'rẽ:sie] *n. f., technology*

**pt:** serviço prestado pelos operadores de telemóveis que permitem a utilização das suas redes móveis no estrangeiro mediante a cobrança de uma sobretaxa

*As sobretaxas de itinerância cobradas quando um cidadão europeu usa o telemóvel noutro país da UE têm os dias contados, embora os prestadores de serviços de itinerância continuem a aplicar uma "política de utilização razoável".*

**en:** roaming, the possibility to use a mobile phone outside of its original network area against payment of a surcharge

**ittoppja** [i'tɔ:p:ja] *v. tr.*

**mt:** žied il-flus fil-kont tal-mobile tiegħu

*Malli nittoppja l-mobile nibgħatlek żgur!*

**en:** to top up (mobile)

**ittre** ['it:re] *n. f., ICT*

**mt:** ittra elettronika; e-mail

*Għal kull informazzjoni, int mitlub tibgħat ittre lis-Segretarjat.*

**en:** e-mail

## J

**jakamistalous** ['jakamistalous] *n.*

**fi:** toiminta, jossa hyödykkeitä omistetaan, lainataan tai vuokrataan yhdessä

*Jakamistalouteen osallistuu, kun myy vaikkapa vanhan riippumattonsa verkkohuutokaupassa tai lainaa pyöräänsä kaverilleen.*

**en:** sharing economy  
(< jakaminen + talous = sharing + economy)

**janusz** ['januʃ] *n. m., informal*

**pl:** 1. nieatrakcyjny, niemodnie ubrany mężczyzna uosabiający wady narodowe Polaków 2. typ kibica piłki nożnej, który śledzi mecze głównie wtedy, kiedy jego ulubiona drużyna wygrywa

*Tylko janusze po przegranyem meczu są w stanie śpiewać „nic się nie stało”; prawdziwi kibice po przegranej płaczą.*

**en:** 1. unattractive and unfashionable man, a personification of Polish national vices 2. football fan who keeps track of matches only when his favourite team is winning (Janusz is a masculine name)

**järjestöjyrä** ['jærjestøjyræ] *n.*

**fi:** järjestötoimintaan erittäin aktiivisesti ja uutterasti osallistuva henkilö

*He ovat oman alansa huippuja, harrasteseurojen puheenjohtajia, puolueen uutteria poliittisista työmyyriä ja muita tehokkaita järjestöjyriä.*

**en:** person with great energy and dedication working for an NGO or similar organisation

**jasmiinivallankumous**

['jasmi:nival:əŋkumous] *n.*

**fi:** Tunisian kansalliskukasta jasmiinista nimensä saanut vallankumous Tunisiassa 2011; myöhemmin nimitystä on alettu käyttää muidenkin arabimaiden, mutta myös esim. Kiinan, demokratialiikkeistä

*Kiinalaisten oli tarkoitus mielenosoituksissa juhlistaa jasmiinivallankumouksaksi kutsuttua demokratialiikehdintää arabimaissa.*

**en:** Jasmine revolution

**jäva sig** ['jæ:va sɛj] *v. refl.*

**sv:** själv[mant] tillkännage inför ett beslutsfattande organ e. likn. att man till följd av [potentiell] intressekonflikt inte lämpligen kan delta i behandlingen av ngt ärende direktoversättning av finskans "jääviptyä", förekommer därför såvitt veterligt endast i finlandssvenska texter (jäv v.)

*På grund av sitt omfattande aktieinnehav i ett av de företag som deltog i anbudsinfördran var vice ordföranden skyldig att jäva sig inför beslutet om kontraktstilldelningen.*

**en:** to [officially] declare one's intention to refrain from involvement in the taking of a decision owing to a potential conflict of interest in relation to the matter concerned

**jeidíoch** ['dʒed'i:x] **n. m.**

**ga:** pearsa ó scannáin 'Star Wars', ar dhuine é d'ord ridirí mistéireacha  
*Jeidíoch cáiliúil is ea Luke Skywalker.*

**en:** Jedi

**jihadist** [dʒiha:'dist] **n.**

**nl:** jonge radicale moslim die vanuit Nederland of België vertrekt naar gebieden waar hij kan deelnemen aan de jihad (jihadista *n. f.*)

*Omdat ongelovige Europeanen moslims doden, wil de kleine Mohammed graag jihadist worden.*

**en:** young radical Muslim who leaves the Netherlands or Belgium and goes to regions of the world where he can participate in a jihad

**jip-en-janneketaal**

[jip'en'janekəta:l] **n.**

**nl:** eenvoudige, voor iedereen begrijpelijke taal, vergelijkbaar met de taal die wordt gebezigd in de populaire Nederlandse kinderboekenserie "Jip en Janneke" van Annie M.G. Schmidt uit de jaren zestig van de vorige eeuw

*Duidelijke taal, kiezers rechtstreeks aanspreken: hoewel steeds meer politici het doen, blijkt te veel jip-en-janneketaal averechts te werken.*

**en:** Jip and Janneke language: simple, understandable language, comparable with the language used in the popular Dutch children's book series 'Jip en Janneke' (author: Annie M.G. Schmidt) from the 1960s

**jojosää** ['jojosæ:] **n.**

**fi:** lämpötilojen nopeita muutoksia (lähinnä kovan pakkasen ja suojasäään välillä) kuvaava sää (ks. myös sahasää)  
*Jojosää tulee – lämpötilan rajuja heittoja odotetaan lähipäivinä.*

**en:** weather characterised by sudden, drastic changes of temperature; lit. 'yo-yo weather'

**joukkorahoitus** ['jouk:orahoitus] **n.**

**fi:** hankkeen, tuotteen tai palvelun rahoitus etupäässä internetin välityksellä keskenään verkostuvien henkilöiden avulla  
*Joukkorahoitus on osoittautunut erityisen toimivaksi sellaisille liikeideoille, joihin sisältyy jokin aate tai hyväntekeväisyyssaspekti.*

**en:** crowdfunding

**JOW** ['jɔv] **n. m., abbr.**

**pl:** jednomandatowy okręg wyborczy

*Zwolennicy JOW-ów organizują kampanię referendalną.*

**en:** acronym of the Polish expression for single-member constituency

**jytky** ['jytky] **n., adj., politics**

**fi:** sekä substantiivina että adjektiivina käytetty murrensana, jonka merkityksiä ovat mm.

jysähdys, pamaus, kolahdus; suuri, jykevä, vankka; sanaa käytetty uudessa merkityksessä kevään 2011 eduskuntavaalien yhteydessä, jolloin perussuomalaiset saivat suuren vaalivoiton

*Timo Soini kertoo tienneensä jo vuoden 2008 kuntavaalien jälkeen, että "jytky on tulossa".*

**en:** the 'big bang' in the Finnish parliamentary elections of 2011 when there was a dramatic upswing in support for the 'True Finns' party

## K

### **kakaóbiztos** ['kakoo:bistoʃ] *adj., ICT*

**hu:** (gyerekeknek szánt számítógép) melynek felülete/billentyűzete ellenáll a ráömlő folyadéknak (kakaóbiztoság *n.*)

*A program keretében vásárolt kakaóbiztos számítógépek elsősorban borsos árukkal borzolták fel a kedélyeket.*

**en:** resistant to liquid accidentally spilt (referring to surface/keyboard of computers for children) (< kakaó + biztos = hot chocolate + proof)

### **kakaókoncert** ['kokoo:kontsért] *n.*

**hu:** jellemzően hétvégén, délelőtt vagy kora délután adott komolyzenei hangverseny gyerekeknek

*Az egyórás, több, rövidebb darabból összeállított szombat-vasárnap délutáni kakaókoncertek kötetlen*

*formában vezetik be a gyerekeket a komolyzenébe és a zenehallgatásba.*

**en:** fairly short concert of classical music adapted for children in the morning or early afternoon on Saturdays or Sundays, with the aim of introducing children to classical music (< kakaó + koncert = hot chocolate + concert)

### **калинка** [ka'linka] *n. f., informal*

**bg:** лице, назначено в държавната администрация, без да има необходимата професионална или образователна квалификация, най-често благодарение на политически връзки (калинизация *n. f.*)

*Масовите назначения на „калинки“ се превърнаха в емблема на последното управление.*

**en:** person without the necessary professional or educational qualifications appointed to the state administration thanks to their political connections (< калинка = ladybird)

### **kamionstop** ['kamionstop] *n.*

**hu:** jellemzően a nyári hétvégéken a tehergépkocsikra vonatkozó közlekedési korlátozás

*Ezen a hétvégén már érvényben van a kétnapos kamionstop, vagyis szombat reggeltől vasárnap estig nem közlekedhetnek a nehézgépjárművek a hazai közutakon.*

**en:** traffic restrictions on lorries, typically during summer when

they are not allowed to drive at weekends

**kanapészörf** ['kənəpe:sørf] *n.*

**hu:** olyan utazási mód, melynek lényege, hogy különböző országokban élő emberek szíveségi alapon, ingeren vendégül látják egymást (kanapészörföl *v.*, kanapészörfös *n.*)

*A világ minden pontjáról fogadok utazókat, és saját utazásaimkor én is kanapészörfölök.*

**en:** couchsurfing; a new way of travelling in which volunteers host travellers for free on an exchange basis (< kanapé + szörf = couch + surf)

**kännnykkäniska** ['kæn:yk:aeniska] *n.*

**fi:** teknisten laitteiden käytöstä aiheutuva kumara asento ja niskan jäykkyys; teknokaula, tekstariniska

*Nuoruuden kännnykkäniska vaivaa aikuisena.*

**en:** technology neck ('techno neck'); posture-related neck pain related to prolonged use of mobile phones, computers, etc.

**kännnykkäparkki** ['kæn:yk:aepark:i] *n.*

**fi:** 1. paikka, jossa oppilaiden matkapuhelimia säilytetään koulupäivän ajan 2. kännnykkäpysäköinti; pysäköintijärjestelmä, jossa pysäköintimaksut maksetaan matkapuhelimella

1. Kännnykkäparkki lopetti puhelinten näpräämisen välitunnilla.
2. Kännnykkäpysäköinti on mobiilipalvelu kaikille autoilijoille ja motoristeille, jotka haluavat yksinkertaistaa pysäköintiä.

**en:** 1. storage place at schools where pupils must leave their mobile phones for the duration of the school day 2. call-to-park; paying for parking using a mobile phone

**kapunyitási pánik** ['kəpuŋita:ʃi pa:nik] *n.*

**hu:** a húszas éveik közepén-végén járó fiatalokat fenyegető válságidőszak, a tanulmányok után az önálló élet elkezdésétől való vélelem; a kapuzárási pánik mintájára

*A „Kapunyitási Pánik Fesztivál” az állásbörzék és a fesztiválok hangulatát ötvözi, és azoknak a fiataloknak segít, akik éppen a nagybetűs élet kapuja előtt állnak.*

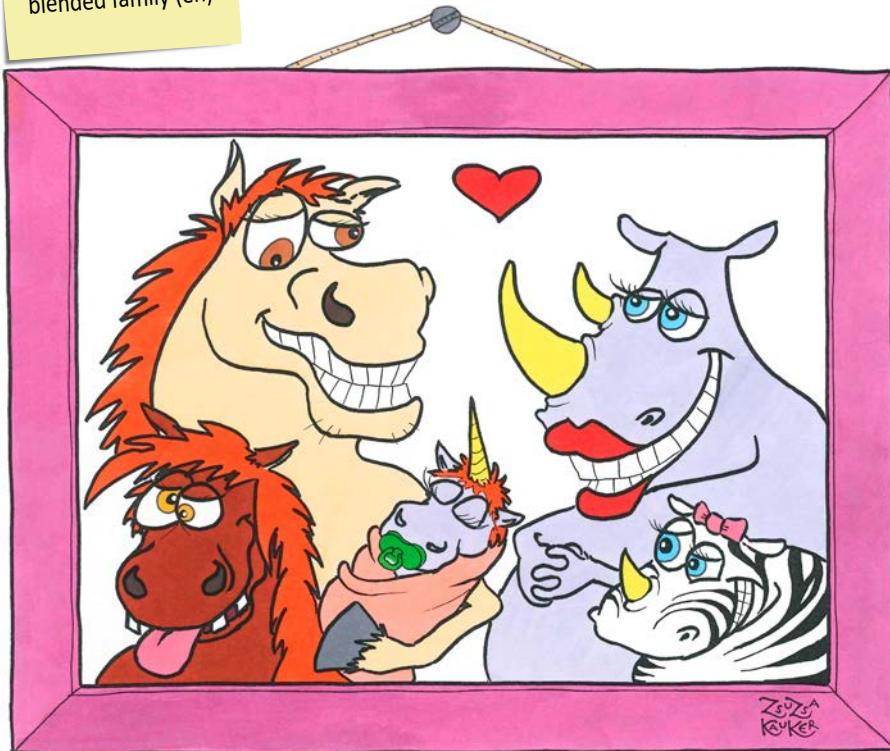
**en:** quarter-life crisis; the period of life around the late twenties when people begin to have doubts about their lives, brought on by the stress of becoming an adult and the fear of risk and failure (< kapu + zárási + pánik = gate + opening + panic; coined by analogy with the Hungarian term for mid-life crisis (= 'gate closure panic'))

**kärgpere** ['kær:kpere] *n.*

p. 99

**et:** pere, kus kasvavad korraga nii paari ühised lapsed kui ka eelneva(te)st kooselu(de)st sündinud lapsed

kärgpere (et),  
stjärnfamilj (sv),  
blended family (en)



*Mari ja Juku kasvavad kärgperes –  
Mari ema on Juku kasuema ning Juku  
isa on Mari kasuisa.*

**en:** see 'blended family' (< kärg + pere = honeycomb cell + family)

**karpa** ['karpa] **v. intr.**

**sv:** hålla en kost med lågt kolhydratinnehåll; specifikt för svenska i Finland; från finska verbet "karpata" med samma betydelse (karpare *n.*)

*Närmat, ekologiska produkter och giftfria grönsaker är inte längre viktiga. Nu gäller det att karpa.*

**en:** to be on a low-carb diet; only used by the Swedish-speaking population of Finland (Sweden: LCHF)

**karppaus** ['karpaus] **n.**

**fi:** vähähiilihydraattisen ruokavalion noudattaminen (karpata *v.*, karppaaja *n.*)  
*Ravintotutkijat eivät ole yksimielisiä karppauksen vaikutuksista.*

**en:** low-carb diet

**kasari/ysäri** ['kasari 'ysäri] **n.**

**fi:** 80-/90-luku

Meneekö Glam-rock suuruudet Ratt, Poison ja Skid Row ysäriksi? En jaksa googlettaa. Tosiaan riippuu siitä, miten tuo homma määritellään, keskimäärin ottaen nuo ovat enemmän kasaria.

**en:** 1980s/1990s

**käsitööölu** ['kæsítøølu] **n., gastronomy**

**et:** väikepruulija valmistatud õlu

*Hiiu käsitööölle retseptid on inspireeritud Hiumaa suvest.*

**en:** craft beer

**kaszotto** [ka'ʃottɔ] **n. nt., gastronomy**

**pl:** potrawa będąca polskim odpowiednikiem włoskiego risotta lub orzotta, której podstawowym składnikiem jest kasza

*Kaszotto jest pyszne, na pewno zagości w moim jadłospisie na długo.*

**en:** Polish version of the Italian dish risotto or orzotto, using kasha (ground buckwheat/barley/millet) as the base ingredient

**kavčanje** ['ka:wtʃaŋe] **n. nt.**

**sl:** zastonjsko prenočevanje na domu prijatelja, znanca ali neznanca, ki je vključen v mednarodno spletno skupnost Couchsurfing, v kateri člani drug drugemu ponujajo svoj kavč ali dodatno posteljo kot prenočišče na potovanjih.

*Kavčanje je vsakomur zlahka razumljiva skovanka, vendar jo bomo*

razložili še enkrat. Res je, da gre za spanje, valjanje ali premetavanje po kavču, pomembno pa je, da vam kavč na potovanju nekdo pri sebi doma odstopi zastonj. Oj, družba, zanima me, ali ima kdo od vas kaj izkušenj z kavčsurfingom, tako kot gostitelj kot gost?

**en:** free accommodation with a friend, acquaintance or stranger who is part of the online couchsurfing community in which members offer each other their couch or a spare bed as a place to stay while traveling

**kavčsurfing** ['ka:wtʃsərfiŋk] **n. nt.**

**en:** see 'kavčanje'

**kaverikoirat** ['kaverikoirat] **n.**

**fi:** koirat, joita käytetään esim. päiväkodeissa, vanhainkodeissa ja kouluissa säännöllisillä vierailuilla tuomaan iloa ja elämyksiä ihmisten elämään

*Kaverikoirat voivat tuoda kaivattuja elämyksiä vanhusten rutinoituneeseen arkeen.*

**en:** dog that is taken on visits to kindergartens, hospitals, retirement homes, etc. to cheer people up

**kebabbaro** [keba'b:a:ro] **n. m., informal**

**it:** chi vende kebab

*La maggior parte dei kebabbari sono di nazionalità turca.*

**en:** kebab seller

**kebabnīca** ['kebabni:tsă] *n. f.*

**lv:** ātrās ēdināšanas iestāde, kuras specializācija ir kebabi

*Uz kuru kebabnīcu visvairāk vērts doties?*

**en:** fast-food restaurant specialising in kebabs

**keinoliha** ['keinoliha] *n.*

**fi:** bioreaktorissa eläimen kantasoluista kasvatettua lihaa (tekoliha *n.*)

*Arviodien mukaan keinoliha saattaisi olla – järkevissä hinnoissa – kaupoissa noin 10–20 vuoden kuluttua.*

**en:** in vitro meat

**kerka** ['kerka] *n. f., informal*

**sk:** tetovanie (kerovaný *adj.*)

*Mala kerky po celom tele. Dobre si rozmysli, čo si necháš vyšiť na kožu, lebo kerku veru nezmyješ.*

**en:** tattoo; word of Romany origin, prisoners' slang

**kešovka** ['keʃuka] *n. f., informal*

**sk:** 1. nákup s platením v hotovosti 2. úver, pôžička vyplácaná žiadateľovi takmer na počkanie, z ruky do ruky

*Zvláštne bolo, že som peniaze odovzdával v moteli, ale v tom čase bolo zvykom, že časť išla cez banku a časť kešovkou.*

**en:** 1. purchase paid for in cash  
2. loan provided to beneficiary (almost) instantly (< en. cash + -ovka to make it a noun)

**kestlik** ['kes:tlik:] *adj.*

**et:** jätkusuutlik (kestlikkus *n.*)

*Kestlik majandus on riikluse tugitala.*

**en:** sustainable

**ketogenic** [keto'ðʒenik] *adj.*

**ro:** dietă ~: dietă în care majoritatea caloriilor provin din grăsimi, fiind reduse la minimum glucidele

*Dietelete ketogenice obligă organismul să consume un alt combustibil decât glucoza, ceea ce duce la pierderea în greutate.*

**en:** low-carb high-fat diet for weight loss (< en. ketogenic diet)

**kevytyrittäjyys** [kevytyrit:æjy:s] *n.*

**fi:** itsensä työllistäminen yrittäjän tapaan, mutta ilman Y-tunnusta ja ulkoista laskutuspalvelua käyttäen (kevytyrittäjä *n.*)

*Kevytyrittäjyys ei ole varsinaisesti yrittäjyyden muoto, vaan itsensä työllistämisen muoto.*

**en:** literally: light entrepreneurship; self-employment, but making use of an external invoicing service

**kippers<sup>1</sup>** ['kipəz] *n. pl.*

**en:** acronym of 'Kids in Parents' Pockets Eroding Retirement Savings'; young adults still living with their parents (and thus costing their parents time and money)

*Kippers save themselves a lot of money, but they are depriving their parents of time, money and even independence.*

**Kippers<sup>2</sup>** ['kipəz] *n. pl.*

**en:** short for 'UKIP-ers'; members of UKIP

*The Kippers have been campaigning hard over the last few days. They are determined to win.*

**Klaikēdos** [kłei'kē:dɔs] *n. f. pl., informal*

**lt:** sukomiccinta ir subanalinta Kalėdų šventė

*Klaikēdos tapo tokios komercinės, kad belieka nusiskandinti dovanų jūroje.*

**en:** commercialised, trivialised Christmas (< klaikus + Kalēdos = horrid + Christmas)

**klepetalnica** [klεpε'ta:lnitsa] *n. f., ICT*

**sl:** spletna stran, ki omogoča izmenjavo sporočil med uporabniki v realnem času

*Vam je iskanje prave družice v spletnih klepetalnicah in v barih začelo presedati, ker ne obrodi uspeha?*

**en:** chat room

**klikbasker** ['kligbæsɡɔ] *n. (-e), informal, ICT*

**da:** en hjemmeside, video, nyhed eller lignende på nettet, som mange klikker på

*Årets hidtil største klikbasker var en video med kronprinseparret.*

**en:** a webpage, video or similar content that goes viral (< klik = click, baske med vingerne = flap its wings, så det basker = to a large extent/repeatedly)

**kliktivismi** ['kliktivismi] *n.*

**fi:** nettiaktiivisuus, eli internetin kautta tapahtuva aktiivinen osallistuminen

*Kliktivismin ideana on se, että osoitetaan aktiivisuutta tai aktivismia osallistumalla eri kampanjoihin ja allekirjoittamalla vetoomuksia ja addresseja.*

**en:** clicktivism – activism carried out over the internet

**klímamenelekült** ['kli:momenekült] *n.*

**hu:** olyan személy, aki az ember okozta éghajlati változások (pl. aszály, őrsivatagosodás, tengerszint-emelkedés) miatt kényszerül lakóhelye/házája elhagyására

*A Greenpeace környezetvédelmi szervezet szerint a következő 30 évben 200 millióra növekszik a klímamenelekültök száma.*

**en:** climate refugee, environmental migrant; a person who is forced to migrate from their home region due to climate change in their local environment (e.g. drought, desertification, rising sea levels)

**kogeneracja** [kɔ'genɛ'ratiɔ] *n. f.*

**pl:** równoczesne wytwarzanie ciepła i energii elektrycznej lub mechanicznej w trakcie tego samego procesu technologicznego

*Tylko część energii elektrycznej wytworzonej w procesie kogeneracji będzie wyłączona z „obowiązku giełdowego”.*

**en:** cogeneration: simultaneous generation of heat and electricity

or mechanical energy in the same technological process

**3D-tulostus** ['kolmede:tulostus] **n.**  
**en:** see 'esinetulostus'

**koldioxidbantning**  
 ['ko:ldi:ɔksi:dbantnɪŋ] **n. (-en, -), environment**

**sv:** minskande av det personliga koldioxidutsläppet (koldioxidbantare *n.*, koldioxidbanta *v.*)

*Koldioxidbantning och tillväxt har hittills gått hand i hand.*

**en:** reduction in one's personal CO<sub>2</sub> emissions

**kolos** ['kɔłs] **n. m., informal**

**pl:** inaczej kolokwium, sprawdzian na studiach

*Muszę dziś naprawdę pozakupić – jutro mamy kolosa z botaniki.*

**en:** college test (= a giant; short form of the Polish word kolokwium)

**kombinatör** [kɔmbi'natœ:r] **n. (-en, -er)**

**sv:** en person som är anställd men som också bedriver någon form av egen näringsverksamhet som bisyssla

*När det gäller just egna företagare är andelen kvinnor mycket lägre än för män men kvinnor är fler än förväntat bland kombinatörer.*

**en:** employee who is also engaged in some form of self-employment as a sideline

**kommentel** ['kom:ɛntɛl] **v., ICT**

**hu:** interneten hozzászól (posztokhoz, hírekhez, blogokhoz stb.); a hozzászólásokat („kommenteket”) az olvasók tetszés szerint követhetik (komment *n.*, kommentelő *n.*, komentelés *n.*, topkomment *n.*)

*Egy provokatív álhírral bebizonyítottuk: sokan olvasás nélkül kommentelnek.*

**en:** to write a comment on the internet; to express one's opinion on an article, blog, post, etc. (< en. comment)

**komp** [komp] **n. m.**

**cs:** počítač (z angl. „computer“)

*Mám nějaký problém. Když vypnu komp, tak se do 10 sekund většinou sám nastartuje.*

**en:** computer

**kőművesdekoltázs**

['kø:my:veʃdékoltá:ʒ] **n., ironic**

**hu:** az alacsonyan hordott vagy (pl. barkácsolás, szerelés közben) előrehajoláskor vagy guggoló testhelyzetben lecsúszott nadrágból kilátszó fenék

*Karácsonyra kőművesdekoltázs-biztos alsónadrágot is ajándékozhat: már kapható a francia találmány, ami leszámol a kivillanó fenekekkel.*

**en:** builder's bum; the top of the buttocks showing when a pair of trousers is worn too low, or when the wearer is bending over (< kőműves + dekoltázs = mason + décolletage)

## könskonträr ['kø:nskontræ:r] *adj.*

**sv:** som är rakt motsatt till vad man förknippar med en man eller en kvinna, bland annat om traditionella namn på en kvinna  
*Carolina Anna Sven Orre är den första icke-transpersonen i Sverige som fått lov att lägga till ett så kallat könskonträrt namn, det vill säga ett namn som vanligtvis förknippas med det motsatta könet.*

**en:** of the opposite sex, i.e. taking a name usually associated with the opposite sex

## konsultantka kosmetyczna

[kɔnsul'tantka kɔsmɛ'tiʃna] *n. f.*

**pl:** doradczyni w firmie kosmetycznej lub drogerii (konsultant kosmetyczny *n. m.*)

*Konsultantki prezentują podczas spotkań kosmetycznych produkty wysokiej jakości. Żeby nabyć kosmetyki naszej firmy, możesz albo skontaktować się z naszą konsultantką, albo sama nią zostać.*

**en:** cosmetics consultant/adviser at a cosmetics company or drugstore

## κόφτης ['kɔftis] *n. m., informal, economics*

**el:** μηχανισμός δημοσιονομικής διόρθωσης ο οποίος ενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση που δεν επιτυγχάνονται οι στόχοι της δανειακής συμφωνίας που υπέγραψε η Ελλάδα τον Ιούλιο του 2015

*Όταν ενεργοποιείται ο κόφτης θα περικόπτονται αυτομάτως κρατικές δαπάνες.*

**en:** financial correction mechanism which is to be activated automatically when the objectives laid down in the last credit agreement signed by Greece are not met (narrowing of the meaning of the word for 'cutter')

## korpo ['kɔrpɔ] *n. nt., informal*

**pl:** korporacja

*Obecnie wielu młodych ludzi zamienia się w niewolników kredytów, etatu zdobytego w upragnionym korpo i wyścigu szczurów.*

**en:** corporation

## korvavalo ['korvavalɔ] *n.*

**fi:** kuulokkeita muistuttava laite, jonka kautta korvakäytävään suunnataan valoa kaamosmasennuksen hoitamiseksi

*Finnair™ aikoo kokeilla korvavalon vaikutusta aikaeron aiheuttamaan väsymykseen.*

**en:** headphones-like device through which light is directed into the ear canal for the treatment of seasonal affective disorder

## κοστοβόρος [kɔstɔ 'vɔrɔs] *adj.*

**el:** δαπανηρός, σε σημείο που να γίνεται προβληματικός ή ασύμφορος

*Τελικά το έργο του Αρχαιολογικού Πάρκου ματαιώθηκε, διότι κρίθηκε κοστοβόρο, όπως δήλωσε η προϊσταμένη της Αρχαιολογικής Υπηρεσίας.*

**en:** costly to the point of becoming unsustainable

**kotoilu** ['kotoilu] *n.*

**fi:** koti- ja käsitöiden harrastaminen vastapainona kiireiselle elämänrytmille (kotoilla v.)

*Kotoilun ydinajatus on yksinkertainen: asioita keskitetään enemmän kotiin, kuin kodin ulkopuolelle.*

**en:** homing; devoting oneself to manual or domestic tasks to counterbalance a hectic lifestyle

**koučings** ['kɔtʃɪŋks] *n. m.*

**lv:** apmācības vai attīstības process, kurā personai palīdz sasniegt konkrētu personiskās vai profesionālās izaugsmes mērķi  
*Koučings ir efektīva metode, kā sasniegt mērķus.*

**en:** coaching; a training or development process in which an individual is given support in achieving a specific personal or professional competence or goal

**koučērfings** ['kɔtʃɛ:rfiŋks] *n. m.*

**lv:** ceļošana ar nakšņošanu pie citiem cilvēkiem viņu mājās  
*Koučērfings ir alternatīvs ceļošanas veids, kas /auj samazināt izdevumus.*

**en:** travel by staying overnight in other people's homes (< en. couchsurfing)

**koulushoppailu** ['kouluʃɔ:pailu] *n.*

**fi:** ilmiö, jossa vanhemmat valikoivat lastensa koulut tarkasti koulujen ominaisuuksien mukaan  
*Koulushoppailuksi kutsuttavasta ilmiöstä on jo käyty keskustelu: perheet muuttavat koulujen perässä*

*tietyille asuinalueille tai pyrkivät muuten vaikuttamaan siihen, mihin peruskouluun heidän lapsensa päätyy.*

**en:** school shopping; practice in which parents try to find the best school for their children and are prepared to move to another part of a town so that their children can attend the selected school

**koúrεμα** ['kurema] *n. nt., informal, economics*

**el:** ~ χρέους: η διαγραφή μέρους του χρέους μιας χώρας

*To koúrεμα του ελληνικού χρέους αναμένεται να υπερβεί το 50%.*

**en:** write-off of part of a country's sovereign debt

**kõvatamine** ['kvat:tamine] *n.*

**et:** enda upitamine või enda kuvandi rõhutamine ja/või paremaks muutmine, nii et kõik seda näeksid ja/või kuuleksid (kõvatama v.)

*Kõvatamine on iseloomulik inimestele, kes tahavad oma tähtsust pidevalt teistele rõhutada.*

**en:** underlining one's status, position, wealth, knowledge, etc. by letting everyone see/hear about it; showing-off (< kõva = tough, cool)

**közösségi oldal** ['køzøʃʃe:gi 'oldal] *n.*

**hu:** virtuális közösségi hálózatok építésére szolgáló internethely

*Mindenféle közösségi oldalra most már nem csak szelfiket posztolhat magáról, hanem azt is megmutatja, milyen jó háziasszony is tud lenni.*

**en:** social networking site; website designed for building virtual community networks (< community site/page)

### **közpénzfigyelő** ['kɒspɛ:nzfi:jelɒ:] *n.*

**hu:** nem kormányzati szervezet, mely céljának tekinti a közpénzek elköltésének figyelemmel kísérését és a nyilvánosság figyelmének felhívását a tapasztalt visszaélésekre

*A közpénzfigyelő mobilalkalmazást fejlesztett ki, melynek révén bárki értékelheti a környezetében található uniós beruházásokat minőségük és hasznosságuk szerint.*

**en:** public funding observatory; non-governmental organisation that aims to draw public attention to the misuse of public funds by various authorities (< köz + pénz + figyelő = public + money + observer)

### **kraamkost** ['kra:mkɒst] *n.*

**nl:** een verse maaltijd als cadeau voor een pasbevallen moeder en haar gezin om ze te ontlasten in deze drukke periode

*Voor moeders die alles al hebben is het een goed idee om op het geboortekaartje te zetten dat ze kraamkost willen in plaats van een cadeau*

**en:** fresh meal cooked as a present for a woman who has just given birth and her family in order to reduce the household burden on them during this stressful period (< kraam + kost = old word for bed where a woman gives

birth + old word for food, now 'making a living')

### **krana** ['kra:na] *v. intr., informal*

**sv:** hälla upp vin ur en vinbox

*Lådvin är en kvinnofälla, för det är lätt att gå där och krana.*

**en:** to pour wine from a wine box (< kran = tap)

### **kreditni krč** [kreditni 'kərtʃ] *n. m., finance*

**sl:** stanje, ko banke zaradi krize posojajo manj denarja

*Pri nas ni bilo kreditnega krča, saj smo obseg posojil podjetjem povečali za 26, prebivalstvu pa za 33 odstotkov.*

**en:** credit crunch

### **krešati** ['kreʃati] *v. intr., informal*

**hr:** prenoći ili privremeno boraviti kod nekoga bez plaćanja

*Sestra je krešala kod mene nakon cjelonočnog izlaska.*

**en:** to stay or live temporarily with someone without paying rent or participating in communal costs (< en. to crash)

### **kringtidskort** ['krɪŋti:dskɔ:t] *n. (-et, -)*

**sv:** kort där anställda i hemtjänsten ska redovisa vad de gör när de inte är hemma hos någon, exempelvis möten, rapportskrivande, gångtid

*Nu utvecklas systemet med hjälp av ett så kallat kringtidskort där de anställda ska redovisa vad tiden utanför brukarnas hem går åt till.*

**en:** card on which home helps indicate how much time they

spend on activities other than caring for persons/patients and their homes, e.g. meetings, writing reports, transport

### krízisszálló ['kri:zijsa:llo:] **n.**

**hu:** átmeneti szállás hajléktalanok számára, ahol délutántól másnap reggelig tartózkodhatnak

*János örül a meleg teának, már egy hónapja a krízisszállón alszik, de reggel kijön és társaival italos dobozokat gyűjt.*

**en:** temporary accommodation for homeless people where they can stay at night but not during the day (< krízis + szálló = crisis + hostel/accommodation)

### kulbo ['kue:lbø] **n.** (-n)

**sv:** tidigare S-ledaren Håkan Juholts benämning på sin relation med flickvännen, en partner som man har roligt (kul) med

*När vi träffas har vi kul så jag beskriver mig som kulbo med Åsa, säger Juholt.*

**en:** partner with whom one has a fun lifestyle (< kul + bo = fun + living)

### kulturkofta [kelt' 舅舅rkofta] **n.** (-n, -or)

**sv:** en person som är intresserad av kultur eller arbetar inom kultursfären: journalist, kritiker, inkrökt intellektuell

*Kulturkoftorna tycker att konst är bra, hänger med i bokutgivningen, tycker att kultur i största allmänhet gör mäniskor till goda mäniskor och skriver under protestbrev mot minskade statliga stöd mot vad som*

*helst bara det har med kultur att göra.*

**en:** person who is interested in culture or works in the cultural sector: journalists, reviewers, intellectuals (< kultur + kofta = culture + cardigan); second case is pejorative

### kulutusjuhla ['kulutusjuhla] **n.**

**fi:** tuhlaileva elämäntapa, eläminen yli varojen

*Taloudellinen nousukausi synnytti ns. kulutusjuhlan. Pankeista sai helposti lainaa, kulutusluotot yleistivät ja kuluttamisesta tuli kansan yhteinen harrastus.*

**en:** excessive spending, wasteful lifestyle; phenomenon brought about by economic boom periods

### kuntakartta ['kuntakart:a] **n.**

**fi:** luonnos suunnitelmasta, jonka mukaan Suomen kuntien määrä vähenis i merkittävästi

*Hallituspuolueet usuttavat kuntapäättäjiä katsomaan eteenpäin kuntauudistuksessa ja unohtamaan hallituksen julkistamat kuntakartat.*

**en:** draft masterplan for a significant reduction in the number of Finnish municipalities

### Kuschelkurs ['kʊʃəlkʊrs] **n. m.**

**de:** Annäherung an andere Personen oder Organisationen, Vermeidung von Kritik diesen gegenüber und demonstrative Einigkeit mit ihnen (Schmusekurs *n. m.*)

*Nach Jahren der Konfrontation gehen die beiden Unternehmen nun*

*plötzlich auf Kuschelkurs und wollen künftig eng zusammenarbeiten.*

**en:** rapprochement with other persons or organisations (e.g. a competitor) in which attempts are made to avoid voicing criticism and agreement is sought on certain subjects

**kvartaalitalous** ['kvarta:litalous] *n.*

**fi:** yritysten taloudellinen tulos, jota mitataan neljännesvuosittain  
*Niin kutsutussa kvartaalitaloudessa tarkastellaan asioita hyvin lyhyellä aikajänteellä.*

**en:** measurement of the performance of enterprises over a very short period, e.g. on a quarterly basis

**kyberhyökkäys** ['kyberhyök:aefs] *n., ICT*

**fi:** tietoverkon kautta tapahtuva hyökkäys, jossa pyritään vahingoittamaan tai tuhoamaan tietoverkkoja ja järjestelmiä

*Kaikkien aikojen suurin kyberhyökkäys on hidastanut keskiviikkona internettiä ympäri maailmaa.*

**en:** cyber attack

## L

**laddläsa** ['lad:le:sa] *v. tr., ICT*

**sv:** läsa under laddning av smarttelefon eller surfplatta (vanl. i miljöer där elektroniken ej bör lämnas obevakad)

*Gå ni, jag skippar taxfreeen den här gången. Jag sätter mig i gaten och laddläser lite.*

**en:** to read while charging an electronic device

**laddstolpe** ['lad:stɔlpɛ] *n. (-n, -ar)*

**sv:** stolpe där man kan ladda elbil  
*Bilindustrins egen delstat Michigan i USA satsar stort på elbilar och laddhybrider. Det närmaste året planeras minst 5 300 laddstolpar i Detroitregionen, främst på arbetsplatser.*

**en:** electric vehicle (EV) charging station

**lähetysikkuna** ['læhetysik:una] *n.*

**fi:** verkkoyhteys, jossa kuulijat voivat kommentoida radiolähetystä reaalialjassa  
*Lapin Radion lähetysikkunassa voit kommentoida radiolähetystä ja keskustella toisten kuuntelijoiden kanssa ajankohtaisista asioista.*

**en:** shoutbox; chat-like feature that allows people to quickly leave messages on a website

**lähimaksukortti**

['læhimaksukort:i] *n.*

**fi:** alle 25 euron ostoksiin käyvä maksukortti, josta lähimaksupääte lukee tiedot pienien etäisyyden päästä ja jossa maksajan erillistä hyväksyntää ei tarvita (lähimaksaminen *n.*)

*Lähimaksukortilla voi maksaa kaikissa liikkeissä, joiden maksupääteessä on lähimaksamisesta kertova symboli ja jotka ottavat vastaan lähimaksuja.*

**en:** contactless payment card

**lähivanhemp*i*** ['læhivanhemp*i*] *n.*

**fi:** isä tai äiti, jonka luona lapsi eron jälkeen pääsääntöisesti asuu (lähivanhemmuus *n.*)

*Lähivanhemman tulee tehdä voitavansa, jotta lapsi tapaisi etävanhempaansa.*

**en:** parent with whom the children mainly live after a divorce

**laikima** ['laik:kima] *v., informal*

**p. 112** **et:** postituse tunnustamine sotsiaalmeedias (laik *n.*)

*Peetri hommikust kommentaari Facebookis oli lõunaks laikinud juba 350 inimest.*

**en:** see 'liken'

**lajkati** ['lajkati] *v. tr., informal, ICT*

**p. 112** **hr:** 1. označiť da nam se nešto sviđa odabirom opcije like 2. reći da nam se nešto sviđa

*Hoćete li nas pratiti na ovoj najpopularnijoj društvenoj mreži i lajkati naš status? Ovo je super mjesto! Lajkam.*

**en:** to like or appreciate something by clicking on the 'Like' button on Facebook™ and other social networks or, more generally, to have a positive opinion about something (< en. to like)

**lajknout** ['lajknoʊt] *v. tr.*

**p. 112** **cs:** kliknout na ikonku „Toto se mi líbí“, označit na Facebooku a v dalších sociálních médiích, že se určitě osobě nějaký příspěvek líbí

*Dala jsem na Facebook™ nové fotky. Lajkneš mi je?*

**en:** see 'liken'

**lájkol** ['la:jkol] *v., informal*

**p. 112** **hu:** a „like“ („tetszik“) gomb megnyomásával tetszését nyilvánítja (Facebookon), pozitív véleménnyel van valamiről; a lájkol szó magyarázására történt kísérletek: „kedvel“, „tetszikel“ (lájk *n.*, lájkolás *n.*, lájkolgat *v.*)

*Most már mindenki internetes közösségi életet él, értsd a legutolsó vidéki nagymama is lájkolgat sütés közben.*

**en:** see 'lajkati'

**lajkovat** ['lajkɔvac] *v., informal*

**p. 112** **sk:** označiť, že sa nám niečo páči alebo že niečo oceňujeme, kliknutím na tlačidlo „Like“, väčšinou na sociálnych sieťach (lajknúť *v.*, lajk *n. m.*)

*Ak sa vám páčime, lajkujte nás na Facebooku.*

**en:** see 'liken'

**lajkować** [laj'kovatɛ] *v.*

**p. 112** **pl:** wybrać opcję „Lubię to!“ na Facebooku (od ang. to like = lubić) (lajknąć *v.*, polajkować *v.*, lajk *n. m.*)

*Polajkuj moje zdjęcie na facebooku! Ile lajków ma ta strona?*

**en:** see 'liken'

**lajtka** ['lajtka] *n. f., informal*

**sk:** cigareta s nižším obsahom nikotínu

*Mládež dnes fajčí už len lajtky, klasické cigarety sú pre nich prísliné.*

**en:** light cigarette with a lower nicotine content (< en. light)

**lans** ['lans] *n. m., informal*

**pl:** promowanie własnej osoby, np. w mediach, za pomocą ubioru, zachowania itp. (lansować się v. *refl.*, lancerski *adj.*, lansk *n. m.*, lanser *n. m.*)

*Lans na torbę jest na salonach coraz bardziej popularny. W USA, według moich informacji, posiadanie iMaca to żaden lans. Jak zdobędziesz termiczny kubek starbucks, to już w ogóle lans jak się patrzy. To będzie taki lansk, że ja też mam fajne mieszkanie. Pokazanie się dziś w takim aucie jest dla polskich lanserów gwoździem do trumny.*

**en:** self-promotion, e.g. in the media, through one's clothing, behaviour, etc.

**lattearbeta** ['lat:ərbe:ta] *v. intr., informal*

**sv:** att sitta på kafé och arbeta, gärna medan man dricker en caffe latte (lattearbeta *n.*, lattearbetare *n.*)

*Jag är en lattearbetare. Jag skriver helst mina lördagskrönikor från ett kafé med en nygjord latte ångande bredvid datorn.*

**en:** to sit and work in a cafe while drinking a caffe latte

**látványkonyha** ['la:tva:nkonyho] *n., gastronomy*

**hu:** egyes éttermekben olyan nyitott vagy a vendégtértől pusztán ablakkal elkülönített konyha, ahol a vendégek

figyelemmel kísérhetik az ételkészítés folyamatát

*A látványkonyhák előnye, hogy tudod, mit eszel, és ha ügyes vagy, egy-két konyhai fortélyt is elleshetsz.*

**en:** show kitchen; an open kitchen concept in some restaurants where guests can watch chefs preparing their meals (< látvány + konyha = view/spectacle + kitchen)

**leasingkarrusel** ['li:seŋkaʁʊsəl?] *n. (-len)*

**da:** system, hvor et leasingfirma køber fiktive varer og leaser dem videre og inkasserer uretmæssigt en fortjeneste

*Leasingfirmaet køber udstyr, som ikke eksisterer, og lejer det ud til et andet firma. Leasingkarrusellen drejes således rundt af betalinger for fiktive ydelser.*

**en:** system in which a leasing company buys fictitious goods and leases them to a third party, thereby earning undue profits (< karrusel = merry-go-round)

**Lebensentwurf** ['le:bəns?entvʊrf] *n. m.*

**de:** Vorstellung davon, wie das eigene Leben nach Möglichkeit verlaufen sollte

*Durch das Hochwasser wurden zahlreiche Gebäude und ganze Lebensentwürfe zerstört.*

**en:** life plan

**ledkový** ['tedkɔvɔ:] *adj., informal, technology*

**sk:** súvisiaci s technológiou LED  
Vo všetkých lampách sme vymenili žiarovky za úspornejšie ledkové svietidlá.

**en:** LED (< LED + -kový to make it an adjective)

**lestvičenje** [lestvi'tʃε:ne] *n. nt.*

**sl:** klasifikacija ali umestitev nečesa na primerjalno lestvico glede na prikazano kakovost ali količino

*Ta finančni produkt je po zadnjem lestvičenju daleč pred drugimi.*

**en:** rating

**levélszemét** ['leve:lseme:t] *n., ICT*

**hu:** kéretlen e-mail vagy egyéb elektronikus üzenet, szpem

*Folynak az internet bugyraiból a potencianövelő szerek, nemek például naponta jön hasonló levélszemét.*

**en:** spam, unsolicited e-mail message (< levél + szemét = mail + trash)

**lézerblokkoló** ['le:zerblokkolo:] *n.*

**hu:** gépjárműbe szerelhető berendezés, amely megzavarja a rendőrségi sebességmérő működését, és akadályozza a gyorshajtás megállapítását (lézerblokkolós *adj.*)

*Valószínűsíteni lehet, hogy a bemérni kívánt autóban lézerblokkoló működött.*

**en:** laser jammer, laser blocker; a device installed in a vehicle which interferes with police

speed-measuring equipment and makes it impossible to determine whether the vehicle has been speeding

**life hack** ['laifhæk] *n. phr.*

**en:** hint or tip that makes everyday tasks quicker, easier or cheaper to carry out than if one used traditional methods

*I saw a really good life hack online – if you're not sure if you're really hungry or just peckish, drink a glass of water and wait fifteen minutes – chances are you'll feel full!*

**Li-Fi** ['laifai] *n., technology*

**en:** ultra-high-speed form of wireless communications technology using light emitted by diodes

*Scientists have taken Li-Fi out of the lab for the first time, reporting that they can achieve data transmission one hundred times faster than current average Wi-Fi speeds.*

**liikenneraivo** [li:ken:eraivo] *n.*

**fi:** maitin menettäminen muiden tienkäyttäjien takia

*Liikenneraivo puhkeaa tyypillisimillään paikalleen jämähtäneessä ruuhkassa.*

**en:** road rage (< liikenne + raivo = traffic + rage)

**liikkumisresepti** ['li:k:umisresepti] *n.*

**fi:** lääkärin määräämä resepti, joka sisältää liikuntaneuvonnan ydinkohdat

*Liikkumisresepti kannustaa potilaita aloittamaan liikkumisen ja on käyttökelpoinen liikuntaneuvonnan*

apuvälne perusterveydenhuollon lääkäreille.

**en:** physical activity prescription; where a doctor gives a patient a prescription for physical activity instead of medicines

### liken ['laikən] *v. tr.*

p. 112

**de:** Artikel, Fotos oder Beiträge auf Facebook™ mit einem Klick auf „Gefällt mir“ (like) für gut befinden

**liken (de),** laikima (et),  
lajknout (cs), lájkol (hu),  
lajkovač (sk), lajkowáć (pl),  
patiktūkas (lt), lajkati (hr),  
illajkja (mt), všečkati (sl)



*Ich möchte deinen letzten Beitrag sehr, ich werde ihn liken.*

**en:** to like or appreciate something by clicking on the 'Like' button on Facebook™ and other social networks (< en. to like)

### lillebrorssamhälle

['lil:əbru:ʃsəmhael:ə] *n. (-t, -n)*

**sv:** ett samhälle där vi alla med ett par enkla tangenttryckningar kan ta reda på känslig information om varandra,

t.ex. uppgifter som inkomst, bostadsadress och eventuella betalningsanmärkningar

*Just där, mellan enskilda individer, går i dag frontlinjen i striden om den personliga integriteten. Storebrorssamhället, där stora staten utgör hotet, har ersatts av ett lillebrorssamhälle där det är vi medborgare som kränker varandra.*

**en:** a society where people search for information – which is just one click away – about other people, such as their income, their home address and records of unpaid debts (< lillebror + samhälle = little brother + society)

### **lizbonizacja** [lizbɔni'zaʃja] *n. f.*

**pl:** ukierunkowanie obszarów polityki i funduszy europejskich na innowacje, zatrudnienie oraz podnoszenie konkurencyjności jako główne narzędzia sprzyjające wzrostowi i poprawie spójności wewnętrz UE zgodnie z założeniami strategii lizbońskiej (lizbonizować v.)

*Obserwujemy postępującą „lizbonizację” polityki spójności. „Lizbonizacja” funduszy strukturalnych umożliwiała inwestycje stymulujące wzrost.*

**en:** Lisbonisation: the process of guiding EU policies and expenditure towards the objectives set out in the Lisbon Strategy

### **ljubljiv** [ʌ'bʌli:w] *adj.*

**sl:** tak, ki se ga rado ljubi

*Njene značajske lastnosti so ljubljive.*

**en:** lovable

**lóbi** ['lɔbi] *n. m., informal, press, politics*

**pt:** grupo de pressão organizado para alcançar determinado objetivo ou fazer valer os seus interesses junto de instituições ou pessoas com poder

*Os lóbis e os lobistas estão vinculados à observância de um código de ética e transparência na representação dos interesses que defendem junto dos governos e instituições.*

**en:** a lobby; an interest group that tries to influence legislators or bureaucrats to act in its favour

### **logirati se** [lɔ'gi:ratisə] *v. refl., ICT*

**sl:** izpolniti spletni obrazec za vstop na spletno mesto

*Medtem ko gledajo televizijo, se logirajo na internet, se pogovarjajo po telefonu ipd.*

**en:** to fill in an online form in order to access a website

### **lõimeleer** ['lõimele:r] *n.*

**et:** (eelkõige lastele ja noortele mõeldud) integratsioonilaager

*Lõimeleeri eesmärk on äratada välismaal elavates eesti noortes huvi esivanemate keele ja kultuuri vastu.*

**en:** integration camp (e.g for expat or migrant children and teenagers)

### **lokavorstvo** [lo'ka:vɔrstvo] *n. nt.*

**sl:** trend, ki nagovarja, naj jemo samo lokalno pridelano hrano

*Ker prisega na lokavorstvo, hrano kupuje samo na tržnici, saj misli, da se tam prodaja le, kar je bilo pridelano v radiju sto kilometrov.*

**en:** the trend of eating only locally produced food

**lolkontent** [lɔl'kɔntent] **n. m.**

**pl:** treści, informacje, materiały, z których można się śmiać lub które można wyśmiewać

*Blogi poświęcone teoriom spiskowym to dla niektórych prawdziwe kopalnie lolkontentu.*

**en:** content, information or material that is funny or can be mocked (< en. acronym LOL 'laughing out loud' + en. content)

**lomadh cloiginn** ['lɔmʌx 'klojən̪] **n. m.**

**ga:** bearradh gruaige a fhágann níos lú ná 1mm den ghruaig  
*Is minic do shaighdiúrí lomadh cloiginn a bheith acu mar bhearradh gruaige.*

**en:** zero blade haircut

**losgaan** ['lɔsya:n] **v. intr., informal**

**nl:** (tijdelijk) geen remmingen hebben, helemaal uit je dak gaan, vooral met betrekking tot dansen; vergelijkbaar met het Duitse 'losgehen'

*De immense kroonluchter in het midden van de bar zet meteen de toon, met op de achtergrond een heus stukje jeugdsentiment aan muziek. Je kan hier lekker losgaan zonder dat het ook maar iemand boeit.*

**en:** to go crazy, to party like there's no tomorrow; similar to the German expression 'losgehen'

**lovestorka** [łɔvstɔrka] **n. f., informal**

**sk:** knižka obsahujúca sentimentálny ľubostný príbeh určená najmä ženám

*Milovala romantiku a neohrdla lovestorkami, prečítala všetky, čo vyšli.*

**en:** book containing a sentimental love story, usually for women (< en. love story + -ka to make it a new word)

**ludification** [lydifikə'sjɔ̃] **n. f.**

**fr:** introduction d'une dimension ludique dans le monde professionnel et scolaire (ludifier v.)

*La ludification des processus de travail serait un nouveau moyen de motiver le personnel.*

**en:** gamification

**ludopatia** [ludopa'tia] **n. f.**

**it:** dipendenza patologica dal gioco, in particolare dal gioco d'azzardo (ludopatico adj.)

*La piaga della ludopatia è un male dei nostri tempi.*

**en:** gambling addiction

**Lügenpresse** ['ly:genpresa] **n. f., pejorative**

**de:** nach Ansicht des Sprechenden (staatlich) gesteuerte, die Unwahrheit schreibende Zeitungen

*In vielen hasserfüllten Kommentaren werden seriöse Zeitungen einfach mit dem Schlagwort Lügenpresse belegt.*

**en:** press which is allegedly controlled (by the state) and tells lies (< Lüge + Presse = lie + press;

the word dates back to the 19th century, but has recently come back into use with a slightly changed meaning)

### lutkaliike ['lutkali:ke] *n.*

**fi:** Kanadasta lähtöisin oleva liike, jonka mukaan naisilla on oikeus pukeutua haluamallaan tavalla ilman pelkoa miesten ahdistelusta

*Naiset kutsuvat itsään lutkaliikkeeksi, jonka järjestämille mielenosoitusmarsseille – lutkakävelyille – on osallistunut tuhansia ihmisiä, muun muassa Kanadassa, Yhdysvalloissa ja Australiassa.*

**en:** a transnational movement in which women march in 'slutty' clothing to protest against rape culture and the shaming of rape victims on the basis of their appearance or choice of clothing (= SlutWalk movement)

## M

### maabrändi ['ma:brændi] *n.*

**fi:** maasta luotava myönteinen mielikuva, minkä tarkoituksesta on parantaa maan tunnettavuutta ulkomailla

*Valtuuskunnan tehtävänä on laatia perusta Suomen maabrändin eli vahvan maakuvan luomiselle Suomen kansainvälisen kilpailukyvyn parantamiseksi.*

**en:** country brand

### mačkopes ['mačkopes] *n. m.*

**sk:** paškvil, často spojenie protichodných alebo nesúrodých

politických strán, programov alebo opatrení, ani ryba, ani rak  
*Táto vláda by bola mačkopes. Naša strana do nej nepôjde, slúbili sme to voličom.*

**en:** a contradictory or heterogeneous combination of (usually political) parties, programmes or measures (< mačka + pes = cat + dog)

### maczek ['maček] *n. m., informal*

**pl:** potoczna nazwa komputera Mac™ marki Apple™

*Katalogi na maczku nazywane są teczkami.*

**en:** an informal name for a Mac™ computer produced by Apple™ (= little poppy flower)

### mado ['mado] *adv., slang*

**hr:** doma

*Kamo češ? Mado!*

**en:** home

### Majmunovo ['majmunovo] *n. nt., informal*

**hr:** slavlje s izmišljenim povodom  
*Što slavimo? Koga briga!  
Majmunovo!*

**en:** a celebration for a made-up reason (< majmun = monkey)

### mākoņdatošana

['ma:kuņdatuējanā] *n. f.*

**lv:** datu glabāšana un apstrāde uz attāliem datoriem, kam piekļūst internetā

*Mākoņdatošana kļūst aizvien populārāka, jo tā ir ļoti izdevīga.*

**en:** data storage and processing on remote servers accessed

via the internet (< mäkonis + datošana = cloud + computing)

**maksumuuri** ['maksumu:ri] *n.*

**fi:** verkkolehden ja sen käyttäjien välissä oleva este, joka antaa lehden lukuoikeuden ainoastaan maksua vastaan

*The New York Times* otti maaliskuussa 2011 käyttöön ns. maksumuurin, eli rajoitti oikeutta lukea artikkeleita ilmaiseksi.

**en:** the restriction of web content so that only users who have paid can view it; lit. 'paywall' (< maksaa + muuri = payment + wall)

**malo delo** ['ma:lo 'de:lo] *phr.*

**sl:** delo za največ 20 ur na teden in 40 ur na mesec ter za največ polovico minimalne plače, od katerega pa se plačujejo vsi socialni prispevki

*Danes se veliko govori o novem zakonu o malem delu.*

**en:** work which does not exceed 20 hours per week or 40 hours per month, with remuneration not exceeding half the minimum wage, and for which all social security contributions are paid

**malpancista** [malpan'tsistə] *n. m., adj., informal, politics, press*

**it:** chi, all'interno di un partito, manifesta disaccordo o dissenso sterile e poco costruttivo (malpancismo *n. m.*)

*La fronda malpancista all'interno del PD è sempre più numerosa.*

**en:** member of a political party who is dissatisfied with the official party line but does not disapprove of it publicly (< mal + pancia = ache + belly)

**mamahotel** ['məməphotel] *n., ironic*

**hu:** a szülői ház megnevezése olyan fiatalok kapcsán, akik bár már a húszas-harmincas éveikben járnak, de kényelmi, ill. anyagi szempontok miatt továbbra is a szüleiknél laknak, lásd még: bumeránggyerek

*Ha egy kicsit mobilabbak lennének, szépen ki lehetne csekkolni a mamahotelből, nem kellene 30 éves korig otthon elni, kuporgatni, hogy meglegyen a kezdőrészlet.*

**en:** house belonging to the parents of young people in their 20s or 30s who still live at home for comfort and/or financial reasons

**manel** ['mæn(ə)t] *n.*

**en:** 'male panel' – an exclusively or predominantly male-dominated talk or panel

*How can women be expected to break through the glass ceiling if they're always being interviewed by manels?*

**mansplaining** ['mænspleinɪŋ] *n.*

**en:** (of a man) the act of explaining something fairly obviously to a woman in a patronising way, with the assumption she could not possibly already know what is being explained

- 'If you want to shut down the computer, you just have to click here.'
- 'I know how to shut down a computer; stop mansplaining to me.'

### **mansplaying** ['mænspleɪŋ] *n.*

**en:** (of men) the act of sitting with one's legs spread so far apart that they encroach on other people's personal space, especially in public transport

*Mansplaying is an unelicited display of dominance.*

### **mantelzorg** ['mantəlzɔŋ] *n.*

**nl:** zorg die aan zieken, ouderen of andere hulpbehoevenden wordt geboden door een naaste, de "mantelzorger" (bijv. een familielid, kennis of buur); er bestaat al een persoonlijke band tussen de mantelzorger en de hulpbehoevende en het betreft langdurige, onbetaalde zorg

*Mantelzorg vraagt niet alleen inzet van tijd, maar ook vaak fysieke, emotionele en financiële offers. Veel mantelzorgers zijn dan ook ernstig overbelast met als risico dat ze straks zelf niet meer kunnen werken en eveneens belanden aan de zijde van de hulpbehoevenden.*

**en:** care offered to a dependent person, for example someone who is ill or elderly, by an individual close to that person (such as a relative, friend or neighbour); there is an existing personal relationship between the caregiver and the dependent, and the care is long-term and unpaid (< *mantel* + *zorg* = coat + care)

### **manṭogārie** [mantsoğə'rie] *n. f., pejorative*

**ro:** escrocherie, faptă reprobabilă, şmecherie, învârteală (a se ține de ~, a se apuca de ~)

*Multe persoane din lumea interlopă cred că dacă nu faci o manṭogārie sau un şmen ai mari şanse să rămâi sărac.*

**en:** swindle, scam (< *Manṭog*, name of a local politician, famous for his scams)

### **marò** [ma'ɾɔ] *n. m., jargon*

**it:** nel gergo della marina militare italiana, abbreviazione di "marinaio", in particolare appartenente a uno speciale reparto anfibio

*La vicenda dei marò italiani in India diventa sempre più complessa.*

**en:** member of the Italian marine corps landing force

### **martinčkanje** [mar'ti:ntʃkanje] *n. nt.*

**sl:** nastavljanje soncu, ne nujno le z namenom sončenja, gre predvsem za uživanje prostega časa v brezdelnem posedanju ali poležavanju na prostem ob lepem vremenu

*Danes je bil pravšnji dan za martinčkanje na terasi.*

**en:** sitting or lying in the sun, not just to sunbathe but as a way of enjoying one's free time idly outdoors in good weather; etymologically linked to 'lizard'

p. 118

### **masculinisme** [maskyli'nism] *n. m.*

**fr:** mouvement de défense (en réponse au mouvement



féministe) de la condition masculine et des droits des hommes (masculiniste *adj.*, *n.*)

*Pour beaucoup, le masculinisme n'est rien d'autre qu'une opposition aux mouvements féministes et, plus largement, à la défense du droit des femmes.*

**en:** masculism/masculinism

**maternage proximal** [matərnəʒ p्रoks'i'mal] *n. phr.*

**fr:** méthode éducative consistant à s'occuper de son enfant en étant à l'écoute de ses besoins physiologiques et psychiques, à travers un certain nombre de pratiques telles que l'allaitement maternel prolongé, le portage

en écharpe, le sommeil partagé, l'éducation non violente, etc.

*Le maternage proximal part du principe que les bébés savent ce qui est bon pour eux.*

**en:** attachment parenting

**Mattarellum** [mat:a'rel:um] *n. m., press, politics*

**it:** legge elettorale italiana che nel 1993 subentrò al sistema proporzionale; sistema misto con prevalenza del maggioritario

*Il Mattarellum fu applicato dal 1993 al 2005.*

**en:** the electoral law which replaced the proportional system in Italy in 1993 (< [Sergio] Mattarella, a politician + Latin suffix -um)

**Mausklick** ['maʊsklɪk] *n. m., ICT*

**de:** das Drücken einer Taste auf der Computermaus, um etwas auf dem Bildschirm auszuwählen

*Du kannst das Dokument per Mausklick auf das entsprechende Symbol speichern.*

**en:** mouse click

**mazza** ['met:se] *n. f., informal*

**mt:** tfajla ħelwa ħafna (titmazzaz (to become attractive) v.)

*Xi tfajla mazza sibt! Fejn iltqajt magħha?*

**en:** a girl who is very pretty and sweet

**mcdonaldizare** [mækdonaldi'zare] *n. f., sociology*

**ro:** 1. proces prin care principiile restaurantului de tip fast-food încep să domine din ce în ce mai multe sectoare din societate  
2. omogenizare

*Mcdonaldizarea părea un fel de antiutopie a viitorului, dar în ultimii ani este din ce în ce mai prezentă.*

**en:** 1. McDonaldisation  
2. homogenisation

**meadhrán cannabais (ar)**

[m̥jaur̥a:ɳ̥ 'kaɳ̥əb̥əʃ̥ (ər̥)] *phr.*

**ga:** bheith faoi thionchar cannabais

*Gabhadh beirt dhéagóirí agus iad ar meadhrán cannabais.*

**en:** stoned; under the influence of cannabis

**médicament de (la) rue** [medikam̥d̥]

də (la) 'ry] *n. phr.*

**fr:** médicament, souvent de contrefäçon, vendu dans la rue dans maints pays en développement

*La vente illicite des médicaments de rue est un fléau qui nuit à la santé des patients et que l'État s'emploie à combattre.*

**en:** street drug

**medijpratība** ['medijprati:bā] *n. f.*

**lv:** spēja kritiski uztvert mediju saturu un radīt mediju saturu

*Sabiedrības medijpratība uzlabojas gausi.*

**en:** media literacy; ability to apply critical thinking to media messages and to use media to create messages

**meet** ['mi:t] *n. m., informal*

**pt:** concentração de jovens convocada através das redes sociais, normalmente com o intuito de confraternizarem e travarem novas amizades

*O objetivo da polícia era o de prevenir eventuais desacatos ocasionados pelo meet de jovens convocado via Facebook™ e evitar o caos ocorrido em circunstâncias idênticas no passado recente.*

**en:** a gathering of young people organised through social networks for the purpose of socialising and making new friends (< en. to meet)

**mégadonnées** [megadɔ'ne] *n. f. pl.*

**fr:** ensembles de données informatiques très volumineux

difficiles à traiter avec les outils classiques

*L'exploitation des mégadonnées pourrait permettre de lutter contre la propagation de maladies.*

**en:** big data

**mem** ['mɛm] **n. m.**

**pl:** zdjęcie, rysunek lub fotomontaż w internecie, zazwyczaj w zamierzeniu śmieszne, często w formie pozwalającej na dodawanie podpisów lub inne modyfikowanie

*Po uroczystości rozdania Oscarów internet zalała fala memów z nogą Angeliny Jolie doklejaną do najróżniejszych obrazków.*

**en:** a photo, picture or photoshopped image on the internet, which is usually supposed to be funny and often takes the form of a base image that can be customised by adding various captions or modifying it in other ways

**mémériser** [memeri'ze] **v.**

**fr:** donner une allure de mémère à une personne, la vieillir

*Pour un premier rendez-vous, j'éviterais de porter cette tenue, qui la mémériserait terriblement.*

**en:** to give someone an old-fashioned look (< mémère = (stout) old lady)

**mēms** [mē:ms] **n. m.**

**lv:** kultūras elements, kas atdarināšanas un replikācijas ceļā izplatās sabiedrībā analoģiski gēnu nodošanai (mēme *n. f.*)

*Kultūras izlases vienības ir mēmi.*

**en:** meme; a unit of cultural information that is transmitted by imitation or replication in a comparable way to the transmission of genes (by analogy with gēns = gene)

**meshing** ['mɛʃɪŋ] **n.**

**en:** blending of a bride's maiden name and her groom's surname to form a new surname

*Meshing seemed like a natural way for Mr Abbott and Ms Crawford – now Mr and Mrs Crabbott – to show their commitment to each other.*

**metar i žilet** [metari'žilet] **phr., informal**

**hr:** niska osoba; postoje i razne varijacije kao "metar i panin" i "metar i pljuvačka"

*On bi igrao košarku s nama? Pa ima metar i žilet!*

**en:** a short person (< metar + žilet = meter + razor)

**metilj** ['metiʎ] **n. m., pejorative**

**hr:** izvorno parazit koji kod stoke uzrokuje metiljavost; osoba koja se pridruži skupini, a da nije pozvana (a u nekim slučajevima nije ni dobrodošla)

*Bježimo, evo opet onog metilja od jučer.*

**en:** a person who joins a group uninvited (and/or who is unwanted); originally the fluke parasite, found in cattle, which is difficult to get rid of

**mic-drop** ['maɪkdrɒp] **n.**

**en:** dropping or tossing aside one's microphone when at the end of a meaningful performance for dramatic effect

*He gave such a rousing speech that his mic-drop at the end seemed entirely appropriate.*

**microaggression**

[maɪkroʊəɡrə'fɜːʃən] **n.**

**en:** an act or statement that inadvertently causes offence or subtly reinforces a stereotype

*My boss's question, 'do you black people feel included in the workplace?' felt like a micro-aggression – why are we still talking about my colour?*

**microciblage** [mikro'si:blaʒ] **n. m.**

**fr:** fait d'adapter un message, généralement publicitaire ou politique, à une catégorie très précise de la population en utilisant des données récoltées sur l'internet

*Le microciblage permet d'éviter de déployer des efforts pour cibler les électeurs du camp opposé.*

**en:** microtargeting, the practice of adapting an advertising or political message to a specific audience by using data gathered on the internet

**Mikki Hiiren urapolku** ['mik:i hi:ren urapɔlkʊ] **phr.**

**fi:** eri alojen päättöistä koostuva työura

*Niin sanottu Mikki Hiiren urapolku voi olla kohta arkipäivää nuorille akateemisille ihmisiille. Mikki on*

*valmis vaihtamaan työtä lähes joka seikkailussa, eikä hänen ammatti-identiteettinsä rakennu yhden ainoan viran, vakanssin tai tehtävän perustalle.*

**en:** a series of small, trivial or unchallenging jobs (= Mickey Mouse career)

**minigarch** ['mɪnɪgɑːk] **n.**

**en:** child of an oligarch or very rich, spoilt child

*Moscow's hotels often have to dispose of expensive items, such as designer clothing, left behind by minigarchs with overfull suitcases.*

**minimoon** ['mɪnɪmu:n] **n.**

**en:** short wedding trip that takes the place of a traditional honeymoon, usually for financial reasons

*The bridegroom couldn't take too much time off work, so they had to take a minimoon.*

**miškologija** [miʃkolo'gi:ja] **n. f., ICT**

**sl:** tehnologija računalniških mišk (neologizem, ki ga je uvedel Jonas Ž.)

*Miškologija se je potem nekaj časa še razvijala, — USB priklop, akumulator, vrtljivo in gibljivo kolesce, optika, laserji, brezžičevje — pred kakimi tremi ali štirimi leti pa je popolnoma zastala.*

**en:** computer mouse technology ('mousology')

**mislišče** [mis'li:ftʃe] **n. nt.**

**sl:** organizacija, v kateri skupina ljudi snuje nove ideje o določeni temi ali daje nasvete o tem, kako bi bilo treba ravnati

*V mislišču so sodelovali strokovnjaki z vseh področij, ki so podali mnenje o predlagani direktivi.*

**en:** a group of people belonging to an organisation who research various issues and give advice

### **mobildagis** [mʊ'bi:lda:gɪs] *n.* (-et, -)

**sv:** syftar på den, ofta låsta, plats där en person får lämna sin mobiltelefon, vanligtvis skolbarn under en skoldag; ordet har även spridit sig även till andra sammanhang såsom läger och festivaler

*De elever som har mobiltelefoner med sig får lämna dem till mobildagis under hela skoldagen.*

**en:** place where, for example, pupils have to leave their mobile phones during the school day; the word has also spread to other contexts such as camps and festivals (< mobil + dagis = mobile phone + kindergarten)

### **moléculture** [molekyl'tyɪ] *n. f.*

**fr:** culture de plantes génétiquement modifiées pour produire des molécules à des fins médicales ou industrielles

*Le gouvernement a autorisé des essais de moléculture en champs ou à l'air libre et s'apprêterait à donner son feu vert à la moléculture commerciale.*

**en:** molecular farming (< molécule + culture)

### **moln** [mo:ln] *n.* (-et, -), *ICT*

**sv:** stort antal sammankopplade servrar som fungerar som en enhet

*Det så kallade molnet – det vill säga när program finns på nätet i stället för i den egna datorn – ska nu få en egen kvalitetsstämpel.*

**en:** cloud – a huge number of interconnected servers functioning as a unit

### **MOOC** [mu:k] *n.*

**en:** a university course that has been made freely available to anyone with internet access (acronym of 'Massive Open Online Course')

*Many of the country's best universities are making some of their courses available to the whole world in the form of MOOCs.*

### **möp** [mø:p] *n.* (-en, -are)

**sv:** Militärt Överintresserad Person, person med ett mycket stort och inte helt sunt intresse för det militära, vilket påverkar klädstil och val av samtalsämnen (möpig *adj.*)

*En stor del av de uppenbarligen allt fler möparna är upptagna, fängslade eller besatta av just andra världskriget.*

**en:** a person who shows an almost unhealthy interest in the military which affects his or her style of dress and topics of conversation

### **mopoauto** ['mopoauto] *n.*

**fi:** pientä autoa muistuttava kevyt moottoriajoneuvo

*Tutkimuksen mukaan mopoauto ja mopo olivat molemmat henkilöautoon verrattuna*

huomattavasti turvattomampia liikkumismuotoja.

**en:** a light motor vehicle resembling a car

**Mordor** ['mɔrdɔr] **n. m., informal**

**pl:** potoczna nazwa zagłębia korporacyjnego na warszawskim Mokotowie; nazwa pochodzi z trylogii Tolkiena

*W Mordorze panują wieczne korki i problemy z komunikacją, ale praca tam jest marzeniem wielu młodych ludzi.*

**en:** an informal name for an area in the Warsaw borough of Mokotów, where multinational corporations have their offices; the name comes from Tolkien's trilogy The Lord of the Rings

**morotsaktivism** ['mu:ru:tsaktivism]

**n. (-en)**

**sv:** systematiskt gynnande av butiker för att få innehavare att satsa ännu mer på miljövänliga och rätvisemärkta varor och liknande (morotsaktivist n.)

*Morotsaktivismen har nu vuxit och blivit ett fenomen över världen. Man belönar butiker, krogar och kaféer som väljer att tänka grönt genom att handla där.*

**en:** to favour companies that sell or invest in environmentally friendly and fair trade products (< morot + aktivism = carrot + activism)

**mot-dièse** [mo'djez] **n. m.**

**fr:** mot ou suite de mots précédés du signe # et servant à référencer un contenu, sur le réseau Twitter™ notamment

*Le mot-dièse permet de mettre en évidence le sujet du message et de lui donner un ton particulier.*

**en:** hashtag

**mouse potato** ['maʊspətətəʊ]

**n. phr.**

**en:** someone who spends an excessive amount of time on the computer (< couch potato + (computer) mouse)

*I haven't seen you in days because you've been busy playing on the computer – you're turning into a mouse potato.*

**Movimiento 15M** [moβi'mjento]

**'kinθe 'eme] n. m.**

**es:** movimiento ciudadano que surge el 15 de mayo de 2011 con una serie de protestas pacíficas en España con la intención de promover una democracia más participativa y regenerada

*El Movimiento 15M, también llamado Movimiento de los Indignados, surgió de forma espontánea con una acampada en la Puerta del Sol.*

**en:** Spain's 'Indignant' protest movement, born out of anger at the influence of powerful financial institutions over policymaking and at the impact of Spain's deepest economic crisis in decades

**mreženje** ['mre:žənje] **n. nt.**

**sl:** povezovanje subjektov z določenim namenom

*Namen tega srečanja je mreženje nevladnih organizacij.*

**en:** networking

**műanyagleves** ['my:ønøgleve] *n.*

**hu:** az Atlanti- és a Csendes-óceánon sodródó műanyag- és gumihulladék-tömeg

*Az óceánok műanyaggal való szennyezése elköpesztő méreteket ölt, a kutatók már műanyaglevesről és szemétszigetekről beszélnek.*

**en:** plastic soup; a mass of plastic and rubber drifting in the Pacific and the Atlantic Ocean, also known as the North Atlantic Garbage Patch, the Great Pacific Garbage Patch or the Pacific Trash Vortex

**multikulti** ['multikulti] *adj., pejorative*

**cs:** princip sociálního smíru, koexistence, solidarity a snah o vzájemné kulturní obohacení během interakcí s různými sociokulturními a menšinovými skupinami

*Naše snaha o multikulti společnost totálně selhala.*

**en:** multicultural

**multikulturalizmus**

['multikulturalizmus] *n. f.*

**cs:** koexistence více etnických společenství na jednom území

*Multikulturalismus dává prostor pro to, abychom se příliš neuzavírali do slupky tradic vlastní kultury a reagovali na změnu životního prostředí i změnou příslušných kulturních vzorců.*

**en:** multiculturalism

**multimedieskat** [multi'me'djæsgæt] *n. (-ten)*

**da:** skat, som arbejdstager betaler, når arbejdsgiver stiller computer, internetadgang og/eller telefon til rådighed, som også må bruges privat (multimediebeskatning *n. (-en)*)

*Når en arbejdsgiver stiller multimedier til rådighed for en ansat, som den ansatte kan benytte privat, pålægger skattevæsenet den ansatte en multimedieskat.*

**en:** income tax levied on employer-paid computers, internet access and telephones that the employee can also use for private purposes

**mummolaki** ['mum:olaki] *n.*

**fi:** ulkomaalaislakiin suunniteltu lisäys, joka antaisi Suomessa asuvien ulkomaalaisten iäkkäille vanhemmille mahdollisuuden muuttaa Suomeen perheensä luokse

*Lausuntokierroksella olevan "mummolain" valmistelua pidetään liian hätäisenä.*

**en:** draft law which would have given the parents of an adult immigrant of Finnish nationality the right to obtain a residency permit (< mummo + laki = granny + law)

**mummy porn** ['mʌmɪpɔ:n] *n. phr.*

**en:** erotic literature which (supposedly) appeals to older women

*Mummy porn is fast becoming a booming industry in the wake of the success of 'Fifty Shades of Grey'.*

**мутризация** [mutri'zatsija] **n. f.**, *informal*

**bg:** придаване на мутренско естество или „обогатяване”, снабдяване или населяване с мутри, т.е. с лица, склонни към насилие и престъпно поведение (мутризирам v.)

*Заплашва ни мутризация на политиката. Така ще бъдем принудени да наемаме частни охранителни фирми и ще се стигне до мутризация и компрометиране на професията. Мадона сблъска обръгналия на чалга и мутризация български народ с качеството и високото ниво на световния шоу бизнес.*

**en:** the act of endowing with thuggish qualities or of supplying or populating with thugs (< мутра = ugly face, hence an individual who is uncouth or prone to violence < el. μούτρο)

**muttura** ['mut:ura] **n.**

**fi:** nutturakampaus miehillä

*Muttura on nyt muotia.*

**en:** knot hair-do for men

**Mx** ['miks] **n.**

**en:** gender-neutral form of address, denoting a transgender person

*Giving the option to select the title 'Mx' on official forms shows respect for diversity.*

## N

**naapurivahti** ['na:purivahti] **n.**

**fi:** ennen kaikkea haja-asutusalueilla toimiva vapaaehtoinen poliisin avustaja *Poliisiylijohtaja ehdottaa pestattavaksi vapaaehtoisia apupoliiseja, "naapurivahteja", joilla voisi olla tunnistettava puku, mutta ei asetta eikä voimankäyttövaltuuksia.*

**en:** neighbourhood watch

**Nachhaltigkeit** ['na:χhaltiçkeit] **n. f.**

**de:** Vorgehensweise, bei der die erforderlichen Ressourcen nicht aufgebraucht werden (nachhaltig adj.)

*Windenergie gehört zu den nachhaltigen Energiequellen.*

**en:** sustainability

**najesti se šaka** ['najestisešaka] **phr., informal**

**hr:** dobiti batina

*Vidim li te još jednom ovdje, najest ćeš se šaka.*

**en:** akin to the English idiom 'knuckle sandwich' (< najesti se + šaka = eat one's fill + fist)

**nakukakku** ['nakukak:u] **n.**

**fi:** täyttekakku, jonka reunoja ei kuorrujeta

*Nakukakku on nyt superhitti.*

**en:** naked cake

**nallebombning** ['nal:ɛbɔmbnɪŋ] **n.**

*(-en, -ar)*

**sv:** att protestera genom att släppa nallar med budskap

över territorium eller hus  
(nalleomba v., nallebombare n.)  
*Vitryssland rustar upp efter  
nallebombningen.*

**en:** to drop teddy bears carrying messages from aircraft over land or houses (< nalle + bombing = teddy bear + bombing)

**naniṭi** [na'niṭi] **n. pl., technology**  
**ro:** roboṭi construiṭi cu ajutorul nanotehnologiei, care au componentă de dimensiuni nanometrice, nanoroboṭi  
*Bacteriile pot fi transformate în adevăraṭi naniṭi biologici obedienṭi.*  
**en:** robots constructed of nanoscale or molecular components; nanorobots, nanites (< en. nanites)

**nanopalydōvas** [nanopel'i:'do:ves] **n. m.**  
**lt:** naudojant nanotehnologijas sukurtas nedidelis kosminis aparatas – Žemės palydovas (nanopalydōvinis adj.)  
*Pirmas lietuviškas nanopalydovas šiandien iškeliauja į JAV ir artimiausiomis dienomis turėtų pasiekti Nacionalinę aeronautikos ir kosmoso agentūrą NASA.*  
**en:** a nanosatellite – a small satellite created using nanotechnologies (< nano- + palydovas = nano + satellite)

**navegador** [nevəge'do:r] **n. m., informal, ICT**  
**pt:** navegador ou programa de navegação, um programa informático que permite aceder a páginas ou documentos em

linguagem de marcação HTML na Internet dotados de um endereço eletrónico próprio (URL)

*Para que serve o símbolo que representa uma casa na barra de ferramentas de um navegador na Internet?*

**en:** a web browser

**navetter** [nav'e:te] **v.**

**fr:** faire régulièrement la navette entre deux points, souvent, mais pas toujours, entre le domicile et le lieu de travail (navetteur n. m.)

*En Belgique, les travailleurs qui navettent sont plus exposés à la pollution.*

**en:** to commute (< navette = shuttle)

**nedskärningsajatollah**

[ 'ne:dʒæ:nɪsajatɔ:l:a] **n. (-n, -or)**

**sv:** politiker som förkunnar nedskärningar som det enda sättet för länder att ta sig ur en ekonomisk kris

*Olli Rehn ser sig inte som nedskärningsajatollah.*

**en:** a politician who advocates austerity measures as the only means to get out of the economic crisis (< nedskärning + ajatollah = austerity + ayatollah)

**NEET** [ni:t] **n.**

**en:** a person who is neither working nor studying (acronym of 'Not in Education, Employment or Training')

*The government is attempting to reduce the number of NEETs by offering vocational training schemes.*

**nepoletje** ['nɛ:poletje] **n. nt.**

**sl:** hladno, nepravo poletje  
*Tole nepoletje me spravlja ob pamet.*

**en:** cold summer

**nepremičninski balon**

[nɛprɛmitʃ'ni:nski ba'lɔ:n] **phr.**

**sl:** hitro povečanje cen  
 nepremičnin do nevzdržne ravni,  
 ko se hitro znižajo  
*Nepremičninski balon je končno počil,  
 ker so cene dosegle največjo mogočo  
 ceno, ki so jo kupci pripravljeni  
 plačati.*

**en:** real estate bubble

**netiqueta** [neti'ke:te] **n. f., informal,**  
**ICT**

**pt:** código de cortesia sob a forma  
 de recomendações para evitar  
 qualquer forma de agressão  
 verbal nas comunicações via  
 Internet

*É uma pena que as regras da  
 «netiqueta» não sejam respeitadas  
 na maioria esmagadora das caixas de  
 comentários dos jornais.*

**en:** netiquette, or etiquette in  
 technology – a set of rules of  
 common courtesy that govern  
 how people should interact with  
 one another online, and which  
 conduct is socially acceptable in a  
 digital context

**netizen** ['netɪzən] **n. m.**

**it:** persona che partecipa  
 attivamente nelle attività della  
 rete (Internet)  
*Il popolo dei netizen*

**en:** netizen

**neverendum** [nɛvər'ɛndəm] **n.**

**en:** a series of referendums held  
 on the same issue in the hope of  
 garnering a particular result  
*Cameron has refused to turn Brexit  
 into a 'neverendum' – there would be  
 no second referendum.*

**niehalo, nie halo** [n̩iɛ'xalo] **adj., adv.,**  
**informal**

**pl:** wadliwy (wadliwie),  
 niesprawny (niesprawnie);  
 dziwny (dziwnie), nienormalny  
 (nienormalnie)

*Sprzeciwem wobec takich działań jest  
 tytuły niehalo czyli odrzucenie.  
 Chyba cos jest nie halo z tym  
 samochodem – silnik dymi i rzęsi!*

**en:** defective, inefficient, funny,  
 strange (< nie + halo = not + hello,  
 ≈ sth. that does not respond)

**nikonista** [niko'nista] **n. m.**

**it:** fotografo che predilige  
 macchine fotografiche e accessori  
 Nikon™

*I nikonisti convinti dovranno  
 ricredersi dopo aver provato i nuovi  
 obiettivi fotografici Canon™.*

**en:** a photographer who prefers  
 Nikon™ cameras

**nimbyily** ['nimbyily] **n.**

**fi:** lähialueille suunniteltujen  
 epämiellyttäväksi koettujen  
 rakennusprojektien  
 vastustaminen

*Viime aikoina on puhuttu paljon  
 nimbyilystä, siitä etteivät asukkaat  
 salli naapurustoonsa mitään  
 poikkeavia, ei alkoholisteja eikä  
 kehitysvammaisia.*

**en:** NIMBY (Not In My Back Yard); pejorative characterisation of opposition by residents to a proposal for a new development because it is close to their homes

**nini** ['nini] **n. m, n. f.**

**es:** joven que no estudia ni trabaja, situación relativamente común desde la crisis

*La crisis ha traído consigo una legión de ninis que se han quedado estancados en la adolescencia.*

**en:** NEET, youngster not in education, employment, or training (ni (estudia) + ni (trabaja) = neither (in education) + nor (in employment))

**ninja** ['ninja] **adj., informal**

**sv:** slanguttryck som beskriver en högt utvecklad förmåga – om man är ninja på något är man mycket bra på det

*Att Hasse är ninja på webbkodning betyder att det är få som överträffar honom på området.*

**en:** extremely gifted in a particular area

**nisatur** [nisa'tu:r] **n. m., informal**

**mt:** raġel dejjem lest biex jiġi wara n-nisa b'tir wieħed f'moħħu: jikkortegħġi jahom

*X'nisatur fih, ma jistax jara dublett!*

**en:** womaniser

**nizżeġel** ['niz:el] **v. tr.**

**mt:** irċieva data minn sistema remota, bħal server

*Intik parir tniżżeġel b'xejn dan il-programm minn fuq l-Internet.*

**en:** to download

**njupati** ['nupati] **v. tr., informal**

**hr:** jesti

*Mama njupa Mambu, tata njupa Mambu, njupam i ja!*

**en:** to eat

**nobelizat** [nobeli'zat] **adj., n., informal**

**ro:** calitatea de a i se fi decernat premiul Nobel

*De multe ori, scriitori nobelizați sunt citiți mai puțin decât cei nenobelizați.*

**en:** a Nobel laureate, nobelised

**nolkytluku** ['nolkytluku] **n.**

**fi:** 2000-luvun ensimmäinen vuosikymmen (myös nolari, nollakymmen)

*Makrataloustieteilijät ovat argumentoineet, että yksi nolkytluvun lopun finanssikriisi ja siihen liittyneen laman merkittävin syy on työn globaali uusjako.*

**en:** noughties

**noħnejm** [nɔ:w'nejm] **n. m., informal**

**pl:** potocznie coś anonimowego, produkt niemarkowy lub podróbka

*W plecak radzę zainwestować. Na szybko kupiłam taniego noħnejma i się nie sprawdził. Niektórzy wolą kupować sprawdzony sprzęt, a nie jakieś noħnejmy.*

**en:** no name, fake; refers to unbranded items (< en. no name)

**nomophobe** [nomo'fɔb] *n. m., adj.*

p.129

**fr:** quelqu'un qui éprouve une peur démesurée à l'idée d'être contraint de se séparer de son téléphone portable (< no mobile + phobos) (nomophobie *n. f.*)

*Vous rechignez à vous séparer de votre téléphone quelle que soit votre activité? Vous êtes sans doute "nomophobe".*

**en:** cf. 'nomophobia'

**nomophobia** [nəʊmə'fəʊbiə] *n.*

p.129

**en:** anxiety arising from fear of losing or being unable to use one's mobile phone (abbreviation of 'no mobile phone phobia') (nomophobe *n.*, nomophobic *adj.*)

*She always carries a spare phone with her in case she loses her first one – she's really nomophobic...*

**nonapology** [nɒnə'pɒlədʒi] *n.*

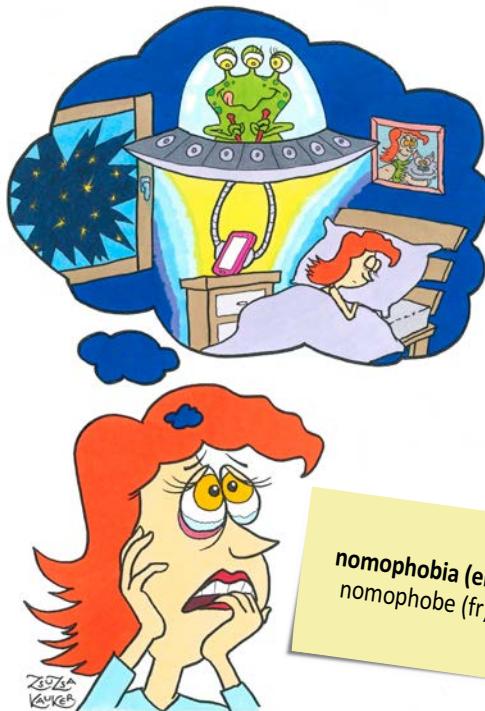
**en:** a statement that takes the form of an apology but does not constitute an acknowledgement of responsibility or regret for what has caused offence or upset

– *'Well, I'm sorry you were offended by what I said...'*

– *'Oh, don't give me that old nonapology.'*

**no-platforming** ['nəʊplætfɔ:mɪŋ] *n., politics, education*

**en:** refusal by a student organisation to allow a particular speaker or type of speaker



**nomophobia (en)**  
**nomophobe (fr)**

to address an audience on campus (typically directed against speakers considered 'racist', 'misogynist', etc) (to no-platform v.)

*The UK National Union of Students' 'no-platforming' policy goes too far and threatens free speech, veteran gay activist Peter Tatchell warned.*

**nörd** [nœ:d] *n. (-en, -ar)*

**sv:** en person med starkt (ibland överdrivet) intresse för något

*I dag är det närmast hippt att vara "nörd", vilket bland annat avspeglar sig i populära tv-serier som "New Girl" och "The Big Bang Theory".*

**en:** nerd, person obsessed with a specific area

**nosocomial** [nosokomi'äl] **adj.**, *medicine*

**ro:** *infectie* ~, spitalicesc, dobândit în timpul spitalizării

*Foarte mulți pacienți au decedat în ultimii ani în urma unor „infectii nosocomiale”, adică infectii dobândite în spital.*

**en:** (~ infection) acquired in hospital (< en. nosocomial, fr. nosocomiale)

**nosprodukt** ['nosprodukt] **n. m.**, *vulgar*

**hr:** iscјedak iz nosa

*Nađi neko ogledalo, viri ti nosprodukt.*

**en:** bogey (< nos + produkt = nose + product; a play on the word nusprodukt = byproduct)

**nostopöytä** [nostopøytæ] **n.**

**fr:** see 'seisomapöytä'

**notspot** ['notspot] **n.**

**en:** an area where Wifi is not available

*I can't e-mail the form to you right now; I'm stuck in a notspot outside the city.*

**nucnik** ['nu:tsnik] **n. m.**

**sl:** vrsta računalniških programov, katerih namen je olajšati interakcijo med uporabnikom in računalnikom, aplikacija

*Brez teh novih nucnikov sploh ne bi vedel, kaj naj počнем z računalnikom.*

**en:** type of software program that interacts with the user, an application

**nuhvel** ['nuh:vel] **n., ICT**

**et:** nutitelefon + tahvelarvuti

*2015. aasta sõnavõistluse võitja "nuhvel" tähistab nutitelefoni ja tahvelarvuti omadusi ühendavat seadet.*

**en:** phablet (< NUtitelefon + taHVELarvuti = smart phone + tablet)

**numérosité** [nymeøzi'te] **n. f.**

**fr:** capacité à évaluer précisément, de manière immédiate et globale, le nombre d'éléments présents dans un ensemble en sautant l'étape du comptage

*Des chercheurs s'interrogent sur le rôle de la numérosité dans l'apprentissage des mathématiques.*

**en:** ability to evaluate precisely, in an immediate and global fashion, the number of elements that compose a set without counting them

**núožvalga** ['nu:ožvełge] **n. f.**

**lt:** 1. pažiūra, nuomonė  
2. lankytojų atranka pagal išvaizdą, atliekama prieš įeinant į laisvalaikio klubą ir panašias pramogų vietas (nužvelgti v. tr.)

*Įsivaizduokite klubo skrajutę, kurioje vietoj angliskojo „face control“ puikuotysi žodis „nuožvalga“.*

**en:** 1. opinion, attitude 2. face control (< nužvelgti = to scan)

**nutrithérapie** [nytritεrə'pi] **n. f.**

**fr:** science qui a pour objet le traitement des maladies à l'aide de compléments alimentaires

*Si tu as une carence en fer, tu devrais peut-être te tourner vers la nutrithérapie.*

**en:** science of treating diseases by means of food supplements

## O

**ocb** [ɔt̪ε'bε] **abbr., informal**

**pl:** skrót od „o co biega”, często stosowane w krótkich wiadomościach tekstowych pytanie „o co chodzi”

*Janek nadal nie wie ocb, może mu powiemy? Wciąż gadacie o jakimś filmie, OCB?*

**en:** what is going on?  
abbreviation often used in texting (< 'o co biega', by analogy with 'o co chodzi')

**odpikati** [ɔt̪'pi:kati] **v. tr.**

**sl:** nekoga odpraviti, se ga znebiti, ga poslati stran, odslovit

*Pripovedovalec Anthony, ki se rad dobiva z bivšo ženo, če ga je že hči skoraj odpikala, je nekoč pripadal štirim mušketirjem.*

**en:** to break off contact with someone, to ignore or dismiss someone

**odprijateljiti** [ɔtprijate'li:ti] **v. tr., ICT**

**sl:** odstraniti koga s seznama prijateljev na družabnem omrežju Facebook™

*Avtorica me je odprijateljila v trenutku, ko sem na enem od forumov, namenjenemu tem stvarem, namignil, da njenemu delu do kvalitete manjka jezikovna iskrovost in vsebinska naprednost.*

**en:** to unfriend somebody from the Facebook™ friend list

**odzipati** [ɔd'zi:pati] **v. intr., ICT**

**sl:** raztegniti datoteko, stisnjeno v formatu zip, protipomenka: zazipati

*Za ogled celotne vsebine je treba datoteko najprej odzipati.*

**en:** to decompress a file that has previously been compressed in zip format, to unzip

**odzvoniti** ['odzvoniti] **v. tr., informal, ICT**

**hr:** dati unaprijed dogovoren znak kratkim pozivom na mobitel na koji se primatelj ne javlja s ciljem uštede novca

*Odzvonim ti kad krenem!*

**en:** to call somebody without the other person taking the call, as a way of communicating pre-agreed messages with the aim of not spending money on the call

**of** ['ɔf] **n. m., informal**

**pl:** dzień wolny od pracy (od ang. a day off)

*Marta wzięła dzisiaj ofa, żeby coś załatwić.*

**en:** day off

**ogarniać** [ɔ'garɲat̄] **v., informal**

**pl:** rozumieć coś, mieć nad czymś kontrolę (ogarnąć się v. refl., ogarnięty adj.)

*Nie ogarniam tego, przydałoby się więcej czasu. Weź się, człowieku, ogarnij i sprawdź, co masz do zrobienia!*

**en:** to understand something and have a sense of control over it, e.g. over a topic or a task

**őhinapőhine** ['v̞hinapv̞hine] **adj.**

**et:** huvimeelne

*Hannes Tamjärve arvates on paremate őpitulemuste saavutamiseks vaja huvimeelset kooli ehk őhinapőhist öpet.*

**en:** based on interest, rather than other stimuli (e.g financial or other benefits or school marks)

**őkobomba** ['økobombo] **n.**

**hu:** ökológiai katasztrófával fenyegető ipari létesítmény  
*Cianidos bányák, acélüzem és olajfinomítók szennyezik a partot, hatástarányszára váró őkobombaként.*

**en:** industrial plant likely to cause an ecological disaster (< öko + bomba = eco + bomb)

**őkológiai lábnyom** ['økolo:gipı 'la:bnom] **n. phr.**

**hu:** egy hektárban kifejezett érték, amely megmutatja, hogy egy emberi társadalomnak milyen mennyiségű földre és vízre van szüksége önmaga fenntartásához és a megtermelt hulladék elnyeléséhez

*Az országos vagy regionális értékek mellett az egyéni őkológiai lábnyom is kiszámítható.*

**en:** ecological footprint; a measure of human impact on the Earth's ecosystems; used to estimate how rapidly humans are depleting natural capital

**okostelefon** ['okoftelefon] **n., ICT**

**hu:** olyan telefon, amely egyben miniatűr számítógép is

*Az okostelefonnal nemcsak netezni és szelfiket gyártani lehet, hanem a beépített legalább tizenkét szenzor segítségével érdekes fizikai kísérletekre is használható.*

**en:** smartphone (< okos + telefon = smart + phone)

**okupa** [o'kupa] **adj., n. m.**

**es:** persona que ocupa ilegalmente terrenos y viviendas vacías para utilizarlos normalmente con fines sociales, políticos y culturales, en el marco de un movimiento alternativo

*Desalojan la casa okupa de Rambla del Raval (Barcelona), que acogía a varias asociaciones culturales.*

**en:** person who unlawfully occupies an uninhabited building or unused land, typically for social, political or cultural purposes within a social movement; squatter

**okupeñdumas** [øku'p̞endv̞m̞es]

**n. m., informal, politics**

**lt:** okupacija, jvykdoma surežisuojant referendumą

*Krymo okupendumas iki neregėty aukštumų padidino Vladimiro Putino populiarumq ir parodė, kad jam pritaria ne tik politinis elitas.*

**en:** occupation disguised as a referendum

**omnishambles** ['omniʃæmbəlz] **n.**

**en:** a totally disorganised or calamitous situation arising from comprehensive mismanagement

*The participants couldn't find the room, the door was locked and then the projector didn't work – the meeting was an omnishambles.*

### omnomnomastičen

[omnomno'ma:stɪtʃən] **adj.**

**sl:** onomatopoetski izraz, s katerim opisujemo izjemno okusno pripravljeno hrano (omnomnomastično *adv.*)

*Burek na Trubarjevi je omnomnomastičen!*

**en:** onomatopoeic term describing delicious food

### öncsi ['øn̪tʃi] **n., informal**

p.166

**hu:** szelfi, mobiltelefonnal saját magunkról egyénileg vagy csoportosan készített fotó (öncszik *v.*, öncsizés *n.*)

*Gyere, tolunk egy öncsit!*

**en:** see 'selfie'

### onesie ['wʌnzi] **n.**

**en:** an outfit for adults, particularly popular in the UK, which resembles a babygro in that it is one item that covers the whole body

*Onesies come in a range of patterns and styles – from spots and stripes to tiger costumes.*

### ontvrienden [ɔnt'fri:dən] **v. tr.**

**nl:** het schrappen van contacten uit de virtuele vriendenlijst op de verschillende sociale media

*Eén van mijn Facebookvrienden was laatst zo sympathiek om een dag van tevoren op zijn pagina aan te kondigen een aantal vrienden uit zijn lijst te zullen verwijderen.*

*"Sorry alvast aan degenen die ik morgen ontvriend, maar het wordt me gewoon te druk hier", schreef hij recht voor z'n raap.*

**en:** deleting contacts from a list of 'friends' on social media; unfriending

### opinjonista [ɔpɪn̪ɪə'nɪstə] **n. m., n. f.**

**mt:** persuna li tikteb artikoli jew tidher fi programmi televiziivi jew tar-radju biex tesprimi l-opinjoni tagħha

*Fil-ġimgħat li ġejjin l-opinjoniista kontroversjali mistenni jikteb artikolu li se jqajjem kjass enormi.*

**en:** columnist/commentator

### opus̄taonica [o'puʃtaonitsa] **n. f.**

**hr:** wellness center

*Nakon napornog radnog dana nagradite se užitkom u našoj opuštaonici Oaza!*

**en:** a wellness facility or a place to relax

### oraznoličenje [oraz'nolitseje] **n. nt.**

**hr:** različito postupanje, razbijanje jednoličnosti i monolitnosti, različitost

*Ima li Komisija namjeru uspostaviti zakonodavni okvir kojemu bi cilj bio da omogući rast europske akvakulture, povećavajući time njezinu proizvodnju i oraznoličenje kako bi se osigurala njezina konkurentnost na međunarodnom tržištu?*

**en:** the act of diversifying or giving variety to something; the process of becoming diversified; the act of extending something into disparate fields

**ordinosaure** [ɔrdino'zɔʁ] **n. m., informal**

**fr:** vieil ordinateur obsolète d'un point de vue technologique ou dont le fabricant ne produit plus les principaux composants

*Je possède un ordinoïdaire portable datant de la fin du siècle dernier dont j'aimerais continuer à me servir, par souci d'écologie.*

**en:** old computer, obsolete from a technological point of view or whose main components are no longer made by the manufacturer (< ordinateur + dinosaure = computer + dinosaure)

**organiku** [ɔr'ge:nikɔ] **adj.**

**mt:** indikazzjoni li turi metodi (eż. fl-agrikoltura) skont certi standards li jibżgħu għall-ambjent. *Fl-aħħar bdew jiftħu ħwienet li jbigħu ikel organiku biss.*

**en:** organic

**organturisme** [ɔ'gæ?ntʊrɪsmə] **n. (-n)**

**da:** organsyge personers rejser fra den rige del af verden for at købe donororganer i den tredje verden (organturist n. (-en))

*Manglen på nyrer i Vesten fik ham til at rejse til Indien, hvor han kunne købe en nyre og en transplantation.*

**en:** travel carried out in order to purchase donor organs, especially by persons from developed countries travelling to developing countries

**orididi** ['ɔrididzi] **adj., informal**

**hr:** originalan

*Jel' DVD oriđidji ili piratski?*

**en:** original

**osjećajnik** ['osjetčajnik] **n. m.**

p.57

**hr:** kombinacija znakova koja oponaša nasmijano lice i pomoću koje se u pisanoj elektroničkoj komunikaciji izražavaju osjećaji i duševna stanja

*Zadnja verzija programa ima nove osjećajnike koji su jako zabavni.*

**en:** see 'emoji' (< osjećaj = emotion)

**ostalgia** [ostal'dʒia] **n. f.**

**it:** rimpianto provato nell'Est europeo per l'ex regime comunista (ostalgico adj.)

*L'ostalgia tedesco-orientale*

**en:** nostalgia felt by some for the former communist regime in East European countries

**otklikati** ['otklikati] **v. tr., informal, ICT**

**hr:** pritiskom miša ili tipkovnice dovršiti kakvu internetsku radnju. *Rezervirala sam kartu, moram je još samo otklikati.*

**en:** to complete an online task by clicking the mouse or pressing a key (< od + klikati = de + click)

**överklassafari** ['œ:verklas:afa:ri] **n. (-n)**

**sv:** en bussresa till ett av Sveriges mest välbärgade villaområden i syfte att tydliggöra klassskillnader

*Organisationen Allt åt alla anordnar i dag en guidad busstur ut till Solsidan i Nacka. Den så kallade*

överklassafarin har väckt stärka reaktioner på Internet.

**en:** sightseeing tour of one of Sweden's wealthiest suburbs to illustrate the gap between rich and poor (< överklass + safari = upper class + safari)

### overshare [əʊvə'ʃeɪ] **v.**

**en:** to give very personal or unpleasant information in a conversation, thereby making the recipient of the information uncomfortable

– 'I was sitting on the toilet all night with an upset stomach!'

– 'Right, thanks for the overshare...'

## P

### pacjencki [pa'tsjenčki] **adj.**

**pl:** odnoszący się do pacjenta

Organizacje pacjenckie odgrywają ważną rolę w zapewnianiu chorym i ich bliskim grup wsparcia oraz przekazywaniu informacji na temat danej jednostki chorobowej i sposobów radzenia sobie z chorobą na co dzień.

**en:** referring to a patient (< pacjent + -cki = patient + suffix used to create an adjective)

### paddanacke ['pad:anak:ε] **n. (-n, -ar), ICT**

**sv:** nackproblem till följd av läsplattanvändning

Nytt problem bland barn:  
Paddanacke.

**en:** neck problem due to excessive use of one's iPad

**pagafantas** [pa'ga'fantas] **n. m., informal**

**es:** hombre incapaz de conseguir una relación sexual o sentimental con una mujer, que lo considera solo un buen amigo (pagafantismo *n. m.*)

*No hay nada más triste que ser un pagafantas: las mujeres te quieren mucho pero no se acuestan contigo.*

**en:** a man who, for lack of courage, does not dare act to 'win' a woman (< paga + Fanta™ = one who buys + name of the soft drink)

### paginação eletrónica [peʒi'ne'seňi'le'trɔ:nike] **n. phr., informal**

**pt:** disposição das palavras, das imagens ou de qualquer outra informação num documento, seja em papel, seja em formato eletrónico (processador de texto)

*É conveniente que a paginação eletrónica de um documento siga a conceção geral do projeto gráfico, para que a unidade e a identidade de toda a publicação fiquem salvaguardadas.*

**en:** the process of arranging material on a page (online or offline) in accordance with editorial and graphic guidelines and the goals of a given publication

### pakomāts ['pákoma:ts] **n. m.**

**lv:** pašapkalpošanās terminālis pasta sūtījumu nosūtīšanai un saņemšanai

*Šogad plānots ieviest jaunus pakomātus.*

**en:** a self-service terminal for sending and collecting parcels

**paleodieta** [paleodi'e:ta] *n. f.*

**sl:** sodoben način prehranjevanja, ki s sodobnimi živili posnema način človekovega prehranjevanja z divjimi rastlinami in živalmi v paleolitiku; zagovorniki te diete priporočajo izogibanje vsem živilom, ki naj jih ljudje v tistem času ne bi poznali, vključno z mlečnimi izdelki, semenji, stročnicami, predelanimi olji in prečiščenim sladkorjem

*Paleodieta je najbolj zdrav način prehranjevanja, saj je edini pristop k prehrani, ki je usklajen z našo genetiko ter nam pomaga ostati vitez, močan in poln energije!*

**en:** Palaeolithic diet, Stone Age diet, hunter-gatherer diet; a modern nutritional diet designed to emulate, insofar as possible using modern foods, the diet of wild plants and meat eaten by humans during the Palaeolithic era; proponents of this diet recommend avoiding all foods that they claim were not available to humans at that time (including dairy products, grains, legumes, processed oils and refined sugar)

**paljastussivusto** ['poljastus:ivusto] *n.*

**fi:** nettisivut, joilla julkaistaan salassa pidettyä tietoa (myös vuotosivusto)

*Paljastussivusto Wikileaks julkisti marraskuun viimeisenä viikonloppuna kaikkaan 250 000 Yhdysvaltain ulkoministeriön asiakirjaa.*

**en:** leak site (internet site devoted to leaks of information or confidential documents)

**palkkamaltti** ['palk:amalt:i] *n.*

**fi:** tiukassa taloudellisessa tilanteessa kohtuuttomien palkankorotusvaatimusten välittäminen

*Saksalainen tutkija korostaa, ettei Saksassa ole mitään oikeutusta edellisinä vuosina vallinneen palkkamaltein jatkamiselle.*

**en:** moderation in salary raise demands; lit. 'wage restraint'

**paloselfi** [palo'selfi] *n. m.*

**es:** brazo alargador en el que se coloca un smartphone para poder tomar fotografías de uno mismo a distancia

*Es difícil no encontrarse con un batallón de japoneses armados de paloselfis en cada monumento.*

**en:** selfie stick

**pandapunt** ['pandapynt] *n.*

**nl:** punt dat wordt toegekend aan iemand die een tijdlang geen seks heeft gehad (voor studenten staat één pandapunt gelijk aan een week zonder seks, voor alle andere personen aan een maand zonder seks); het woord is in een Utrechts studentenhuis bedacht; later kwamen dezelfde studenten met het woord 'tijgerpunt', een punt dat juist wordt toegekend voor een seksuele prestatie

*Mensen met veel pandapunten lijken zich, net als panda's, weinig te bekommeren om zaken als 'biologie' en 'overlevingsdrang'.*

**en:** point awarded to someone who has not had sex for a certain period of time (for students, one panda-point corresponds to a week without sex, for all other persons, one panda-point corresponds to a month without sex); the word was coined in a student residence in Utrecht in the Netherlands, later on, the same students came up with the term 'tijgerpunt' (tiger-point), a point awarded for a sexual success

**paraisiút tracóige** ['pʌrəsɪu:t̪rækəʊdʒə] **n. phr., technology**

**ga:** paraisiút a scoiltear as réad atá ag bogadh go tapaidh chun smacht agus cobhsaíocht a thabhairt agus uaireanta a úsáidtear mar threoir do pharaisiút eile

*Chabhraig an paraisiút tracóige leis an eitleán troda tuirlingt ar an iompróir aerárhoí.*

**en:** drogue parachute: parachute released from an object moving at high velocity in order to provide control and stability; occasionally employed as a pilot parachute to deploy a larger parachute

**parawaning** [para'venɪŋ] **n. m., informal**

**pl:** zajmowanie dużych obszarów plaży przez odgradzanie się od innych plażowiczów za pomocą parawanu

*W czasach parawaningu Polska niedługo straci dostęp do morza.*

**en:** putting up a windbreak in order to occupy large areas on the beach for oneself

**parcagiu** [parka'dʒiu] **n. m., informal**

**ro:** persoană neangajată care cauță sau rezervă, contra cost, un loc de parcare în zonele aglomerate din marile orașe

*În centrul, în fața multor restaurante, parcagii te ajută să îți găsești un loc pentru mașină pentru doi sau trei lei.*

**en:** somebody who looks for and reserves, for a fee, a parking space in crowded areas in cities (< parca + -giu = to park + -er)

**părerolog** [părero'log] **n. m., informal, ironic**

**ro:** persoană care își dă cu părere în mass-media fără a cunoaște în profunzime problematica discutată (părere n. f.)

*Studiourile de televiziune sunt pline de opinologi și părerologi, care au un domeniu vag de activitate: datul cu părere.*

**en:** someone who proffers advice in the media without an in-depth knowledge of the issues discussed (< părere = opinion)

**parkomat** [par'komat] **n. m., technology**

**hr:** aparat za kupovinu parkirnih karata

*Policija ne bi smjela davati kazne za parkiranje kad parkomat ne radi.*

**en:** parking meter; analogous to 'bankomat' (cash machine)

## parlagfűkommandó

[ˈpɔrlgɔfj:kommando:] **n.**

**hu:** a sokaknál allergiát kiváltó parlagfű eltávolítását ellenőrző csoport, amely figyelmezteti azon terület tulajdonosát, ahol parlagfűvet találnak

*Repülőgéppel szállt fel a parlagfűkommandó, hogy felderítést végezzen.*

**en:** a group of volunteers who monitor areas infested by ragweed (its pollen is a major allergen) and warn property owners if they fail to keep their territory ragweed-free (< parlagfű + kommandó = ragweed + commando)

## pašiňš [ˈpa:ʃiŋʃ] **n. m.**

p.166

**lv:** fotopašportrets, parasti uzņemts ar digitālo fotokameru vai viedtālruņa fotokameru

*Pašiňu uzņemšana ir ārkārtīgi bīstama, ja to dara pie stūres.*

**en:** see 'selfie'

## passzívház [ˈpɔssi:vha:z] **n.**

**hu:** a kiemelkedő hőszigetelésnek köszönhetően rendkívül alacsony energiafelhasználású épület

*A passzívházak előnye hogy széltömörök, hőhídmentesek és erősen hőszigetelt épületburok kerül rájuk.*

**en:** passive house; ultra-low energy building with a very high degree of insulation

## pasteloza [pastes'łɔza] **n. f.**

**pl:** kiczowata, „chorobliwa” inwazja koloru na blokowiska,

malowanie bloków z wielkiej płyty na pastelowe kolory

*Polskie miasta zdają się chorować na pastelozę. Pasteliza na tym osiedlu aż w oczy kole.*

**en:** tendency to paint communist-era blocks of flats in kitsch pastel colours, seen as spreading like a disease in the public space (< pastelowy + -oza = pastel colours + suffix connoting a disease)

## pāsvetainē [ˈpa:svi:teiñe:] **n. f.**

**lt:** mažesnė interneto svetainės dalis, kurioje galima rasti papildomos informacijos

*Lietuvos Respublikos piliečių vardų sąvadą galima rasti specialioje pasvetainėje.*

**en:** a subsite

## patata [pe'te:te] **n. f., informal**

**mt:** imfarrak u bi ngħas, aktarx minħabba lejla ta' xorb sfrenat *Tant xorob il-bar ilbieraħ li spicċa patata!*

**en:** beat, shot, in a daze

## patiktūkas [petčik'tukas]

**n. m.**

p.112

**lt:** socialiniame tinkle „Facebook™“ naudojamo mygtuko „patinka“ pavadinimas, pakeičiantis svetimybę „laikas“ *Žurnalistas paskelbė, kad, jo jrauji per valandą surinkus tūkstantj pastiktukų, kitoje laidoje jis pasirodys plaukus nusidažęs žaliai.*

**en:** the 'like' function on Facebook™ (< patikti = to like)

**pätkäpaasto (myös****5:2-dieetti** ['pætkæpə:sto]['vi:skauttakaksdie:t:i] **n.****fi:** ruokavalio, jossa syödään normaalista viitenä ja erittäin kevyesti kahtena päivänä viikossa*Pätkäpaaston etu on kannattajien mukaan se, että on helpompaan sietää kovaa nälkää silloin tällöin kuin kalorien rajoituksen aiheuttamaa pientä nälkää periaatteessa koko ajan.***en:** intermittent fasting (< pätkä + paasto = snippet + fasting)**Pegidist** [pegi'dist] **n. m.****de:** Angehöriger oder Unterstützer der islamfeindlichen Bewegung Pegida (Patriotische Europäer gegen die Islamisierung des Abendlandes) (Pegidianer *n. m.*, pegidistisch *adj.*)*Die Provokationen der Pegidisten fielen in manchen benachteiligten Regionen auf fruchtbaren Boden.***en:** supporter or member of the anti-Muslim movement PEGIDA (Patriotic Europeans Against the Islamisation of the West) founded in Dresden**pendelöinti** ['pendelointi] **n.****fi:** asuinpaikkakunnan ja työssäkäyntipaikkakunnan välinen työmatkaliikenne (pendelöidä *v.*)*Työmatkoihin ollaan valmiita uhraamaan aikaa – pendelöinti ulkopaiikkakunnille lisääntyy.***en:** commuting**pendulum politics**['pɛndʒələmpolitiks] **n. phr.****en:** a political system in which waning of support for one party automatically means a rise in support for the other main party  
*With the emergence of new parties, the era of pendulum politics in the United Kingdom may be coming to an end.***pentastellato** [pentaste'l:a:to] **adj., politics****it:** aderente al Movimento 5 Stelle  
*12 deputati pentastellati hanno occupato il tetto di Montecitorio in segno di protesta.***en:** member of the Italian political party known as the 'Five Star Movement'**pepero** [pe'pero] **adj., n. m., informal, pejorative****es:** con inclinaciones políticas de derechas, votante del Partido Popular*Su mejor amigo es pepero de toda la vida.***en:** a person sympathising with the right-wing People's Party (PP) in Spain (abbreviation + suffix -ero)**perhesurma** ['perhes:urma] **n.****fi:** toinen vanhemmista tappaa lapsensa ja puolisonsa, joskus myös itsensä*Osa perhesurmista olisi ehkä ollut ehkäistävissä, jos viranomaisten ja lähipiirin tietoon tulleet uhkailut olisi osattu ottaa vakavasti ja perheen ongelmia olisi tartuttu ajoissa.*

**en:** multiple murder in which the perpetrator kills his/her spouse and children and sometimes also him/herself

### permissive parenting

p. 140

[pɜː'mɪsɪv'pɜːrəntɪŋ] **phr.**

**en:** a laissez-faire approach to parenting, characterised by a reluctance to discipline or punish children

*Some people believe that permissive parenting helps a child to develop independence from a young age; others argue that children without boundaries become anxious and belligerent.*

### perník ['pɜːnɪ:k] **n. m.**

**cs:** pervitin (metamfetamin)  
= ilegální droga zařazená do stejné skupiny jako kokain

*Pervitin (perník) bývá často mylně uváděn jako „tradiční“ česká droga.*

**en:** meth, crystal meth = a highly addictive synthetic drug in the same class as cocaine

### perroflauta [pero'flaʊta] **n. m., n. f., pejorative**

**es:** persona que ha elegido una vida nómada y sin preocupaciones y vive de limosna, de vender artesanía o de tocar la flauta en la calle,



acompañada por un perro. Desde el 15M, persona muy activa en movimientos sociales alternativos o con ideas izquierdistas arquetípicas (perroflautismo *n. m.*, perroflautada *n. f.*)

*Esto del 15M no es más que un nido de perroflautas.*

**en:** person who lives a nomadic life without worrying about the future and with no interest in working; one who begs, sells craft objects or plays the flute on the street with a dog. Since the creation in 2011 of the left-wing '15 May movement' (15-M), someone active in alternative social movements or with leftist ideas (< perro + flauta = dog + flute)

### **persu** ['persu] *n.*

**fi:** puhekielinen lyhenne Perussuomalaiset-puolueen jäsenestä tai sen kannattajasta (persuiliu *n.*)

*Osa perussuomalaisista on kammoksunut puolueensa nimestä tiivistettyä persu-lyhennettä.*

**en:** member or supporter of the nationalist 'True Finns Party'

### **pescaturismo** [peskato'rizmo] *n. m.*

**it:** attività turistica consistente nel partecipare con pescatori di mestiere alle loro uscite in mare  
*Una giornata di pescaturismo in Toscana*

**en:** fishing tourism; activity consisting of fishing with local

fishermen and sharing their culture, traditions and lifestyle

### **pescotarië** [pəsko:'ta:rijə] *n.*

**nl:** iemand die uit principe geen vlees eet, maar wel vis en zeevruchten

*Een voordeel van het eten als een pescotarië is dat je op deze manier niet bijdraagt aan de manier waarop dieren voor de slacht behandeld worden.*

**en:** someone who – in line with his/her principles – does not eat meat, but does eat fish and shell fish

### **pešmerga** ['peʃmərgə] *n. f.*

**lv:** Irākas Kurdistānas bruņotie spēki

*Pešmerga, kurā dienē arī daudzas sievietes, cīnās pret Islāma valsti.*

**en:** armed forces of Iraqi Kurdistan

### **petaflop** [peta'flop] *n. m., ICT*

**ro:** o mie de trilioane de calcule pe secundă

*Unul dintre cele mai eficiente sisteme poate ajunge până la 17,59 de petaflop pe secundă.*

**en:** a unit of computing speed equal to one thousand million floating-point operations per second (< en. petaflop)

### **πεθαίνεις** [pe'θenis] *v. intr., slang*

**el:** πιο...πεθαίνεις: δεν μπορεί να υπάρξει κάτι πιο...

*Πού να θρεθεί άτομο πιο χαζό απ' τη θεια μου! Πιο χαζός πεθαίνεις!*

**en:** there is nothing more...  
(literally: if it's more... you die;  
a humorous way to express the  
superlative degree)

### phishing ['fɪʃɪŋ] *n.*

**en:** attempting to acquire  
sensitive information for criminal  
gain by masquerading as a  
trustworthy entity

*Someone emailed my grandma,  
claiming there was a problem with  
her bank account and asking for her  
details. She didn't know she was  
being phished...*

### phoneblet ['fəʊnblət] *n.*

**en:** a portmanteau word denoting  
a handheld device that combines  
the functions of a mobile phone  
and a tablet

*I never thought the phoneblet would  
take off, but it's actually really  
convenient having just one device to  
make calls and watch films.*

### photobomb ['fəʊtəbɒm] *v.*

**en:** to ruin someone else's  
photography by purposefully  
appearing unexpectedly in the  
camera's field of view, usually  
part of a prank or practical joke

*I was taking a selfie in the Alps when  
I was photobombed by a marmot!  
Take a look!*

### φτωχοποίηση [ftɔχɔ'piisi] *n. f.*

**el:** η διαδικασία κατά την  
οποία μεγάλα τμήματα της  
κοινωνίας γίνονται φτωχότερα  
(φτωχοποιώ *v.*)

*Οι διαπιστώσεις έρευνας της  
Ελληνικής Στατιστικής Αρχής  
επιβεβαιώνουν την περαιτέρω*

φτωχοποίηση και εξαθλίωση των  
Ελλήνων (ερώτηση ευρωβουλευτή  
προς την Επιτροπή).

**en:** impoverishment,  
pauperisation

### phubbing ['fʌbɪŋ] *n.*

p. 143

**en:** the act of ignoring someone  
in favour of one's mobile phone

*I think phubbing is very rude –  
you should never pass up human  
interaction for an electronic device.*

### piarowiec [pjɔ'rɔvietɔ] *n. m.*

**pl:** osoba, która zawodowo dba  
o wizerunek innych osób lub firm  
(piar *n. m.*)

*Każdy polityk potrzebuje dobrego  
piarowca.*

**en:** public relations officer, i.e. a  
person who professionally takes  
care of the image of other people  
(< en. PR, adapted to pl. spelling  
and pronunciation)

### pigiādienis [pjɪ'gɪa:djɛnɪs] *n. m., informal*

**lt:** diena, kai prekybos centruose  
prekėms taikomos didelės  
nuolaidos

*Buities ir statybinių medžiagų  
tinklas skelbia pigiadienį, kurio  
metu prekėms bus siūloma 30 proc.  
nuolaida.*

**en:** a day when goods in  
supermarkets are sold at a  
discount (< pigus + diena = cheap  
+ day)

### pikavippi ['pikavip:i] *n.*

**fi:** pienlaina, lyhytaikaisista  
melko pienestä kulutusluotoista,  
joita antavat yleensä toimintaan



erikoistuneet yhtiöt; pikalaina, pikaluotto

*Suomen Asiakastiedon mielestä paljon parjattujen pikavippien kieläminen ei ratkaise ongelmaa.*

**en:** short-term micro-credit, usually granted by a specialised company

### **piknik** ['piknik] *n. m., informal*

**pl:** typ kibica piłki nożnej zainteresowanego wydarzeniami sportowymi z konsumpcyjnego punktu widzenia i uczestniczącego biernie w rozgrywkach w celu obejrzenia ciekawego widowiska sportowego, a nie celem

wspierania drużyny, której jest sympatykiem

*Pikniki, wyposażone w czapki i trąbkki, poszy kupić popcorn.*

**en:** football fan who is interested in the consumerist side of sports events and whose main interest lies in watching a sporting event rather than cheering for his/her team (= picnic)

### **pikšķerēšana** ['pikʃcere:ʃanā] *n. f.*

**lv:** krāpniecisks mēģinājums iegūt slepenu informāciju, piemēram, lietotāju vārdus, paroles un kreditkaršu numurus, elektroniskā saziņā izliekoties par uzticamu personu

*Ir svarīgi zināt, kas ir pikšķerēšana un kā to atpazīt.*

**en:** phishing; the fraudulent attempt to acquire sensitive information (usernames, passwords, credit card details) by masquerading as a trustworthy entity in an electronic communication

**pinocchietto** [pino'k:jet:o] **n. m., fashion**

**it:** pantalone che arriva fino a metà del polpaccio

*Indossa sempre pinocchietti aderenti.*

**en:** Capri pants (from the character PInocchio)

**pipfuglekursus** ['pípfu:lækvæsʊs] **n. (-e), informal**

**da:** et meningsløst aktiveringkursus for arbejdsløse  
*Ministeren vil have de ligegyldige pipfuglekurser afskaffet og vil i stedet for give de arbejdsløse skræddersyet efteruddannelse.*

**en:** a meaningless training course offered to the unemployed, perceived as being completely cuckoo (< pip + fugl + kursus = chirp + bird + course)

**pizzino** [pi't:s:i:no] **n. m., jargon**

**it:** nel gergo della mafia siciliana, bigliettino recapitato a mano contenente informazioni o istruzioni riservate

*Il pizzino era stato scritto dal boss in persona.*

**en:** in the jargon of the Sicilian mafia, a slip of paper containing strictly confidential information

or instructions (< Sicilian pizzu = piece (here, of paper))

**planšetdators** ['plānʃētdatɔrs] **n. m.**

**lv:** pārnēsājams dators, kura ekrāns, akumulators un pārējie komponenti ir vienā korpusā  
*Kāpēc manā planšetdatorā nedarbojas internets?*

**en:** a mobile computer combining display, circuitry and battery in a single unit

**plastbanta** ['plastbanta] **v. tr.**

**sv:** rensa ut plastföremål ur sitt hem, eftersom plast kan innehålla skadliga kemikalier (plastbantning n., plastbantare n.)

*När jag kommer hem så tänker jag direkt börja jäsa brödet och sätta på långkoket och plastbanta köket.*

**en:** to remove plastic items from one's home

**plasztikrém** ['plöstik re:m] **n., pejorative**

**hu:** elfuserált / eltúlzott plasztikai sebészeti beavatkozás eredménye  
*Valódi plasztikrémet csinált magából a filmsztár, puffadt arca és felfújt ajkai igencsak riasztó látványt nyújtanak.*

**en:** a person who became freakishly ugly following failed/excessive plastic surgery (plaszik + rém = plastic + monster/freak)

**plažing, smažing i ležing** ['plažing, 'smažing i 'ležing] **phr., informal**

**pl:** różne formy wakacyjnego relaksu: na plaży lub przy grillu; wyrazy pochodzą od hasła

„łomżing” reklamującego piwo Łomża™

*Plažing, smažing i ležing to moje ulubione sporty letnie.*

**en:** different forms of holiday relaxation: either on a beach or at a barbecue (by analogy with 'łomżing' – a catchphrase used to advertise the Polish beer Łomża™)

### plebicide [ˈplɛbɪsaɪd] *n.*

**en:** the situation when a majority of voters are persuaded to support a party or policy that is against their interests, especially by dishonest means

*How could they be stupid enough to vote for a party that will strip them of their rights? It's sheer plebicide!*

### πληθοπορισμός [pliθɔpɔris'mɔs] *n. m.*

**el:** η συλλογική δραστηριότητα κατά την οποία κάποιος (π.χ. επιχείρηση, δημοσιογράφος) δέχεται τις υπηρεσίες ομάδας απόμων που αναλαμβάνουν να εργαστούν γι' αυτόν εθελοντικά κατόπιν ανοικτής προσκλήσεως (πληθοποριστής *n. m.*, πληθοποριστικά *adv.*)

*Στη διαδικασία αναθεώρησης του ισλανδικού Συντάγματος το 2011, χρησιμοποιήθηκε ως εργαλείο ο πληθοπορισμός για να συγκεντρωθούν οι προτάσεις και οι ιδέες του κοινού.*

**en:** crowdsourcing

**plūtūsis važdo įrašas** [plū'tūsɪs 'važdɔ 'i:reʃes] *phr.*

**lt:** sparčiai populiarėjantis, paprastai humoristinio turinio vaizdo įrašas

*Europos Parlamentas paskelbė geriausio pličiojo vaizdo įrašo konkursą.*

**en:** a video typically containing humorous content that becomes popular through internet sharing; a viral video

### plofkip [ˈplɔfkip] *n.*

**nl:** deze in de supermarket verkochte kip is ontstaan door jarenlang doorfokken op steeds goedkoper vlees; in zes weken tijd wordt een kuikentje van 50 gram vetgemest tot een vleeshomp van ruim 2 kilo; hierbij wordt geen rekening gehouden met het welzijn van de dieren

*De supermarktschappen zijn ondanks door de grote ketens gedane beloften nog steeds gevuld met plofkip.*

**en:** chicken sold in supermarkets from birds bred intensively in order to keep the price as low as possible; over six weeks, a chick of 50 grammes is crammed until it becomes the equivalent of a 2 kg chunk of meat; animal welfare is disregarded (< ploffen + kip = to explode + chicken)

### plussoyer [plyswa'je] *v., informal*

**fr:** sur les forums internet, abonder dans le sens de quelqu'un, souscrire à ses propos (< plus + suffixe -oyer; vient de l'habitude d'écrire « +1 »

pour signifier son approbation)  
(plussoir v.)

X: *Je suis contre la guerre...*

Y: *Je plussoie!*

**en:** to express agreement with someone in the context of an internet forum (< plus + suffix)

### **pocket dial** ['pɒkɪdæɪəl] **v. phr.**

**en:** accidental making of a phone call while a person's mobile phone is in their pocket or handbag

*Dad is always pocket dialling me – all I ever hear is the swish of his trousers as he walks – and it costs a fortune when I'm abroad...*

### **podemita** [poðe'mita] **n. m., n. f., pejorative**

**es:** afiliado o simpatizante del partido político Podemos

*El de la coleta y su ejército de podemitas quieren convertir a España en una nueva Venezuela.*

**en:** member or sympathizer of the Spanish political party Podemos (literally, 'We can'); the suffix '-ita' here suggests a practitioner of a religion or member of a sect)

### **poguglati** [po'gu:glati] **v. tr.**

p. 79

**sl:** iskati po iskalniku Google™

*Poguglaj Evropski parlament.*

**en:** see 'googeln'

### **pohodovka** ['pohodouka] **n. f., informal**

**sk:** 1. čo vyvoláva pocit, náladu spokojnosti 2. čo nevyžaduje (fyzickú) námahu, čo je nenáročné (pohodový adj.)

*Chodievam tam s kamoškami a myslím, že je to pohodový podnik. Hrá tam dobrá hudba a ani moc nehučí, takže sa dá dobre porozprávať.*

**en:** something that brings a feeling of relaxedness and satisfaction; something not (physically) demanding (< pohoda = ease, smooth going)

### **poljubljiv** [pɔʎu'bʎi:w] **adj.**

**sl:** tak, ki se ga rado poljubi

*Njegove ustnice so zares poljubljive.*

**en:** kissable

### **polypensionné** [polipäšsjo'ne] **n. m., adj.**

**fr:** retraité percevant plusieurs pensions de retraite du fait qu'il a cotisé auprès de plusieurs caisses de retraite différentes (polypensionnée n. f.)

*Une bonne partie des retraités de cette génération perçoit plusieurs pensions. On les appelle des polypensionnés.*

**en:** pensioner who receives several pensions, having paid contributions to more than one scheme

### **pomamíť sa** ['pɔmamicsa] **v. refl., informal**

**sk:** zdediť talent po matke, podať sa na matku

*Škoda, že som sa nepomamila, ved'ja aj čaj pripálim.*

**en:** to resemble one's mother (< mama = mum)

**Porcellum** [por'tsel:um] *n. m., press, politics*

**it:** legge elettorale con sistema a prevalenza proporzionale e con premio di maggioranza, in vigore in Italia dal 2005

*Il Porcellum prevede un premio di maggioranza al Senato.*

**en:** Italian electoral law of 2005, word coined following a declaration by the then minister Roberto Calderoli calling the law 'una porcata' (rubbish) (< porcello = pig; Latin suffix -um added)

**poriešiť** ['pɔrieʃic] *v.*

**sk:** vybaviť niečo, niekoho

*Tú objednávku treba poriešiť. Včera ma Mišo naštval, ale už som ho poriešil!*

**en:** to arrange something or deal with something/someone

**postac** [pos'tak] *n. m., informal, press, politics*

**ro:** persoană care postează la comandă mesaje de susținere sau de denigrare a unui mesaj sau candidat la alegeri pe rețele sociale sau pe forumurile de discuție (posta v. tr.)

*„Postacii“ sunt plătiți în funcție de numărul comentariilor formulate, pe baza unor statistici.*

**en:** someone hired especially to share messages of support for or to denigrate a message or candidate on social media or discussion forums (< post + a = to post)

**postar** [puʃ'ta:r] *v. tr., informal, ICT*

**pt:** publicar uma mensagem ou um comentário («post») num fórum, num blogue ou em qualquer rede social

*O jogador e a atriz postaram uma declaração conjunta no Facebook™, em que afirmam a sua vontade de pôr termo a uma relação conjugal de mais de vinte anos.*

**en:** to post (a blog entry or internet forum message)

**ποστάρω** [pɔs'tarɔ] *v. tr., v. intr., informal, ICT*

**el:** δημοσιεύω (σχόλιο) σε διαδικτυακό τόπο (φόρουμ, ιστολόγιο κ.λπ., ποστάρισμα n. nt.)

*Δεν είναι η πρώτη φορά που τα γράφω αυτά. Τα είχα ποστάρει και σε άλλο thread.*

**en:** to post (a blog entry or internet forum message)

**postecipado** [pɔʃtəsi'pa:du] *adj., economics, finance*

**pt:** diz-se dos juros que vencem e são pagos no fim de um determinado período de contagem

*Esta modalidade de títulos da dívida pública vencem juros postecipados à taxa que resultar das condições em que tenham sido subscritos no mercado primário.*

**en:** literally, 'posticipated', antonym of 'anticipated'

**poster child** ['pəʊstətʃaɪld] *n. phr.*

**en:** a person (or animal) that is the public embodiment or symbol of a particular cause, movement

or idea; originally, the child used on posters to raise money or support for a disease or condition  
*Laura Marling is the poster child for a new generation of female singer-songwriters.*

**postureo** [postur'eo] *n. m.*

**es:** hábitos, poses y actitudes que buscan proyectar una imagen idealizada de uno mismo, especialmente en las redes sociales (posturear *v. intr.*, posturear *v. intr.*)

*Lo que necesitamos es menos postureo y más solidaridad real.*

**en:** habits, poses or attitudes that seek to project an idealised self-image, especially on social networks (< postura/pose = posture/pose)

**posvuduša** [pos'vuduša] *n. f., pejorative*

**hr:** ženska osoba koja redovito posjećuje sva društvena i ina događanja u nadu da bude viđena; može označavati i sveprisutnog političara ili političarku ili bilo koju drugu osobu koju se redovito može vidjeti na događajima određene vrste (otvaranja izložbi, koncerti, modne revije i ina događaji)

*HDZ i njihove posvuduše mudro koriste svoje položaje. Ti si forumska posvuduša.*

**en:** usually, a woman who is a regular at social events or gatherings, in the hope of seeing and being seen; also, an omnipresent socialite of either sex

**potatíť sa** ['potaticsa] *v. refl., informal*

**sk:** zdediť talent po otcovi, podať sa na otca

*Jeho otec kradol a on kradne tiež. Zjavne sa potatil.*

**en:** resemble or be like one's father (< tata = daddy)

**poutiniser** [putini'ze] *v., informal*

**fr:** faire passer un objet, une personne ou un territoire sous l'influence de Vladimir Poutine; par extension: prendre possession d'un objet, d'une personne ou d'un territoire

*Ma sœur a poutinisé ma chambre, je ne peux plus y marcher à cause de ses jouets.*

**en:** to bring an object, a person or a territory under the influence of Vladimir Putin; by extension: take possession of an object, a person or a territory (< Poutine + suffixe -iser)

**præpositionspløre**

[præposi'cō?nsplö:ɔ] *n. (-en)*

**da:** dårlig sprogbrug som følge af brug af upræcise og/eller forkerte forholdsord

*Der skal kæmpes mod præpositionspløre, hvor folk bruger upræcise forholdsord i stedet for præcise, fordi de er bange for at forpligte sig.*

**en:** the result of the (erroneous) use of weak prepositions instead of precise ones (< preposition + pløre = preposition + mud)

**praholovec** [praxɔ'lɔvəts] **n. m.**

**sl:** okrasni predmet, ki nima posebnega uporabnega namena, na njem pa se nabira prah

*Sestra mi z vsakega potovanja prinese praholovec ali dva.*

**en:** a little-used decorative object which attracts large amounts of dust; literally, 'dust-catcher'

**prát špinavé peníze** [pra:t 'ʃpinavɛ: 'peňi:ze] **phr.**

**cs:** legalizace výnosů z trestné činnosti (praní špinavých peněz phr.)

*Příběh největší české akce proti praní špinavých peněz jenom dokresluje, jak komplikovaný a neúspěšný je boj českých úřadů proti legalizaci výnosů z trestné činnosti.*

**en:** money laundering

**precariat** [prekari'at] **n. nt., sociology, economics**

**ro:** nouă clasă socială compusă din persoane (adesea tineri) cu contracte de muncă precare și lipsite de perspectiva unei vieți decente (precar adj.)

*Precariatul are caracteristicile unei clase sociale, fiind caracterizat prin norme de muncă nesigure și incomplete.*

**en:** see 'prekariat<sup>1</sup>

**précariat** [pʁeka'ʁja] **n. m., pejorative**

**fr:** nouvelle classe sociale composée de travailleurs précaires

*Au prolétariat si caractéristique du XIX<sup>e</sup> siècle a succédé le précariat du XXI<sup>e</sup> siècle.*

**en:** see 'prekariat<sup>1</sup>

**precarizzare** [prekarid'za:re] **v. tr., sociology, economics**

**it:** trasformare un rapporto di lavoro stabile rendendolo temporaneo o a tempo determinato (precarizzato adj.)

*Secondo i sindacati, le nuove leggi mirano a precarizzare ancora di più i lavoratori.*

**en:** to transform a permanent job into a temporary one

**precondiție** [prekon'ditsie] **n. f.**

**ro:** condiție prealabilă (condiție n. f.)

*Coerența procesului decizional al instituției reprezintă o precondiție pentru stabilitatea sa pe termen lung.*

**en:** prerequisite

**precrastinate** [pri'kraestineit] **v.**

**en:** to delay having to do a big or undesirable task by carrying out smaller, easier tasks even if they are much less urgent

*I really don't want to start my thesis, so I've cleaned the house a second time just to make sure it's totally clean... I know I'm precrastinating, but at least the house is spotless!*

**predskokan** ['predskɔkan] **n. m., informal, arts**

**sk:** skupina alebo spevák vystupujúci na koncerty pred hlavným účinkujúcim

*Po krátkom vystúpení skupiny Živé krevety, ktorá tým splnila svoju úlohu*

predskokana, sa o polnoci konečne objavila hlavná hviezda večera.

**en:** opening act (at a concert)  
(< prefix pred- + skokan = before + jumper)

### **predýchať** ['predy:xac] *v., informal*

**sk:** prekonať, premôcť (rozrušenie, krízu), vyrovnať sa; upokojiť sa, uvoľniť sa, odreagovať sa

*Neschopní ľudia závidia úspešným a nevedia predýchať, že sa im darí.*

**en:** to overcome (a crisis), to calm down (< suffix pre- to mark overcoming something + verb -dýchať = to breathe; in other words, 'we will get over the problem just as if we were simply breathing')

### **prekariat<sup>1</sup>** ['pre:kari:jat] *n. m.*

**pl:** grupa społeczna wyzyskiwana w gospodarce usługowej, zatrudniona na niepewnych umowach za płacę niepozwalającą się utrzymać ani planować przyszłości (prekariusz *n. m.*)

*Na naszych oczach rodzi się nowa globalna klasa społeczna – prekariat.*

**en:** the precariat: group in society consisting of exploited workers in the service economy who are employed on temporary and/or part-time contracts and are low-paid and unable to plan for the future

### **prekariat<sup>2</sup>** [prekari'at] *n. m.*

**sl:** delavci z nestalno zaposlitzvijo in nizkimi prihodki

Tako spremembe v režimu dela v času postfordizma spreminjajo proletariat v prekariat.

**en:** see 'prekariat<sup>1</sup>'

### **Prekarität** [prekaři'te:t] *n. f.*

**de:** Gesamtheit der Arbeitsverhältnisse ohne soziale Absicherung (prekär *adj.*, Prekariat *n. nt.*)

*Menschen geraten in die Präkarität, wenn ihr Einkommen nicht mehr subsistenzsichernd wirkt.*

**en:** precariat

### **prekrúžkovať** ['prekru:žkovač]

**v. refl., informal, press, politics**

**sk:** 1. zakrúžkovaním mena vybraného kandidáta na volebnej listine dať kandidátovi preferenčný hlas a umožniť jeho postup na vyšie (zvoliteľné) miesto 2. počtom preferenčných hlasov predstihnúť iných kandidátov na volebnej listine (prekrúžkovaný *adj.*)

1. *Voliči prekrúžkovali známeho herca z posledného miesta na kandidátke až na postupové 3. miesto, čím mu zabezpečili miesto v parlamente.*  
2. *Väčšinu voličov máme na západe Slovenska, takže kandidáti zo západu hocikedy prekrúžkujú tých zo stredu a východu.*

**en:** to enable a selected candidate to get higher on a electoral list by circling his/her name; also, to overtake other candidates thanks to a higher number of preferential votes (< pre + krúžkovať = to get through/over by making circles, i.e. by marking something with a circle)

**premoženjski balon** [prəmɔ̃ʒɛ̃ski ba'lɔ:n] **phr.**

**sl:** nekontrolirana rast vrednosti premoženja

*Monetarne oblasti bi morale ustaviti napihovanje premoženjskega balona, ki lahko destabilizira najprej kreditne trge in potem še realno gospodarstvo.*

**en:** commodities bubble

**presenteeism** [pr̬ezən'ti:izəm] **n.**

p. 151

**en:** the situation where employees voluntarily working unpaid outside normal working hours or when sick for fear of harassment or redundancy

*Many of us are guilty of presenteeism when there's a staff report coming up.*

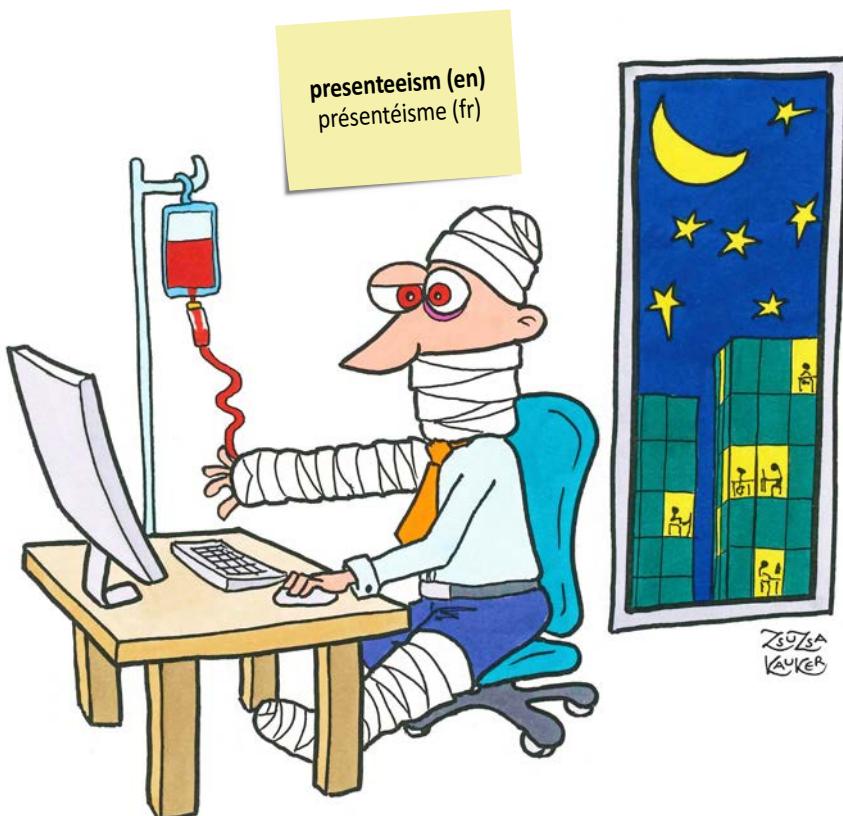
**présentéisme** [pr̬ez̬at̬e'ism] **n. m.**

**fr:** fait d'être trop présent au travail, même en dehors des heures de présence rémunérées ou en cas de maladie, pour des raisons stratégiques ou autres (formé sur le modèle du terme « absentéisme »)

p. 151

*Selon certains chercheurs américains, le présentéisme coûterait plus cher à l'entreprise que l'absentéisme, en raison de la perte de productivité qui en découle.*

**en:** presenteeism



**presentism** ['prezəntɪzəm] *n., pejorative, education, history*

**en:** the mentality according to which books or ideas from the past or historical figures can or should be judged entirely and unmediatedly by values pertaining to the present day (presentist *n.*, *adj.*)

*Presentism is the anachronistic introduction of present-day ideas into interpretations of the past, regarded by some as a common fallacy in historical writing.*

**previrant** [pre'verənt] *n. m., pejorative*

**sl:** kdor z določenim namenom zavaja relativnega zmagovalca volitev v zmoto o možnosti sestave koalicije

*Avtor knjige meni, da se je Slovenija v tem položaju znašla zaradi previrantov.*

**en:** someone who offers the leader of the party with the largest number of votes (relative majority) the false hope of forming a coalition

**prezvoníť** ['prezvɔnít̪] *v., informal*

**sk:** vytočiť telefónne číslo tak, aby volaný účastník nedvíhol telefón a mal neprijatý hovor

*Ked' budeš pri vchode do domu prezvoň ma a ja zbehnem dolu.*

**en:** to phone somebody without waiting for them to reply, the aim being that they should know the caller phoned or that the caller is on their way (< zvoniť = to ring, literally 'to ring over')

**priegloba** ['pri:ɛgłɔba] *n. f.*

**lt:** paslaugų arba vienos ištekliams suteikimas kam nors kitam savame kompiuteryje, savoje svetainėje, duomenų saugykloje (priglóbtí *v. tr.*)

*Prieglobos paslaugas teikiančių įmonių sąrašas nurodytas pirmajame puslapyje.*

**en:** hosting; running and maintaining a computer system on someone's behalf (< priglóbtí = to shelter)

**primario** [pri'marjo] *adj.*

**es:** término jurídico que indica que una persona no posee antecedentes penales: ladrón primario, violador primario, vendedor de drogas primario, etc.

*No es delincuente primario quien posee antecedentes penales por hechos delictivos, sin que interese el tipo de pena que se le haya impuesto.*

**en:** legal term indicating that a person has no previous criminal record: first-time thief, rapist, drug dealer, etc.

**prisrčnica** [pri'sərtʃnitsa] *n. f.*

**sl:** mala, ploščata čutara, namenjena predvsem za hranjenje manjših količin žganih pijač

*Ob tabornem ognju vam bo vaša prisrčnica postregla z vašo najljubšo pijačo.*

**en:** a small, flat flask, used when mountaineering to carry small amounts of strong liquor

**profilazione** [profila't:sjo:ne] *n. f.*

**it:** stesura di un profilo mediante l'identificazione e la raccolta dei dati personali e delle abitudini caratteristiche dei soggetti (profilo *n.*)

*La profilazione degli utenti è un passo fondamentale per la pianificazione di campagne di marketing di successo.*

**en:** *profiling*

**propacjencki** [prɔpa't:ʃjent̪ski] *adj.*

**pl:** korzystny dla pacjentów

*Dzisiejsze brzmienie tego przepisu sprawia, że za niedozwoloną reklamę uważa się wszelkie propacjenckie działania podejmowane przez apteki.*

**en:** *beneficial to patients* (< *pro* + *pacjent* + *-cki* = *pro* (favourable) + *patient* + adjective suffix)

**proračunski prepad** [prora'tʃu:nski pre'pa:t] *phr., finance*

**sl:** hkratno zmanjšanje javne porab in zvišanje davkov

*Na začetku leta so se v ZDA izognili proračunskemu prepadu, ko so dosegli dogovor o davkih.*

**en:** *fiscal cliff: large spending cuts coupled with tax increases*

**prosommateur** [prɔsɔma'tœʁ] *n. m.*

**fr:** individu qui prend part à la production du produit qu'il va consommer (producteur + consommateur)

*Le prosommateur, à l'inverse du consommateur lambda, cherchera à participer à la production du produit qu'il consommera.*

**en:** *prosumer*

**prosumatore** [prɔzuma'to:re] *n. m.*

**it:** colui che è allo stesso tempo produttore e consumatore di un bene

*I prosumatori sono i soggetti attivi dell'economia del domani.*

**en:** *prosumer (producer + consumer)*

**prosument** [prɔ'sument] *n. m.*

**pl:** 1. inteligentny konsument, konsument będący aktywnym uczestnikiem rynku dzięki szerokiej wiedzy o interesujących go produktach i usługach 2. konsument będący jednocześnie producentem np. energii odnawialnej (prosumpcja *n. f.*, prosumencki *adj.*)

*Prosument czerpie satysfakcję z możliwości przekazywania innym wiedzy o ulubionych produktach.*

**en:** 1. *smart consumer*, a consumer who is an active market participant thanks to being very well informed about products and services he is interested in 2. a consumer who is at the same time a producer, e.g. of renewable energy (< *pro* + *konsument* = professional (or producer) + consumer)

**protitajkunski** [protitaj'ku:nski] *adj.*

**sl:** usmerjen proti posameznikom, ki so si na sumljiv način pridobili veliko premoženje

*Spektakularno prijetje pomembnih slovenskih poslovnežev, naraščajoče število menedžerskih odkupov in vladna t. i. protitajkunska zakonodaja načenjajo vprašanja,*

*kakšen politično-ekonomski sistem smo oblikovali v Sloveniji po osamosvojitvi.*

**en:** intended to act against individuals who acquired great wealth in a suspicious manner

**provala** ['provala] *n. f., informal*

**hr:** šala

*Josip nam je danas pun provala.*

**en:** a joke or silly statement that leads to laughter

**pullamössösukupolvi**

[ 'pul:amøs:øsukupolvi] *n.*

**fi:** vanhempien ikäluokkien käyttämä käsite nuoremasta sukupolvesta, joka heidän mielestäään on päässyt liian helpolla

*Nykyajan pullamössösukupolvi haluaa kaiken ilmaiseksi. Sitten kun opiskelut on suoritettu, niin mukaillaan sohvan pohjalla ja odotetaan yhteiskunnan maksavan tietokoneella pelailun yms. «harrastukset».*

**en:** milk and honey generation; a term used by the older generation of the younger generation whose life they think has been much easier than their own

**pulpetterija** [pʊlpɛt:e'rɪ:je] *n. f.*

**mt:** restorant li jispečjalizza fil-pulpetti

*Mhux ftajjariji u fenkeriji biss fetħu dan l-aħħar, imma saħansitra pulpetterija! Vera jiftħulek l-aptit!*

**en:** a restaurant specialising in typical Maltese meatballs

## Q

**qwertite** [kwεt'it] *n. f., informal*

**fr:** maladie fictive dont sont frappés les utilisateurs d'ordinateurs lorsque leur clavier français standard (AZERTY) est remplacé par un clavier anglais (QWERTY); les symptômes de cette maladie sont: la disparition des accents, une ponctuation incohérente et, dans les cas les plus graves, un remplacement systématique de la lettre « a » par la lettre « q »

*Dans le courriel qu'il m'a envoyé d'Angleterre, Nicolas me dit « Sqlut comment vqs8tu! » – je crois qu'il est atteint de qwertite.*

**en:** fictional but severe disease brought about by a change from an AZERTY to a QWERTY keyboard, that entails mixing up letters and producing bizarre texts as a result

## R

**racialisme** [rəsja'lism] *n. m.*

**fr:** théories (pseudo-scientifiques) s'apparentant à l'idéologie d'extrême droite, visant à donner au racisme un fondement scientifique

*En cherchant à ériger le racialisme en véritable science, ses adeptes cherchent sciemment à remettre en cause le principe d'égalité.*

**en:** pseudoscientific theories linked to far-right ideologies trying to provide a scientific base to racism

## računalništvo v oblaku

[ratʃu'na:lniʃtvɔ w ɔ'bla:ku] **phr.**

**sl:** tehnologija, ki temelji na skupini večjega števila prek spletne povezanih oddaljenih strežnikov in omogoča skupno obdelavo podatkov, centralizirano shranjevanje podatkov in spletni dostop do računalniških storitev in virov. Poznamo javne, zasebne in hibridne oblake

*Računalništvo v oblaku podjetjem in posameznikom nudi prilagodljivo alternativo nakupu aplikacij, storitev in infrastrukture. Namesto da jih poganjajo na krajevnem računalniku, njihovo uporabo najamejo na strežnikih, ki sestavljajo računalniški oblak.*

**en:** cloud computing; internet-based computing in which large groups of remote servers are networked to allow sharing of data-processing tasks, centralized data storage, and online access to computer services or resources. Clouds can be classified as public, private or hybrid

## rage-quit [rəɪdʒkwɪt] **v.**

**en:** to angrily stop an activity or pursuit that has become frustrating; usually associated with computer games

– 'Mike has disconnected from the internet, is there something wrong with his connection?'  
– 'No, he has just rage-quit.'

## rahakoira [rahakoira] **n.**

**fi:** koira, joka on koulutettu haistamaan setelit laittomien

rahakätköjen paljastamiseksi tullissa

*Vuonna 2013 arvioitiin, että poliisi oli kahdessa vuodessa löytänyt yli kaksi miljoonaa euroa rahakoirien ansiosta.*

**en:** currency detection dog (used by customs officials)

## raħal [rəħel] **n. m., informal**

**mt:** terminu vezzeġġattiv użat biex jindika ġerta familjaritā u ħbiberija ma' persuna

– 'Kif aħna, raħal?'  
– 'Bomba, u int?'

**en:** mate, old friend

## rapidrandi ['ropidrondi] **n.**

**hu:** gyors, általában 3-8 perces „randevúk” sorozatából álló, intézményesített ismerkedési rendszer (rapidrandizik v.)

*Az itthoni randimesterek szerint a rapidrandit főként elfoglalt emberek kedvelik; azoknak való, akik hisznek abban, hogy van szerelem első látásra.*

**en:** speed dating; a formalised dating system based on a series of short 'dates', usually lasting 3-8 minutes (< rapid + randi = rapid + date)

## rastafárách ['rəstafá:rɔχ] **n. m.**

**ga:** ball den għluaiseach rastafárách

*Rastafárách cāiliúl ab ea Bob Marley.*

**en:** rastafarian

## rechtsoffen ['reçtsɔfən] **adj.**

**de:** offen gegenüber rechtsextremistischen Ideen

und Verhaltensweisen  
(Rechtsoffenheit *n.*)

*Als bekannt wurde, dass er durch den Besuch von rechtsoffenen Konzerten rechte Ideen salonfähig macht, musste gehandelt werden.*

**en:** open to ideas and behaviour typical of the extreme right

### reducetarian [rɪdʒu:təriən] *n.*

**en:** someone who is attempting to reduce their consumption of meat and other animal products  
– 'Why don't you want bacon in your sandwich? Are you vegetarian?'  
– 'No, but I'm reducetarian and I've already eaten meat today.'

### regrexiter [rɪ'g遐ksɪtə] *n.*

**en:** a person from the UK who voted to leave the EU in the referendum with the conviction that 'remain' would win anyway, then regretted their decision afterwards

*Some figures suggest that as many as one million 'leave' voters are regrexitors.*

### reiluuttaa [reilu:t:a:] *v. tr.*

**fi:** tehdä hienoista reilumpia ja oikeudenmukaisempia tuottajien kannalta (reilu *adj.*, reiluutus *n.*)

*Reiluuttaan ruoan hinta, eli maksetaan tuottajalle hänelle kuuluva osuus.*

**en:** to make the price fairer for the producers

### rej-čoban ['rejtʃoban] *n. m., pejorative*

**hr:** osoba koja skupim naočalama i, istodobno, neuljudnim

ponašanjem postiže suprotni učinak od željenog

*Uzalud ti i naočale kad si rej-čoban.*

**en:** a person wanting to project an air of sophistication that they do not possess (< Ray-Ban™ + čoban = brand of sunglasses + a person lacking social graces)

### rejuvenare [režuve'nare] *n. f., health*

**ro:** întinerire

*Rejuvenarea facială cu celule stem autologe este acum la modă, dar e o terapie foarte scumpă.*

**en:** reversing the ageing process

### remitență [remi'tentsə] *n. f., economics*

**ro:** sumă de bani trimisă în țară de români angajați în străinătate, de obicei în UE (remite *v. tr.*)

*S-a afirmat că remitențele au reprezentat în ultimii ani mai mult decât investițiile străine directe în țară.*

**en:** a sum of money sent home by Romanian workers employed abroad, usually in the EU

### rentestille ['randəsdelə] *n. (-n)*

**da:** en periode uden renteudsving af betydning

*Ifølge markedsoversigten var det danske marked præget af mindre aktiefald, men der herskede stadig rentestille.*

**en:** a time span without significant fluctuation of interest rates (< rente + stille = interest rate + calm)

**renverser la table** [ʁənvɛʁsə la 'tabl]**phr.****fr:** donner un coup de pied dans la fourmilière; changer les données du problème*Les pays du Sud ont renversé la table en exigeant que ceux du Nord paient les dettes méridionales.***en:** upturn the (tea) table**représidentialisation****[ʁəpʁezidãʃjaliza'sjɔ]** **n. f.****fr:** action de redonner une stature présidentielle au président en fonction à la tête d'un État ((se) représidentialiser v.)*Le président doit veiller à la réussite de l'opération de représidentialisation dont il est l'objet s'il veut avoir des chances de réélection.***en:** represidentialisation, giving again a presidential stature to the president in office of a State**restdejting** ['restdejtɪŋ] **n. (-en)****sv:** kampanj som går ut på att matcha ihop människor med hjälp av deras matrester och som bygger på insikten om att mycket mat slängs, lanserad av en svensk livsmedelskoncern (restdejta v., restdejtare n.)*Har du rester över som du vill dela och som kanske behöver kompletteras? Prova på restdejting! Fyll i vilka rester du har att tillgå och börja dejta. Gör en god middag och en lika god gärning i ett land där så mycket som var femte matkasse slängs.***en:** dating service launched by a Swedish farmers cooperative that matches people up so that they can share their food leftovers**resto-basket** [ʁəstobas'ket] **n. m.****fr:** action de partir d'un restaurant sans régler la note*Selon une enquête récente, de plus en plus de restaurateurs seraient confrontés au phénomène du resto-basket, une tendance qui n'est probablement pas étrangère à la crise économique et financière.***en:** dine and dash**resveratrol** [ʁəzvərə'trol] **n. m., chemistry****pt:** substância (polifenol) existente na película das uvas pretas, no vinho tinto, nos amendoins e em frutos como os mirtilos, as framboesas e as amoras, que supostamente possui propriedades antioxidantes e anti-inflamatórias e que, por isso, pode ser utilizado como suplemento alimentar anti-envelhecimento*As principais vantagens do resveratrol para a saúde humana residem no seu potencial para eliminar calorias, diminuir o colesterol mau, potenciar o rejuvenescimento dos tecidos e propiciar a saúde do coração.***en:** resveratrol, a type of natural phenol found in the skin of black grapes, red wine, peanuts and red berries, which allegedly possesses antioxidant and anti-inflammatory properties

**retrīts** ['retri:ts] *n. m.*

**lv:** vairāku dienu vai nedēļu pasākums ar garīgu ievirzi, parasti noslēgtā vietā, kura mērķis ir atbrīvoties no ikdienas stresa un problēmām

*Retrīts lauj distancēties no ikdienas un atrast sevi.*

**en:** retreat; a spiritual activity which consists in leaving behind everyday life for a few days or weeks in order to let go of daily stress and problems, usually in a secluded place

**retrologie** [retrolo'đžie] *n. f.*

*agriculture*

**ro:** (~ agrară, ~ forestieră) știința care se ocupă cu studiul experienței umane acumulate în legătură cu preocupările de actualitate sau de viitor ale omenirii în domeniul agrar

*Pentru generațiile de azi, retrologia forestieră poate oferi exemple de urmat.*

**en:** science that deals with the study of experience gained in the context of humankind's current or future concerns in agriculture

**rétrosexuel** [retrosek'syel] *n. m.*

**fr:** personne qui cherche à renouer avec son premier amour, principalement par le biais des réseaux sociaux

*Facebook™ a donné naissance à une nouvelle catégorie socio-affective: le rétrosexuel.*

**en:** person who uses social networks to rekindle an old flame

**retrossexual** [rētrōsɛksu'al] *n. m., informal, sociology*

**pt:** heterosexual, geralmente oriundo de um meio urbano, que assume a masculinidade tradicional no seu comportamento e na sua maneira de vestir, não presta (ou finge não prestar) atenção à sua aparência e se abstém de cultivar um estilo de vida sofisticado

*Alguns dos mais famosos atores do cinema contemporâneo abandonaram o estilo metrossexual e cultivam agora uma nova imagem, mais à moda antiga, a que se dá o nome de retrossexual.*

**en:** new social and affective stereotype, a heterosexual, usually urban male who embraces traditional masculinity in his dress code and behaviour, pretends not to pay attention to his personal appearance and abstains from cultivating an upscale lifestyle

**Rettungsschirm** ['retuŋsʃirm] *n. m., figurative*

**de:** von der EU zur Bekämpfung der europäischen Staatsschuldenkrise aufgelegter Euro-Rettungsfonds

*Der Euro-Rettungsschirm könnte das vom Staatsbankrott bedrohte Land retten.*

**en:** financial backstop, bailout funds (< Rettung + Schirm = rescue + parachute)

**reverse mentoring** [rēvəs'mentərīŋ] *phr.*

**en:** induction into working practices or methods (especially

technology-related) provided by a younger employee to an older colleague

*Reverse mentoring is an excellent use of resources – why pay for IT training when younger staff can teach their colleagues?*

**reziliență** [rezili'entsə] **n. f., politics, psychology**

**ro:** capacitatea de a trece peste orice evenimente neplacute și de a se adapta la schimbare

*În contextul geopolitic actual se discută mai mult despre reziliență în fața șocurilor, decât despre sustenabilitate.*

**en:** resilience

**ribe scoilte** ['rɪ:bɪ:tə 'sɪkɔɪlt̪ə] **n. m., informal, health**

**ga:** tríciptiolóis; scoilt agus sceitheadh gruaige mar thoradh ar theas iomarcach nó ar strus meicniúil

*D'éirigh mo chuid gruaige thar a bheith tirim agus anois tá ríbí scaoilte agam.*

**en:** trichoptilosis; split ends; hair damaged due to too much heat or mechanical stress

**riēdis** ['r̪i:ɛd̪ɪs] **n. m.**

**lt:** dviratē elektrinē transporto priemonē „Segway™“

*Per pastaruosius ketverius metus mūsy šalyje nenupirkta né šimto riedžių.*

**en:** a two-wheeled, self-balancing electric vehicle produced by Segway™ Inc.

**riešít** ['rieʃic] **v.**

**sk:** venovať sa niečomu, niekomu, zaoberať sa niečím, niekým

*Čo dnes riešime? Ideme do kina?*

**en:** to be busy/occupied with something

**ríomhaire táibléid** ['r̪i:ɔ:v̪ərl̪ə 't̪a:b̪l̪e:d̪] **n. m., ICT**

**ga:** ríomhaire atá go hiomlán i scáileán tadhail a úsáideann stíleas, peann digiteach, nó barr méire mar phríomhghléas ionchuir in ionad méarchláir nó luchóige

*Dealraíonn sé go dtógfadh an ríomhaire táibléid áit an ríomhaire glúine go luath.*

**en:** tablet computer

**rit-avdrag** ['ri:tɔ:v̪dra:g] **n. (-et, -)**

**sv:** avdrag för it-tjänster i hemmet (rot-avdrag (renovering, ombyggnad, tillbyggnad) *n.*, rut-avdrag (rengöring, underhåll, tvätt) *n.*)

*Med rit-avdrag vill man motverka att det skapas en digital klyfta i samhället genom att ovana datoranvändare erbjuds skattereduktion för köp av it-tjänster.*

**en:** tax deduction for IT services, e.g. when you call an IT expert to help you with your computer

**roboetica** [robo'ɛ:tika] **n. f., technology**

**it:** disciplina che si occupa degli aspetti etici e sociali della robotica

*Le nuove frontiere della roboetica.*

**en:** discipline which deals with the ethical aspects of robotics

**rokikártya** ['rokika:rco] **n., pejorative, informal**

**hu:** mozgáskorlátozottak számára kiállított, ingyenes parkolást biztosító igazolvány (amely számos visszaélésre adott már okot) (rokikártyás *adj.*)

*Végig lehet menni az V. kerületi banknegyeden, minden második parkoló Audin, Mervin és BMW-n rokikártya díszleg.*

**en:** parking card for people with disabilities, which has given rise to numerous cases of abuse (< roki (short for 'rokkant') + kártya = disabled + card)

**rolfing** ['rolfing] **n. nt.**

**ro:** tehnică de masaj dureros care urmărește să declanșeze tensiuni emoționale prin relaxarea și repoziționarea mușchilor

*Rolfingul este folosit cu succes în refacerea poziției corecte a corpului, în dureri musculare, probleme respiratorii.*

**en:** a massage technique aimed at the release and realignment of the body, and the reduction of muscular and psychic tension

**romkocsma** ['romko:tʃmɒ] **n.**

**hu:** sajátos hangulatú szórakozóhely (kocsma, kávézó, sörkert stb.), amelyet Budapest belvárosának lebontás/ felújítás előtt álló, lerobbant bérházaiban vagy azok belső

udvarán, esetleg gyárépületekben alakítanak ki, sokszor ideiglenes jelleggel (romkocsmázik v., romkocsmázás *n.*)

*Az egész szöveget mintha egy romkocsmák homályában merengő bőlcész írta volna három sör és két pálesz után, miután éppen szakított vele a barátnője.*

**en:** special downtown pub (bar, café, beer garden, etc.) in Budapest, opened (often temporarily) in run-down, abandoned tenement houses soon to be demolished/ renovated, in their inner courtyards or sometimes in unused factory buildings (< rom + kocsma = ruin + pub)

**rondellhund** [rɔn'dɛl:hɔnd] **n.**

*(-en, -ar)*

**sv:** en form av gatukonst som uppstod i Sverige under 2006 och innebär att handgjorda hundar i valfritt material placeras ut i rondeller, ofta i form av nattens mörker

*De verksamma amatörkonstnärerna känner uppenbarligen inga begränsningar varför sig när det gäller materialval, kvalitet, storlek eller ens djurslag. Rondellhundar flyttas också mellan rondeller och somliga stjäls eller slås sönder.*

**en:** type of street art which first appeared in Sweden in 2006 whereby homemade dogs of any material are placed, often under the cover of darkness, in the middle of roundabouts (< rondell + hund = roundabout + dog)

**ronronthérapie** [ʁɔ̃ʁɔ̃t̪eʁa'pi] *n. f.*

**fr:** forme de thérapie reposant sur les bienfaits du ronronnement du chat (en particulier les basses fréquences) sur la santé humaine

*D'ores et déjà très populaires au Japon, les bars à chats vantant les bienfaits de la ronronthérapie ouvrent maintenant dans les grandes villes d'Europe.*

**en:** therapy based on the healing power of cat purrs (< ronron + thérapie = purring + therapy)

**rööprähklemine**

[rø:præh:klemine] *n.*

**et:** üheaegselt mitme asjaga tegelemine; multitaskimine (rööprähklemine v.)

*Teadlased kinnitavad, et rööprähklemine võtab rohkem aega, kui erinevate ülesannete täitmine järjekorras.*

**en:** multi-tasking (< rööp- + rähklemine = parallel + struggling)

**rosnička** ['rosnička] *n. f., informal*

**sk:** moderátorka predpovede počasia, televízna hlásateľka oznamujúca predpoved počasia *Rosnička sa vydala za kolegu – športového redaktora Janka Púčika.*

**en:** pretty but not expert (female) weather announcer on TV (< rosnička = a tree frog used sometimes to forecast the weather)

**rottamatore** [rot:ama'to:re] *n. m.,*

*figurative, politics*

**it:** colui che si propone di allontanare e sostituire un gruppo dirigente antiquato; per antonomasia, Matteo Renzi, con riferimento alla parola d'ordine, da lui lanciata nel 2010, della "rottamazione", ovvero della liquidazione del gruppo dirigente (ritenuto obsoleto) del Partito democratico (rottame *n.*, rottamare *v.*)

*Il "grande rottamatore" ha sconvolto gli equilibri interni del partito.*

**en:** literally, a person who demolishes old cars and deals with scraps; nickname given by the press to current Italian Prime Minister Matteo Renzi at the beginning of his political career at national level, because of his declared intention to dismiss the old leadership of his own party

**rozsaövezet** ['rozʃdøøvezet] *n.*

**hu:** a használaton kívüli, leromlott állagú és/vagy környezetszennyezéssel terhelt egykori iparterület, gazdasági terület vagy laktanya

*Most lepattant rozsaövezet az egész, elhagyott épületekkel, betört ablakokkal, és minden a város egyik forgalmas helyén.*

**en:** brownfield site; an abandoned, unused or underused industrial site or military barracks, which may present risks for the environment (< rozsa + övezet = rust + zone)

**rozstrel** ['rɔstrel] *n. m., informal*

**sk:** súťažné kolo rozhodujúce o postupe alebo víťazstve účastníka v súťaži (rozstrelový *adj.*)

*V prípade rovnosti bodov oboch súťažiacich o víťazovi rozhodne rozstrel.*

**en:** competition round in which it is decided whether a participant will go on in the competition (literally 'shoot-out')

## S

**S8** ['esosam] *n. m., informal, gastronomy*

**hr:** kiselo vino; vino s visokim udjelom sumpora; formula molekule sumpora

*Nisi mogao dodati još koju kunu pa kupiti pravo vino, a ne ovaj S8?*

**en:** a particularly acidic wine with a high sulphur content; also the chemical formula for a sulphur molecule

**sačekuša** [sa'tjekuʃa] *n. f., informal*

**hr:** kolokvijalno zasjeda

*Poznati kriminalac ubijen je u klasičnoj sačekuši.*

**en:** ambush

**safe space** [seif'speis] *phr., education, politics*

**en:** the notion that universities should be places where members of 'vulnerable' groups should be protected from actions, opinions and speakers perceived as contrary to their beliefs and self-esteem

*Oxford academic Timothy Garton Ash believes that a growing overemphasis on so-called 'safe spaces' on campus poses a threat to free speech in the UK.*

**sahasää** ['sahasæ:] *n.*

**fi:** lämpötilojen nopeita muutoksia (lähinnä kovan pakkasen ja suojaan väillä) kuvaava sää (ks. myös jojosää)

*Tämän jälkeen "sahasää" jatkuu eli alkuviikolla viilenee etelässäkin, sitten taas viikon puoliväliä hiukan lämpenee, sitten taas kylmenee etc.*

**en:** sudden, drastic changes of weather; lit. 'seesaw weather'

**sähkötupakka** ['sæhkötupak:a] *n.*

**fi:** savukkeen korvikkeena käytettävä tekninen laite Sähkötupakat muistuttavat ulkonäältään hyvinkin paljon perinteistä savuketta ja niiden "polttamisesta" aiheutuu vesihöyryä, joka muistuttaa paljon tupakan tuottamaa savua.

**en:** electronic cigarette

**sairaasläsnäolo**

['sairauslæsnæolo] *n.*

**fi:** työpaikalla läsnäolo sairaana Sairauslänäolon kustannukset aiheutuvat erityisesti sairauden alentamasta työtehosta. Lisäksi sairaana töihin tuleminen saattaa aiheuttaa ongelmia tai konflikteja työyhteisössä.

**en:** presence (instead of absence) in the working place while ill

**sairaussakko** ['sairaus:ak:o] *n.*

**fi:** palkattomuus sairauspoissaolopäivänä

*Sairaussakko osuu kovimmin fyysistä työtä tekeviin pienituloisiin, jotka myös sairastavat eniten.*

**en:** deduction of wages for the days when the person was absent due to illness

**šalabajzer** [ʃala'ba:jzɛr] **n. m., informal**

**sl:** colloquial nekdo, ki se je izkazal za nesposobnega opravljeni svoje delo

*V tej piceriji delajo sami šalabajzerji.*

**en:** somebody who has proven to be incapable of performing his/her job well

**samospis** [sa'mɔspis] **n. m.**

**pl:** samodzielne podanie danych w formie elektronicznej na potrzeby Powszechnego Spisu Rolnego w Polsce

*Samospis jest najdogodniejszą formą przekazania danych. Samospisu można dokonać, wypełniając formularz umieszczony na portalu GUS.*

**en:** self-provision of data in an electronic format for the purposes of the National Agricultural Census in Poland (< samo + spis = self + register)

**sandwich generation**

[sæn'wɪtʃdʒənə'reɪʃən] **n. phr.**

**en:** a generation of people who care for their ageing parents while supporting their own children

*The sandwich generation – raised to be 'seen and not heard', themselves raising a generation of entitled*

*children – they have to care for both at once.*

**sans-dents** [sã 'dã] **n. m. pl.**

**fr:** personnes qui, par manque d'argent, ne peuvent se permettre les soins dentaires dont elles auraient besoin et vont jusqu'à perdre leurs dents; par extension, personnes indigentes  
*C'est faire preuve d'un mépris inqualifiable que d'utiliser le terme « sans-dents » pour désigner les pauvres.*

**en:** toothless people; people who are so poor that they cannot afford dental care (< sans + dents = without + teeth)

**saoire an mhála droma** ['s̥v̥i:r̥ə ən̥ ən̥ 'v̥a:ʃ̥ə 'd̥v̥r̥om̥ə] **phr., tourism**

**ga:** saoire nó fánaíocht, gan ach mala droma ag an té atá ag taistéal

*Téann mórán daoine ar saoire an mhála droma in oirtheor na hÁise.*

**en:** backpacking

**sásplietis** ['sa:sp̥l̥iet̥ɪs] **n. m.**

**lt:** staigus grupės žmonių susibūrimas trumpai meninei, socialinei ar politinei akcijai, sulėktuvės (susispiešti v. refl.)

*Galutinis forumo akcentas – sásplietis, kurio dalyviai nusprendė neįprastu būdu parodyti meilę savo miestui.*

**en:** a flash mob (< spiestis = to crowd together)

**saulininkystė** [sɔu̥l̥i:n̥iŋ̥'k̥i:st̥j̥e:] **n. f.**

**lt:** saulės energetikos verslas  
*Saulininkystė traukia naujovių ištroskusius verslininkus: netoli*

sostinéss netrukus iškis 30 kilovatų galios elektrinė.

**en:** solar power business (< saulė + -ininkyst[é] = sun + suffix indicating a certain branch of activity)

**säuts** ['sæut:s] **n.**

**et:** sotsiaalvõrgustiku Twitter™ kaudu saadetud sõnum (säutsuma v.)

*Türgi vahistas kaks isikut, kes saatsid enne Ankara terroriakti sellele viidanud säutse.*

**en:** a tweet on Twitter™

**scafista** [ska'fista] **n. m.**

**it:** termine pre-esistente con il significato di operaio addetto alla manutenzione di scafi di navi o aerei; per estensione, chi trasporta immigrati clandestini servendosi di motoscafi e vari altri generi di imbarcazioni a motore

*La mafia degli scafisti è molto pericolosa e spietata.*

**en:** 1. 'worker in charge of repairing a ship or an aircraft'  
2. a person illegally transporting migrants on a precarious boat; smuggler (this second meaning nowadays largely prevails) (< scafo = hull)

**scáileastát** ['s̥ka:l̥əs̥t̥a:t̥] **n. m., sociology**

**ga:** eastát nua tithíochta a tógadh le linn borradh tithíochta, mar a bhfuil na tithe fágtha folamh gan chónaí

*Is Liatroim is airde atá céatadán na scáileastát, rud a léiríonn a dheacra is a bheidh sé ag muintir an*

*chontae sin teacht aniar ón spealadh geilleagach.*

**en:** ghost estate; new housing estate built during a housing boom, which contains unoccupied houses

**scalabil** [ska'labil] **adj., technology**

**ro:** care poate fi adaptat la ritmul cererii, la cerințe, schimbări (scală n. f.)

*La noul produs, interfața este scalabilă oricărei rezoluții sau dimensiuni ale ecranului.*

**en:** scalable, able to change in capacity, size or scale according to demands

**ščebetavček** [ʃt̥ebe'ta:wtʃek] **n. m.**

**sl:** slovenski izraz za priljubljen socialni medij Twitter™ (ščebetati v. *intr.*)

*Njegovo izjavo je na ščebetavčku prebralo na tisoče ljudi.*

**en:** Twitter™ user

**Schuldenbremse** ['ʃuldənbremzə] **n. f.**

**de:** verfassungsrechtliche Regelung, die die Staatsverschuldung begrenzen soll  
*Fachleute befürchten, dass die geplante Schuldenbremse das Wirtschaftswachstum drosselt.*

**en:** rule of constitutional law designed to limit public debt

**scvá** ['s̥kv̥a:] **n. f.**

**ga:** bean de chuid na Meiriceánach Dúchasach (stairiúil)  
*Thagraítí go minic do scvánna i scannáin buachaillí bó.*

**en:** squaw; Native American woman (historical)

**sebek** ['se:bæk] **n. m.**

p. 166 **en:** see 'selfi(e)'

**sebić** ['sebitç] **n. m., informal, ICT**

p. 166 **hr:** digitalna fotografija, obično snimljena fotoaparatom na mobitelu, na kojoj se pojavljuje osoba koja snima fotografiju  
*Opet je objavio sebić na Facebooku.*  
**en:** see 'selfie'

**second screening** [sɛkənd'skju:nɪŋ]

**phr.**

**en:** simultaneous use while watching TV of other screens, such as laptops, smartphones and tablets, to discuss what is being shown on TV

*Second screening, as with other forms of multitasking, is said to be highly detrimental to concentration.*

**securitar** [sekuri'tar] **adj., politics**

**ro:** care ține de securitatea națională (securitate *n. f.*)

*În seria resurselor naturale cu impact securitar pot fi amintite energia și sectorul agro-alimentar.*

**en:** connected to national security (< fr. sécurité)

**securitario** [sekuri'ta:rjo] **adj., pejorative**

**it:** che attribuisce eccessiva priorità alla sicurezza e all'ordine pubblico

*Una svolta securitaria tutta guardie e telecamere*

**en:** law-and-order inclined

**sédmaišis** ['sɛ:dmeiʃɪs] **n. m.**

**lt:** polistireno granulių pripildytas neapibrėžtos formos sėdimas baldas

*Sédmaišis, dar vadinamas pupų maišu, yra universalus jaunimo mėgstamas baldas.*

**en:** a bean bag chair (< sédéti + maišas = to sit + bag)

**šeerima** ['ʃe::rima] **v., informal**

**et:** digitaalset materjali jagama  
*Miks sa FB üldse kassipilte ei šeeri?*

**en:** to share digital content

**šéfdiplomat** ['ʃɛ:fdiplomat] **n. m.**

**cs:** ministr zahraničníh věcí  
*Rozhovory proběhly během čtvrtéční návštěvy americké šéfdiplomatky.*

**en:** minister of foreign affairs (chief diplomat)

**šeică** [ʃe'ikə] **n. f., slang**

**ro:** 1. soția sau fiica unui šeic  
2. femeie atrăgătoare

*1. Šeica Qatarului strălucește ca un star pe covorul roșu. 2. A venit la petrecere cu Šeica lui.*

**en:** 1. the wife or daughter of a Sheikh 2. a very attractive woman (< šeic + ă = Sheika)

**seimáuti** [s̥i'ei'maʊt̥i] **v. intr.,**

*informal, politics*

**lt:** 1. svarstyti valstybines problemas Seime

2. paviršutiniškai dirbti Seimo nario darbą (pagal analogiją su „studentauti“) (seimáutojas *n. m.*, seimáutoja *n. f.*)

*Seimas traukia ne vienq politikq, tik  
vieni ten patek̄ rimbust darbus dirba,  
o kiti seimauja.*

**en:** 1. to be involved in the work of the Lithuanian national parliament (Seimas) 2. to be an idle or a scandalous member of Seimas (< Seimas + suffix -au[ti]; cf. studijuoti / studentauti = to be a good student / to be a wild student)

### seirbhís léim ann, léim amach

[ˈs̥eɪr̥b̥iːs̥ ˈl̥eɪm ən̥ ˈl̥eɪm əm̥əχ] **phr.**, transport

**ga:** seirbhís bus ar féidir teacht agus imeacht den bhus mar is mian leat

*Slí an-mhaith í seirbhís léim ann, léim amach chun aithne a chur ar chathair.*

**en:** hop-on, hop-off bus service

### seisomapöytä ['seisomapöytæ] **n.**

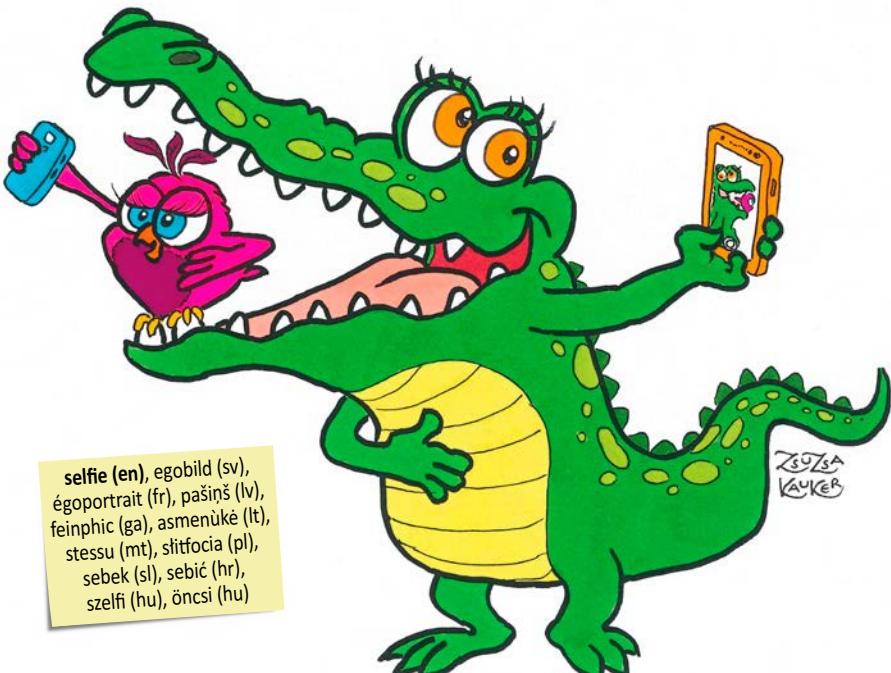
**fi:** työpöytä, jonka korkeutta voi säätää niin, että sen ääressä voi työskennellä myös seisten (nostopöytä **n.**)

*Joka toimistossa olisi hyvä olla säädettävä seisomapöydät tai ainakin yksi työpiste, jossa voisi välillä naputella konetta seisaltaan.*

**en:** height-adjustable desk

### selfie ['s̥elfi:] **n.** [p. 166]

**en:** a picture taken of oneself, usually for the purpose of uploading it onto social networks



*Selfies: self-expression or self-obsession? The subject is a controversial one and opinions vary between individuals and even, some say, between whole cultures.*

**selfi(e)** ['se:fɪ] **n. m.**

p.166

**sl:** fotografija, na kateri je oseba fotografirala samo sebe, običajno s pametnim telefonom ali s spletno kamero za objavo v družbenih medijih

*Strokovnjaki opozarjajo, da lahko obsedenost s selfieji privede do resnih psihičnih težav. Selfiji so znak resne psihične bolezni. Najstnica iz ZDA Breanna Mitchell je sredi koncentracijskega taborišča posnela sebek (selfie) in ga objavila na Twitterju, kjer so jo zaradi tega „raztrgali“.*

**en:** see 'selfie'

**selfiepinne** ['sɛlfipinə] **n. (-n, -ar),**

*ICT*

**sv:** handhållt teleskopstativ med avtryckare för mobiltelefon eller kompaktkamera, främst avsedd för fotografering av selfies

*Hur du än sträcker armen är det svårt att få med både dig själv och bakgrunden. Denna anatomiska utmaning har inspirerat uppfinnaren av selfiepinnen. Den består förenklat av ett teleskopstativ och en avtryckare.*

**en:** selfie stick

**σελφομπάστουνο** [selfo'bastuno] **n. nt., informal**

**el:** επίμηκες στέλεχος στην άκρη του οποίου προσαρμόζεται συσκευή λήψης, συνήθ.

σμάρτφοουν, για τη λήψη φωτογραφίας σέλφι από απόσταση μεγαλύτερη από τον βραχίονα του φωτογράφου

*Για να θγάλω σέλφι με όλη την οικογένεια χρειάζομαι σελφομπάστουνο.*

**en:** selfie stick

**senioralny** [sɛnjɔ'rɔlni] **adj.**

**pl:** dotyczący seniorów, starszych obywateli

*rzędowy projekt polityki senioralnej*

**en:** relating to elderly people

**senioritate** [senjɔri'tate] **n. f.**

**ro:** structură de ~, nivel de ~: statut privilegiat obținut ca urmare a vechimii în profesie, într-o companie (senior n. m.)

*Pozițiile de senioritate din firma de avocatură vor fi ocupate de persoane cu mare experiență sau de parteneri.*

**en:** a privileged position in a company (< en. seniority)

**setat** [se'tat] **adj., informal**

**ro:** ferm hotărât, orientat, concentrat, fixat pe ceva (seta v. tr.)

*Amândoi sunt setați pe muncă și pe cariere, aşa că își iau vacanțe foarte rar.*

**en:** firmly committed, focused, determined to (< en. set to)

**sharenting** ['ʃeərəntɪŋ] **n.**

**en:** the excessive use of social media to share pictures of and updates about their children

*I feel under pressure to have children thanks to all those of my friends*

*who have been sharenting on Facebook™...*

**shekati** ['sxε:kati] **v. tr.**, *informal, ICT*

**sl:** spremeniti računalniški program ali njegove nastavitev na (z vidika avtorja) nepredviden ali nedovoljen način in v korist uporabnika

*Shekane sisteme so odkrili tudi na veleposlaništvih.*

**en:** to hack, i. e. to modify a computer application or its settings in an unforeseen or unauthorised manner for the user's benefit

**siłka** ['ciwka] **n. f.**, *informal*

**pl:** potoczna nazwa siłowni

*Tyle na siłkę chodzi i na co to było? Stynny aktor pakuje na siłce. Początek na siłce: masa, siła czy rzeźba?*

**en:** common name for a gym (< diminutive of siłownia = gym; also < siłka ≈ little force)

**simplicitaire** [sεplisi'tεr] **n. m.**

**fr:** partisan de la simplicité volontaire, qui plaide pour la réduction de la consommation (simplicitaire *adj.*)

*Ces dernières années, la Belgique a vu la constitution de nombreux groupes de simplicitaires, réunis dans l'objectif d'un mode de vie plus simple.*

**en:** person who chooses to live a simple life and rejects consumerism (< simplicité = simplicity)

**sissiviljely** ['sis:iviljely] **n.**

**fi:** luvatonta viljelyä alueella, jota ei omista tai hallinnoi; yksi kaupunkiviljelyn muoto

*Myös sissiviljelyä tunnetulla kaupunkiviljelyllä tarkoitetaan sitä, että kaupunkilaiset kasvattavat omat kasviksensa ja juureksensa joutomailla.*

**en:** growing plants or vegetables in public or private spaces without authorisation; lit. 'guerrilla gardening'

**sitografia** [sitogra'fia] **n. f.**

**it:** repertorio sistematico di siti Internet riguardanti un particolare argomento

*Per ulteriori informazioni, vedasi la sitografia a fine pagina.*

**en:** webliography (< sito + -grafia = website + writing)

**situationselastisch**

[zitua'tsjo:ns?elastiʃ] **adj.**, *ironic*

**de:** anpassungsfähig, flexibel

*Um bei der aktuellen ökonomischen Lage einen guten Job zu finden, muss man situationselastisch sein.*

**en:** adaptable, flexible

**sixpack** ['sikspæk] **n.**

**fi:** uudessa, laajentuneessa merkityksessä sanalla tarkoitetaan vuonna 2011 muodostettua kuuden puolueen hallitusta

*Hallitusta muodostamaan lähtee ns. sixpack, johon kuuluu kokoomus, Sdp, vasemmistolijitto, vihreät, Rkp ja kristillisdemokraatit.*

**en:** the six Finnish political parties which came together to form a coalition government in 2011

**sjoemelsoftware** ['ʃuməlsɔftwə:ɹ] **n.**

**nl:** software om de testresultaten van een apparaat positief te beïnvloeden, m.n. zulke software die in auto's wordt gebruikt om de uitstoot van schadelijke gassen gunstiger voor te stellen

*Dit autobedrijf was de voorbije maanden niet uit het nieuws weg te branden, nadat aan het licht was gekomen dat de groep uitstoottesten omzeilde met sjoemelsoftware.*

**en:** 'defeat device': a device or piece of software used in a car engine to create low carbon emissions during environmental testing but not during regular motoring

**skajpati** ['skajpəti] **v. intr., informal, ICT**

**sl:** pogovarjati se prek spleta z uporabo programa Skype™, pogosto z uporabo spletne kamere

*Z Lucasom, mojim francoškim gostiteljem, odslej skajpava.*

**en:** to skype; to communicate via Skype™

**skajpati se** ['skajpatise] **v. refl., informal, ICT**

**hr:** komunicirati preko skypea  
*Sinoć sam tri sata skajpala sa sestrom.*

**en:** see 'skajpati'

**skarbomat** [skar'bɔmat] **n. m.**

**pl:** urządzenie umożliwiające całodobowe składanie deklaracji podatkowych

*Całodobowy skarbomat został uruchomiony w Urzędzie Dzielnicy Śródmieście.*

**en:** machine for submitting tax returns 24/7 (< skarb + -omat = treasury + suffix for 'machine', by analogy with 'automat')

**skenslati** ['skε:nslati] **v. tr., informal**

**sl:** odpovedati, znebiti se  
*Težil ji je z vprašanji, zato ga je skenslala.*

**en:** to cancel something, to ditch someone

**skeuomorphism**

[skju:əʊ'mɔ:fizəm] **n.**

**en:** archaisms in design, often used to make the new look reassuringly familiar; in computer design, to digital elements that resemble real-world objects (< el. skéuos + morphé = container/tool + shape)

*In a typical example of skeuomorphism, e-books are often laid out in such a way that they look like their paper counterparts.*

**skolasajf** [skɔle'sejf] **n. f.**

**mt:** programm tal-Ministeru tal-Edukazzjoni li jittella' fis-sajf għall-istudenti tal-primarja li jinkludi diversi attivitajiet edukattivi u kulturali

*Il-programm Skolasajf żamm okkupati lit-tfal f'attivitàjet organizzati apposta għalihom.*

**en:** a summer programme by the Ministry of Education for primary school pupils that encompasses a variety of educational and cultural activities

**skulirati se** [sku'liratise] **v. refl.**, *informal*

**hr:** smiriti se

*Samo širiš nervozu! Daj se skuliraj!*

**en:** to calm or 'cool' down

**skuuttaus** ['sku:t:aus] **n.**

**fi:** kaupunkiyritys tai rakennetussa tilassa harrastettava temppupotkulautailu (skuutti *n.*, skuuttaaja *n.*, skuutata *v.*)  
*Skuuttauksen kehittäjän mukaan lajin suosio on kasvanut räjähdysmäisesti viime vuosina.*

**en:** to perform tricks with a stunt scooter

**skypen** ['skaipən] **v. intr.**

**de:** mit dem Programm Skype™ über das Internet telefonieren

*Da ich im Ausland bin, wäre es besser, wenn wir heute Abend nicht telefonieren, sondern skypen!*

**en:** to make calls on the internet using the software Skype™

**slasheur** [sla'ʃœʁ] **n. m.**

**fr:** personne exerçant plusieurs activités (emplois, études), tant par nécessité que par goût  
*Étudiant/musicien/entrepreneur, Pierre est un vrai slasheur.*

**en:** slasher, a person who combines several trades or

activities, out of necessity or by choice

**šlatek** ['ʃla:tɛk] **n. m.**

**sl:** oseba, ki se ne zna resno lotiti neke stvari, negotov človek

*Ne bodi tak šlatek in si že enkrat najdi službo.*

**en:** someone who is not capable of finishing something, an unsure person

**šlehnout si** ['ʃlehnou̯tsi] **v. refl.**

**cs:** aplikovat si dávku drogy, většinou pomocí injekční stříkačky  
*Šlehnul si „perník“ a klidně řídil auto. Snad mu to tentokrát už soud zatrhně.*

**en:** shoot up, to take drugs by injection (< šlehnout = to hit with a whip)

**ślitfocia** [swit'fɔt̪ia] **n. f., informal**

**pl:** zdjęcie portretowe zrobione samemu sobie z ręki, zwykle telefonem komórkowym

*Znajomy wrzucił ślitfocię na fejsa. Uciekał przed bykami w Pampelunie i pstrykał ślitfocie.*

**en:** see 'selfie' (< en. sweet photo, with pl. spelling)

**śniečkár** ['śnietʃka:r] **n. m., informal**

**sk:** politicky naivný optimista

*Śniečkáři boli zaskočení netolerantnosťou pristáhovalcov.*

**en:** politically naive, overly optimistic person (< from slnko = sun, sunny person)

**smajli** ['sma:jli] **n. m.**

**en:** see 'smejko'

p. 166

**šmejd** [ʃmejt] *n. m.*

**cs:** osoba, která se na předváděcích akcích snaží prodat finančně málo gramotným osobám předražené zbytečné zboží (původní význam „nekvalitní výrobek“)

*Šmějdí prchají do utajení. Předvíděcí akce drtí milionové pokuty.*

**en:** a dishonest, deceitful seller of unnecessary merchandise sold mostly to older people at home or on special trips (these are called Kaffeefahrt – coffee trip – in German as free meals and coffee are offered to attract people)

**smejko** ['smε:jkɔ] *n. m.*

**sl:** simbol, običajno :) ali :-) , ki predstavlja nasmejan obraz in s katerim pisec izraža zadovoljstvo ali šaljivost

*Poslal mi je smejka.*

**en:** smiley

**smeško** ['sme:ʃkɔ] *n. m.*

**en:** see 'smejko'

**SMIDSY** ['smídzi] *abbr.*

**en:** an accident in which the injured party, usually a cyclist or pedestrian, was hurt by a driver who claims to have been unaware they were there (acronym of 'Sorry mate, I didn't see you')

*Mike is in hospital with fractured ribs. He was knocked off his bike by a truck hurtling round the corner. A typical SMIDSY attack.*

**śmieciówka** [çm̄ie'tçuvka] *n. f., informal*

**pl:** umowa zawarta pomiędzy pracownikiem a pracodawcą w celu ominięcia przepisów prawa pracy lub obniżenia kosztów pracy  
*Jacek pracuje na śmieciówce, więc boi się, że nie dostanie emerytury.*

**en:** an employment contract concluded between an employee and an employer in order to circumvent the labour law and lower the labour cost (< śmieć = garbage)

**smjehuljica** [smje'xułitsa] *n. f., informal*

**hr:** nezatomiv poriv za smijanjem  
*Uhvatile me tolika smjehuljica da sam morao izaći.*

**en:** an uncontrollable urge to laugh (< smijeg + Snjeguljica = laughter + Snow White)

**smombie** ['smɔmbi] *n.*

**en:** a pedestrian who is walking slowly and paying little attention to their surroundings because they are so absorbed in the use of their smartphone (acronym of 'smartphone zombie')

*I'm surprised smombies aren't an endangered species – they keep walking out in front of cars...*

**smyrofon** [smi'rɔfɔn] *n. m., informal*

**pl:** telefon z ekranem dotykowym, synonim smartfonu

*Nie kręczę mnie smyrofony, wolę moją starą nokię.*

**en:** mobile phone with a touchscreen, a smartphone

(< smyrać (informal) + -fon = to touch gently + telephone)

**snámhchoinnleoir** ['s̪n̪a:χəŋl̪ɔ:r̪] **n. m.**

**ga:** coinnleoir is féidir a chur ar snámh in uisce

*Is minic a fheictear snámhchoinnleoirí le coinnle iontu in úsáid mar mhaisiúcháin.*

**en:** floating candle holder

**snowflake generation**

['snəʊfleɪkdʒenəreɪʃən] **n. phr.**

**en:** a stereotypical description of young generations who appear to be overly sensitive to criticism or excessively offended by opposing views

*The snowflake generation has put the right to take offence above the right to free speech, but they must get used to opposition.*

**sntntn** [sən'təntən] **n. m.**

**sl:** obroček za odpiranje, s katerim odpremo pločevinko

*Šment, spet mi je sntntn padel v pivo.*

**en:** ring-pull, a ring that is pulled to open a can

**social notworking** [səʊʃəl'ntwɜ:kɪŋ] **phr.**

**en:** the habit of using social networks during working hours instead of carrying out one's professional tasks

*Many workplaces have blocked Facebook™ and Twitter™ on the office computers to prevent staff from 'social notworking'.*

**societal** [sətʃie'tal] **adj., sociology, politics**

**ro:** care se referă sau ține de societate, care se raportează la diferite aspecte ale societății (societate *n. f.*)

*Securitatea societală și migrația internațională reprezintă provocări majore ale vieții contemporane.*

**en:** of or relating to society  
(< en. societal, fr. sociétal )

**socionaute** [sɔsjo'not] **n. m.**

**fr:** utilisateur des réseaux sociaux (par analogie avec internaute)

*La majorité des socionautes sont actifs sur au moins deux réseaux sociaux.*

**en:** social network user

**socjomania** [sɔtʃɔ'maŋia] **n. f.**

**pl:** uzależnienie od internetowych kontaktów społecznych

*Socjomania internetowa jest jednym z pięciu typów uzależnień od komputera.*

**en:** addiction to social networking

**sock puppeting** ['sɒkpʌpitɪŋ] **n. phr.**

**en:** use of a pseudonym by an author to give himself favourable online reviews and other authors poor ones

*Sock puppeting is a coward's way of getting approval for his work; a true artist would open himself up to real criticism.*

**šodranje** ['ʃo:draŋe] **n. nt.**

**sl:** spuščanje ali vzpenjanje po težko prehodnem gruščnatem

gorskem terenu ali melišču  
(šodrati v., šodrovstvo *n. nt.*)

*Carski razgledi vse naokoli (recimo Marmolada je čisto blizu), za vrh pa tečno šodranje.*

**en:** descending or climbing across difficult rubble terrain or scree

**solarisation** [səʊfərəɪz'eɪʃən] *n.*

**en:** the growing trend in staying indoors and sitting idly on the sofa, especially as a result of the fact that so many activities can now be done online (e.g. shopping)

*Solarisation is almost certainly behind the rising levels of obesity.*

**soffsurfa** ['sɔf:sərfa] *v. intr.*

**sv:** sova över på soffan hos kända eller okända mäniskor, antingen på grund av bostadsbrist eller som logimöjlighet under en resa för att spara pengar och träffa lokalbefolkningen (soffsurfare *n.*, soffsurfning *n.*)

*Flera av hans vänner har redan tagit steget och lämnat Stockholm för att de inte orkat soffsurfa mer. Bostadslösa studenter fick soffsurfa. Jag har inte bestämt vilka fler platser jag ska till ännu men kommer att soffsurfa så mycket det bara går, säger hon.*

**en:** a cheap form of accomodation where the guest – either a traveller or someone looking for a place to live – is accommodated in someone's living room

**šok i vjeverica** ['jokivjeveritsa] *phr., informal*

**hr:** šok i nevjerica

*Hrvatska ispala iz Europskog prvenstva. Šok i vjeverica!*

**en:** a play on the existing idiom 'šok i nevjerica' (= shock and incredulity): the last word is replaced by 'vjeverica' (= squirrel) for comic effect

**solka** ['sɔlka] *n. f., informal*

**pl:** potoczna nazwa solarium

*Na solkę wydaje miesiąccznie sporo kasy. Stońce mnie uczula, a solka nie. Siemka, wybieram się dziś na solkę, bo pogoda beznadziejna.*

**en:** familiar term for a solarium

**some** ['səmə] *n.*

**fi:** sosiaalinen media (somettaa *v.*)

*Suomen sosiaalinen media käsittelee aiheita laidasta laitaan, tietenkin suomalaisesta näkökulmasta.*

*Esimerkiksi Kiinan somessa voidaan käsitellä tyystin eriasioita.*

**en:** social media

**somnicament** [sɔmnika'mã] *n. m.*

**fr:** médicament naturel permettant de rétablir l'horloge biologique, favorisant ainsi un sommeil réparateur

*Il existe une large gamme de somnicanments: la sieste, la marche ou la position debout, la lumière, la chaleur, l'alimentation, les rapports sociaux, le plaisir, l'amour et le rire.*

**en:** a natural remedy against sleeplessness (< sommeil + médicament = sleep + medicine)

**sorgepeng** ['sɔrjepen] *n. (-en)*

**sv:** ersättning från föräldraförsäkringen för föräldrar som mister ett barn

*Föräldrar till minderåriga barn som dör kan få "sorgepeng" i tio dagar.*

**en:** mourning allowance: ten days' social allowance paid to parents who have lost a child

**sorgpolitik** ['sɔ?wpolitig] *n. (-ken)*

**da:** politik for, hvordan man skal tage hånd om mennesker (især børn), der er påvirket af sorg

*Tabet af en mor eller far er hårdt for et barn. Skoler bør derfor have en politik for, hvad de gør i den situation – en sorgpolitik.*

**en:** policy aimed at providing support for people (especially children) who have been affected by grief, e.g. in case of the death of a family member

**šortanje** ['ʃo:rtanje] *n. nt., informal*

**sl:** pogovorni izraz za prodajo na kratko

*Obdobje, ko so se po LJ začeli odpirati "shopi" za odkup zlata, se pravi lansko leto, je bilo idealno za dolgoročno šortanje, torej prodajo.*

**en:** short-selling

**sote-alue** ['sotealue] *n.*

**fi:** yhteiset sosiaali- ja terveyspalvelut kattava alue  
*Uudet sote-alueet korvaisivat nykyiset kunnat tai yhteistoiminta-alueet. Ne vastaisivat perusterveydenhuollosta ja isosta osasta erikoissairaanhoidtoa.*

**en:** a combined group of local authorities associated for purposes of responsibility for social and health services within their greater area

**sottobraccista** [sot:obra't:sista] *n. m., informal, jargon, politics*

**it:** lobbista (chi prende letteralmente sotto braccio il deputato per convincerlo) (sottobraccio *adv.*)

*I sottobraccisti che affollano i corridoi parlamentari*

**en:** literally, someone who goes arm-in-arm with someone else; lobbyist

**spaiiss** [spa:js:] *n. m.*

**lv:** sintētiskā marihuāna

*Spaiiss izejot no modes, cilvēki atgriežoties pie līmes.*

**en:** synthetic cannabis

**spalci na kavčih** ['spa:ltci na 'ka:utjix] *phr.*

**sl:** mladi, ki se ne šolajo in ne delajo

*S strožjimi vpisnimi pogoji bi se številni mladi lahko prelevili v "spalce na kavčih" – ti se ne šolajo in ne delajo, državo pa stanejo pol milijarde evrov ali od 1,0 do 1,3 odstotka BDP-ja.*

**en:** a young person who is not in education, employment, or training (< en. NEET)

**spelnykter** ['spe:lnykter] *adj.*

**sv:** fri från spelberoende

*Idag letar han efter nytt jobb efter att ha varit spelnykter i mer än två år.*

**en:** refers to someone who has got rid of a former gambling addiction (< spel + nykter = gambling + sober)

### **spermhund** ['sbæg?mhun?] *n. (-en)*

**da:** politihund, der er trænet til at opsnuse sædrester til brug ved opklaring af voldtægtsforbrydelser

*Spermhunden er politiets sidste hjælpemiddel til at finde frem til, hvem der begik sexovergabet.*

**en:** a police dog trained to detect traces of semen in connection with solving rape crimes

### **spesometro** [spe'sɔ:metro] *n. m., finance*

**it:** strumento dell'amministrazione fiscale che serve a mettere a confronto le spese dei contribuenti con il reddito dichiarato al fisco

*È entrato in vigore il nuovo spesometro.*

**en:** assessment yardstick used by the Italian tax authorities to check taxpayers' spending against their declared income

### **špinavé peníze** ['ʃpinave: 'pɛni:zε] *phr.*

**cs:** finanční prostředky pocházející z trestné činnosti (prát ~)

*V rámci Útvaru pro boj s organizovaným zločinem byla vytvořena zvláštní jednotka zabývající se problematikou špinavých peněz.*

**en:** dirty money, sums gained illegally

### **splodut** [splɔ'dut] *adj., informal*

**mt:** stramb, ghajjen mejjet

*U dak vera splodut, lanqas jaf hux qed jgħix f'dinja. / Qed inħossni splodut ghax għadni kemm inqum.*

**en:** freakish, weird / beat, shot, in a daze (literally 'exploded')

### **spøgelsespatient**

['sbø:jølsæspacen?d] *n. (-en)*

**da:** borger, som pga. lægemangel ikke er tilknyttet en praktiserende læge

*Ifølge de seneste prognoser vil manglen på læger i udkantsdistrikterne føre til et stigende antal spøgelsespatienter der.*

**en:** someone not registered with a general practitioner, despite the legal obligation of the health authorities to ensure such registration, owing to a shortage of doctors (< spøgelse + patient = ghost + patient)

### **spojlati** ['spojlati] *v. tr., informal*

**hr:** otkriti nekome završetak ili ključni element radnje filma protiv njegove volje

*Spojlaš li mi i ovu epizodu Igre prijestolja, teško tebi.*

**en:** spoiler

### **sponsorko** ['sponzorko] *n. m., pejorative*

**hr:** suprug koji ne radi, a čija je supruga zaposlena i vrlo dobro zarađuje; također može označavati osobu koja traži ili već ima sponzora ženskog roda

*Naš Božidar se krasno snašao u Bruxellesu, žena mu mlati pare sve u šesnaest. Pravi je sponzorko.*

**en:** a stay-at-home husband whose wife has a highly paid job; also, a person who is looking for or already has a female sponsor

**sponzoruša** ['sponzoruʃa] *n. f., pejorative*

**hr:** ženska osoba koja usluge svojeg društva nudi za razne poklone, besplatno jelo i piće te ostale povlastice, ali ne uzima novac

*Nisam sponzoruša, ali voljela bih da mi dečko kupuje darove.*

**en:** a woman who offers escort services in exchange for gifts, free meals and drinks or other benefits, but not monetary compensation

**sportellata** [spɔrte'l:a:ta] *n. f., jargon, sports*

**it:** azione del contendere il pallone a un avversario facendo ricorso a contatti fisici non sempre ortodossi

*Dopo aver fatto a sportellate in area, Rossi si impossessa della palla, dribbla gli avversari, tira ma sbaglia il gol!*

**en:** shoulder barging (< sportello + ata = car door + suffix implying 'bump into')

**sramežljivček** [srame'ʒli:wtʃek] *n. m.*

**sl:** zadnji kos ponujenih prigrizkov (npr. peciva ali piškotov), ki si ga zaradi sramežljivosti nihče ne upa vzeti

*Opogumi se in pojej še sramežljivčka.*

**en:** when refreshments are served, the last piece of cake or last biscuit that everyone is embarrassed to take

**staycation** ['steikeiʃən] *n.*

**en:** a holiday spent in your own home or home country rather than travelling abroad

*The economic crisis has brought about a trend in 'staycations', as relaxation in one's back garden saves the cost of plane tickets.*

**steampunk** ['sti:mpʌŋk] *n.*

**en:** a genre of literature, set in the 1800s, in an alternative universe where technology is powered by steam rather than electricity

*Steampunk is more than just a literary genre: it has become a shared global culture, providing inspiration for the visual arts, costume and social events.*

**steaming** ['sti:min] *n.*

**en:** the practice of carrying out robberies in large groups, often involving violence, especially on trains or buses

*Steaming can be terrifying for the crowds of victims involved, who often don't know what has hit them.*

**Steinzeitislamismus**

['ʃtaɪntsait?islamismʊs] *n. m.*

**de:** radikale, unzeitgemäße Variante des Islamismus (Steinzeitislamist *n. m.*)

*Man fürchtet, dass Afghanistan doch noch dem Steinzeitislamismus anheimfällt.*

**en:** radical, extremely regressive variant of Islamism (literally, 'Stone Age Islam')

### stemfie ['stɛmfi] *n.*

**nl:** foto die een persoon van zichzelf maakt in het stemhokje  
**Tegenwoordig zijn er steeds meer zogenaamde stemfieverkiezingen: er wordt een selfie in het stemhokje gemaakt die vervolgens op sociale netwerken wordt geplaatst.**

**en:** a selfie taken in a voting booth

### stessu ['stɛs:ʊ] *n. m., ICT*

p. 166

**mt:** ritratt meħud minn persuna lilha nnifisha, ġeneralment minn smartphone jew tablet

*Saret ħaġa komuni li ż-żgħażaq ītellgħu stessu fuq is-siti soċċali.*

**en:** see 'selfie'

### stjärnfamilj ['ħæ:ɳfamilj] *n. (-en, -er)*

p. 99

**sv:** regnbågs- enförälders-, tvåförälders-, bonusförälders-, adoptiv-, donations-, whatever-familj i motsats till kärnfamilj  
*Stjärnfamilj i stället för kärnfamilj.*

**en:** see 'blended family' (< stjärna + familj = star + family)

### stremmex ['strem:ɛ] *v. intr., informal*

**mt:** straħ u xxemmex fl-istess ħin, qagħad jilgħaq ix-xemx waqt li jistrieħ

*İġri jaśal is-sajf ħalli nintefha' nistremmex fuq ir-ramal b'tazza birra friska f'idi.*

**en:** to rest and sunbathe (< straħ + xxemmex = to rest + to sunbathe)

### stressja ['stres:je] *v. tr., v. intr.*

**mt:** ħassu mimli stress jew mela bl-istress lil ħaddieħor

*Isma', int se ddum tistressjani b'dal-ħafna kummiedji jew?*

**en:** to stress out

### στρουμφάκι [strum'faci] *n. nt., slang*

**el:** (μεταφορικά) ο αστυνόμος (λόγω της μπλε στολής) (στρουμφάκι *n. f.*)

*Τον τσάκωσαν τα στρουμφάκια λίγο πριν φτάσει στα σύνορα.*

**en:** a policeman; literally, a Smurf (cartoon character), owing to the blue uniform worn

### στρουμφοχωριό [strumfɔχɔ'rɔj] *n. nt., slang*

**el:** (μεταφορικά) το αστυνομικό τμήμα

*Κόψε ταχύτητα, περνάμε από στρουμφοχωριό.*

**en:** a police station; literally: Smurf village (cf. στρουμφάκι)

### stuffocation [stʌfə'keɪʃən] *n.*

**en:** the feeling that one is of being stifled by all the belongings one has accumulated over time

*I need to get rid of all this clutter – the suffocation is driving me mad.*

### stugsafari ['stu:gsafə:ri:] *n. (-n, -er)*

**sv:** rundtur anordnad av mäklare till sommarstugor som är till salu

På Stugsafari kommer vi att visa de stugor som vi har till salu i populära koloniområden.

**en:** a tour organised by an estate agent of rural houses offered for sale (< stuga + safari = cottage + safari)

**stulbings** ['stułbiŋks] **n. m., pejorative**

**lv:** interneta fenomens, kad sociālajos tīklos tiek publicētas fotogrāfijas (parasti pašportreti vai dzīvnieku attēli) ar neparastu, smiekliju un parasti bezjēdzīgu tematiku

*Plankings esot bijis viens no pirmajiem stulbinga veidiem.*

**en:** an internet phenomenon whereby pictures (typically selfies or animal photos) are uploaded creating novelty, comic or nonsense content (by analogy with plankings = planking, < stulbs = stupid)

**stylistka paznokci** [stí'listka paz'nočci] **n. phr.**

**pl:** manikiurzystka z ambicjami (stylizacja paznokci *n. phr.*)

*Poszukuję dyplomowanej stylistki paznokci do pracy w salonie kosmetycznym.*

**en:** nail stylist, manicurist

**subsidiodependente**

[subsidiōdəpē'dē:t(ə)] **adj., informal, politics**

**pt:** alguém ou algo que é dependente da atribuição de subsídios do Estado

*Este domínio da vida nacional, tradicionalmente subsidiodependente, começou a emancipar-se no plano financeiro e a encontrar os meios da sua autossuficiência.*

**en:** someone or something heavily dependent on government grants

**suchar** ['suxar] **n. m.**

**pl:** głupi żart „z brodą”, niezabawny, czasem żenujący

*– Przychodzi baba do lekarza, a lekarz też baba. – Ale suchar!*

**en:** a stupid, old and sometimes pathetic joke that is not funny (literally, 'ship's biscuit')

**suicidolog** [su'iſido'log] **n. m., psychology, medicine**

**ro:** psiholog sau psihoterapeut specializat în terapiile pentru persoanele suicidale

*Există puțini psihiatri în țară care au formație de suicidolog sau psihotraumatolog.*

**en:** specialist in suicidology, suicidologist (< fr. suicidologue)

**suită** [su'ită] **n. f., ICT**

**ro:** set de programe de computer vândute împreună și menite a lucra împreună

*În perioadele de reduceri, o serie de suite de programe de editare foto se vând la prețuri mici.*

**en:** a package of application software or programming software having related functions (< en. suite)

**sumaméti** [sū'me'mje:t̪i] **v. intr., pejorative**

**lt:** suabsoliutinti buvimą mama, atsiriboti nuo kitų gyvenimo dalykų (sumaméjimas *n. m.*, sumaméjės *adj.*, sumaméjusi) (*adj.*)

*Būti mama – šventa, tačiau sumaméti – ne.*

**en:** to become a totally devoted mother, giving up other things in life

**supanje** ['su:paj̪e] **n. nt., sports**

**sl:** vodni šport, pri katerem stojimo na deski (supu) in se poganjamo z veslom (supati *v. intr.*)

*Zaradi supanja bodo vaše počitnice ob morju ali jezeru dobole povsem drugačno dimenzijo.*

**en:** stand-up paddle surfing

**superživilo** ['su:pɛrživilɔ] **n. nt.**

**sl:** hranljivo živilo, koristno za zdravje in dobro človekovo počutje

*Občasno ji sorodniki prinesejo razna superživila, da se okrepi.*

**en:** food presented as having nutrition and health benefits and no harmful effects on health

**suplementować** [suplemen'tɔvate̪ć] **v.**

**pl:** uzupełniać dietę w naturalne lub syntetyczne składniki odżywczce, mikroelementy lub witaminy (suplementacja *n. f.*, suplement *n. m.*)

*Stosujesz dietę wegetariańską – a może powinnaś suplementować żelazo?*

**en:** to supplement one's diet with natural or synthetic nutrients, microelements or vitamins

**supošana** ['supušan̪a] **n. f.**

**lv:** airēšana uz dēļa stāvus

*Supošana cēlusies Havaju salās.*

**en:** standup paddleboarding

**surdeghotell** ['su:de:gshotel:] **n.**

*(-et, -)*

**sv:** ett ställe där man lämna in sin surdeg för att få den "matad" och omhändertagen när man själv inte hinner (även degdagis)

*Nu öppnar Bageriet Urban Deli på Södermalm ett surdeghotell, där du kan lämna din surdeg under utlandssestern.*

**en:** a place where one can leave one's sourdough if one lacks the time to take care of it (< surdeg + hotell = sourdough + hotel) (especially in the Södermalm area of Stockholm)

**survivaliste** [syviva'list] **n. m.**

**fr:** individu se préparant à une éventuelle catastrophe au niveau local ou mondial, notamment par l'apprentissage de techniques de survie et le stockage de réserves (survivalisme *n. m.*)

*Les survivalistes dépensent parfois des sommes folles pour se préparer à une hypothétique catastrophe!*

**en:** survivalist, prepper

**suszarnia** [su'šar̪na] **n. f.**

**pl:** potocznie restauracja sushi

*Do tej najmodniejszej suszarni w mieście przychodzą często celebryci.*

**en:** sushi bar (< drying room: sushi and 'suszyć' = to dry have similar pronunciation)

**svalvolare** [zvalvo'la:re] **v. intr., slang**

**it:** perdere il controllo, sragionare, andare fuori di testa

*Era già un po' pazzo, ma ora ha svalvolato del tutto.*

**en:** to flip out, go off one's rocker (< valvola = valve)

**svapare** [zva'pa:re] **v. intr., informal**

**it:** fumare una sigaretta elettronica, emettendo il caratteristico vapore simile al fumo

*Ma nei locali pubblici si può svapare?*

**en:** to smoke an electronic cigarette, thus emitting the typical vapour (< vap = vapour)

**svaštarjenje** [svaʃ'ta:rjɛnɛ] **n. nt., informal**

**sl:** prazno govoričenje o stvareh, o katerih ne vemo veliko

*Saj drugače je dobra družba, ampak ko začne s svojim svaštarjenjem, vsi dvigajo obrvi.*

**en:** talking about topics one has little idea about

**svuít** ['sv̥v̥i:t̥] **n. f.**

**ga:** tacar troscáin a ghabhann le chéile

*An maith leat an svuít nua? Is maith, tá sí ag teacht leis na cuirtíní.*

**en:** suite

**switch-and-swipe generation**

[switʃən(d)'swaɪpdʒenəreɪʃən]  
**phr.**

**en:** generation of young people who live their lives in the same way as they use their electronic devices – moving rapidly between homes, jobs and relationships ('switch' and 'swipe' are typical actions in mobile phone interface)

*I don't understand the switch-and-swipe generation – when I was young, we valued the things we had already.*

**système de la tirette** [sistɛm də la ti'ret̥] **phr.**

**fr:** principe s'appliquant sur une chaussée à plusieurs voies de circulation dans un sens, lorsque, en raison de la fermeture de l'une des voies, le trafic est plus ou moins fortement ralenti et qu'un signal invite les conducteurs qui circulent sur la voie qui prend fin à ne changer qu'au dernier moment, à l'approche immédiate de la fermeture, sur la voie de circulation qui reste ouverte (< de. Reißverschlussystem, où Reißverschluss est traduit en français par l'emploi du belgicisme « tirette »)

*Le "système de la tirette" est désormais d'application sur les routes luxembourgeoises.*

**en:** convention used in traffic engineering; zipper method or late merge

**szafiarka** [ʂa'fjarka] **n. f.**

**pl:** osoba prezentująca w internecie swój styl ubierania

się, umieszczająca na blogu lub portalu swoje zdjęcia w różnych ubraniach

*Strony polskich szafiarów to odpowiedź na zagraniczne blogi o modzie.*

**en:** someone presenting pictures of their clothes on a blog or portal (< szafa = wardrobe)

**szájkarate** ['sa:jkɔrɔtɛ] **n.**, *ironic*

**hu:** fenyegető, agresszív megnyilatkozás, szóváltás, szópárbaj, tényleges eredmény vagy értelem nélkül (szájkaratés *n.*, szájkaratézik *v.*)

*Nálunk a szájkarate szintjén marad a választások előkészülete, ahol sportot úznek egymás hecceléséből a képviselőjelöltek.*

**en:** a threatening or critical remark or disagreement, often pointless and without any result; mainly in politics (< száj + karate = mouth + karate)

**számlagyár** ['sa:mlɔja:r] **n.,**

*pejorative*

**hu:** adócsalás céljából hamis számlákat kibocsátó, gyakran tényleges gazdasági tevékenység nélküli cég (számlagyáros *n.*)

*A rendszer úgy működött, hogy a kiállított számla összegét a cégek átutalták a számlagyárnak, ők felvették a pénzt, majd a jutalék levonása után a maradékot készpénzben visszaadták.*

**en:** a company – often having no real economic activity – which issues fictitious invoices for other companies for tax fraud purposes

(< számla + gyár = invoice + factory)

**szelfi** ['selfi] **n.**

p.166

**hu:** mobiltelefonnal saját magukról egyénileg vagy csoportosan készített fotó; lásd még: öncsi (szelfizik *v.*, szelfizés *n.*, szelfiző *n.*, *adj.*)

*Vannak, akik naponta több szelfit is készítenek magukról, és van az ellentábor, akik utálják a szelfizést.*

**en:** see 'selfie'

**szer** ['sɛr] **n. m., informal**

**pl:** element udostępniany przez internet (szerować *v.*, szernąć *v.*, szerowanie *n. nt.*, szer za szer *phr.*)

*puścić komuś szera na fejsie*

**en:** item shared via the internet (< en. to share with pl. spelling and pronunciation)

## T

**taberko** ['tɛ:bɔko?] **n. (-en), informal**

**da:** malkeko, der giver for lidt mælk eller ikke trives, f.eks. på grund af sygdom

*En ko, der ikke kommer på græs om sommeren, har større risiko for at ende som taberko.*

**en:** a dairy cow providing an insufficient amount of milk or not thriving, for example owing to illness (< taber + ko = loser + cow)

**táblagép** ['ta:blɔge:p] **n., ICT**

**hu:** tablet; főleg tartalomfogyasztásra kiferlesztett,

érintőképernyős hordozható számítógép nagy kijelzőfelülettel  
*Táblagép kiválasztásakor nézzük meg a processzor sebességét, a memória méretét, mert vannak kifejezetten fapadosnak számító tableték is.*

**en:** tablet; a small portable computer with a touchscreen display and battery in a single device (< tábla + gép = board/pane + machine)

### tablet ['taβlet] **n. f.**

**en:** see 'tableta'

### tableta [ta'βleta] **n. f.**

**es:** ordenador portátil pequeño, integrado en una pantalla táctil con la que se interactúa con los dedos, sin necesidad de teclado o ratón

*Las tabletas electrónicas serán efectivamente un paracaídas para aplacar la crisis galopante de la industria.*

**en:** tablet: a small portable computer that accepts input directly on to its screen rather than via a keyboard or mouse

### tabletnik [ta'bletnik] **n. m.**

**pl:** pokrowiec na tablet lub czytnik e-booków

*tabletnik wykonany z filcu*

**en:** cover for a tablet or an e-reader (< tablet + suffix -nik)

### tablični računalnik ['ta:blitʃni ratju'na:lnik] **phr., ICT**

**sl:** prenosni računalnik z zaslonom na dotik, ponavadi brez fizične tipkovnice, ki je tako majhen, da se ga lahko drži v roki

*Življenja brez tabličnega računalnika si ne more več predstavljati; povsod ga nosi s seboj.*

**en:** tablet: a small portable computer, equipped with a touchscreen

### tablonauta [tablo'not] **n. m.**

**fr:** utilisateur de tablettes

*La majorité des tablonauts lisent la presse quotidiennement.*

**en:** person who uses a tablet

### tablozyn [ta'blɔzin] **n. m.**

**pl:** magazyn, który prezentuje sensacyjne artykuły, na wzór tabloidu

*Tablozyny wykorzystują fakty, by wzbudzić emocje czytelników.*

**en:** magazine with tabloid-like content

### taise ['t̪vaʃə] **n. f.**

**ga:** duine atá ar an gcuma díreach chéanna le duine eile

*Chonaic mé do thaise inné, cheap mé gur thusa a bhí ann.*

**en:** a Doppelgänger or double

### tájseb ['ta:jseb] **n.**

**hu:** ökológiai, tájképi adottságok jelentős megváltoztatásának maradandó nyoma, helye, például egy bányagödör, szemétlerakó hely stb. (tájsebészet *n.*)

*A helyiek célja, hogy az elhagyatott bányát növényekkel telepítsék be, és eltakarják a tájsebet.*

**en:** a piece of land damaged after being exploited for mining, landfill, etc (< táj + seb = landscape + wound)

**talentfrei** [ta'le:ntfrai] **adj.**

**de:** ohne Talent, talentlos  
(Talentfreiheit *n. f.*)

*Selten spielte ein derart talentfreier Schauspieler wie er eine Schlüsselrolle in einem Hollywooddrama.*

**en:** without any talent

**talkoistaminen** ['talkoistaminen] **n.**

**fi:** yleisön osallistamista ilman palkkaa esimerkiksi tuotekehittelyyn (talkoistaa *v.*)

*Termyön uutena piireetenä kansainvälistikin tarkasteltuna on rajoitettu talkoistaminen, joka pohjautuu eri asiantuntijaryhmien työhön.*

**en:** crowdsourcing

**tani armani** ['tani ar'mani] **phr., informal**

**pl:** potocznie określenie sklepu z tanią odzieżą

*Nie wszyscy mogą kupować drogie ubrania, ale na szczęście istnieją sklepy typu tani armani.*

**en:** cheap outlet, second-hand store (= cheap Armani™)

**tanoreksja** [tanɔ'rɛksja] **n. f.**

**pl:** uzależnienie od solarium/ opalania – z ang. tan (tanorektyk *n. m.*, tanorektyczka *n. f.*)  
*Tanoreksja może być niebezpieczna dla zdrowia.*

**en:** sunbathing/solarium addiction

**tapniti** ['ta:pni:ti] **v., ICT**

**sl:** dotakniti se zaslona na dotik

*Pod Možnosti vpisa tapnite ali kliknite možnost Ustvarite slikovno geslo, nato pa sledite navodilom na zaslonu.*

**en:** to tap

**tardear** [tarde'ar] **v. intr.**

**es:** salir de tapas o de copas (u otras actividades lúdicas) por la tarde, de modo que el ocio se adelante y no se extienda hasta entrada la noche (tardeo *n. m.*)

*Me encanta salir de tardeo para no tener que trasnochar.*

**en:** practice of spending the afternoon eating or drinking with friends so as not to carry on into the evening (< tarde + tapear = afternoon + eating tapas)

**taristu** ['taristu] **n.**

**et:** sünönüüm võõrsõnale "infrastruktuur"

*Vaatamata investeeringutele ja taristu olemasolule ei kasva Shanghai ettevõtted ja nende tootlus nii kiiresti, nagu oodata võiks.*

**en:** infrastructure (coined to replace the existing 'infrastruktuur')

**taroccato** [tarɔ'k:a:to] **adj., jargon**

**it:** falsificato, contraffatto (taroccare *v.*, tarocco *n.*)

*Ho comprato questa borsa taroccata, bella, vero? Non ho superato il concorso, ma ho forti dubbi che fosse taroccato.*

**en:** counterfeit

**teajárat** ['tɛɔja:rot] **n.**

**hu:** elsősorban a téli időszakban hajléktalanok megsegítésére és melegedés céljából szervezett,

meleg italt (ételt) biztosító  
szolgáltatás (teajáratos *adj.*)  
*Mindennap útjára indul a teajárat  
Györben, a szociális munkások  
forró itallal, szendvicsekkel és  
péksüteményekkel felszerelkezve  
járják a várost.*

**en:** special service providing hot food and drink for the homeless in winter (< tea + járat ≈ tea + rounds/service)

**tech-life balance** [tɛklaɪf'baɪləns] *phr.*

**en:** balance struck between time spent on technology and on other activities that make up one's daily life, e.g. spending time with one's friends and family

*If you don't get the tech-life balance right, you can find yourself feeling increasingly unhealthy and shut off from the real world.*

**technikaffin** ['tɛçnik?a'fi:n] *adj.*

**de:** sich für Technik interessierend, technischen Geräten zugeneigt  
(Technikaffinität *n. f.*)

*Nein, ich kaufe mir nicht die neueste Version dieses Telefons, sobald es im Handel erhältlich ist – so technikaffin bin ich dann doch nicht.*

**en:** technophile

**technologie ubieralne** [tɛxno'logiε ubi'je'ralne] *phr.*

**pl:** ubrania i akcesoria wyposażone w zaawansowane technologie elektroniczne, dzięki którym spełniają różne praktyczne funkcje

*Zegarki to jedynie początkowy etap rozwoju technologii ubieralnych.*

**en:** wearable technologies

**technicalità** [teknikali'ta] *n. f., pejorative*

**it:** aspetto squisitamente e aridamente tecnico

*Non perdere tempo con simili tecnicalità.*

**en:** technicality

**teflonpolitiker** [te'flo:npoli:ti:kər] *n.*  
(-n, -), *politics*

**sv:** en folkvald som lyckas skaka av sig skandaler utan att förlora väljarnas stöd, en politisk överlevare

*En teflonpolitiker är en politiker som all kritik bara rinner av. Hon är en teflonpolitiker som ingenting tycks fastna på.*

**en:** politician who manages to shake off scandals without losing the voters' confidence (< the brand name Teflon™)

**tehuľka** ['tehuľka] *n. f.*

**sk:** tehotná žena

*Budúce mamičky mnohí nazývajú tehuľkami a im sa to páči. Sexi šaty pre tehuľky.*

**en:** pregnant woman (< tehotná = pregnant)

**teinipeili** ['teinipeili] *n.*

**fi:** itsestä peilin kautta otettu kuva  
*Otin teinipeilikuvan ja latasin sen Facebookiin.*

**en:** selfie taken with the help of a mirror (e.g. to upload to social media)

**tekoliha** ['tekoliha] *n.*

**en:** see 'keinoliha'

**telebejgh** [tɛlɛ'bejħ] *n. m.*

**mt:** bejgħ dirett mit-televiżjoni

*L-Awtorità tax-Xandir tinnota li waqt programmi ta' telebejgh mhux dejjem qed jiġu osservati r-regoli applikabbli għal dan it-tip ta' programmi.*

**en:** teleshopping (< bejgħ = sale)

**tella'** ['tel:ə] *v. tr.*

**mt:** bagħat data lejn sistema remota bħal server jew lil klijent ieħor bil-għan li din is-sistema remota tista' taħżen kopja

*Lanqas laħqet daħlet fuq l-Internet li ma tellgħetx ir-ritratti kollha tas-serata fuq il-Facebook™!*

**en:** to upload

**τεντώνω** [te(n)'dōnɔ] *v. tr., slang*

**el:** ~ κάπτοιον: αναθέτω (σε κάπτοιον) πολύ κουραστική εργασία, τον εξαντλώ (τέντωμα *n. nt.*)

*Ωραία μοιράζει τη δουλειά! Τεντώνει τους καινούργιους και αφήνει τους δικούς του να λουφάρουν!*

**en:** to exhaust someone by overloading them with tasks (literally: to stretch)

**terceirização aberta** [tərsejriżə'sɛ̃b e'berte] *phr.*

**pt:** modalidade de organização do trabalho que lança mão dos recursos, da criatividade, dos conhecimentos especializados e do saber-fazer de um número elevado de voluntários ligados

em rede para criar conteúdos, desenvolver soluções, resolver problemas e depois compartilhar livremente os resultados com o público interessado

*A terceirização aberta ou crowdsourcing é uma das novas modalidades de trabalho organizado através do estabelecimento de relações laborais em linha, tornadas possíveis pelas novas tecnologias da informação e da comunicação.*

**en:** crowdsourcing, i.e. using the resources, creativity, expertise and know-how of a large number of networked volunteers to create content, develop solutions, solve problems and then freely share the results online

**TERF** [tɛ:f] *n., pejorative, politics*

**en:** a feminist who does not believe male-to-female transsexuals should be considered women

*Many transgender individuals are brave enough to continue pointing out where TERFs are wrong, in the hope of being treated as who they know they truly are.*

**terra dei fuochi** [tər:adei'fwɔki] *phr.*

**it:** vasta area in origine rurale, ma ormai diffusamente urbanizzata, compresa tra Napoli e Caserta, caratterizzata dalla frequente presenza di falò appiccati dai clan camorristici ai cumuli di rifiuti tossici sversati illegalmente, con conseguente dispersione nell'aria di sostanze altamente nocive e inquinanti

*La situazione nella terra dei fuochi è diventata insostenibile per i cittadini, ormai esasperati.*

**en:** Land of Fires, territory located in southern Italy (Naples and Caserta provinces), affected by illegal waste disposal and incineration by the 'ecomafias'

### terveysterrorismi

[*'terveyster:orismi*] **n.**

**fi:** terveellisten elämäntapojen tykyttäminen ja muiden terveystapoihin puuttuminen; terveyden yli-ihannointi (terveysterrori *n.*, terveysterroristi *n.*)

*Terveysterrorismia on sekä liian innokas puuttuminen muiden epäterveellisinä pidettyihin elintapoihin että ihmisen jättäminen vaille tukea hänen tehdessään terveyteen liittyviä päätöksiä.*

**en:** 'healthism'; health fascism, the desire to impose the same 'healthy lifestyle' model on everyone

### tervisetundlik

[*'tervisetun:tlik:*] **adj.**  
**et:** keegi, kes pöörab suurt tähelepanu oma tervisele (tervisetundlikkus *n.*)

*Joogalaagrisse oli saabunud üle 100 tervisetundliku noormehe ja neiu.*

**en:** health-conscious

### testemunho de conexão

[*təstə'muŋu də kunek'sẽv̩*] **phr., informal, ICT**

**pt:** informações armazenadas num pequeno ficheiro de texto usado pelos servidores de certas páginas eletrónicas para

identificar o utilizador e registrar os dados da sua atividade na Internet

*Os utilizadores devem poder usufruir da possibilidade de recusar que um testemunho de conexão («cookie») seja armazenado no seu computador pessoal.*

**en:** cookie

### texta

[*teks'ta*] **v. tr., informal**

**ro:** a scrie și trimite mesaje electronice între două sau mai multe telefoane mobile, aparate portabile sau fixe pe o rețea telefonică (*text n. nt.*)

*Fiecare e cufundat în lumea lui – citește, textează pe mobil, navighează pe internet, ascultă muzică sau urmărește filme.*

**en:** to text: to send electronic messages over the phone network

### textiety

[*teks'taiəti*] **n.**  
**en:** the anxiety experienced whilst waiting for a text (SMS) message

*Do you suffer from 'textiety'? Are you so besotted with someone that all you can do is wait for their reply? Distract yourself – go for a walk, watch a film or indulge in a hobby!*

### textisme

[*teks'tism*] **n. m.**  
**fr:** abréviation ou altération orthographique d'un mot utilisée dans les textos

*Paradoxalement, le recours aux textismes est plus fréquent chez les élèves doués en orthographe.*

**en:** textism: a variant or altered spelling found in text messages

**textrovert** ['tekstrəʊvə:t] **n.**

**en:** someone who prefers to express their feelings in text messages than in person

*My sister is a real textrovert – you can't get anything out of her in person, but she'll really open up to you online.*

**θυματοποίηση** [θimato'piisi] **n. f.**

**el:** η μετατροπή (κάποιου) σε θύμα (αυτοθυματοποίηση *n. f.*, θυματοποιώ *v.*)

Θυματοποίηση στο σχολείο έχουμε όταν ένας μαθητής εκτίθεται επανειλημμένα και για μεγάλο χρονικό διάστημα σε αρνητικές πράξεις εκ μέρους άλλων μαθητών.

**en:** victimisation

**tietovuotaja** ['tietovuotaja] **n.**

**fi:** arkaluontoisia tietoja julkisuuteen tuova henkilö (tietovuoto *n.*)

*Tietovuotaja Edward Snowden vastaanotti tiedustelutoiminnan eettisyyttä koskevan Sam Adams -palkinnon viime viikolla Moskovassa.*

**en:** leaker; whistle-blower

**tiiseri** ['ti:seri] **n.**

**fi:** houkutin, jolla herätetään kiinnostus esim. elokuvaan kohtaan, mutta paljastetaan mahdollisimman vähän itse elokuvasta

*Kyseessä on melko lyhyt tiiseri, josta ei selviä oikeastaan muuta kuin se, että tarjolla on entistä näyttävämpi näyttelijäkaarti.*

**en:** teaser (teaser trailer)

**time poverty** ['taimprəvəti] **n. phr.**

**en:** the condition of having very little spare time because of work or other commitments, even if one is financially wealthy (time poor *adj.*)

*People working in law, medicine and dentistry find that they are financially rich but time poor – some would trade some of their money for more time to spend with their kids.*

**tinkinti** ['tɪŋkɪnti] **v. tr.**

**lt:** adaptuoti, pritaikyti pagal savo poreikius (tinkinimas *n. m.*, tinkintojas *n. m.*, tinkintoja *n. f.*)

*Instrukcijoje nurodyta, kaip galima tinkinti saugos ir privatumo parametrus.*

**en:** to customise (< tiki = to fit)

**tinklālaidē** [tɪŋ'kla:łeɪdē:] **n. f.**

**lt:** skaitmeninio formato muzikinė laida arba pokalbis, parsisiunčiami iš interneto

*Ne visos tinklalaidės yra muzikinės – daugybė jų skirta aktualioms temoms ar diskusijoms.*

**en:** a podcast (< tinklas + laida = web + programme)

**tinklārāštis** [tɪŋ'kla:reʃtɪs] **n. m.**

**lt:** internete publikuojamų straipsnių (ispūdžių, naujienu, įvykių, pamastymų) rinkinys (tinklārāštininkas *n. m.*, tinklārāštininkė *n. f.*)

*Iprastose žiniasklaidos priemonėse dirbantys žurnalistai vis dažniau rašo dar ir asmeninius tinkleščius.*

**en:** a blog (< tinklas + raštas = web + script)

**tivufonino** [tivufo'ni:ño] **n. m., informal, ICT**

**it:** telefono cellulare su cui è possibile visualizzare anche trasmissioni televisive (tivù *n.*)

*Ho guardato l'ultimo episodio della serie 'Heroes' sul mio nuovo tivufonino.*

**en:** a TV-enabled mobile phone

**točit'** [tɔ: 'tʃic] **v., informal**

**sk:** rozprávať, hovoriť

*Ty si úplne mimo, o čom to točíš? O čom to stále točíš?*

**en:** to talk or converse (= to turn, to spin something)

**12-tals-pige** ['tɔltælspi:ə] **n. (-n)**

**da:** pige, som er perfektionist og har høje ambitioner og derfor får 12-taller i skolen, men som alligevel ikke er tilfreds med sig selv og sine resultater (12-tals-elev *n.* (-en), 12-tals-dreng *n.* (-en))

*12-tals-pigerne har det svært med sig selv, for de er aldrig tilfredse på trods af de gode karakterer, og nu kritiseres de også i medierne.*

**en:** a female school student who has high ambitions and is a perfectionist, and gets the highest marks, but is still dissatisfied with herself (< 12-tals + pige = the highest school mark in Denmark + girl)

**top manta** ['top 'maɳta] **n. m.**

**es:** venta ilegal en la calle de productos, muchas veces de imitación, a bajo precio, que se

exponen en el suelo sobre una manta o sábana (mantero *n. m.*)

*A pesar de las amenazas de multa y de la presencia de la policía, el top manta sigue muy presente en Barcelona.*

**en:** the illegal sale on the street of cheap products, often fakes, displayed on a blanket or sheet on the ground (pseudo-anglicism: top + manta = top + blanket, by analogy with 'top ten')

**tornacontismo** [tornakon'tizmo]

**n. m., politics**

**it:** linea di condotta determinata da interessi personali (tornacontista *adj.*, tornaconto *n.*)

*Ha cambiato partito per mero tornacontismo elettorale.*

**en:** political conduct of someone who only pursues their own interest

**tovorek** [to'vo:rek] **n. nt.**

**sl:** nedeljiva enota tovora, ki jo je mogoče prijemati, prelagati ali prenašati

*Plombiranje pomeni zapiranje tovorka pod uradnim nadzorom na tak način, da se bo izvedba zaprtja ob odprtju tovorka poškodovala.*

**en:** transport package

**tradautor** [tredaw'to:r] **n. m., literature**

**pt:** termo utilizado para designar o tradutor que, ao traduzir determinado texto (literário), o «recria» na língua de chegada

*Algumas figuras de renome da literatura mundial da época*

*modernista foram simultaneamente autores e tradautores.*

**en:** someone whose activity combines the roles of translator and author by 're-creating' a literary text in the act of translating it

**trække af på den** [tʁægə 'æ?pøden]

**v., bureaucracy**

**da:** træffe en beslutning om noget

*Politikerne skal forsøge skal undersøge sagerne grundigerne, før de trækker af på den.*

**en:** to make a decision (military register: 'trække af' = pull the trigger)

**trajnostnost** ['tra:jnostnɔst] **n. f.**

**sl:** način razvoja, ki omogoča dolgoročno ohranitev okolja, družbe in gospodarstva

*Trajnostnost preprosto pomeni, da nekaj delamo za naslednjo generacijo; da se bo tudi tej nekaj zdelo smiselno in vredno vlaganja energije in denarja v to.*

**en:** sustainability

**transitionneur** [tʁãzisjɔ'nœʁ] **n. m., adj.**

**fr:** militant pour la transition énergétique et sociétale en prévision de l'épuisement prochain des ressources pétrolières

*Des transitionneurs de toute l'Europe ont été invités à présenter les efforts qu'ils déploient au niveau local pour réussir la transition énergétique.*

**en:** activist campaigning for energy and social transition in view of future oil depletion

**transmisogynist** [tʁænsimɔgɔnist]

**n., pejorative, politics**

**en:** prejudice or hostility directed specifically against male-to-female transgender people

*Feminist students handed out leaflets charting Germaine Greer's alleged transmisogynist views outside the venue before her lecture.*

**treisroicéad** ['tʁiɛʃrɔe:d] **n. m., technology**

**ga:** gléas a thugann cumhacht bhreise d'fheithicil a lainseáiltear, go háirithe ag an bpointe nuair a lainseáiltear é

*A bhúi leis an treisroicéad, d'éirigh leis an spáslong ceann scriébe a bhaint amach.*

**en:** booster rocket

**trenirkar** [trɛ'ni:rkar] **n. m.**

**sl:** oseba, ki se običajno oblači v trenirko, slabšalni izraz za prebivalce Slovenije, ki so po narodnosti iz nekdanjih jugoslovanskih republik (trenirkarka *n. f.*)

*V znak protesta proti sovražnemu govoru se je na Prešernovem trgu zbrala skupina trenirkarjev.*

**en:** someone who usually wears a tracksuit – pejorative term for immigrants from former Yugoslavia

**trifrtaljke** ['trifrtaljke] **n. pl., informal**

**hr:** hlače od tri četvrtine dužine

*Moram kupiti nove trifrtaljke za proljetno vrijeme, stare su mi uništene.*

**en:** three-quarter trousers; (< tri + frtalj (< de. Viertel) = three + quarter)

**trigger warning** ['trɪgəwɔ:nɪŋ]

**n. phr., education, politics**

**en:** a verbal or written announcement preceding a university lecture or class (e.g. in literature or law) warning students of content that they might consider distressing or threatening

*The movement on campuses to mandate or encourage 'trigger warnings' on course syllabuses is already having a chilling effect on teaching and pedagogy.*

**trikini** [tri'ki:ni] **n. m., fashion**

**it:** costume a due pezzi uniti da una striscia centrale

*Meglio osare con un trikini, o restare sul classico bikini?*

**en:** bathing suit made up of a bikini plus an intermediate piece of fabric linking the top with the bottom part; trikini

**τροϊκανός** [trɔi'ka:nɔs] **n. m., informal**

**el:** εκπρόσωπος της "τρόικας", της τριάδας διεθνών οργανισμών που επιβλέπουν την ελληνική οικονομία

*Επιστρέφουν στην Αθήνα οι Τροϊκανοί για συζητήσεις με την ελληνική πολιτική γηγεσία*

**en:** a representative of the troika, i.e. a body consisting of the three institutions (Commission, IMF,

ECB) that are monitoring the financial situation in Greece and the measures taken under the credit agreements

**trojka** ['tro:jka] **n. f.**

**sl:** izraz označuje tri finančne ustanove, ki nadzorujejo države Evropske unije, in sicer Evropsko centralno banko, Evropsko komisijo in Mednarodni denarni sklad

*Glede trojke Peterle opozarja, da nekateri EU že vnaprej krivijo za zadeve, ki se bodo morale zgoditi.*

**en:** a tripartite body made up of the Commission, the ECB and the IMF

**trola** [tro'la] **v. tr., v. intr., informal, ICT**

**ro:** a serie intenționat texte sau a publica fotografii provocatoare sau jignitoare pe un forum de discuții sau în comentariile la un text pe internet (trol *n. m.*)

*1. Acum, nu mai publică nimic pe Facebook™ pentru că a fost trolat cu zeci de comentarii. 2. Trolează și ei pe unde pot.*

**en:** to troll; to post a deliberately provocative message to a newsgroup or message board with the intention of causing maximum disruption and conflict

**τρολάρω** [trɔ'lærɔ] **v. tr., slang**

**el:** ~ κάτι/κάποιον: κάνω συνειδητά (κάτι/κάποιον) να φαίνεται γελοίο(ς)· γενικότ. σατιρίζω, περιγελώ (τρολάρισμα *n. nt.*)

Η χθεσινή του ομιλία έδωσε άφονη τροφή στους αντιπάλους του για να τον τρολάρουν στο τουίτερ.

**en:** to parody someone or something (transitive extension of meaning of the otherwise intransitive verb τρολάρω = to troll)

**trölinti** ['trɔliŋt̩i] **v. tr., informal, ICT**

**lt:** erzinti, gluminti, provokuoti, (dažniausiai) elektroninės komunikacijos erdvėje, kurioje šis žodis ir pradėtas vartoti (trölis *n. m.*, tröle *n. f.*, trölinimas *n. m.*, užtrölinti *v. tr.*)

*Vienas oponentų tikino, kad minėtosios partijos narj trolino tik norėdamas paerzinti.*

**en:** see 'trola'

**trollata** ['trɔl:ata] **v., ICT**

**fi:** provosoida toisia sanomalla tahallisesti ilkeitä, tyhmiä tai epäkohteliaita asioita internetin keskustelupalstoilla (trollaus *n.*, trolli *n.*)

*Internetin keskustelupalstoilla neuvotaan, kuinka trollata oikein.*

**en:** see 'trola'

**trollēt** ['trɔl:e:t] **v. intr., ICT**

**lv:** rakstīt provokatīvas vai ar tēmu nesaistītas ziņas kādā tiešsaistes vietnē, lai tīši provocētu lasītājus (trojlot *v.*)  
*Cilvēki dažreiz sāk trollēt arī aiz garlaicības.*

**en:** see 'trola'

**Trumpmentum** [trʌmp'mentəm] **n.**

**en:** the growing support for Donald Trump as the Republican presidential candidate  
*Trumpmentum is sweeping the USA.*

**Trumponomics** [trʌmpə'nomiks] **n.**

**en:** the economic model proposed by Donald Trump, characterised by tax cuts for the rich, the deportation of immigrants and protectionist measures

*Trumponomics is alarming when you look at it in close detail.*

**цифровизация** [tsifrovi'zatsija] **n. f., ICT**

**bg:** превръщане от аналогов в цифров вид, дигитализация (цифровизирам *v.*)

*Брюксел пришпорва цифровизацията. Комисията подкрепя цифровизацията на европейските кина. Цифровизацията на електронните медии има два аспекта – цифровизация на производството и цифровизация на разпространението.*

**en:** (act or activity of) converting from analog to digital; digitalisation

**tuhkajumi** ['tuhkajumi] **n.**

**fi:** vuonna 2010 tapahtuneen Islannin tulivuorenpurkauksen aiheuttama lentoliikenteen seisauks

*Tuhkajumi pakotti lentokoneet jäämään kentille, lentoyhtiöille miljardimenetykset.*

**en:** ash blockade' (disturbance of air traffic caused by the eruption in 2010 of the Icelandic volcano Eyjafjallajökull)

**túlfürdési díj** ['tu:fyrde:si 'di:] **n., bureaucracy**

**hu:** az a díj, amelyet akkor kell a fürdővendégek megfizetnie, ha a jegyárnak megfelelően megengedett időtartamnál később távozik az uszodából vagy termálfürdőből (túlfürdési letéti díj *n.*)

A túlfürdési díjat a jegy megvásárlásánál letéti díj formájában kell megfizetni előre és csak az kapja ezt fürdés után vissza, aki időben kijön.

**en:** extra fee charged to users of certain swimming pools or thermal baths if they stay longer than permitted by the entrance ticket purchased (< túl + fürdési + díj = over + bathing + fee)

**tundetaip** ['tun:tetaip:] **n.**

**et:** emotisionaalne intelligentsus; tundetarkus (tundetaiplik *adj.*)

*Tundetaip on õpitav ja arendatav oskus.*

**en:** emotional intelligence (< tunne + taip = feeling + understanding/grasp)

**tunelování** ['tunelova:ni:] **n. nt., informal**

**cs:** termín běžné užívaný pro rozsáhlý finanční podvod, při kterém vedení společnosti ve velkém odčerpá její prostředky do firem, které obvykle vlastní (tunelář *n. m.*, tunelovat *v. tr.*)

*Nevím, proč se o tomto trestném činu mluví jako o tunelování vlastní firmy.*

**en:** a specific kind of financial fraud defined as 'the transfer of assets or profits out of firms for the benefit of those who control them'

**túr freastail** ['t̪v̪u:r̪ 'f̪r̪əst̪əl̪] **n. m., technology**

**ga:** creat inghluaise chun tacú le spástoínteálaí agus chun seirbhísiú a dhéanamh air roimh lainseáil

*D'fhéadtaí cumhacht na spásloinge a bhrath nuair a thosaigh an túr freastail ag croitheadh.*

**en:** gantry

**turistificação** [t̪ur̪iʃt̪ifikə'səv̪] **n. f., sociology**

**pt:** processo que visa dotar determinada parcela de território de um conjunto de infraestruturas turísticas, por vezes à custa da preservação da genuinidade cultural dessa região (turismo *n. m.*)

*O objetivo da presente investigação consistiu em tentar entender as relações que se desenvolvem entre o turismo e o território através da análise da turistificação da zona ribeirinha da cidade.*

**en:** process of making a region or locality more tourist-friendly, notably by constructing dedicated tourist infrastructures but often at the expense of cultural authenticity

**tuštuté** ['tɔʃ'tut̪e:] **n. f.**, pejorative

**lt:** pabrēžtinai (dažnai neskoningai) išpuoselėtos išvaizdos, bet didesniu intelektu nepasižyminti mergina (žargonybės „fifa“ atitikmuo)  
*Nuo šiol garsioji Kauno tuštutė savo įspūdžiais dalinsis asmeniniame tinklelariaštyje.*

**en:** a showy, tacky, often vulgar-looking and not very intelligent young woman (< tuščias = empty)

**tverkanje** ['tverkanje] **n. nt.**

**sl:** ples ob zabavni glasbi, pri katerem v rahlem počepu plesalec ritmično miga z boki na seksualno sugestiven način

*Videoposnetki tverkanja so letošnje poletje okužili splet, svoje je na ogenj prilila tudi Miley Cyrus, ko se je „tverkala“ ob Robina Thickeja na podelitvi VMA nagrad.*

**en:** dance to pop music in a sexually provocative manner, involving thrusting hip movements and a low, squatting stance

**tvikšanās** ['tvikšana:s] **n. f.**

**lv:** ar tvitera palīdzību organizēts pasākums

*Tvikšanās organizē arī valsts pārvaldē.*

**en:** tweetup; a virtual meeting organised on Twitter™ (< tviteris + tikšanās = Twitter™ + meeting)

**tvitanje** ['tvi:taj̪e] **n. nt., informal**

**sl:** uporaba aplikacije Twitter™  
*Tvitaš kaj?*

**en:** tweeting

**tvuít** ['twi:t̪l̪] **n. f., ICT**

**ga:** an teachtaireacht a chuirtear suas ar an meán sóisialta Twitter™

*Ní chreidfeá go deo a bhfuil de thvuíteanna faighte ar an ábhar seo agam.*

**en:** tweet

**tweetable** ['twi:dəbəl] **n. (-n, -s), informal**

**da:** sætning der er så kort og sloganagtig, at den nemt kan lægges ud på de sociale medier og har potentiale til at blive videreforsimlet i stort omfang (tweet *n. (-en)*, twete *v. tr.*, retweete *v. tr.*)

*Nogle politikere kan tale i tweetables, og takket være de korte sætninger bliver deres udsagn delt mange gange på de sociale medier.*

**en:** sentences which are short enough to be re-tweeted, and catchy enough to have the potential to go viral

**tweetać** ['twitnɔjnt̪ɔ] **v., informal**

**pl:** opublikować wiadomość w serwisie Twitter™ (tweet *n. m.*)

*Wygląda na to, że – aby uspokoić fanów – tweetnąć, informując o swoim zdrowiu.*

**en:** to tweet (post a message on Twitter™)

**twittata** [twi't:e:te] **n. f.**

**mt:** kontribut imtella' fuq Twitter™  
*Fl-ahhar twittata tagħha, il-Ministru fakkret fl-importanza li nuru solidarjetà mal-migrant.*

**en:** tweet

**twitterati** [twɪtə'ra:tɪ] *n. pl.*

**en:** people who frequently use the social networking site Twitter™

*The twitterati can be ruthless in their attacks on celebrities who have fallen out of favour.*

**twitteratura** [twɪtərə'tura] *n. f.*

**pl:** mikroproza tworzona na Twitterze

*Twitteratura to powieści tworzone przez użytkowników lub skróty klasyki.*

**en:** micropose created on Twitter™

**twittern** ['tviten] *v. intr.*

**de:** kleine, maximal 140 Zeichen umfassende Wortbeiträge über das soziale Netzwerk Twitter™ veröffentlichen

*Bevor Einzelheiten in den Nachrichten gemeldet wurden, hatten Verhandlungsteilnehmer getwittert, dass der Abschluss der Gespräche nah sei.*

**en:** to tweet

**twitteur** [twi'tœʁ] *n. m.*

**fr:** utilisateur de l'outil Twitter™ de réseau social (twitteuse *n. f.*)

*Les twitteurs se prennent occasionnellement pour des journalistes citoyens. Il faut se garder de leurs "pépiements" parfois tendancieux.*

**en:** Twitter™ user

**twitto** [twi'to] *n. m.*

**fr:** adepte du réseau social Twitter™

*Les twittos s'activent pour donner leur avis, en 140 caractères au maximum, sur les prestations de leur candidat aux élections présidentielles pendant et après le débat télévisé.*

**en:** keen Twitter™ user

**tykkääjä** ['tyk:æ:jæ] *n.*

**fi:** jonkin asian kannattaja tai puolttaja sosiaalisessa mediassa, esim. Facebookissa

*Sivuston tykkääjän, eli fanittajan omalla etusivulla näkyvät tilapäivysten lisäksi muut julkaisut. Kun esimerkiksi sivulle lisätään kuvia, videoita tai linkkejä, tykkääjän seinälle tulee siitä maininta.*

**en:** liker; someone who frequently 'likes' others' posts on social networks

**tyndfed** ['tøn?fi?ð] *adj.*

**da:** at være tynd, men usund og måske have fedt omkring organerne (tyndfedme *n. (-en)*)

*Forskning viser, at det er farligere at være tyndfed end decideret overvægtig.*

**en:** refers to someone who looks slim but eats unhealthy food and does not exercise (< tynd + fed = thin + fat)

**työajanodote** ['tyøajanodote] *n.*

**fi:** tilastotieteessä käytettävä määritelmä henkilön odottavissa olevasta ajasta työelämässä

*Yli 50-vuotiaiden miesten työajanodote on laskenut jo parinkymmenen vuoden ajan. Laskun syitä olivat lähiinä työttömyys ja työttömyyseläkkeelle tai*

*varhaiseläkkeelle siirtyminen, ei työkyvyttömyys.*

**en:** concept used in statistics: 'working life expectancy'; the average period for which a person of a specified age would be expected to remain in active employment up to retirement

### τζιχαντιστής [dziχa(n)dis'tis] **n. m.**

**el:** ένοπλος μαχητής φονταμενταλιστικής ισλαμικής οργάνωσης που έχει κηρύξει ιερό πόλεμο (τζιχάντ) (τζιχαντισμός *n. m.*, τζιχαντίστρια *n. f.*)

*Oι τζιχαντιστές στόχο έχουν τη δημιουργία ενός ενιαίου ισλαμικού κράτους σε Συρία και Ιράκ, που θα εφαρμόζει μια αυστηρότατη παραλλαγή του ισλαμικού νόμου.*

**en:** a jihadist

## U

### übergriffig ['y:begriffig] **adj.**

**de:** die Privatsphäre eines anderen Menschen verletzend, sich einmischend, (auch sexuell) aufdringlich

*Ihr Onkel wurde übergriffig und kam ihr einige Male zu nah, sodass sie Grenzen ziehen musste.*

**en:** refers to someone who interferes in other people's private lives, e.g. in a sexually intrusive way

### ubérisation [ybeεzɪa'sjɔ] **n. f.**

**fr:** forme d'organisation économique mettant les

professionnels et les clients en contact pour l'achat de certaines prestations de service, de manière directe et en temps réel, grâce au recours aux nouvelles technologies (du nom de l'entreprise Uber™) (ubériser v.)

*L'ubérisation de l'économie permet aux consommateurs de s'affranchir des grandes entreprises très onéreuses. Ce phénomène tire les prix vers le bas.*

**en:** see 'uberização'

### uberização [ubərize'sɛW] **n. f., informal, sociology**

**pt:** atividade económica característica da era digital, baseada quer na prestação de serviços de particular a particular, mediada por uma estrutura empresarial mínima e com preços inferiores aos do comércio tradicional, quer na utilização intensiva das redes de banda larga e de telefones inteligentes

*A uberização das nossas sociedades resulta do casamento de Wall Street com Silicon Valley: da primeira vêm os meios financeiros que viabilizaram novos modelos empresariais; do segundo vem o espírito de inovação que tornou possível a revolução tecnológica da era digital.*

**en:** Uberisation (from the brand name 'Uber™'), i.e. the use of computing platforms to support instantaneous peer-to peer transactions between clients and providers of a service offered at a reduced price

**überschaubar** [y:be'ʃaʊba:e] **adj.**

ironic

**de:** (zusätzliche Bedeutung)  
nicht gut, dürfzig  
(Überschaubarkeit *n. f.*)

*Die Literatur über weit wandernde Meerestiere ist leider sehr überschaubar, es fehlen vielen Arten. Ihre Versuche als Komikerin waren relativ überschaubar.*

**en:** fragmentary, mediocre, paltry  
(original meaning: manageable, clear)

**ubiti oko** ['ubitioko] **phr., informal**

**hr:** odspavati

*Nisam se sinoć naspavao, morat ću popodne ubiti oko.*

**en:** to take a nap (< ubiti + oko = to kill + eye)

**ucronie** [ukro'nie] **n. f., literature**

**ro:** istorie alternativă imaginară; gen literar care propune rescrierea unei istorii în ipoteza că un eveniment din trecut ar fi avut alt rezultat decât cel real („ce s-ar fi întâmplat dacă...“)

*Ca evocare imaginară a timpului istoric, ucronia în literatură se poate numi și istorie alternativă.*

**en:** an imaginary history: fictional genre characterised by the rewriting of history on the basis of 'what would have happened if...?' (< el. utopia + chronos = utopia + time, a time that does not exist)

**udenrigsgransker** ['u:ðənri?sgransgo]

**n. (-en)**

**da:** person, som har til opgave at foretage en grundig udredning af udenrigspolitikken

*Statsministerens udenrigsgransker har foreslået, at udenrigspolitikken styrkes, og at der bruges markant flere penge på militæret.*

**en:** a person whose job it is to evaluate foreign policy in detail and suggest changes if necessary

**újrapapír** ['u:jroppipi:r] **n.**

**hu:** újrahasznosított papír

*A környezetbarát iroda nyomtatáshoz újrapapírt használ.*

**en:** recycled paper (< újra + papír = again/re- + paper)

**uleteti** [ule'te:ti] **v. intr., informal**

**sl:** nepričakovano in nenapovedano se pojavit na nekem kraju ali dogodku

*Ravno sem se lotila pospravljanja, ko je uletela sosedka s presenetljivo novico.*

**en:** to arrive at a place or event unexpectedly and unannounced

**unfriend** [ʌn'fjend] **v. tr.**

**en:** to remove someone from one's list of contacts (friends) on Facebook™ or another social network, and thus turn that person into an 'unfriend'

*More people in the UK were unfriended – or unfriended others – in the weeks before and after the Brexit vote than ever before.*

**unimuna** ['unimuno] *n.*

**fi:** lepäämiseen tarkoitettu kotelo  
lentokentillä

*Uniputki on kotelon näköinen  
sängyksi muuntuva istuin. Sängyn  
kupu eristää ääntä ja valoa.*

**en:** sleeping pod

**uppsnack** ['ɛp:snak:] *n. (et, -), sports*

**sv:** prat i media inför en  
idrottsmatch eller annat event,  
t.ex. melodifestivalen; vilket lag  
är i bäst form, vilka spelare är  
skadade osv. (uppsnacka v.)

*Uppsnack inför kvällens Champions  
League-final.*

**en:** a pre-match media  
conversation about teams,  
players, etc. (< snack = talk)

**urbanomat** [urbənɔ'ma:t] *n. m.*

**sl:** naprava za nakup Urbane –  
vrednostne kartice za plačilo  
vožnje z ljubljanskimi mestnimi  
avtobusi, parkirnine v Ljubljani  
in storitev Mestne knjižnice  
Ljubljana – ter za vnos  
dobroimetja in preverjanje stanja  
na kartici

*Preden se je odpravila na avtobus  
proti centru mesta, je šla na  
urbanomat, da je preverila stanje na  
svoji kartici urbani.*

**en:** machine for buying, topping  
up and checking the balance  
of Urbana payment cards used  
in Ljubljana for paying public  
transport fares, parking fees and  
library services

**urla** [urłă] *n. m., pejorative*

**lv:** pilsētvides subkultūras  
pārstāvis, kurai raksturīgs īpašs  
(parasti sportisks) ģērbšanās stils  
un tāds dzīvesveids, kas saistās  
ar agresīvas, nekulturālas un  
nereti noziedzīgas uzvedības  
praktizēšanu

*Cilvēkiem nepatīk urlu antisociālā  
uzvedība.*

**en:** a member of an urban  
subculture characterised by a  
specific fashion sense (typically  
for sports clothing) and by a  
lifestyle involving aggressive and  
often criminal behaviour

**urzędomat** [użen'dɔmat] *n. m.*

**pl:** samoobsługowy punkt  
administracyjny umożliwiający  
załatwienie prostych spraw bez  
udziału urzędnika

*Wypełnione oświadczenia można  
złożyć za pośrednictwem urzędomatu  
znajdującego się w wybranych  
placówkach ZUS.*

**en:** an automated 'one-stop shop'  
making it possible to perform  
simple administrative tasks  
without the involvement of an  
assistant (< urząd + -omat = office  
+ suffix for machine, by analogy  
with 'automat')

**uspornik** ['uspornik] *n. m., traffic*

**hr:** ležeći policajac

*Zahvaljujući usporniku koji su  
postavili ispred škole, djeca mogu  
sigurnije prelaziti ulicu.*

**en:** speed bump (< usporiti = to  
slow down)

**uusavuuttomuus** ['u:savut:omu:s] *n.*

**fi:** (varsinkin nuorten) aikuisten kyvyttömyys selvitä perinteisistä arjen askareista (uusavuton *adj.*)

*Uusavuuttomuus ei merkitse lahjattomuutta tai heikkoälyisyyttä; se merkitsee yksinkertaisesti sitä, että vanhemmat ovat laiminlyöneet osaamisen siirtämisen sukupolvelta toiselle.*

**en:** inability of a pampered generation to cope independently with domestic chores and other everyday tasks

## V

**vaalikone** ['va:likone] *n., ICT*

**fi:** vaalien alla käytettävä www-sivusto, jossa olevan kysymyssarjan avulla äänestäjä voi löytää itselleen sopivan ehdokkaan

*Vaalikoneen avulla voit hakea ehdokkaita, joilla on samoja mielipiteitä kuin itselläsi.*

*Vaalikoneen kysymykset ovat samoja kuin ehdokkaille esitetyt. Kone poimii ehdokkaita, joiden vastaukset parhaiten täsmäävät omiesi kanssa.*

**en:** a website created prior to an election on which voters can find a suitable candidate to vote for with the help of a questionnaire

**vabba** ['vab:a] *v. intr.*

**sv:** stanna hemma från jobbet för vård av sjukt barn; verbform av förkortningen VAB – Vård av (sjukt) barn

*När barnen är sjuka är det fortfarande mammorna som vabbar två av tre dagar.*

**en:** to stay at home on leave of absence from work in order to care for a sick child

**valelääkäri** ['vale:æ:kæri] *n.*

**fi:** lääkärin ammatissa ilman vaadittavaa pätevyyttä esiintyvä henkilö

*Valelääkäri laati asiakirjoja kopioimalla osia muista asiakirjoista, hoitovirheiden selvittely on edelleen kesken.*

**en:** quack doctor; lit' 'fake doctor'

**vallefeminist** ['val:vefeminis:t] *n.*

**et:** isik, kellelt meedia küsib arvamust iga feminismi puudutava aktuaalse teema puhul *Eesti tuntuim vallefeminist on Barbi Pilvre.*

**en:** a '24-hour feminist', someone whom the media invariably quote on feminist issues

**vanlis** ['va:nlis] *n. (-en, -ar)*

**sv:** vanlig människa, används oftast i plural, dvs. vanligt folk i motsats till kändisar, idrottare etc.

*I Nöjesguiden skriver hon om att artisters livsstil ger uttryck bland oss vanlisar också. I programmet Wipeout i Kanal 5 tävlar kändisar och vanlisar mot varandra.*

**en:** an ordinary person, not a celebrity

**vape** [veɪp] **v.**

**en:** inhale vapour from electronic cigarettes (e-cigarettes) (vaping *n.*)

*Even smokers who haven't given up tobacco altogether admit that vaping has helped them to cut down their consumption.*

**vapofumeur** [vapofy'mœʁ] **n. m.**

**fr:** fumeur alternant tabac et cigarette électronique

*Les vapofumeurs sont des fumeurs qui ont adopté la cigarette électronique sans renoncer complètement au tabac.*

**en:** someone who smokes both ordinary cigarettes and e-cigarettes

**vapoteuse** [vapo'tøz] **n. f.**

**fr:** cigarette électronique (vapoter *v.*, vapoteur *n. m.*)

*Selon ses partisans, la vapoteuse serait moins nocive que la cigarette classique et aiderait les fumeurs à réduire leur consommation.*

**en:** e-cigarette, electronic cigarette

**vaska** ['vaska] **v. intr.**

**sv:** att beställa in flera flaskor champagne och be personalen hälla ut x antal i vasken, bara för att visa att man har råd (vaskning *n.*, vaskare *n.*)

*En flaskा skumpa till dig själv, och en ner i vasken. Stekarnas nya modeord är vaskning.*

**en:** refers to someone ordering a bottle of champagne and asking the bartender to pour it down the

sink, just to show that they can afford it (< vask = sink)

**vattkoppsparty** ['vat:kɔp:spa:ty] **n. (-t, -n)**

**sv:** en social tillställning till vilken man bjuder in barn som har vattkoppor för att de ska smitta de friska barnen

*Alla får sjukdomen förr eller senare och då kan man lika gärna försöka planera in den. Så när grannbarnet insjuknade förra hösten anordnades ett spontant vattkoppsparty, med det "åtråvärda" viruset i centrum.*

**en:** a social activity in which children are deliberately exposed to a virus in order to promote immunity (< vattenkopp + party = pox + party)

**vebinārs** ['vebin:rs] **n. m.**

**lv:** interaktīvs seminārs internetā  
*Vebināra noslēgumā ir lietderīgi dalībniekiem uzdot jautājumus par vebinārā apskatītajām tēmām.*

**en:** webinar; an interactive seminar that takes place on the internet

**vechtscheiding** ['vəytʂyedɪŋ] **n. f.**

**nl:** een echtscheiding die niet alleen gepaard gaat met negatieve gevoelens naar de (ex-) partner, maar ook met acties om de (ex-)partner schade toe te brengen, vaak tot groot nadeel van eventuele kinderen

*Bij een vechtscheiding zijn kinderen eigenlijk altijd de dupe, maar uiteindelijk is er bij een vechtscheiding alleen maar sprake van verliezers.*

**en:** a divorce which involves not only negative feelings towards the other party, but also actions intended to harm him or her, often at great cost to the children (< vechten + echtscheidung = to fight + divorce)

### vegetarijanski skrajnež

[ve'getar'ja:nski 'skra:jnεž] **phr.**

**sl:** lahko tudi vegeterorist; vegetarijanec ali vegan, ki svoje prehranjevalne navade in prepričanja agresivno vsiljuje ljudem okoli sebe, pogosto z neokusnimi pripombami glede njihove hrane

*Med nakupovanjem v mesnici ga je presenetil vegetarijanski skrajnež, ki mu je pod nos pomolil letak z ljubkim teličkom in napisom: Jezus je bil vegetarijanec!*

**en:** a vegetarian extremist: a vegetarian or vegan who aggressively tries to impose his or her eating principles on other people

### velorikša [ 'vełɔrikša] **n. f.**

**lv:** rikša, ko darbina, minot pedāļus

*Vecrīga katru vasaru pilna ar velorikšām.*

**en:** cycle-rickshaw; a rickshaw powered by pedalling

### venda a baixo custo ['vẽ:de e 'bajšu 'kuſtu] **phr., law, economics**

**pt:** prática comercial que consiste em vender produtos ou serviços a baixo custo, ou mesmo abaixo do custo de produção, com o

objetivo de dominar o mercado e afastar a concorrência

*Há empresas a propor preços irresistíveis para lograrem efetuar vendas a baixo custo em mercados que, de outro modo, teriam muita dificuldade em conquistar.*

**en:** selling goods at a price below the market price, or even below production costs, in order to drive competitors out of the market and eliminate competition; dumping

### verkkohyökkäys ['verk:ohyøk:aεys]

**n., ICT**

**fi:** tietoverkon kautta tapahtuva hyökkäys, jossa pyritään vahingoittamaan tai tuhoamaan tietoverkkoja ja -järjestelmiä

*Viestintäviraston tietoturvayksikkö joutui verkkohyökkäyksen kohteeksi sunnuntaina.*

**en:** cyberattack

### verkkonäkyvyys ['verk:onækvyvys] **n.**

**fi:** digitaalinen jalanjälki

*Verkkonäkyvyyttä voivat olla valmis ilmoitustila internetin maksullisissa hakupalveluissa ja omien verkkosivujen käyttöönotto.*

**en:** web presence, digital footprint

### verorten [fɛe'ɔʁtən] **v. tr.**

**de:** etw. irgendwo ~: einen nicht näher bezeichneten Zusammenhang zwischen zwei Dingen herstellen (sich verorten v. refl.)

*Mitunter wird Rassismus irrtümlich in der Vergangenheit verortet. Viele*

*Jugendliche verorten sich politisch links von der Mitte.*

**en:** to assign a fixed place in a given reference system

**videofonino** [videofo'ni:ño] **n. m., informal, ICT**

**it:** apparecchio telefonico mobile di terza generazione in grado di trasmettere e ricevere immagini in movimento

*Il nuovo videofonino è concepito per consentire l'utilizzo di Skype™.*

**en:** a video-enabled mobile phone

**videoklic** ['vi:dæklics] **n. m., ICT**

**sl:** tehnologija, ki omogoča prenos slik (videa), govora (avdia) in podatkov med ločenimi lokacijami

*Opravljen je bil prvi videoklic in prikazan prenos podatkov prek tehnologije HSDPA.*

**en:** a videocall

**vidisks** ['vidisks] **adj.**

**lv:** saistīts ar vidi

*Skandināvijas valstīm raksturiņa vidiska domāšana.*

**en:** environmental

**viejoven** [bje'χoßen] **n. m., n. f.**

**es:** joven que piensa y actúa como un viejo o que aparesta más edad de la que le corresponde

*Un viejoven puede tener veinte años y parecer ya jubilado.*

**en:** a young man or woman who thinks, acts or looks like someone much older (< viejo + joven = old + young)

**viejuno** [bje'χuno] **adj., informal**

**es:** obsoleto, antiguo, hortera, camp, que hizo furor en el pasado pero ahora está pasado de moda

*Los reyes de la comida viejuna son sin duda la tarta al whisky y el cóctel de langostinos.*

**en:** obsolete, tacky, camp: something once very popular that is now seen as passé

**villámcódület** ['villa:mtʃø:dylet] **n.**

**hu:** emberek előre szervezett csoportosulása, amely hirtelen jön létre nyilvános helyen, majd a résztvevők valami szokatlant csinálnak, végül a csoportosulás hirtelen feloszlik; a cél főként a szórakoztatás vagy művészeti önkifejezés

*Az első magyar villámcódület 2003. augusztus 27-én volt a budapesti Deák téren, ahol este hétkor az emberek a harang szavára kinyitották esernyőiket.*

**en:** 'flash mob': a group of people who assemble suddenly in a public place, perform an unusual act for a brief time and disperse suddenly, generally for purposes of entertainment or artistic expression (< villám + csódület = flash + tumult/mob)

**villiruoka** ['vil:iruoka] **n.**

**fi:** luonnonsta saatavien kasvien ja eläinten käyttö ravinnoksi

*Suomen luonnonsta kerättävä, metsästettävä ja kalastettava villiruoka on arvokkaimpia luonnonvarojamme. Siksi sen kansainvälistä näkyvyyttä halutaan*

*parantaa Wild Food from Finland -teemalla.*

**en:** animal or vegetable products from hunting, gathering or fishing; lit. 'wild food'

### **viral** [vi'ra:l] **adj.**, **ICT**

**sv:** används om företeelser som sprids från person till person

*Vissa får en viral spridning som är något utöver det vanliga.*

**en:** viral: refers to content (images, videos, etc) that is very widely diffused on social networks to the point where it can be said to spread online like a virus

### **viralen** [vi'ra:lən] **adj.**, **ICT**

**sl:** zaradi svoje vsebine tako priljubljen, da se širi po spletu kot virus

*Viralen video je video, ki zaradi svoje vsebine sproži proces, da si ga ljudje začnejo med seboj pošiljati po elektronski poti, deliti, objavljati na blogih in da pride v eter tradicionalnih medijev – viralno se prenaša naokoli, kot virus.*

**en:** viral

### **viralité** [vi'rali'te] **n. f.**, **ICT**

**fr:** potentiel de transmission des contenus sur l'internet et en particulier sur les réseaux sociaux

*À la différence du buzz, que l'on ne peut contrôler, la viralité d'un message ou d'une vidéo peut être améliorée grâce à des techniques simples.*

**en:** potential for a given piece of content to spread like wildfire

on the internet, in particular on social networks

### **virantovanje** [virantɔ'va:nɛ] **n. nt.**

**sl:** omahovanje, neodločnost, špekuliranje (virantovati v. *intr.*)

*Virantovanje nas bo stalo pol milijarde evrov.*

**en:** hesitation, indecisiveness

### **virtuaalivaluutta**

[v'irtua:livalu:t:a] **n.**

**fi:** valuutan kaltainen elektroninen vaihdantaväline, jota käytetään esim. nettipeleissä ja verkkokaupassa

*EU:n pankkivalvoja EBA varoitti kansalaisia virtuaalivaluuttojen riskeistä.*

**en:** virtual currency

### **virtualizacija** [virtuali'za:tsija] **n. f.**, **ICT**

**sl:** tehnika skrivanja fizičnih možnosti računalniških sredstev na način kot komunicirajo s temi sredstvi različni sistemi, aplikacije ali končni uporabniki. Z virtualizacijo lahko tudi navidezno spremenimo različne karakteristike kot jih ima dejansko fizično sredstvo

*Virtualizacija je odgovor na vprašanje, kako lahko zaporedni računalnik z eno samo procesno enoto hkrati izvaja veliko ločenih operacijskih sistemov, nekako tako kot lahko en operacijski sistem ločeno izvaja več programov, kar imenujemo večopravilnost.*

**en:** technique of hiding the physical possibilities of computer resources in a way

as to communicate with these devices in different systems, applications or end users; with virtualization you can also change the seemingly different characteristics than the actual physical asset

### vírusmarketing ['vi:rʊsmɑrketing] *n.*

*ICT*

**hu:** vicces, humoros vagy megkökkentő videókba, képekbe, zenékbe, írásos pletykákba ágyazott reklámüzenet, amelyeket a felhasználók közösségi oldalakon, üzenetekben maguktól kezdk terjeszteni; a reklám tehát „észrevétlén” módon, víruszserűen terjed

*A cégl idei stratégiája részeként brutális vírusmarketinget tol.*

**en:** viral marketing: a marketing technique based on advertisements hidden in videos, pictures, music, etc. that are funny, interesting and surprising and are therefore immediately spread by internet users, through social networks or messages; analogous to viral processes

### vishing [viʃɪŋ] *n.*

**en:** a form of telephone-based internet fraud in which the fraudster gets hold of the victim's bank account details, credit card data etc.; not to be confused with phishing (similar fraud perpetrated by email)

*Never believe callers claiming to be the bank – chances are they are vishing for your details.*

### visitationszone [visita'çɔ:nso:nə] *n. (-n)*

**da:** område, hvor politiet har ret til at visitere for f.eks. knive uden mistanke

*Politiet frygter bandeopgør og har derfor indført en visitationszone for at beslaglægge knive og våben.*

**en:** area where the police have the right of entry and of search for knives or similar objects without needing prior grounds of suspicion

### visukal [vise'ka:l] *n. (-en, -ar)*

**sv:** en musikal för teckenspråkiga Örebro har ju utnämnt sig till teckenspråkshuvudstad i Europa och där sätts den allra första fullskaliga "Visukalen" upp.

**en:** a musical comedy for people who communicate in sign language (= visual + musical)

### víterot ['vi:təruõt] *v. intr.*

**lv:** rakstīt tviterī

*Populāri latvieši aktīvi vítero tviterī.*

**en:** to post on Twitter™

### vlog [vlog] *n.*

**en:** a video blog/diary composing video entries

*Lots of people upload vlogs nowadays, on a whole host of subjects, from beauty to fixing your cracked phone screen.*

### Vollpfosten ['fɔlpfɔstən] *n. m., pejorative, informal*

**de:** sehr dummer, geistig beschränkter Mensch (Synonym: Vollidiot) (Vollpfostentum *n. nt.*)

*Was bilden sich all diese Vollpfosten eigentlich ein, die Autorennen in Innenstädten veranstalten?*

**en:** a complete idiot (< voll + Pfosten = full + wooden post, referring to the intellectual capabilities of a block of wood)

### voluntourism [vɒlən'tʊərɪzəm] *n.*

**en:** the practice of going abroad to see a new part of the world by volunteering to work on development projects or other charitable endeavours

*English language voluntourism is sweeping areas as Central America. The usefulness of voluntourism, however, is a hotly debated topic.*

### vondelingenluik ['vɔndəlɪŋəløy̯k] *n. nt.*

**nl:** een plaats (oorspronkelijk een luik in de kloostermuur) waarin een moeder haar (ongewenste) kind kan achterlaten, waarna het terechtkomt in een weeshuis

*Toen het vondelingenluik vijftien jaar geleden werd ingevoerd in Antwerpen, sprak men er schande van en werd het een middeleeuwse oplossing genoemd.*

**en:** a place (originally a hatch in a cloister wall) where a mother can leave her (unwanted) baby with the expectation that it will be placed in a orphanage (< vondeling + luik = abandoned child + hatch)

### všečkati [w'ʃe:tʃkati] *v. tr., ICT*

**sl:** označiti objavo kot všečno na Facebooku

*Všečkala je njegov status na Facebooku.*

**en:** see 'lajkati'

p. 112

### vsegliharstvo [wse'gli:xarstvɔ] *n. f.*

**sl:** obravnavanje različnih stvari, kot da so si med seboj enake, zlasti politične stranke

*V razpravah o sedanjih političnih razmerah je vedno pogosteje vsegliharstvo.*

**en:** treating different things as if they were all the same (especially with reference to political parties)

### vuokralääkäri ['vuokralæ:käri] *n.*

**fi:** työvoimaa välittävien yritysten palveluksessa oleva lääkäri

*Vuokralääkäreiden on helpompi vaikuttaa työjärjestelyihinsä (kuten päivystyksen ja päivätyön määrään) kuin virkalääkäreiden.*

**en:** a doctor attached to an agency offering temporary services, who can be hired by the health authorities for time-limited assignments

### vygúglcovat ['vigu:glovat] *v. tr.*

**cs:** vyhledat na Internetu (gúglcování *n. nt.*)

*Někdy stačí vygúglcovat jejich jména a hned je jasno, co jsou zač.*

**en:** see 'googeln'

p. 79

# W

## **Wasserstandsmeldung**

[*'vaseʃtantsmɛldɔŋ*] **n. f.**,  
figurative

**de:** Präsentation der neuesten Nachrichten oder Erkenntnisse über ein Thema

*Der Manager wollte zu dem seit langem geplanten Wechsel des Stars keine Wasserstandsmeldung abgeben.*

**en:** presentation of the latest news or insights on a subject (original meaning: 'water level report')

## **webinaari** ['vēbina:ri] **n., ICT**

**fi:** verkossa toteutettava vuorovaikutteinen seminaari  
*Yksinkertaisen webinaarin järjestämiseen tarvitaan ainoastaan kannettava tietokone, verkkokokousympäristö sekä web-kamera.*

**en:** see 'webinaire'

## **webinaire** [wēbi'nēbr] **n. m.**

**fr:** conférence en ligne interactive (néologisme inspiré de l'anglais et formé à partir des termes « Web » et « séminaire »)

*Les webinaires permettent aux participants et à l'organisateur de partager des informations tout en économisant du temps et de l'argent.*

**en:** webinar (web seminar)

## **webinárium** ['wēbina:rium] **n., ICT**

**hu:** internetes előadás, amelyet a résztvevők a világ bármely

pontján követhetnek egy számítógép előtt ülve; a web és a szeminárium szavak összevonása

*Sikeresen megtartottuk az első webinárium jellegű ingyenes tőzsdeelőadást.*

**en:** see 'webinaire'

## **webisodio** [wēbi'zō:djō] **n. m., ICT**

**it:** episodio di una serie televisiva trasmesso dapprima (o esclusivamente) su Internet

*Sono usciti oggi i nuovi webisodi della seconda stagione della serie 'Big Bang Theory'.*

**en:** webisode (episode of a TV series broadcast first or exclusively on the internet)

## **web-kamera** ['vep:ikamera] **n., ICT**

**fi:** digitaalikamera, joka lähettää videokuvaa internet-verkon välityksellä

*Alun perin web-kamerat oli tarkoitettu yritysmaailman videoneuvotteluihin.*

**en:** webcam

## **webocrazia** [wēbokra'tsia] **n. f., politics**

**it:** la partecipazione online dei cittadini ai processi democratici, quali ad esempio elezioni o votazioni condotte in modalità elettronica

*Personalmente dubito che la tanto osannata webocrazia possa garantire la partecipazione democratica dei cittadini.*

**en:** webocracy (internet democracy)

**wegklicken** ['vek:likən] **v. tr., ICT**

**de:** ein Fenster auf dem Computerbildschirm per Mausklick schnell schließen oder verkleinern

*Als jemand hereinkam, klickte sie schnell das geöffnete Fenster weg.*

**en:** to hide or close a window on a computer screen quickly

**weigerambtenaar**

['veiγərəmtəna:r] **n.**

**nl:** ambtenaar van de burgerlijke stand die op grond van gewetensbezwaren weigert homoseksuele stellen te trouwen

*Na het openstellen van het huwelijk voor mensen van hetzelfde geslacht verwachtte men dat de weigerambtenaar vanzelf zou verdwijnen. Niets bleek minder waar en daarom moest er een wetsvoorstel komen, dat inmiddels ook door de Eerste Kamer is aangenomen. Op grond daarvan kunnen er nu geen weigerambtenaars meer aangesteld worden.*

**en:** a registrar who refuses to marry same-sex couples on grounds of conscientious objection (< weigeren + ambtenaar = to refuse + civil servant)

**Werkverträgler** ['vek:kfætə:kə] **n. m.**

**de:** Person, die im Wege der Arbeitnehmerüberlassung aufgrund eines Werkvertrags beschäftigt ist

*Bei vielen Werkverträglern wurde die zulässige Arbeitszeit überzogen, ohne dass sie sich wehren konnten.*

**en:** person employed on the basis of a works contract under a leasing arrangement

**wiċċinu** [wi 'tʃinu] **n. m.**

p. 57

**mt:** wiċċi digiṭali li jesprimi idea, ħsieb jew emozzjoni

*Fil-messaġġ li bagħtitli poġġietli wiċċinu b'qalb!*

**en:** see 'emoji'

**wifi-bråk** ['vi:fibro:k] **n. (-et, -), ICT**

**sv:** när man använder namnet på sitt wifi-nät som meddelande till grannarna, t.ex. "sänkljudetförhelvete", som ett alternativ till att sätta upp arga lappar i trappuppgången

*Wifibråk ersätter arga lappar. Vill man bråka med sina grannar på ett modernt sätt ska man använda namnet på sitt trådlösa nätverk för att skicka sura meddelanden, t.ex. "sänk ljudet på kvällen, för fan".*

**en:** act of using one's home wi-fi network to send angry messages to one's neighbours (e.g. 'turnthebloodysounddown') (< wifi + bråk = wifi + quarrel)

**wikiläcka** ['vi:kilæk:a] **v.**

**sv:** läckande av hemliga uppgifter via webbplatsen WikiLeaks (wikiläcka **n. (-n, -or)**)

*Wikiläckan kan få allvarliga följer och kosta människor livet. Det var försvarsminister Robert Gates bistra slutsats på en presskonferens på onsdagen om nätpubliceringen av tiotusentals hemliga krigsdokument från Afghanistan.*

**en:** to publish private, secret or classified data on the WikiLeaks website

### Willkommenskultur

[vil'kɔmənskʊltu:ə] **n. f.**

**de:** freundlicher Empfang von Neuankömmlingen, insbesondere von Flüchtlingen

*Die Bundeskanzlerin äußerte die Hoffnung, es könnte sich eine Willkommenskultur in Deutschland etablieren.*

**en:** 'welcome culture', i.e. a positive approach to the arrival and integration of refugees

### wioszczanie [vjɔʂ'tʂaɲjɛ] **n. pl.**

**pl:** osoby, które przeprowadziły się na wieś, ale pracują nadal w mieście

*Marek kupił stary folwark i został wioszczaninem, bo miał dość miejskiego zgiełku.*

**en:** people who work in a town or city but have moved out to the countryside (by analogy with mieszczanie = city dwellers, < wioska = village)

### wtopa ['vtɔpa] **n. f., informal**

**pl:** niepowodzenie, pech; blamaż, kompromitacja, wstyd (wtopka *n. f.*)

*Same wtopy, od dziennikarza powinno wymagać się używania języka polskiego wyższych lotów. Zaliczył wtopę na obiedzie u teściowej – zapomniał o kwiatach.*

**en:** failure, bad luck; disgrace, shame (< topić = to drown)

### Wutbürger ['vu:tbyʁge] **n. m.**

**de:** enttäuschte Person aus der bürgerlichen Mitte, die heftig gegen bestimmte politische Entscheidungen protestiert

*Stuttgart 21 war erst der Anfang – jetzt protestieren Wutbürger in Mannheim gegen ein weiteres Großprojekt.*

**en:** enraged citizen: disappointed middle-class citizen who protests fiercely against certain political decisions

### wyguglać [vɨ'guglat̪] **v.**

**en:** see 'wyguglować'

p. 79

### wyguglować [vɨgʊ'glovat̪] **v.**

**pl:** poszukiwać informacji przy pomocy wyszukiwarki internetowej (od nazwy wyszukiwarki Google™) (guglanie *n. nt.*)

*Nie znalazłem żadnych informacji o tym zespole – gugałem, ale zero wyników. To słowo nic mi nie mówi, więc postaram się je wyguglać.*

**en:** see 'googeln'

p. 79

### wylaszczyć się [vɨ'laʃtʂit̪ɛ ɕjɛ] **v., informal**

**pl:** potocznie wyładnieć, wypięknieć, poprawić swój wygląd, zrobić się na bósto – od „laska” czyli piękna dziewczyna (wylaszczena *adj.*)

*Zaskoczyło mnie ostatnio, jak ta przeciętna dziewczyna się wylaszczyła. Teraz powinna tylko iść do „X Factora”. Lecę już, bo muszę się wylaszczyć na dzisiejszą imprezę.*

**en:** make oneself prettier (< laska = [informal word for] pretty girl)

**wypasiony** [vipa'cɔ̃ni] **adj.**, *informal*

**pl:** 1. świetny, wspaniały; okrzyk zachwytu nad zasługującą na uznanie rzeczą, sytuacją bądź zjawiskiem 2. (o urządzeniu) bogato wyposażony (wypas *n. m.*, wypasnie *adv.*)

*Czy na pewno twoja jednoosobową firmę stać na ten wypasiony sprzęt biurowy? Ten laptop jest lekki, ale full wypas.*

**en:** 1. great, wonderful; a cry of delight at a thing, situation or phenomenon deserving special recognition 2. (referring to an appliance) fully equipped (< wypas = pasturage)

**wypasny** [vipa'cni] **adj.**

**en:** see 'wypasiony'

## Y

**YOLO** ['jəʊləʊ] **phr.**

**en:** acronym of 'you only live once': the excuse given for doing something potentially risky

*I know I'm on a diet, but I always try a bit of everything when I go to a good restaurant. YOLO.*

**yuccie** ['jʌki:] **n.**

**en:** young people who desire the same wealthy urban lifestyle as yuppies, but who wish also to live a creative, free-spirited lifestyle

*The yuccies are spending all day in trendy cafes, complaining that they can't afford the coffee...*

## Z

**zadiste** [za'dist] **n. m.**

**fr:** militant écologiste occupant une zone d'aménagement différé (ZAD, rebaptisée « zone à défendre ») pour s'opposer à un chantier (au départ, celui de l'aéroport de Notre-Dame-des-Landes, mais le mouvement a essaimé)

*Les zadistes s'installent sur les chantiers susceptibles de porter atteinte à l'environnement.*

**en:** an environmental activist participating in an occupation of a ZAD (development zone) carried out in opposition to a construction project (term coined in relation to protests against a projected airport at Notre-Dame-des-Landes (Loire-Atlantique, France))

**zaļināšana** ['zaļina:ʃanā] **n. f.**

**lv:** kaut kā pārveidošana par videi draudzīgāku

*Lauksaimnieku uzmanības lokā nonākusi zaļināšana.*

**en:** greening; making something more environment-friendly

**żal.pl** ['żal pɛ εl] **n. m., informal**

**pl:** stosowane przez pokolenie internetowe określenie wyrażające zażenowanie, krytykę; nie odnosi się do konkretnej strony internetowej

*Anka wygląda dziś jak żal.pl.*

**en:** general term used by the internet generation to express embarrassment or criticism

**zaprtnež** [za'pərtneʒ] **n. m.**

**sl:** ozkogled, ozkomiseln človek; ne premore niti trohice strpnosti in ne sprejema nobenih novih idej, drugačnih pogledov na svet  
*Ne bodi tak zaprtnež!*

**en:** a narrow-minded person who does not accept new ideas or different outlooks on life

**zaprtomiseln** [zaprtɔ'mi:selən] **adj.**

**sl:** tak, ki je zaprtih misli, ozkih nazorov

*zaprtomiseln človek, zaprtomiselne ideje*

**en:** narrow-minded

**zasca** ['θaskə] **n. m., informal**

**es:** réplica cortante irónica u ofensiva en un debate o una conversación

*No olvidará nunca el zasca que dio la alumna al egregio profesor delante de toda la clase.*

**en:** a sharp, quick and often offensive reply in a debate or conversation (onomatopoeic, < zas = wham)

**zatipak** ['zatipak] **n. m.**

**hr:** pogreška u tipkanju ili tiskanju, slovna pogreška

*Čak i kad pomno pazite na pravopis i zatipke, može vam se potkrasti kakva stilska pogreška.*

**en:** typographical error (typo), misprint

**zawieszanie kawy** [zavje'syanje 'kavɪ] **n. phr.**

**pl:** charytatywny zwyczaj płacenia w lokalu za kawę przeznaczoną

dla osoby, która sama nie mogłaby za nią zapłacić (zawiesić kawę v. phr.)

*Tomek czeka na przelew i nie ma pieniędzy, na szczęście w kawiarni mógł wypić kawę zawieszoną przez jakiegoś anonimowego dobroczyńcę.*

**en:** paying for a cup of coffee in advance as an anonymous act of charity (= 'suspending a coffee')

**zblížak** ['zblížak] **n. m.**

**pl:** karta zblizeniowa lub specjalna naklejka umożliwiająca drobne płatności

*Zblížak skonstruowany jest w formie naklejki RFID, która może zostać umieszczona na dowolnym noszonym przez posiadacza przedmiocie: telefonie komórkowym, iPodzie, mp3 itp.*

**en:** a contactless bank card or dedicated sticker used to make small cashless payments (< zblížać = to bring closer)

**żebrolajki** [ʐɛbrɔ'lajki] **n. pl., informal**

**pl:** metoda wymuszania „polubień” w mediach społecznościowych, najczęściej za pomocą wzruszających zdjęć  
*Żebrolajki są czasem narzędziem pracy marketingowców.*

**en:** strategy for attracting 'likes' on social networks by posting images that evoke an emotional response (< zebrać + lajki = to beg + likes)

**zeitnah** ['tsaɪtna:] **adv., adj.**

**de:** (zusätzliche Bedeutung) schnell, frühzeitig, ohne großen Zeitverlust

*Wir müssen technische Neuerungen zeitnah umsetzen, um maximalen Gewinn zu erzielen. Nur eine zeitnahe Reaktion kann tatsächlich Abhilfe schaffen.*

**en:** early, timely

### **ženua** [ženu'wa] *n. f., informal*

**pl:** negatywnie nacechowane określenie żałosnego zachowania lub sytuacji (w młodzieżowym slangu odpowiednik słowa ženada, ze stylizowaną na język francuski wymową mającą sugerować etymologię tego wyrazu)

*Ty, widziałaś? Tamten koleś ma różowe skarpetki. – Przecież to jakaś ženua! Ty do nas z tym tekstem? Ženua, spadaj na szczaw, buraku! A co to za koncert? A gdzie kapela? Kilku nawijaczy i to wszystko? Ženua! Takie reklamy na billboardach to ženua do kwadratu.*

**en:** (pejorative) designation of a pitiable action or situation (in youth slang, used in place of 'ženada', with French-like pronunciation intended to suggest the etymology)

### **ženuļa** [ženu'wa] *n. f.*

**en:** see 'ženua'

### **zerschießen** [tsev'ʃi:sən] *v. tr.*

**de:** (zusätzliche Bedeutung) insbesondere technisches Gerät durch einen Fehler oder schlechte Behandlung zerstören

*Er hat sich seinen Laptop durch das Schadprogramm vollkommen zerschossen.*

**en:** to destroy something (e.g. a technical device) by inducing an error or mishandling it (literally, 'to shoot something to pieces')

### **zesjescultuur** ['zɛʃəskyltʏ:r] *n.*

**nl:** houding van personen om genoegen te nemen met het minimaal benodigde resultaat (oftewel een krappe voldoende, in Nederland uitgedrukt met het cijfer zes); in het gebruik van deze term ligt tevens maatschappijkritiek besloten, namelijk gebrek aan ambitie; ook wel "zesjesmentaliteit" genoemd

*Het kabinet wil af van de zesjescultuur die in Nederland heerst. Studenten gaan niet tot het uiterste om topprestaties te leveren, en zodoende regeert de middelmaat.*

**en:** the attitude of those who are satisfied with obtaining the minimum result required in a given context (in the Netherlands, equivalent to 'grade six'); using this term can imply criticism for lack of ambition (< zesje + cultuur = diminutive of the number six + culture)

### **zibakcija** ['zibaktsijā] *n. f.*

**lv:** cilvēku grupa, kas, bieži izklaides, satīras vai mākslinieciskas izpausmes nolūkā, pēkšņi sanāk kopā publiskā vietā, ūsu laika sprīdi veic neierastu darbību un pēc tam ātri izklīst  
*Zibakcijā izdaiļotas astoņas pundurābelītes.*

**en:** flashmob; a group of people who assemble suddenly in a public place, perform an unusual

act for a brief time, and quickly disperse, typically for purposes of entertainment, satire or artistic expression (< zibēt + akcija = to flash + event)

**zielone miejsca pracy** [ziɛlɔ̃nɛs 'miejstša 'pratši] **phr.**

**pl:** miejsca pracy, których celem jest zmniejszenie presji na środowisko naturalne ze strony gospodarki i konsumpcji

*Powstanie wielu zielonych miejsc pracy związane jest ze świadomością społeczeństwa, że zmiany klimatyczne wynikają z działalności człowieka.*

**en:** green jobs

**žilāsis bālsas** [žilā'sišs 'bēłſes] **phr., informal, politics**

**lt:** vyresnio amžiaus (žilaplaukių) žmonių balsai per rinkimus

*Per šią rinkimų kampaniją visos pagrindinės partijos ypač daug dėmesio skyrė žilajam balsui.*

**en:** old (grey-haired) people seen as a voting bloc (< žilas + balsas = grey + voice)

**zlataner** [zlatə'ne] **v.**

**fr:** dominer outrageusement, humilier

*Pour pouvoir zlataner comme Zlatan, il faut savoir conjuguer un talent hors pair avec une audace confiante.*

**en:** to dominate outrageously, to humiliate (expression invented by the French satirical TV puppet show 'Les Guignols de l'info' and inspired by the name of the Swedish footballer Zlatan Ibrahimović)

**zlepeneč** [zlepenets] **n. m., informal, politics**

**sk:** zoskupenie politických strán, skupín a/alebo jednotlivcov

*Vládny zlepeneč rôznorodých strán sa môže rýchlo rozpadnúť.*

**en:** grouping of political parties, groups and/or individuals (< lepidlo = glue)

**zlovdati** [z'łowdati] **v. tr., informal, ICT**

**sl:** prenesti programsko opremo, multimediske vsebine ipd. s spletu

*Možnost bi bila tudi, da si zlovdaš druge podnapise, ki ne zaostajajo oz. prehitevajo.*

**en:** to download software or multimedia content from the internet

**żółwik** ['żuwvik] **n. m., informal**

p. 212

**pl:** gest polegający na przybiciu pięści przez dwie osoby, używany na przywitanie, pożegnanie, czasem w innych sytuacjach (np. po żarcie)

*To ja leczę, żółwik! Na razie! Żółwik!*

**en:** fist bump (< żółw + -ik = little turtle)

**zoonotic** [zoo'notik] **adj., medicine**

**ro:** (boli ~e) despre bolile care trec de la animale la oameni prin virusuri, bacterii, fungi

*Căinii și pisicile reprezintă principalul rezervor zoonotic prin infecțiile latente pe care le au.*

**en:** relating to diseases that can be transmitted from animals to humans via viruses,

bacteria or fungi (< en. zoonotic, fr. zoonotique)

**zorbanje** ['zo:rbaŋɛ] *n. nt.*

**sl:** kotaljenje v veliki žogi (zorbatи *v. intr.*)

*Zorbanje po smučišču je Silva stalo življenja.*

**en:** zorbing (a sport)

**zresetować się** [zresɛ'tɔvatɛ] *v. refl., informal*

**pl:** odpocząć (reset *n. m.*)

*Muszę się zresetować po ciężkiej pracy. Musimy teraz zacisnąć zęby, a jednocześnie zresetować się mentalnie po tak trudnym turnieju.*

**en:** to get some rest (< to reset oneself)

**zsieciować** [zciei'tɔvatɛ] *v.*

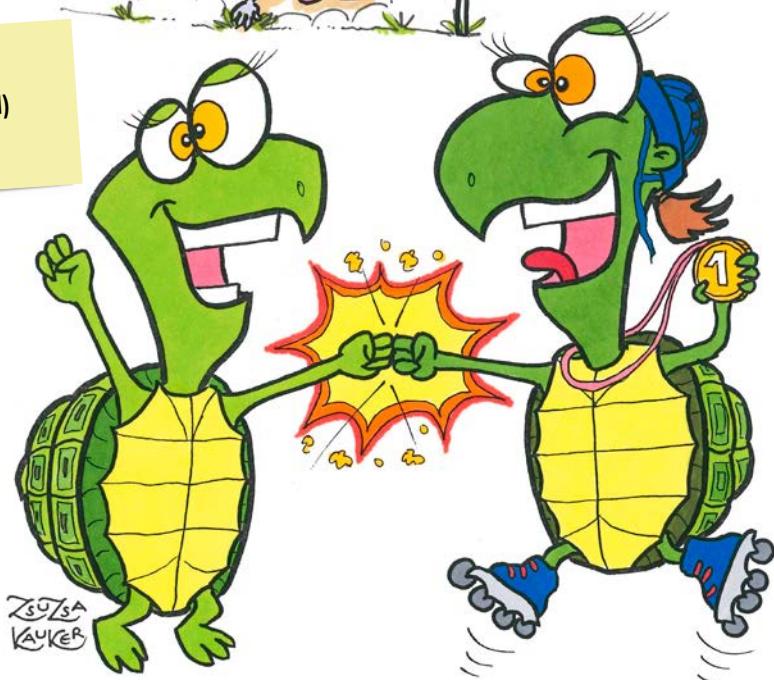
**pl:** podłączyć do sieci

*W ciągu najbliższych dwóch lat wszystkie szkoły we Frankfurcie zostaną zsieciowane.*

**en:** to connect to the Internet (< sieć = net)



**żółwik (pl)**



**žviluppatur** [zvilɔp:e'tu:r] *n. m., ICT*

**mt:** persuna jew kumpanija li tieħu ħsieb ir-riċerka, id-disinn, l-ippjanar u l-itteżżej ta' progett informatiku jew li tiżviluppa l-art speċjalment għal użu residenzjali u/jew kummerċjali

*David žviluppatur; xogħlu joħloq software ġdid għal diversi kumpaniji.*

**en:** IT developer

**žvižgač** [žviž'ga:tʃ] *n. m.*

**sl:** oseba, ki razkrije napačno ravnanje v neki organizaciji, običajno kršitve pravil, korupcijo in domnevno nepoštено ali nezakonito ravnanje

*Edward Snowden je eden najbolj poznanih žvižgačev, ki je vsemu svetu razkril, na kako netransparenten in množičen način ameriški obveščevalci vohunijo za podatki v vseh državah sveta.*

**en:** whistleblower; someone who exposes misconduct occurring in an organisation, usually breach of the rules, corruption or alleged dishonest or illegal activity

**(Zwarte-) Pietendiscussie** [(zuərtə) 'pi:tədiskysi] *n.*

**nl:** discussie naar aanleiding van een VN-onderzoek over de mogelijke afschaffing van het Sinterklaasfeest, waarin de politieke correctheid van Zwarte Piet ter discussie wordt

gesteld; de term gaf aanleiding tot vele nieuwe samenstellingen met -piet, zoals roetpiet, regenboogpiet of stroopwafelpiet

*Een nieuwe tegenvaller voor de fans van Zwarte Piet. De televisiezender heeft besloten de serie dit jaar niet meer uit te zenden. "We wilden onze vingers niet branden aan de Zwarte Pieten-discussie", aldus een woordvoerder.*

**en:** debate that arose as a result of a UN investigation into the Dutch tradition of 'Zwarte Piet' (Black Peter), a character in the country's Saint Nicolas celebrations (the tradition was seen by some as offensive on grounds of 'political correctness')

**zzp'er** [zətəzət'pe:jər] *n., abbr.*

**nl:** zelfstandig ondernemer zonder personeel; om te bepalen of er sprake is van een ondernemer gelden een aantal criteria die ook door de Belastingdienst gehanteerd worden, waaronder het hebben van meerdere opdrachtgevers en het voor eigen rekening en risico verrichten van werkzaamheden

*Als zzp'er (zelfstandige zonder personeel) of freelancer aan de slag gaan, gaat vaak heel snel. Vaak kunt u zelfs zonder startkapitaal vlot uw nieuwe activiteit gaan ontplooien.*

**en:** a self-employed person who has no employees



# General index

aakkoset	7	apericena	12
aavepyörä	7	apka <sup>1</sup>	12
abheben	7	apka <sup>2</sup>	12
abholen	7	aplikācija	12
ableísmo	7	αποεροποίηση	12
Abzocke	7	αποηχογράφηση	12
accesoriza	7	aporofobia	13
adathalászat	8	app <sup>1</sup>	13
adultescente	8	App <sup>2</sup>	13
adultism	8	appsi	13
aerofobie	8	apýkojé	13
Afropolitain	8	Arabischer Frühling	13
ag tvuíteáil	8	araid rothaí	13
aikavaras	8	árástán	13
aip	9	archistar	14
aisle salmon	9	arcisicuro	14
ajdlanje	9	äriingel	14
al desko	9	armchair expert	14
altermondialista	10	Armutseinwanderung	14
alternativlos	10	armutsgefährdet	14
ambasador marki	10	åsiktskorridor	14
ambulovať	10	askänka	15
ανακεφαλαιοποίηση	10	askänkling	15
Analogkäse	10	askbränd	15
αναρτητέος	11	asktåg	15
andragogia	11	asmenüké	15
andropawża	11	aspiračional	15
ångerrösta	11	at blanke	15
antikraak wonen	11	atmintūkas	16
αντιμνημονιακός	11	atrije	16
antipolitica	12	attenzionare	16
anvelopare	12	aufgestellt	16

Ausländermaut	16	bérmunka	22
austéritaire	16	berlusconismo	22
austeritário	17	bestič	22
austicken	17	beuverie express	22
auteuriste	17	bezstils	22
autodosarsı	17	bien-pensance	22
avfölja	17	bierfiets	23
avvalimento	17	bildungsfern	23
babenberg	17	Bildungsverlierer	23
Bäckersterben	18	binge-watch	23
bacn	18	binging	23
bagolyvonat	18	bioaktiven	23
μπαχαλάκιας	18	bioconservateur	24
bakula	18	biodíszlet	24
baladodiffusion	18	biodiesel	25
balconing	18	bionafta	25
balkenendenorm	19	biopalivo	25
balon delnic spletnih podjetij	19	biotestamento	25
balon vrednosti fosilnih goriv	19	biphobia	25
bamboccione	19	biscotto	25
Bancopoli	19	bistronomie	25
bankol	20	bitcoin	25
bankovať	20	biti iz Finske	26
bankować	20	bitmonēta	26
banríon draig	20	bizniszel	26
banyatank	20	blagounette	26
baracconata	21	blended family	26
barbatrucco	21	blingon	26
barista	21	blogbejegyzés	26
bastun tal-istessu	21	blogetariat	26
batrachoduc	21	bloggata	27
bei	21	bloggajr	27
belastbar	21	bloggjatur	27
benga	21	blogosfera	27
beratungsresistent	22	bloguero	27

μπλοκάκιας	27	campuslitteratur	33
bloppis	27	cani	34
bob	27	canisette	34
bobologie	27	cannabiculteur	34
bogossitude	28	casa de recuo	35
bokitoproof	29	casntration	35
bomba	29	cat cafe	35
bondolog	29	cathaoir shuaimhnis	35
bonusbarn	29	čekkjatur	35
bőrbank	29	čeknout se	35
borrinu	29	čeknút'	35
brak	29	celeb	35
breakfastarian	30	čelovka	36
breivikare	30	cerchiobottismo	36
brexistentialism	30	čezrobno	36
brexodus	30	чалготека	36
briffare	30	chill out	36
bringafutár	30	cholismo	36
bromance	30	choni	37
bronde	31	chrumkavý	37
brúkalas	31	chugging	37
bucket list	31	chupito	37
budùlis	31	chytrý telefon	37
büfészak	32	ciacho	37
bulisofőr	32	ciaone	37
bulvárfogás	32	ciberbullismo	37
bumeránggyerek	32	cibercondríaco	37
burkabil	32	cicepsi	38
burkini <sup>1</sup>	33	címkefelhő	38
burkini <sup>2</sup>	33	cinepanettone	38
burks	33	cisgender	38
burquini	33	čivināt	38
busodling	33	cli-fi	38
čaħda	33	climatarian	38
camchuairt na n-oileán	33	clopinoir	39

<b>cnagadán</b>	39	<b>Daxit</b>	44
<b>cocheur</b>	39	<b>daycation</b>	44
<b>cocooning</b>	39	<b>death trafficker</b>	44
<b>cododo</b>	39	<b>déchétarien</b>	44
<b>coffice</b>	39	<b>дедесар</b>	45
<b>čokoholik</b>	39	<b>deeleconomie</b>	45
<b>comhóstán</b>	40	<b>dekarbonizacja gospodarki</b>	45
<b>comicocratie</b>	40	<b>démocratie illibérale</b>	45
<b>commerce mobile</b>	40	<b>demot</b>	45
<b>comodificare</b>	40	<b>demotyväcia</b>	46
<b>consumattore</b>	40	<b>denuklearizacija</b>	46
<b>Corbynomics</b>	40	<b>déprescrire</b>	46
<b>cospirazionismo</b>	40	<b>descenseur social</b>	46
<b>crapauduc</b>	41	<b>deslocalizar</b>	46
<b>crashare</b>	41	<b>détrouisseur de l'aube</b>	46
<b>crossmediowy</b>	41	<b>devizahiteles</b>	47
<b>crúsca leictreach</b>	41	<b>dewifizacija</b>	47
<b>crybully</b>	41	<b>διακοψιμότητα</b>	47
<b>csetel</b>	41	<b>digibesitas</b>	47
<b>cuadghluisteán</b>	41	<b>digital detox</b>	47
<b>cuadrothar</b>	42	<b>digitális szakadék</b>	48
<b>cultural appropriation</b>	42	<b>digitalizar</b>	48
<b>cupán gobach</b>	42	<b>δίκαρτος</b>	49
<b>Cupertino effect</b>	42	<b>disinjatur</b>	49
<b>curlingforældre</b>	42	<b>drobižnica</b>	49
<b>curlingförälder</b>	42	<b>dodaniť</b>	49
<b>customiza</b>	43	<b>dokumentína</b>	49
<b>čustvenček</b>	43	<b>donaldkacsázás</b>	49
<b>cyberbullismo</b>	43	<b>dopage mécanique</b>	49
<b>cybercondrie</b>	43	<b>dopage technologique</b>	50
<b>cybersickness</b>	43	<b>dopalacz</b>	50
<b>czekadełko</b>	43	<b>dovidorno</b>	50
<b>dahoduzimljiva</b>	44	<b>downshiftaaminen</b>	50
<b>daljinac</b>	44	<b>draaideurpolitiek</b>	50
<b>Davos</b>	44	<b>draugìsius</b>	50

<b>draugoties</b> .....	50	<b>emojiona</b> .....	57
<b>drón</b> .....	51	<b>emplatar</b> .....	57
<b>dronar</b> .....	51	<b>empresarializar</b> .....	57
<b>drone</b> .....	51	<b>enclavizare</b> .....	58
<b>dronquette</b> .....	51	<b>endlikepp</b> .....	58
<b>drugdrugaršnji</b> .....	51	<b>Energiewende</b> .....	58
<b>duhopisec</b> .....	51	<b>ēnstrādnieks</b> .....	58
<b>dumbwalking</b> .....	51	<b>enviropig</b> .....	58
<b>dūzgēs</b> .....	51	<b>e-odpadki</b> .....	58
<b>džabalebariti</b> .....	52	<b>e-parat</b> .....	58
<b>ebin</b> .....	52	<b>epic</b> .....	58
<b>ebun</b> .....	52	<b>epicki</b> .....	59
<b>eco-chic</b> .....	52	<b>epin</b> .....	59
<b>écocitoyenneté</b> .....	52	<b>επισφαλειοποίηση</b> .....	59
<b>écoquartier</b> .....	52	<b>epka</b> .....	59
<b>ecosofie</b> .....	52	<b>epsotičan</b> .....	59
<b>edição eletrónica</b> .....	52	<b>e-residentsus</b> .....	59
<b>efekt łał</b> .....	53	<b>ergebnisoffen</b> .....	59
<b>egobild</b> .....	53	<b>érintőképernyő</b> .....	59
<b>égoportrait</b> .....	53	<b>escrache</b> .....	60
<b>ein Stück weit</b> .....	53	<b>esinetulostus</b> .....	60
<b>einpreisen</b> .....	53	<b>esodato</b> .....	60
<b>ekofarmaření</b> .....	53	<b>espeizacija</b> .....	60
<b>ekotržnica</b> .....	53	<b>essemmessja</b> .....	61
<b>εκπεσιμότητα</b> .....	54	<b>esterovestizione</b> .....	61
<b>e-kupec</b> .....	54	<b>etädiagnosi</b> .....	61
<b>eläkepommi</b> .....	54	<b>etäläsnäolo</b> .....	61
<b>eläkeputki</b> .....	54	<b>etävanhempi</b> .....	61
<b>eläköityminen</b> .....	54	<b>etnobilisz</b> .....	61
<b>elämysmatkailu</b> .....	55	<b>euróérett</b> .....	62
<b>elektronski bralnik</b> .....	56	<b>europeizace</b> .....	62
<b>elektronski odtis</b> .....	56	<b>europentimento</b> .....	62
<b>élményfürdő</b> .....	56	<b>Euroskepsis</b> .....	62
<b>emo</b> .....	56	<b>eurozona</b> .....	62
<b>emoji</b> .....	56	<b>eventowy</b> .....	62

европиец	63	fofisano	67
EVVK	63	följare	68
externalização	63	follamigo	68
facerape	63	food baby	69
fachosphère	63	foodfie	69
fadette	63	förväntningssamhälle	69
familismo	63	fossilkramare	69
fanfaronaggine	64	fotelforradalmár	69
fantasmino	64	fotobombe	69
fapados légitársaság	64	fotoscioppare	70
farmacologização	64	fottifesti	70
fantasmino	64	franchisado	70
fastbrändhet	64	frankowicz	70
féin-ghriandathú	65	freegan	70
feinphic	65	freesheet	70
fejs	65	fremdschämen	70
fejsrejp	65	fremmedkriger	71
femicide	65	frenemy	71
femminicidio	65	fresh	72
fenkerija	65	friendzone	72
fészbukol	65	frietchinees	72
filtrador	65	friki	72
filutek	66	frutarián	72
financement participatif	66	FT1P	72
financiamento participativo	66	ftajjarija	72
fitlopta	66	fulanizar	73
flessigurtà	66	fullanmäla	73
flexécurité	66	fundo abutre	73
flexiistota	66	furati safr	73
flexisécurité	67	fußläufig	73
flexitariër	67	ġabradati	73
flexitarisme	67	galphunc	74
flexsécurité	67	galvapjüté	74
flipante	67	gastráč	74
floordrobe	67	gastro-globalizzazione	74

<b>gastroseksuel</b> . . . . .	74	<b>gotosf</b> . . . . .	80
<b>gastrosofia</b> . . . . .	74	<b>γκουγκλάρω</b> . . . . .	80
<b>gedoogregering</b> . . . . .	74	<b>γκουγκλίζω</b> . . . . .	80
<b>gender tax</b> . . . . .	75	<b>grantoza</b> . . . . .	80
<b>genderizare</b> . . . . .	75	<b>greenwashing</b> . . . . .	80
<b>generation rent</b> . . . . .	75	<b>grillino</b> . . . . .	80
<b>generik</b> . . . . .	75	<b>grillować</b> . . . . .	80
<b>genervacation</b> . . . . .	75	<b>grilovanie</b> . . . . .	80
<b>génotoxicité</b> . . . . .	75	<b>GroKo</b> . . . . .	81
<b>gentrificaçāo</b> . . . . .	75	<b>grönmåla</b> . . . . .	81
<b>geobragging</b> . . . . .	76	<b>guglati</b> . . . . .	81
<b>gewaltbereit</b> . . . . .	76	<b>gūglēt</b> . . . . .	81
<b>ħabba</b> . . . . .	76	<b>gugliz</b> . . . . .	81
<b>ħalabibizmu</b> . . . . .	76	<b>gužvovito</b> . . . . .	82
<b>ġibed</b> . . . . .	76	<b>gyroroue</b> . . . . .	82
<b>ġihadista</b> . . . . .	76	<b>gyűjtősziget</b> . . . . .	82
<b>gimbaza</b> . . . . .	76	<b>grywalizacja</b> . . . . .	82
<b>girotondino</b> . . . . .	77	<b>h 24 (ha dvajsčetiri)</b> . . . . .	82
<b>gizmo</b> . . . . .	77	<b>hacktivist<sup>1</sup></b> . . . . .	82
<b>glābējsilīte</b> . . . . .	77	<b>hacktivist<sup>2</sup></b> . . . . .	82
<b>glamping<sup>1</sup></b> . . . . .	77	<b>hactivismo</b> . . . . .	82
<b>glamping<sup>2</sup></b> . . . . .	77	<b>häirikkölumi</b> . . . . .	83
<b>glamping<sup>3</sup></b> . . . . .	77	<b>haktivismi</b> . . . . .	83
<b>glanage alimentaire</b> . . . . .	78	<b>halalhippie</b> . . . . .	83
<b>glocalizzazione</b> . . . . .	78	<b>hälftig</b> . . . . .	83
<b>gluaismhodúl gealaí</b> . . . . .	78	<b>halpuuttaa</b> . . . . .	83
<b>gluttaus</b> . . . . .	78	<b>haluz</b> . . . . .	83
<b>gnečati se</b> . . . . .	78	<b>halvtaktsjobb</b> . . . . .	83
<b>gollonzo</b> . . . . .	78	<b>hamburgeradó</b> . . . . .	84
<b>googeln</b> . . . . .	78	<b>hämndporr</b> . . . . .	84
<b>googlar</b> . . . . .	78	<b>händisch</b> . . . . .	84
<b>googlare</b> . . . . .	79	<b>hangoskönyv</b> . . . . .	84
<b>googlettaa</b> . . . . .	79	<b>hangulatjel</b> . . . . .	84
<b>góra en [hel] pudel</b> . . . . .	79	<b>Hassprediger</b> . . . . .	84
<b>gossipparo</b> . . . . .	79	<b>hejter</b> . . . . .	85

helikopterforældre	85	hystéricisation	90
hemester	85	hystérisation	90
hen	85	iatrofobie	90
hendlati	85	iččarǵja	90
henkilöskanneri	85	idufirma	91
heralist	85	igrifikacija	91
herunterbrechen	86	ηλεμήνυμα	91
Heuschreckenkapitalismus	86	illajkja	91
hibridkarš	86	ilmastodieetti	91
hidaskassa	86	ilmaveivimaali	91
hideghívás	86	impanicarsi	91
hillijalanjälki	86	imparidade	91
hipaisukortti	87	impjegabbiltà	92
hipster <sup>1</sup>	87	impjegatur	92
hipster <sup>2</sup>	87	incapiente	92
hipster <sup>3</sup>	87	inediticità	92
hipster <sup>4</sup>	87	infobésité	92
hipsterealä	88	infolisme	92
hipsteriada	88	instafamous	92
hipsteris	88	instagramma	93
historiciser	88	intéirneacht	93
hjemmerøveri	88	intermodalność	93
hockeymoeder	88	internauta	93
hoitotakuu	88	internettrold	93
holátko	89	intersectional	93
holdjáró cipő	89	íoschúrsáil	93
ħolqa	89	սուկսեսուս	94
hospital pass	89	ippapra	94
hrabať	89	išmanùsis	94
hulladékkomandó	89	εισπραξιμότητα	94
humanicide	89	Italicum	94
humblebrag	90	itinerância	94
húvaráil	90	ittoppja	94
hygieniapassi	90	itre	95
hyönteissyynti	90	jakamistalous	95

janusz	95	kevytyrittäjyys	101
järjestöjyrä	95	kippers <sup>1</sup>	101
jasmiinivallankumous	95	Kippers <sup>2</sup>	102
jäva sig	95	Klaikēdos	102
jeidíoch	96	klepetalnica	102
jihadist	96	klikbasker	102
jip-en-janneketaal	96	kliktivismi	102
jojosää	96	klímamamenekült	102
joukkorahoitus	96	kogeneracja	102
JOW	96	3D-tulostus	103
jytky	96	koldioxidbantning	103
kakaóbiztos	97	kolos	103
kakaókoncert	97	kombinatör	103
калинка	97	kommentel	103
kamionstop	97	komp	103
kanapészörf	98	kőművesdekoltázs	103
kännnykkäniska	98	könskonträr	104
kännnykkäparkki	98	konsultantka kosmetyczna	104
kapunyitási pánik	98	κόφτης	104
kärgpere	98	korpo	104
karpa	99	korvavallo	104
karppaus	99	κοστοβόρος	104
kasari/ysäri	99	kotoilu	105
käsitööölu	100	koučings	105
kaszotto	100	koučsērfings	105
kavčanje	100	koulushoppailu	105
kavčsurfing	100	κούρεμα	105
kaverikoira	100	kõvatamine	105
kebabbaro	100	közösségi oldal	105
kebabnīca	101	közpénzfigyelő	106
keinoliha	101	kraamkost	106
kerka	101	krana	106
kešovka	101	kreditni krč	106
kestlik	101	krešati	106
ketogenic	101	kringtidskort	106

krízisszálló	107	lizbonizacja	113
kulbo	107	ljubljiv	113
kulturkofta	107	lóbi	113
kulutusjuhla	107	logirati se	113
kuntakartta	107	lõimeleer	113
Kuschelkurs	107	lokavorstvo	113
kvartaalitalous	108	lolkontent	114
kyberhyökkäys	108	lomadh cloiginn	114
laddläsa	108	losgaan	114
laddstolpe	108	lovestorka	114
lähetysikkuna	108	ludification	114
lähimaksukortti	108	ludopatia	114
lähivanhempি	109	Lügenpresse	114
laikima	109	lutkaliike	115
lajkati	109	maabrändi	115
lajknout	109	mačkopes	115
lájkol	109	maczek	115
lajkovať	109	mado	115
lajkować	109	Majmunovo	115
lajtka	109	mäkoñdatošana	115
lans	110	maksumuuri	116
lattearbeta	110	malo delo	116
látványkonyha	110	malpancista	116
leasingkarrusel	110	mamahotel	116
Lebensentwurf	110	manel	116
ledkový	111	mansplaining	116
lestvičenje	111	mansplaying	117
levélszemét	111	mantelzorg	117
lézerblokkoló	111	manṭogärie	117
life hack	111	marò	117
Li-Fi	111	martinčkanje	117
liikenneraivo	111	masculinisme	117
liikkumisresepti	111	maternage proximal	118
liken	112	Mattarellum	118
lillebrorssamhälle	112	Mausklick	119

<b>mazza</b> . . . . .	119	<b>multikulturalizmus</b> . . . . .	124
<b>mcdonaldizare</b> . . . . .	119	<b>multimedieskat</b> . . . . .	124
<b>meadhrán cannabis (ar)</b> . . . . .	119	<b>mummolaki</b> . . . . .	124
<b>médicament de (la) rue</b> . . . . .	119	<b>mummy porn</b> . . . . .	124
<b>medijpratība</b> . . . . .	119	<b>мутризация</b> . . . . .	125
<b>meet</b> . . . . .	119	<b>muttura</b> . . . . .	125
<b>mégadonnées</b> . . . . .	119	<b>Mx</b> . . . . .	125
<b>mem</b> . . . . .	120	<b>naapurivahti</b> . . . . .	125
<b>mémériser</b> . . . . .	120	<b>Nachhaltigkeit</b> . . . . .	125
<b>mēms</b> . . . . .	120	<b>najesti se šaka</b> . . . . .	125
<b>meshing</b> . . . . .	120	<b>nakukakku</b> . . . . .	125
<b>metar i žilet</b> . . . . .	120	<b>nallebombning</b> . . . . .	125
<b>metilj</b> . . . . .	120	<b>naniči</b> . . . . .	126
<b>mic-drop</b> . . . . .	121	<b>nanopalydōvas</b> . . . . .	126
<b>microaggression</b> . . . . .	121	<b>navegador</b> . . . . .	126
<b>microciblage</b> . . . . .	121	<b>navetter</b> . . . . .	126
<b>Mikki Hiiren urapolku</b> . . . . .	121	<b>nedskärningsajatollah</b> . . . . .	126
<b>minigarch</b> . . . . .	121	<b>NEET</b> . . . . .	126
<b>minimoon</b> . . . . .	121	<b>nepoletje</b> . . . . .	127
<b>miškologija</b> . . . . .	121	<b>nepremičninski balon</b> . . . . .	127
<b>mislišče</b> . . . . .	121	<b>netiqueta</b> . . . . .	127
<b>mobildagis</b> . . . . .	122	<b>netizen</b> . . . . .	127
<b>moléculture</b> . . . . .	122	<b>neverendum</b> . . . . .	127
<b>moln</b> . . . . .	122	<b>niehalo, nie halo</b> . . . . .	127
<b>MOOC</b> . . . . .	122	<b>nikonista</b> . . . . .	127
<b>möp</b> . . . . .	122	<b>nimbyiliy</b> . . . . .	127
<b>mopoauto</b> . . . . .	122	<b>nini</b> . . . . .	128
<b>Mordor</b> . . . . .	123	<b>ninja</b> . . . . .	128
<b>morotsaktivism</b> . . . . .	123	<b>nisatur</b> . . . . .	128
<b>mot-dièse</b> . . . . .	123	<b>nižzel</b> . . . . .	128
<b>mouse potato</b> . . . . .	123	<b>njupati</b> . . . . .	128
<b>Movimiento 15M</b> . . . . .	123	<b>nobelizat</b> . . . . .	128
<b>mreženje</b> . . . . .	123	<b>nolkytluku</b> . . . . .	128
<b>múanyagleves</b> . . . . .	124	<b>noťnejm</b> . . . . .	128
<b>multikulti</b> . . . . .	124	<b>nomophobe</b> . . . . .	129

nomophobia	129	organiku	134
nonapology	129	organturisme	134
no-platforming	129	oriđđi	134
nörd	129	osjećajnik	134
nosocomial	130	ostalgia	134
nosprodukt	130	otklikati	134
nostopöytä	130	överklassafari	134
notspot	130	overshare	135
nucnik	130	pacjencki	135
nuhvel	130	paddanacke	135
numérosité	130	pagafantas	135
núožvalga	130	paginação eletrónica	135
nutrithérapie	130	pakomāts	135
ocb	131	paleodieta	136
odpikati	131	paljastussivusto	136
odpriatelihti	131	palkkamaltti	136
odzipati	131	paloselfi	136
odzvoniti	131	pandapunt	136
of	131	paraisiút tracóige	137
ogarniać	131	parawaning	137
õhinapõhine	132	parcagiu	137
ökobomba	132	pärerolog	137
ökológiai lábnyom	132	parkomat	137
okostelefon	132	parlagfűkommandó	138
okupa	132	pašinjš	138
okupeñdumas	132	passzívház	138
omnishambles	132	pasteloza	138
omnomnomastičen	133	päsvetainé	138
öncsi	133	patata	138
onesie	133	patiktùkas	138
ontvrienden	133	pätkäpaasto (myös 5:2-dieetti)	139
opinjonista	133	Pegidist	139
opuštaonica	133	pendelointi	139
oraznoličenje	133	pendulum politics	139
ordinosaure	134	pentastellato	139

pepero	139	poguglati	146
perhesurma	139	pohodovka	146
permissive parenting	140	poljubljiv	146
perník	140	polypensionné	146
perroflauta	140	pomamiť sa	146
persu	141	Porcellum	147
pescaturismo	141	poriešiť	147
pescotariér	141	postac	147
pešmerga	141	postar	147
petaflop	141	ποστάρω	147
πεθαίνεις	141	postecipado	147
phishing	142	poster child	147
phoneblet	142	postureo	148
photobomb	142	posvuduša	148
φτωχοποίηση	142	potatiť sa	148
phubbing	142	poutiniser	148
piarowiec	142	præpositionspløre	148
pigiädienis	142	praholovec	149
pikavippi	142	prát špinavé peníze	149
piknik	143	precariat	149
pikškerēšana	143	précariat	149
pinocchietto	144	precarizzare	149
pipfuglekursus	144	preconditie	149
pizzino	144	precrastinate	149
planšetdators	144	predskokan	149
plastbanta	144	predýchať	150
plasztikrém	144	prekariat <sup>1</sup>	150
plažing, smažing i ležing	144	prekariat <sup>2</sup>	150
plebicide	145	Prekarität	150
πληθοπορισμός	145	prekrúzkovat	150
plitùsis važdo ċrašas	145	premoženjski balon	151
plofkip	145	presenteeism	151
plussoyer	145	présentéisme	151
pocket dial	146	presentism	152
podemita	146	previrant	152

prezvoniť	152	retrīts	158
príegloba	152	retrologie	158
primario	152	rétrosexuel	158
prísrčnica	152	retrossexual	158
profilazione	153	Rettungsschirm	158
propacjencki	153	reverse mentoring	158
proračunski prepad	153	rezilientă	159
prosommateur	153	ribe scoithe	159
prosumatore	153	riēdis	159
prosument	153	riešiť	159
protitajkunski	153	ríomhairé táibléd	159
provala	154	rit-avdrag	159
pullamössösukupolvi	154	roboetica	159
pulpetterija	154	rokikártya	160
qwertite	154	rolfing	160
racialisme	154	romkocsma	160
računalništvo v oblaku	155	rondellhund	160
rage-quit	155	ronronthérapie	161
rahakoira	155	rööprähklemine	161
raħal	155	rosnička	161
rapidrandi	155	rottamatore	161
rastafárrach	155	rozsdaövezet	161
rechtsoffen	155	rozstrel	162
reducentarian	156	S8	162
regrexiter	156	sačekuša	162
reiliuuttaa	156	safe space	162
rej-čoban	156	sahasää	162
rejuvenare	156	sähkötupakka	162
remitenťa	156	sairauslääsnäolo	162
rentestille	156	sairaussakko	162
renverser la table	157	šalabajzer	163
représidentialisation	157	samospis	163
restdejting	157	sandwich generation	163
resto-basket	157	sans-dents	163
resveratrol	157	saoire an mhála droma	163

sáspietis	163	sixpack	168
saulininkýsté	163	sjoemelsoftware	169
säuts	164	skajpati	169
scafista	164	skajpati se	169
scáileastát	164	skarbomat	169
scalabil	164	skenslati	169
ščebetavček	164	skeuomorphism	169
Schuldenbremse	164	skolasajf	169
scvá	164	skulirati se	170
sebek	165	skuuttaus	170
sebić	165	skypen	170
second screening	165	slasheur	170
securitar	165	šlatek	170
securitario	165	šlehnout si	170
sédmaišis	165	sľitfocia	170
šeerima	165	slniečkár	170
šéfdiplomat	165	smajli	170
šeică	165	šmejd	171
seimáuti	165	smejko	171
seirbhís léim ann, léim amach	166	smeško	171
seisomapöytä	166	SMIDSY	171
selfie	166	śmieciówka	171
selfi(e)	167	smjehuljica	171
selfiepinne	167	smombie	171
σελφομπάστουνο	167	smyrofon	171
senioralny	167	snámhchoinnleoir	172
senioritate	167	snowflake generation	172
setat	167	sntntn	172
sharenting	167	social notworking	172
shekati	168	societal	172
siłka	168	socionaute	172
simplicitaire	168	socjomania	172
sissiviljely	168	sock puppeting	172
sitografia	168	šodranje	172
situationselastisch	168	sofarisation	173

soffsurfa	173	stugsafari	177
šok i vjeverica	173	stulbings	178
solka	173	stylistka paznokci	178
some	173	subsidiodependente	178
somnicament	173	suchar	178
sorgepeng	174	suicidolog	178
sorgpolitik	174	suită	178
šortanje	174	sumaméti	179
sote-alue	174	supanje	179
sottobraccista	174	superživilo	179
spaiss	174	suplementować	179
spalci na kavčih	174	supošana	179
spelnykter	174	surdegshotell	179
spermhund	175	survivaliste	179
spesometro	175	suszarnia	179
špinavé peníze	175	svalvolare	180
splodus	175	svapare	180
spøgelsespatient	175	svaštarjenje	180
spojlati	175	svuít	180
sponzorko	175	switch-and-swipe generation	180
sponzoruša	176	système de la tirette	180
sportellata	176	szafiarka	180
sramežljivček	176	szájkarate	181
staycation	176	számlagyár	181
steampunk	176	szelfi	181
steaming	176	szer	181
Steinzeitislamismus	176	taberko	181
stemfie	177	táblagép	181
stessu	177	tablet	182
stjärnfamilj	177	tableta	182
stremmek	177	tabletnik	182
stressja	177	tablični računalnik	182
στρουμφάκι	177	tablonauta	182
στρουμφοχωριό	177	tablozyn	182
stuffocation	177	taise	182

tájseb	182	tìnkinti	187
talentfrei	183	tinklälaidé	187
talkoistaminen	183	tinkläraštis	187
tani armani	183	tivufonino	188
tanoreksja	183	točit'	188
tapniti	183	12-tals-pige	188
tardear	183	top manta	188
taristu	183	tornacontismo	188
taroccato	183	tovorek	188
teajárat	183	tradautor	188
tech-life balance	184	trække af på den	189
technikaffin	184	trajnostnost	189
technologie ubieralne	184	transitionneur	189
technicalità	184	transmisogynist	189
teflonpolitiker	184	treisroicéad	189
tehul'ka	184	trenirkar	189
teinipeili	184	trifrtaljke	189
tekoliha	185	trigger warning	190
telebejgħ	185	trikini	190
tella'	185	τροϊκανός	190
τεντώνω	185	trojka	190
terceirização aberta	185	trola	190
TERF	185	тroláρω	190
terra dei fuochi	185	tròlinti	191
terveysterrorismi	186	trollata	191
tervisetundlik	186	trollēt	191
testemunho de conexão	186	Trumpmentum	191
texta	186	Trumponomics	191
textiety	186	цифровизация	191
textisme	186	tuhkajumi	191
textrovert	187	túlfürdési díj	192
Θυματοποίηση	187	tundetaip	192
tietovuotaja	187	tunelování	192
tiiseri	187	túr freastail	192
time poverty	187	turistificação	192

<b>tuštutē</b>	193	<b>vabba</b>	198
<b>tverkanje</b>	193	<b>valelääkäri</b>	198
<b>tvikšanās</b>	193	<b>valvefeminist</b>	198
<b>tvitanje</b>	193	<b>vanlis</b>	198
<b>tvuít</b>	193	<b>vape</b>	199
<b>tweetable</b>	193	<b>vapofumeur</b>	199
<b>tweetnäć</b>	193	<b>vapoteuse</b>	199
<b>twittata</b>	193	<b>vaska</b>	199
<b>twitterati</b>	194	<b>vattkopppsparty</b>	199
<b>twitteratura</b>	194	<b>vebinārs</b>	199
<b>twittern</b>	194	<b>vechtscheiding</b>	199
<b>twitteur</b>	194	<b>vegetarijanski skrajnež</b>	200
<b>twitto</b>	194	<b>velorikša</b>	200
<b>tykkääjä</b>	194	<b>venda a baixo custo</b>	200
<b>tyndfed</b>	194	<b>verkkohyökkäys</b>	200
<b>työajanodote</b>	194	<b>verkkonäkyvyys</b>	200
<b>τζιχαντιστής</b>	195	<b>verorten</b>	200
<b>übergriffig</b>	195	<b>videofonino</b>	201
<b>ubérisation</b>	195	<b>videoklic</b>	201
<b>uberização</b>	195	<b>vidisks</b>	201
<b>überschaubar</b>	196	<b>viejoven</b>	201
<b>ubiti oko</b>	196	<b>viejuno</b>	201
<b>ucronie</b>	196	<b>villámcsődület</b>	201
<b>udenrigsgransker</b>	196	<b>villiruoka</b>	201
<b>újrapapír</b>	196	<b>viral</b>	202
<b>uleteti</b>	196	<b>viralen</b>	202
<b>unfriend</b>	196	<b>viralité</b>	202
<b>unimuna</b>	197	<b>virantovanje</b>	202
<b>uppsnack</b>	197	<b>virtuaalivaluutta</b>	202
<b>urbanomat</b>	197	<b>virtualizacija</b>	202
<b>urla</b>	197	<b>vírusmarketing</b>	203
<b>urzędomat</b>	197	<b>vishing</b>	203
<b>uspornik</b>	197	<b>visitationszone</b>	203
<b>uusavuttomuus</b>	198	<b>visukal</b>	203
<b>vaalikone</b>	198	<b>vīterot</b>	203

<b>vlog</b> . . . . .	203	<b>yuccie</b> . . . . .	208
<b>Vollpfosten</b> . . . . .	203	<b>zadiste</b> . . . . .	208
<b>voluntourism</b> . . . . .	204	<b>zaļināšana</b> . . . . .	208
<b>vondelingenluik</b> . . . . .	204	<b>żal.pl</b> . . . . .	208
<b>všečkati</b> . . . . .	204	<b>zaprtnež</b> . . . . .	209
<b>vsegliharstvo</b> . . . . .	204	<b>zaprtomiseln</b> . . . . .	209
<b>vuokralääkäri</b> . . . . .	204	<b>zasca</b> . . . . .	209
<b>vygúglovat</b> . . . . .	204	<b>zatipak</b> . . . . .	209
<b>Wasserstandsmeldung</b> . . . . .	205	<b>zawieszanie kawy</b> . . . . .	209
<b>webinaari</b> . . . . .	205	<b>zbližak</b> . . . . .	209
<b>webinaire</b> . . . . .	205	<b>żebrolajki</b> . . . . .	209
<b>webinárium</b> . . . . .	205	<b>zeitnah</b> . . . . .	209
<b>webisodio</b> . . . . .	205	<b>żenua</b> . . . . .	210
<b>web-kamera</b> . . . . .	205	<b>żenuła</b> . . . . .	210
<b>webocrazia</b> . . . . .	205	<b>zerschießen</b> . . . . .	210
<b>wegklicken</b> . . . . .	206	<b>zesjescultuur</b> . . . . .	210
<b>weigerambtenaar</b> . . . . .	206	<b>zibakcija</b> . . . . .	210
<b>Werkverträgler</b> . . . . .	206	<b>zielone miejsca pracy</b> . . . . .	211
<b>wiččinu</b> . . . . .	206	<b>žilāsis baļsas</b> . . . . .	211
<b>wifi-bråk</b> . . . . .	206	<b>zlataner</b> . . . . .	211
<b>wikiläcka</b> . . . . .	206	<b>zlepeneč</b> . . . . .	211
<b>Willkommenskultur</b> . . . . .	207	<b>zlovdati</b> . . . . .	211
<b>wioszczanie</b> . . . . .	207	<b>żółtwik</b> . . . . .	211
<b>wtopa</b> . . . . .	207	<b>zoonotic</b> . . . . .	211
<b>Wutbürger</b> . . . . .	207	<b>zorbanje</b> . . . . .	212
<b>wyguglać</b> . . . . .	207	<b>zresetować się</b> . . . . .	212
<b>wyguglować</b> . . . . .	207	<b>zsieciować</b> . . . . .	212
<b>wylaszczyć się</b> . . . . .	207	<b>žviluppatur</b> . . . . .	213
<b>wypasiony</b> . . . . .	208	<b>žvižgač</b> . . . . .	213
<b>wypaśny</b> . . . . .	208	<b>(Zwarte-) Pietendiscussie</b> . . . . .	213
<b>YOLO</b> . . . . .	208	<b>zzp'er</b> . . . . .	213



# Index by language

## БЪЛГАРСКИ (BG)

чалготека	36	калинка	97
дедесар	45	мутризация	125
европиец	63	цифровизация	191

## ESPAÑOL (ES)

aporofobia	13	nini	128
balconing	18	okupa	132
bloguero	27	pagafantas	135
cani	34	paloselfi	136
chill out	36	pepero	139
cholismo	36	perroflauta	140
choni	36	podemita	146
cibercondríaco	37	postureo	148
emplatar	57	primario	152
escrache	60	tablet	182
filtrador	65	tableta	182
flipante	67	tardear	183
fofisano	67	top manta	188
follamigo	68	viejoven	201
friki	72	viejuno	201
Movimiento 15M	123	zasca	209

## ČEŠTINA (CS)

bionafta	25	čeknout se	35
biopalivo	25	chytrý telefon	37
burkini	33	ekofarmaření	53

europeizace	62	prát špinavé peníze	149
holátko	89	šéfdiplomat	165
komp	103	šlehnout si	170
lajknout	109	šmejd	171
multikulti	124	špinavé peníze	175
multikulturalizmus	124	tunelování	192
perník	140	vygúglovat	204

## DANSK (DA)

at blanke	15	multimedieskat	124
bondolog	29	organturisme	134
burkabil	32	pipfuglekursus	144
campuslitteratur	33	præpositionspløre	148
curlingforældre	42	rentestille	156
Daxit	44	sorgpolitik	174
e-parat	58	spermhund	175
fotobombe	69	spøgelsespatient	175
fremmedkriger	71	taberko	181
gastroseksuel	74	12-tals-pige	188
halalhippie	83	trække af på den	189
helikopterforældre	85	tweetable	193
hjemmerøveri	88	tyndfed	194
internettrold	93	udenrigsgransker	196
klikbasker	102	visitationszone	203
leasingkarrusel	110		

## DEUTSCH (DE)

abheben	7	App	13
abholen	7	Arabischer Frühling	13
Abzocke	7	Armutseinwanderung	14
alternativlos	10	armutsgefährdet	14
Analogkäse	10	aufgestellt	16

Ausländermaut	16	Lügenpresse	114
austicken	17	Mausklick	119
Bäckersterben	18	Nachhaltigkeit	125
bei	21	Pegidist	139
belastbar	21	Prekarität	150
beratungsresistent	22	rechtsoffen	155
bildungsfern	23	Rettungsschirm	158
Bildungsverlierer	23	Schuldenbremse	164
ein Stück weit	53	situationselastisch	168
einpreisen	53	skypen	170
Energiewende	58	Steinzeitislamismus	176
ergebnisoffen	59	talentfrei	183
Euroskepsis	62	technikaffin	184
fremdschämen	70	twittern	194
fußläufig	73	übergriffig	195
gewaltbereit	76	überschaubar	196
googeln	78	verorten	200
GroKo	81	Vollpfosten	203
hälftig	83	Wasserstandsmeldung	205
händisch	84	wegklicken	206
Hassprediger	84	Werkverträgler	206
herunterbrechen	86	Willkommenskultur	207
Heuschreckenkapitalismus	86	Wutbürger	207
Kuschelkurs	107	zeitnah	209
Lebensentwurf	110	zerschießen	210
liken	112		

## EESTI KEEL (ET)

äriingel	14	kärgpere	98
burks	33	käsitööölu	100
endlikepp	58	kestlik	101
e-residentsus	59	kõvatamine	105
idufirma	91	laikima	109

lõimeleer	113	šeerima	165
nuhvel	130	taristu	183
õhnapõhine	132	tervisetundlik	186
rööprähklemine	161	tundetaip	192
säuts	164	valvefeminist	198

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

ανακεφαλαιοποίηση	10	κόφτης	104
αναρτητέος	11	κοστοβόρος	104
αντιμνημονιακός	11	κούρεμα	105
αποϊεροποίηση	12	πεθαίνεις	141
αποηχογράφηση	12	φτωχοποίηση	142
μπαχαλάκιας	18	πληθοπορισμός	145
μπλοκάκιας	27	ποστάρω	147
διακοψιμότητα	47	σελφομπάστουνο	167
δίκαρτος	49	στρουμφάκι	177
εκπεσιμότητα	54	στρουμφοχωριό	177
επισφαλειοποίηση	59	τεντώνω	185
γκουγκλάρω	80	θυματοποίηση	187
γκουγκλίζω	80	τροϊκανός	190
ηλεμήνυμα	91	τρολάρω	190
υποκυβισμός	94	τζιχαντιστής	195
εισπραξιμότητα	94		

## ENGLISH (EN)

adultism	8	blended family	26
aisle salmon	9	blogetariat	26
al desko	9	breakfastarian	30
armchair expert	14	brexistentialism	30
bacon	18	brexitodus	30
binge-watch	23	bromance	30
biphobia	25	bronde	31

bucket list	31	hacktivist	82
castration	35	hipster	87
cat cafe	35	hospital pass	89
chugging	37	humblebrag	90
cisgender	38	instafamous	92
cli-fi	38	intersectional	93
climatarian	38	kippers <sup>1</sup>	101
cocooning	39	Kippers <sup>2</sup>	102
coffice	39	life hack	111
Corbynomics	40	Li-Fi	111
crybully	41	manel	116
cultural appropriation	42	mansplaining	116
Cupertino effect	42	mansplaying	117
cybersickness	43	meshing	120
daycation	44	mic-drop	121
death trafficker	44	microaggression	121
digital detox	47	minigarch	121
drone	51	minimoon	121
droniquette	51	MOOC	122
dumbwalking	51	mouse potato	123
emoji	56	mummy porn	124
enviropig	58	Mx	125
femicide	65	NEET	126
floordrobe	67	neverendum	127
food baby	69	nomophobia	129
foodfie	69	nonapology	129
freesheet	70	no-platforming	129
frenemy	71	notspot	130
friendzone	72	omnishambles	132
gender tax	75	onesie	133
generation rent	75	overshare	135
genervacation	75	pendulum politics	139
geobragging	76	permissive parenting	140
glamping	77	phishing	142
greenwashing	80	phoneblet	142

photobomb	142	sofarisation	173
phubbing	142	staycation	176
plebicide	145	steampunk	176
pocket dial	146	steaming	176
poster child	147	stuffocation	177
precrastinate	149	switch-and-swipe generation	180
presenteeism	151	tech-life balance	184
presentism	152	TERF	185
rage-quit	155	textiety	186
reducetarian	156	textrovert	187
regrexiter	156	time poverty	187
reverse mentoring	158	transmisogynist	189
safe space	162	trigger warning	190
sandwich generation	163	Trumponentum	191
second screening	165	Trumponomics	191
selfie	166	twitterati	194
sharenting	167	unfriend	196
skeuomorphism	169	vape	199
SMIDSY	171	vishing	203
smombie	171	vlog	203
snowflake generation	172	voluntourism	204
social networking	172	YOLO	208
sock puppeting	172	yuccie	208

## FRANÇAIS (FR)

Afropolitain	8	bistronomie	25
austéritaire	16	blagounette	26
auteuriste	17	bobologie	27
baladodiffusion	18	bogossitude	28
batrachoduc	21	burkini	33
beuverie express	22	burquini	33
bien-pensance	22	canisette	34
bioconservateur	24	cannabiculteur	34

clopinoir	39	ludification	114
cocheur	39	masculinisme	117
cododo	39	maternage proximal	118
comicocratie	40	médicament de (la) rue	119
commerce mobile	40	mégadonnées	119
crapauduc	41	mémériser	120
cybercondrie	43	microciblage	121
Davos	44	moléculture	122
déchétarien	44	mot-dièse	123
démocratie illibérale	45	navetter	126
déprescrire	46	nomophobe	129
descenseur social	46	numérosité	130
détrousseur de l'aube	46	nutrithérapie	130
dopage mécanique	49	ordinosaure	134
dopage technologique	50	plussoyer	145
écocitoyenneté	52	polypensionné	146
écoquartier	52	poutiniser	148
égoportrait	53	précariat	149
fachosphère	63	présentéisme	151
fadette	63	prosommateur	153
financement participatif	66	qwertite	154
flexécurité	66	racialisme	154
flexisécurité	67	renverser la table	157
flexitarisme	67	représidentialisation	157
flexsécurité	67	resto-basket	157
génotoxicité	75	rétrosexuel	158
glamping	77	ronronthérapie	161
glanage alimentaire	78	sans-dents	163
gyroroue	82	simplicitaire	168
historiciser	88	slasheur	170
humanicide	89	socionaute	172
hystéricisation	90	sonnicalement	173
hystérisation	90	survivaliste	179
infobésité	92	système de la tirette	180
infolisme	92	tablonautre	182

textisme	186	vapoteuse	199
transitionneur	189	viralité	202
twitteur	194	webinaire	205
twitto	194	zadiste	208
ubérisation	195	zlataner	211
vapofumeur	199		

## GAEILGE (GA)

ag tvuítéáil	8	íoschúrsáil	93
aip	9	jeidíoch	96
araid rothaí	13	lomadh cloiginn	114
árastán	13	meadhrán cannabais (ar)	119
banríon draig	20	paraisiút tracóige	137
camchuairt na n-oileán	33	rastafárách	155
cathaoir shuaimhnis	35	ribe scoilte	159
cnagadán	39	ríomhaire táibléid	159
comhóstán	40	saoire an mhála droma	163
crúsca leictreach	41	scáileastát	164
cuadghluaiseán	41	scvá	164
cuadrothar	42	seirbhís léim ann, léim amach	166
cupán gobach	42	snámhchoinnleoir	172
féin-ghriandathú	65	svuít	180
feiphic	65	taise	182
galphunc	74	treisroicéad	189
gluasmhodúl gealaí	78	túr freastail	192
húvaráil	90	tvuít	193
intéirneacht	93		

## HRVATSKI (HR)

bakula	18	cicepsi	38
benga	21	dahoduzimljiva	44
biti iz Finske	26	daljinac	44

doviđorno	50	osjećajnik	134
džabalebariti	52	otklikati	134
epsotičan	59	parkomat	137
FT1P	72	posvuduša	148
guglati	81	provala	154
gužvovito	82	rej-čoban	156
h 24 (ha dvajsjetiri)	82	S8	162
hendlati	85	sačekuša	162
krešati	106	sebić	165
lajkati	109	skajpati se	169
mado	115	skulirati se	170
Majmunovo	115	smjehuljica	171
metar i žilet	120	šok i vjeverica	173
metilj	120	spojlati	175
najesti se šaka	125	sponzorko	175
njupati	128	sponzoruša	176
nosprodukt	130	trifrtaljke	189
odzvoniti	131	ubiti oko	196
opuštaonica	133	uspornik	197
oraznoličenje	133	zatipak	209
oriđidi	134		

## ITALIANO (IT)

adultescente	8	bamboccione	19
altermondialista	10	Bancopoli	19
andragogia	11	baracconata	21
antipolitica	12	barbatrucco	21
apericena	12	berlusconismo	22
archistar	14	biotestamento	25
arcisicuro	14	biscotto	25
attenzionare	16	blogosfera	27
autodosarsi	17	briffare	30
avvalimento	17	cerchiobottismo	36

<b>chupito</b>	37	<b>malpancista</b>	116
<b>ciaone</b>	37	<b>marò</b>	117
<b>ciberbullismo</b>	37	<b>Mattarellum</b>	118
<b>cinepanettone</b>	38	<b>netizen</b>	127
<b>consumattore</b>	40	<b>nikonista</b>	127
<b>cospirazionismo</b>	40	<b>ostalgia</b>	134
<b>crashare</b>	41	<b>pentastellato</b>	139
<b>cyberbullismo</b>	43	<b>pescaturismo</b>	141
<b>eco-chic</b>	52	<b>pinocchietto</b>	144
<b>emo</b>	56	<b>pizzino</b>	144
<b>esodato</b>	60	<b>Porcellum</b>	147
<b>esterovestizione</b>	61	<b>precarizzare</b>	149
<b>europentimento</b>	62	<b>profilazione</b>	153
<b>familismo</b>	63	<b>prosumatore</b>	153
<b>fanfaronaggine</b>	64	<b>roboetica</b>	159
<b>fantasmino</b>	64	<b>rottamatore</b>	161
<b>femminicidio</b>	65	<b>scafista</b>	164
<b>fotoscioppare</b>	70	<b>securitario</b>	165
<b>gastro-globalizzazione</b>	74	<b>sitografia</b>	168
<b>gastrosofia</b>	74	<b>sottobraccista</b>	174
<b>girotondino</b>	77	<b>spesometro</b>	175
<b>glocalizzazione</b>	78	<b>sportellata</b>	176
<b>gollonzo</b>	78	<b>svalvolare</b>	180
<b>googlare</b>	79	<b>svapare</b>	180
<b>gossipparo</b>	79	<b>taroccato</b>	183
<b>grillino</b>	80	<b>technicalità</b>	184
<b>impanicarsi</b>	91	<b>terra dei fuochi</b>	185
<b>incapiente</b>	92	<b>tivufonino</b>	188
<b>inediticità</b>	92	<b>tornacontismo</b>	188
<b>internauta</b>	93	<b>trikini</b>	190
<b>Italicum</b>	94	<b>videofonino</b>	201
<b>kebabbaro</b>	100	<b>webisodio</b>	205
<b>ludopatia</b>	114	<b>webocrazia</b>	205

## LATVIEŠU KALBA (LV)

bezstils	22	pešmerga	141
bitmonēta	26	pikšķerēšana	143
čivināt	38	planšetdators	144
draugoties	50	retrīts	158
ēnstrādnieks	58	spaiss	174
glābējsilīte	77	stulbings	178
gūglēt	81	supošana	179
hibrīdkarš	86	trollēt	191
hipsteris	88	tvikšanās	193
kebabnīca	101	urla	197
koučings	105	vebinārs	199
koučsērfings	105	velorikša	200
mākoņdatošana	115	vidisks	201
medijpratība	119	vīterot	203
mēms	120	zaļināšana	208
pakomāts	135	zibakcija	210
pašiņš	138		

## LIETUVIŲ KALBA (LT)

aplikacija	12	Klaikēdos	102
apýkojė	13	nanopalydōvas	126
asmenùkė	15	núožvalga	130
atmintùkas	16	okupeñdumas	132
brùkalas	31	päsvetainé	138
budùlis	31	patiktùkas	138
demotyvācija	46	pigiädienis	142
dokumentíena	49	plitùsis vaízdo įrašas	145
draugìšius	50	príegloba	152
dùzgés	51	riëdis	159
galvapjùtē	74	sáspietis	163
išmanùsis	94	saulininkýsté	163

sédmaišis	165	tinklāraštis	187
seimáuti	165	tròlinti	191
sumaméti	179	tuštùté	193
tìnkinti	187	žilàsis bálsas	211
tinklälaidé	187		

## MAGYAR (HU)

adathalászat	8	fotelforradalmár	69
bagolyvonat	18	gugliz	81
bankol	20	gyűjtősziget	82
banyatank	20	hamburgeradó	84
bérkoldus	22	hangoskönyv	84
biodíszlet	24	hangulatjel	84
bizniszel	26	hideghívás	86
blogbejegyzés	26	holdjáró cipő	89
bőrbank	29	hulladékkomandó	89
bringafutár	30	kakaóbiztos	97
büfészak	32	kakaókoncert	97
bulisofőr	32	kamionstop	97
bulvárfogás	32	kanapészörf	98
bumeránggyerek	32	kapunyitási pánik	98
celeb	35	klímamenekült	102
címkefelhő	38	kommentel	103
csetel	41	kőművesdekkoltázs	103
devizahiteles	47	közösségi oldal	105
digitális szakadék	48	közpénzfigyelő	106
donaldkacsázás	49	krízisszálló	107
élményfürdő	56	lájkol	109
érintőképernyő	59	látványkonyha	110
etnobiznisz	61	levélszemét	111
euróérett	62	lézerblokkoló	111
fapados légitársaság	64	mamahotel	116
fészbukol	65	műanyagleves	124

ökobomba	132	szájkarate	181
ökológiai lábnyom	132	számlagyár	181
okostelefon	123	szelfi	181
öncsi	133	táblagép	181
parlagfűkommandó	138	tájseb	182
passzívház	138	teajárat	183
plasztikrém	144	túlfürdési díj	192
rapidrandi	155	újrapapír	196
rokikártya	160	villámcsoport	201
romkocsma	160	vírusmarketing	203
rozsdaövezet	161	webinárium	205

## MALTI (MT)

andropawża	11	ħolqa	89
bastun tal-istessu	21	iċċarġja	90
bloggata	27	illajkja	91
bloggajr	27	impjegabbiltà	92
bloggjatur	27	impjegatur	92
bomba	29	instagramma	93
borrinu	29	ippapra	94
ċaħda	33	ittoppja	94
ċekkjatur	35	ittre	95
disinjatur	49	mazza	119
essemmessja	61	nisatur	128
fenkerija	65	niżżel	128
flessigurtà	66	opinjonista	133
fottifesti	70	organiku	134
ftajjarija	72	patata	138
ġabradati	73	pulpetterija	154
ġħabba	76	raħal	155
ġħalabibiżmu	76	skolasajf	169
ġibed	76	splodut	175
ġihadista	76	stessu	177

stremmex	177	twittata	193
stressja	177	wiċċinu	206
telebejgħ	185	żviluppatur	213
tella'	185		

## NEDERLANDS (NL)

antikraak wonen	11	kraamkost	106
balkenendenorm	19	losgaan	114
bierfiets	23	mantelzorg	117
bob	27	ontvrienden	133
bokitoproof	29	pandapunt	136
brak	29	pescotariër	141
deeleconomie	45	plofkip	145
digibesitas	47	sjoemelsoftware	169
draaideurpolitiek	50	stemfie	177
flexitariër	67	vechtscheiding	199
frietchinees	72	vondelingenluik	204
gedoogregering	74	weigerambtenaar	206
hockeymoeder	88	zesjescultuur	210
jihadist	96	(Zwarte-) Pietendiscussie	213
jiп-en-janneketaal	96	zzp'er	213

## POLSKI (PL)

ambasador marki	10	dopalacz	50
apka	12	efekt łań	53
bankować	20	epicki	59
ciacho	37	epka	59
crossmediowy	41	eventowy	62
czekadełko	43	fashionistka	64
dekarbonizacja gospodarki	45	fejs	65
demot	45	frankowicz	70
dewifizacja	47	gimbaza	76

grantoza	80	samospis	163
grillować	80	senioralny	167
grywalizacja	81	siłka	168
hejter	85	skarbomat	169
hipster	87	ślitfocia	170
hipsteriada	88	śmieciówka	171
intermodalność	93	smyrofon	171
janusz	95	socjomania	172
JOW	96	solka	173
kaszotto	100	stylistka paznokci	178
kogeneracja	102	suchar	178
kolos	103	suplementować	179
konsultantka kosmetyczna	104	suszarnia	179
korpo	104	szafiarka	180
lajkować	109	szer	181
lans	110	tabletnik	182
lizbonizacja	113	tablozyn	182
lolkontent	114	tani armani	183
maczek	115	tanoreksja	183
mem	120	technologie ubieralne	184
Mordor	123	tweetnąć	193
niehalo, nie halo	127	twitteratura	194
nołnejm	128	urzędomat	197
ocb	131	wioszczanie	207
of	131	wtopa	207
ogarniać	131	wyguglać	207
pacjencki	135	wyguglować	207
parawaning	137	wylaszczyć się	207
pasteloza	138	wypasiony	208
piarowiec	142	wypański	208
piknik	143	żal.pl	208
plażing, smażing i leżing	144	zawieszanie kawy	209
prekariat	150	zbliżak	209
propacjencki	153	żebrolajki	209
prosument	153	żenua	210

żenuła	210	zresetować się	212
zielone miejsca pracy	211	zsieciować	212
żółwik	211		

## PORTUGUÊS (PT)

ableísmo	7	imparidade	91
austeritário	17	itinerância	94
casa de recuo	35	lóbi	113
deslocalizar	46	meet	119
digitalizar	48	navegador	126
dronar	51	netiqueta	127
edição eletrónica	52	paginação eletrónica	135
empresarializar	57	postar	147
eurozona	62	postecipado	147
externalização	63	resveratrol	157
farmacologização	64	retrossexual	158
financiamento participativo	66	subsidiodependente	178
franchisado	70	terceirização aberta	185
fulanizar	73	testemunho de conexão	186
fundo abutre	73	tradutor	188
gentrificação	75	turistificação	192
googlar	78	uberização	195
hactivismo	82	venda a baixo custo	200

## ROMÂNĂ (RO)

accesoriza	7	bitcoin	25
aerofobie	8	comodificare	40
anvelopare	12	customiza	43
aspirațional	15	ecosofie	52
atriție	16	emojiona	57
barista	21	enclavizare	58
binging	23	epic	58

<b>fresh</b> .....	72	<b>rejuvenare</b> .....	156
<b>genderizare</b> .....	75	<b>remitență</b> .....	156
<b>hacktivist</b> .....	82	<b>retrologie</b> .....	158
<b>herbalist</b> .....	85	<b>reziliență</b> .....	159
<b>hipstereală</b> .....	88	<b>rolfing</b> .....	160
<b>iatrofobie</b> .....	90	<b>scalabil</b> .....	164
<b>ketogenic</b> .....	101	<b>securitar</b> .....	165
<b>manțogărie</b> .....	117	<b>șeică</b> .....	165
<b>mcdonaldizare</b> .....	119	<b>senioritate</b> .....	167
<b>naniți</b> .....	126	<b>setat</b> .....	167
<b>nobelizat</b> .....	128	<b>societal</b> .....	172
<b>nosocomial</b> .....	130	<b>suicidolog</b> .....	178
<b>parcagiu</b> .....	137	<b>suită</b> .....	178
<b>părerolog</b> .....	137	<b>texta</b> .....	186
<b>petaflop</b> .....	141	<b>trola</b> .....	190
<b>postac</b> .....	147	<b>ucronie</b> .....	196
<b>precariat</b> .....	149	<b>zoonotic</b> .....	211
<b>precondiție</b> .....	149		

## SLOVENČINA (SK)

<b>ambulovať</b> .....	10	<b>grilovanie</b> .....	80
<b>apka</b> .....	12	<b>haluz</b> .....	83
<b>bankovať</b> .....	20	<b>hipster</b> .....	87
<b>čeknúť</b> .....	35	<b>hrabáť</b> .....	89
<b>čelovka</b> .....	36	<b>kerka</b> .....	101
<b>chrumkavý</b> .....	37	<b>kešovka</b> .....	101
<b>dodaníť</b> .....	49	<b>lajkovat</b> .....	109
<b>drón</b> .....	51	<b>lajtka</b> .....	109
<b>fitlopta</b> .....	66	<b>ledkový</b> .....	111
<b>flexiistota</b> .....	66	<b>lovestorka</b> .....	114
<b>freegan</b> .....	70	<b>mačkopes</b> .....	115
<b>frutarián</b> .....	72	<b>pohodovka</b> .....	146
<b>gastráč</b> .....	74	<b>pomamiť sa</b> .....	146

poriešiť	147	rosnička	161
potatiť sa	148	rozstrel	162
predskokan	149	slniečkár	170
predýchať	150	tehuľka	184
prekrúžkovať	150	točiť	188
prezvoníť	152	zlepeneč	211
riešiť	159		

## SLOVENŠČINA (SL)

ajdlanje	9	glamping	77
babenberg	17	gnečati se	78
balon delnic spletnih podjetij	19	gotof	80
balon vrednosti fosilnih goriv	19	hipster	87
bestič	22	igrifikacija	91
bioaktiven	23	kavčanje	100
biodizel	25	kavčsurfing	100
čezrobno	36	klepetalnica	102
čokoholik	39	kreditni krč	106
čustvenček	43	lestvičenje	111
denuklearizacija	46	ljubljiv	113
drobižnica	49	logirati se	113
drugdrugaršnji	51	lokavorstvo	113
duhopisec	51	malo delo	116
ekotržnica	53	martinčkanje	117
e-kupec	54	miškologija	121
elektronski bralnik	56	mislišče	121
elektronski odtis	56	mreženje	123
e-odpadki	58	nepoletje	127
espeizacija	60	nepremičninski balon	127
filutek	66	nucnik	130
furati safr	73	odpikati	131
generik	75	odpriateljiti	131
gizmo	77	odzipati	131

omnomnomastičen	133	sramežljivček	176
paleodieta	136	supanje	179
poguglati	146	superživilo	179
poljubljiv	146	svaštarjenje	180
praholovec	149	tablični računalnik	182
prekariat	150	tapniti	183
premoženjski balon	151	tovorek	188
previrant	152	trajnostnost	189
prisrčnica	152	trenirkar	189
proračunski prepad	153	trojka	190
protitajkunski	153	tverkanje	193
računalništvo v oblaku	155	tvitanje	193
šalabajzer	163	uleteti	196
ščebetavček	164	urbanomat	197
sebek	165	vegetarijanski skrajnež	200
selfi(e)	167	videoklic	201
shekati	168	viralen	202
skajpati	169	virantovanje	202
skenslati	169	virtualizacija	202
šlatek	170	všečkati	204
smajli	170	vsegliharstvo	204
smejko	171	zaprtnež	209
smeško	171	zaprtomiseln	209
sntntn	172	zlovdati	211
šodranje	172	zorbanje	212
šortanje	174	žvižgač	213
spalci na kavčih	174		

## SUOMI (FI)

aakkoset	7	downshiftaaminen	50
aavepyörä	7	ebin	52
aikavaras	8	ebun	52
appsi	13	eläkepommi	54

eläkeputki	54	kevytyrittäjyys	101
eläköityminen	54	kliktivismi	102
elämysmatkailu	55	3D-tulostus	103
epin	59	korvavalo	104
esinetulostus	60	kotoilu	105
etädiagnoosi	61	koulushoppailu	105
etäläsnäolo	61	kulutusjuhla	107
etävanhempi	61	kuntakartta	107
EVVK	63	kvartaalitalous	108
gluttaus	78	kyberhyökkäys	108
googlettaa	79	lähetysikkuna	108
häirikkölumi	83	lähimaksukortti	108
haktivismi	83	lähivanhempi	109
halpuuttaa	83	liikenneraivo	111
henkilöskanneri	85	liikkumisresepti	111
hidaskassa	86	lutkaliike	115
hiilijalanjälki	86	maabrändi	115
hipaisukortti	87	maksumuuri	116
hoitotakuu	88	Mikki Hiiren urapolku	121
hygieniapassi	90	mopoauto	122
hyönteissyönti	90	mummolaki	124
ilmastodieetti	91	muttura	125
ilmaveivimaali	91	naapurivahti	125
jakamistalous	95	nakukakku	125
järjestöjyrä	95	nimbyily	127
jasmiinivallankumous	95	nolkytluku	128
jojosää	96	nostopöytä	130
joukkorahoitus	96	paljastussivusto	136
jytky	96	palkkamaltti	136
kännykkäniska	98	pätkäpaasto (myös 5:2-dieetti)	139
kännykkäparkki	98	pendelöinti	139
karppaus	99	perhesurma	139
kasari/ysäri	99	persu	141
kaverikoira	100	pikavippi	142
keinoliha	101	pullamössösukupolvi	154

rahakoira	155	tiiseri	187
reiluuttaa	156	trollata	191
sahasää	162	tuhkajumi	191
sähkötupakka	162	tykkääjä	194
sairausläsnäolo	162	työajanodote	194
sairaussakkko	162	unimuna	197
seisomapöytä	166	uusavuttomuus	198
sissiviljely	168	vaalikone	198
sixpack	168	valelääkäri	198
skuuttaus	170	verkkohyökkäys	200
some	173	verkkonäkyvyys	200
sote-alue	174	villiruoka	201
talkoistaminen	183	virtuaalivaluutta	202
teinipeili	184	vuokralääkäri	204
tekoliha	185	webinaari	205
terveysterrorismi	186	web-kamera	205
tietovuotaja	187		

## SVENSKA (SV)

ångerrösta	11	egobild	53
app	13	facerape	63
åsiktskorridor	14	fastbrändhet	64
askänka	15	fejsrejp	65
askänkling	15	följare	68
askbränd	15	förväntningssamhälle	69
asktåg	15	fossilkramare	69
avfölja	17	fullanmäla	73
blingon	26	göra en [hel] pudel	79
bloppis	27	grönmåla	81
bonusbarn	29	halvtaktsjobb	83
breivikare	30	hämndporr	84
busodling	33	hemester	85
curlingförälder	42	hen	85

<b>jäva sig</b>	95	<b>paddanacke</b>	135
<b>karpa</b>	99	<b>plastbanta</b>	144
<b>koldioxidbantning</b>	103	<b>restdejting</b>	157
<b>kombinatör</b>	103	<b>rit-avdrag</b>	159
<b>könskonträr</b>	104	<b>rondellhund</b>	160
<b>krana</b>	106	<b>selfiepinne</b>	167
<b>kringtidskort</b>	106	<b>soffsurfa</b>	173
<b>kulbo</b>	107	<b>sorgepeng</b>	174
<b>kulturkofta</b>	107	<b>spelnykter</b>	174
<b>laddläsa</b>	108	<b>stjärnfamilj</b>	177
<b>laddstolpe</b>	108	<b>stugsafari</b>	177
<b>lattearbeta</b>	110	<b>surdegshotell</b>	179
<b>lillebrorssamhälle</b>	112	<b>teflonpolitiker</b>	184
<b>mobildagis</b>	122	<b>uppsnack</b>	197
<b>moln</b>	122	<b>vabba</b>	198
<b>möp</b>	122	<b>vanlis</b>	198
<b>morotsaktivism</b>	123	<b>vaska</b>	199
<b>nallebombning</b>	125	<b>vattkoppparty</b>	199
<b>nedskärningsajatollah</b>	126	<b>viral</b>	202
<b>ninja</b>	128	<b>visukal</b>	203
<b>nörd</b>	129	<b>wifi-bråk</b>	206
<b>överklassafari</b>	134	<b>wikiläcka</b>	206



aakkoset aavepyörä abheben  
 abholen ablvaportteōc andragogia  
 andropawza ängerrosta antikraak wonen  
 antīmūnīmūnīkōc antipolitica askbränd asktāg  
 asmeniūkē aspirational at blanke atmintūkas atrīte  
 attenzionare Bildungsverlierer binge-watch binging bioaktiven  
 bioconservateur biodiszipl blogbejegyzés biogetariat bioggata  
 bloggajr bloggjatur blogosfera bloguero მსკოკის bloppis bob  
 bobologis bogositudi bokitoproof bomba bondolog bonusbarn bōrbank  
 borrinu brak breakfastarian breivikare brexitentialism brexodus briffare  
 cimkefelhö cinepanettone cisgender cīvīnāt cli-fi climatarian clopinor  
 downshiftaaminen draaideurpolitek draugīšu draugties drón dronar drone  
 droniquette drugdrugaršnī duhopisec dumbwalking epicki epin epofoalēiopoiōnē  
 epka epotican e-residents ergebnisoffen erintöképernyő femminicidio fenkerjā  
 friendzone frietcheinnes friki frutariā fulanizat fulanimāla fundo abutre furati sař  
 fullāufg gabradati galphunc gastrā gastrosekuel għalibibizmu għibed għadista għimbaz  
 girotondin għizzo glabésilje glamping glamping glanage alimentaire  
 glocalizazjone għalismhodul gejal Heuschreckenkapitalismus hibrikarš hidaskassa  
 hideghivás hilljaljanjäki hipster hipster hipster ħipstereal ħipsteriā  
 historiciser hjemmerover instafamous instagramma intērneċċi intermodalność internauta  
 internettroll intersectional iſoħħursa u rokku is-piġi is-saħħa  
 Italicum itinerancia ittoppa ittre jakamistħus janusz jarjestojyikolos kombinator  
 kommentel komp küm̊vesdekoltazz kōnskontr konsultanta kosmetyczna kōrtiż korpo  
 koryvalo kooṭapbōroċ kotolu koučings kouċċerfings latvánkykha leasingkarrusel  
 Lebensentwurf ledkoyv lestvičenje levélsemet lézerblokkol life hack likenneraivo  
 liikkumisreperi iż-żen illebrorrsħamħalle lizbonizacija ħiġib lobi logiati se l-ħom  
 lokavorstvo iż-żon kontrolli lomha clotgħiñ losga l-vestorka iħdification ludopatia  
 Lügenpresse luktalikke maabrandi mäkkopas mäczek mado Majmuno  
 makondatošana maksimumi malo delo malpanċista mamaħotel manel  
 mansplaining mansplaying mantelzorg mantogħie maro marlinčikanje  
 masculinisme maternage proximal Mattarellum Mausklich mazza  
 mcdonaldizare meadħriċ cannabais medjipratiba meet mēgadonness  
 mien mémierser mén ġeeshing metar iż-żgħiġ  
 microexpression m-ix-żgħix minn is-sħagħaq minn is-sħieku  
 uraġġi u minn is-sħieku minn is-sħieku minn iż-żgħix  
 tagħid is-sħieku u minn iż-żgħix minn iż-żgħix  
 ultime minn iż-żgħix minn iż-żgħix minn iż-żgħix  
 poġi u għix-xi. Mx-ix-żgħix